



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
6 August 2004
Russian
Original: English

**Резолюции и решения, принятые Экономическим
и Социальным Советом на его основной
сессии 2004 года**

(28 июня — 23 июля 2004 года)

Примечание: Предварительные тексты решений, принятых Советом на его организационной сессии 2004 года, распространяются в настоящем документе для сведения.
Окончательные тексты будут опубликованы в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 1 (E/2004/99)*.

04-45341 (R) 160904 210904

*** 0445341 ***

Содержание

Резолюции

| <i>Номер резолюции</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|------------------------|---|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/4 | Обзор и оценка общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций (E/2004/L.14 и E/2004/SR.27) | 4(a) | 7 июля 2004 года | 13 |
| 2004/5 | Трехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций (E/2004/L.15 и E/2004/SR.33) | 3(a) | 12 июля 2004 года | 16 |
| 2004/6 | Шанхайская декларация (E/2004/15/Add.1 и E/2004/SR.42) | 10 | 16 июля 2004 года | 17 |
| 2004/7 | Работа Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по осуществлению ее проектов по техническому сотрудничеству (E/2004/15/Add.1 и E/2004/SR.42) | 10 | 16 июля 2004 года | 24 |
| 2004/8 | Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог (E/2004/15/Add.1 и E/2004/SR.42) | 10 | 16 июля 2004 года | 26 |
| 2004/9 | Генетическая конфиденциальность и недискриминация (E/2004/L.13/Rev.1) | 14 (i) | 21 июля 2004 года | 28 |
| 2004/10 | Положение женщин и девочек в Афганистане (E/2004/27) | 14(a) | 21 июля 2004 года | 32 |
| 2004/11 | Согласованные выводы Комиссии по положению женщин о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами (E/2004/27) | 14(a) | 21 июля 2004 года | 38 |
| 2004/12 | Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве (E/2004/27) | 14(a) | 21 июля 2004 года | 43 |
| 2004/13 | Празднование десятой годовщины Международного года семьи и последующий период (E/2004/26) | 14(b) | 21 июля 2004 года | 47 |
| 2004/14 | Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов (E/2004/26) | 14(b) | 21 июля 2004 года | 50 |
| 2004/15 | Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защита прав человека инвалидов (E/2004/26) | 14(b) | 21 июля 2004 года | 53 |
| 2004/16 | Достижение социальных целей Нового партнерства в интересах развития Африки (E/2004/26) | 14(b) | 21 июля 2004 года | 55 |

| <i>Номер резолюции</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|------------------------|---|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/17 | Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 60 |
| 2004/18 | Помощь наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях конференций государств — участников (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 64 |
| 2004/19 | Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 65 |
| 2004/20 | Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 70 |
| 2004/21 | Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 73 |
| 2004/22 | Предупреждение незаконного оборота органов человека, борьба с ним и наказание за него (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 75 |
| 2004/23 | Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала с целью содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 77 |
| 2004/24 | Создание межправительственной группы экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 79 |
| 2004/25 | Законность и развитие: укрепление законности и реформы институтов уголовного правосудия с особым упором на техническую помощь, включая постконфликтное восстановление (E/2004/30) | 14(с) | 21 июля 2004 года | 81 |

| <i>Номер резолюции</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|------------------------|--|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/26 | Международное сотрудничество в деле предупреждения и расследования случаев мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с ними преступлений, а также преследования и наказания за них (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 85 |
| 2004/27 | Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей — жертв и свидетелей преступлений (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 88 |
| 2004/28 | Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 101 |
| 2004/29 | Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в борьбе с отмыванием денег (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 105 |
| 2004/30 | Второй Всемирный саммит генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 107 |
| 2004/31 | Предупреждение преступности в городах (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 108 |
| 2004/32 | Осуществление в Африке проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 111 |
| 2004/33 | Укрепление потенциала технического сотрудничества Программы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 113 |
| 2004/34 | Защита от незаконного оборота культурных ценностей (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 116 |
| 2004/35 | Борьба с распространением ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях системы уголовного правосудия (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 118 |
| 2004/36 | Борьба с культивированием и оборотом каннабиса (E/2004/28 и Согг.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 121 |
| 2004/37 | Оказание поддержки правительству Афганистана в его усилиях по ликвидации незаконно производимого опия и укреплению стабильности и безопасности в регионе (E/2004/28 и Согг.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 123 |
| 2004/38 | Последующие меры по укреплению систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота (E/2004/28 и Согг.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 127 |
| 2004/39 | Помощь в области контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности для стран, переживших конфликты (E/2004/28 и Согг.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 130 |

| <i>Номер резолюции</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|------------------------|---|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/40 | Руководящие принципы медикаментозного лечения лиц с опиоидной зависимостью, дополняемого психосоциальной помощью (E/2004/28 и Corr.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 133 |
| 2004/41 | Борьба с изготовлением и незаконным оборотом синтетических наркотиков, а также со злоупотреблением ими (E/2004/28 и Corr.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 135 |
| 2004/42 | Продажа частным лицам через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем (E/2004/28 и Corr.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 137 |
| 2004/43 | Спрос на опиаты и их предложение для удовлетворения медицинских и научных потребностей (E/2004/28 и Corr.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 140 |
| 2004/44 | Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними (E/2004/L.24/Rev.1) | 6 и 8 | 22 июля 2004 года | 142 |
| 2004/45 | Сан-Хуанская резолюция о продуктивном развитии в странах с открытой экономикой (E/2004/15/Add.2) | 10 | 22 июля 2004 года | 144 |
| 2004/46 | Поддержка Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (E/2004/15/Add.2) | 10 | 22 июля 2004 года | 148 |
| 2004/47 | Место проведения следующей сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/2004/15/Add.2) | 10 | 22 июля 2004 года | 149 |
| 2004/48 | Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития (E/2004/L.18) | 4(b) | 23 июля 2004 года | 149 |
| 2004/49 | Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (E/2004/L.32 и E/2004/SR.50) | 4(b) | 23 июля 2004 года | 155 |
| 2004/50 | Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (E/2004/L.35 и E/2004/SR.50) | 5 | 23 июля 2004 года | 156 |
| 2004/51 | Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/2004/L.28) | 7(c) | 23 июля 2004 года | 165 |
| 2004/52 | Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити (E/2004/L.44) | 7(d) | 23 июля 2004 года | 167 |

| <i>Номер резолюции</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|------------------------|---|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/53 | Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/2004/L.23 и E/2004/SR.50) | 9 | 23 июля 2004 года | 168 |
| 2004/54 | Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/2004/L.25) | 11 | 23 июля 2004 года | 172 |
| 2004/55 | Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды (E/2004/L.46) | 13(e) | 23 июля 2004 года | 175 |
| 2004/56 | Положение палестинских женщин и оказание им помощи (E/2004/27 и E/2004/SR.51) | 14(a) | 23 июля 2004 года | 178 |
| 2004/57 | Участие неправительственных организаций в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин (E/2004/L.51 и E/2004/SR.51) | 14(a) | 23 июля 2004 года | 180 |
| 2004/58 | Подготовка к сорок третьей сессии Комиссии социального развития (E/2004/L.27 и E/2004/SR.51) | 14(b) | 23 июля 2004 года | 181 |
| 2004/59 | Оценка работы специальных консультативных групп по проблемам африканских стран, переживших конфликты (E/2004/L.29/Rev.1, E/2004/L.53 and L.54 и E/2004/SR.51) | 7(f) | 23 июля 2004 года | 182 |
| 2004/60 | Специальная консультативная группа по Бурунди (E/2004/L.31) | 7(f) | 23 июля 2004 года | 186 |
| 2004/61 | Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау (E/2004/L.43 и E/2004/SR.51) | 7(f) | 23 июля 2004 года | 186 |
| 2004/62 | Борьба против табака (E/2004/L.49 и E/2004/SR.51) | 7(h) | 23 июля 2004 года | 188 |
| 2004/63 | Содействие координации и консолидации работы функциональных комиссий (E/2004/L.48) | 13 и 14 | 23 июля 2004 года | 189 |

Решения

| <i>Номер решения</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------|---|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/201 E | Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета (E/2004/SR.51) | 1 | 23 июля 2004 года | 191 |
| 2004/230 | Утверждение повестки дня основной сессии 2004 года (E/2004/100 и Согг.2, E/2004/L.7 и E/2004/SR.16) | 1 | 28 июня 2004 года | 191 |
| 2004/231 | Участие неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/2004/SR.16) | 1 | 28 июня 2004 года | 192 |
| 2004/232 | Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с оперативной деятельностью (E/2004/SR.33) | 3(a) и (b) | 12 июля 2004 года | 192 |
| 2004/233 | Рамочная классификация запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций (E/2004/15/Add.1 и E/2004/SR.42) | 10 | 16 июля 2004 года | 193 |
| 2004/234 | Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двенадцатой сессии (E/2004/29 и E/2004/SR.45) | 13(a) | 20 июля 2004 года | 193 |
| 2004/235 | Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии и предварительная повестка дня его пятой сессии (E/2004/42 и Согг.1 and E/2004/SR.45) | 13(i) | 20 июля 2004 года | 194 |
| 2004/236 | Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии (E/2004/24 и E/2004/SR.45) | 13(c) | 20 июля 2004 года | 196 |
| 2004/237 | Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии (E/2004/25 и E/2004/SR.45) | 13(f) | 20 июля 2004 года | 199 |
| 2004/238 | Расширение состава Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (E/2004/L.19 и E/2004/SR.46) | 14(e) | 21 июля 2004 года | 200 |
| 2004/239 | Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии (E/2004/27) | 14(a) | 21 июля 2004 года | 201 |
| 2004/240 | Согласованные выводы Комиссии социального развития по вопросу о повышении эффективности государственного сектора (E/2004/26) | 14(b) | 21 июля 2004 года | 203 |
| 2004/241 | Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация для сорок третьей сессии Комиссии (E/2004/26) | 14(b) | 21 июля 2004 года | 206 |

| <i>Номер решения</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------|--|---------------------------|------------------------|-------------|
| 2004/242 | Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее четырнадцатой сессии (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 208 |
| 2004/243 | Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (E/2004/30) | 14(c) | 21 июля 2004 года | 212 |
| 2004/244 | Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок восьмой сессии Комиссии (E/2004/28 и Согг.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 213 |
| 2004/245 | Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/2004/28 и Согг.1) | 14(d) | 21 июля 2004 года | 215 |
| 2004/246 | Региональное сотрудничество (E/2004/15/Add.2) | 10 | 21 и 22 июля 2004 года | 215 |
| 2004/247 | Укрепление Управления Верховного комиссара по правам человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 215 |
| 2004/248 | Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 216 |
| 2004/249 | Право на развитие (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 216 |
| 2004/250 | Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 217 |
| 2004/251 | Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 217 |
| 2004/252 | Право на питание (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 217 |
| 2004/253 | Права человека и крайняя нищета (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 217 |
| 2004/254 | Право на образование (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 218 |
| 2004/255 | Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 218 |
| 2004/256 | Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 218 |
| 2004/257 | Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 219 |

| <i>Номер решения</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------|--|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/258 | Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 219 |
| 2004/259 | Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 219 |
| 2004/260 | Насильственные или недобровольные исчезновения (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 220 |
| 2004/261 | Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 220 |
| 2004/262 | Права человека мигрантов (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 220 |
| 2004/263 | Внутренние перемещенные лица (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 220 |
| 2004/264 | Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 221 |
| 2004/265 | Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 221 |
| 2004/266 | Положение в области прав человека в Мьянме (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 221 |
| 2004/267 | Права человека и вопросы коренных народов (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 222 |
| 2004/268 | Последующие меры в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 222 |
| 2004/269 | Состав персонала Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 223 |
| 2004/270 | Помощь Сомали в области прав человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 223 |
| 2004/271 | Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 224 |
| 2004/272 | Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 224 |
| 2004/273 | Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 224 |
| 2004/274 | Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 225 |

| <i>Номер решения</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------|---|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/275 | Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека (E/2004/23 (Part I) и E/2004/SR.49) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 225 |
| 2004/276 | Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 225 |
| 2004/277 | Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 226 |
| 2004/278 | Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 226 |
| 2004/279 | Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 227 |
| 2004/280 | Права человека и биоэтика (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 227 |
| 2004/281 | Универсальное осуществление международных договоров по правам человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 228 |
| 2004/282 | Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 228 |
| 2004/283 | Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека (E/2004/23 (Part I) и E/2004/SR.49) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 228 |
| 2004/284 | Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане (E/2004/23 (Part I)) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 229 |
| 2004/285 | Продление мандата Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии (E/2004/L.36 и E/2004/SR.49) | 14(g) | 22 июля 2004 года | 229 |
| 2004/286 | Предсессионное совещание Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/43, E/2004/L.37 (последствия для бюджета по программам), E/2004/L.41 и E/2004/SR.49) | 14(h) | 22 июля 2004 года | 229 |
| 2004/287 | Семинар по вопросу о добровольном предварительном и осознанном согласии (E/2004/43) | 14(h) | 22 июля 2004 года | 230 |
| 2004/288 | Место и сроки проведения четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/43) | 14(h) | 22 июля 2004 года | 230 |
| 2004/289 | Предварительная повестка дня четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/43) | 14(h) | 22 июля 2004 года | 230 |
| 2004/290 | Предложение о проведении второго Международного десятилетия коренных народов мира (E/2004/43 и E/2004/SR.49) | 14(h) | 22 июля 2004 года | 231 |
| 2004/291 | Доклад о работе третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов (E/2004/SR.49) | 14(h) | 22 июля 2004 года | 232 |
| 2004/292 | Утверждение темы и консультации по многолетней программе работы для этапа координации сессии Экономического и Социального Совета (E/2004/L.33) | 4 | 23 июля 2004 года | 232 |

| <i>Номер решения</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------|---|---------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/293 | Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и помощью в случае стихийных бедствий (E/2004/SR.50) | 5 | 23 июля 2004 года | 232 |
| 2004/294 | Тема этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 2005 года (E/2004/SR.50) | 1 | 23 июля 2004 года | 233 |
| 2004/295 | Доклады координационных органов и предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006–2007 годов (E/2004/SR.50) | 7(a) и (b) | 23 июля 2004 года | 233 |
| 2004/296 | Информационно-коммуникационные технологии в целях развития (E/2004/L.42) | 7(g) | 23 июля 2004 года | 233 |
| 2004/297 | Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/2004/SR.50) | 9 | 23 июля 2004 года | 234 |
| 2004/298 | Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и социальными последствиями израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/2004/L.25 и E/2004/SR.50) | 11 | 23 июля 2004 года | 234 |
| 2004/299 | Доклад Комитета по политике в области развития (E/2004/L.45) | 13(a) | 23 июля 2004 года | 234 |
| 2004/300 | Населенные пункты (E/2004/L.22) | 13(d) | 23 июля 2004 года | 236 |
| 2004/301 | Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами (E/2004/SR.50) | 13(b), (e), (j) и (k) | 23 июля 2004 года | 237 |
| 2004/302 | Государственное управление и развитие (E/2004/L.50 и E/2004/SR.50) | 13(g) | 23 июля 2004 года | 238 |
| 2004/303 | Рекомендации Совету, представленные Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям на ее двадцать второй сессии (E/2004/64 и E/2004/SR.45 и 50) | 13(k) | 23 июля 2004 года | 238 |
| 2004/304 | Рекомендации шестнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона (E/2004/57 и Согг.1 и E/2004/SR.50) | 13(k) | 23 июля 2004 года | 239 |
| 2004/305 | Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций (E/2004/32 и Согг.1 и E/2004/SR.51) | 12 | 23 июля 2004 года | 240 |
| 2004/306 | Приостановление консультативного статуса (E/2004/32 и Согг.1 и E/2004/SR.51) | 12 | 23 июля 2004 года | 246 |

| <i>Номер решения</i> | <i>Название</i> | <i>Пункт повестки дня</i> | <i>Дата принятия</i> | <i>Стр.</i> |
|----------------------|---|----------------------------|----------------------|-------------|
| 2004/307 | Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2004 года (E/2004/32 и Corr.1 и E/2004/SR.51) | 12 | 23 июля 2004 года | 246 |
| 2004/308 | Сроки проведения сессии Комитета по неправительственным организациям 2005 года и предварительная повестка дня (E/2004/32 и Corr.1 и E/2004/SR.51) | 12 | 23 июля 2004 года | 246 |
| 2004/309 | Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин (E/2004/SR.51) | 14(a) | 23 июля 2004 года | 246 |
| 2004/310 | Осуществление решений и последующая деятельность по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/2004/L.47, E/2004/L.39 и E/2004/SR.51) | 6(a) и (b) | 23 июля 2004 года | 247 |
| 2004/311 | Годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год (E/2004/L.52 и E/2004/SR.51) | 7(a) | 23 июля 2004 года | 247 |
| 2004/312 | Хартия экономических прав и обязанностей государств (A/59/99-E/2004/83 и E/2004/SR.51) | 13 | 23 июля 2004 года | 248 |
| 2004/313 | Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций (E/2004/31 и E/2004/SR.51) | 13(b) | 23 июля 2004 года | 248 |
| 2004/314 | Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в этап высокого уровня Экономического и Социального Совета (E/2004/31) | 13(b) | 23 июля 2004 года | 248 |
| 2004/315 | Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии (E/2004/31) | 13(b) | 23 июля 2004 года | 249 |
| 2004/316 | Международное сотрудничество в вопросах налогообложения (E/2004/L.40 и E/2004/SR.51) | 13(h) | 23 июля 2004 года | 249 |
| 2004/317 | Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека (E/2004/SR.51) | 14(a), (e), (g), (h) и (i) | 23 июля 2004 года | 250 |

Резолюции

2004/4

Обзор и оценка общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1997/2 о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы системы Организации Объединенных Наций¹ и свое решение 2003/287 о том, чтобы предпринять, в ходе своего этапа координации в 2004 году, обзор и оценку общесистемного осуществления согласованных выводов,

ссылаясь также на свою резолюцию 2001/41, в которой Совет постановил включить в повестку дня регулярный подпункт, озаглавленный «Учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций», а также на свои резолюции 2002/23 и 2003/49,

вновь подтверждая, что учет гендерных аспектов представляет собой важнейшую стратегию в деле осуществления Пекинской платформы действий² и итогов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи³, дополняющую стратегии по расширению возможностей женщин,

подчеркивая каталитическую роль, которую играет Комиссия по положению женщин, а также ту важную роль, которую играют Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея в деле содействия и контроля за учетом гендерных аспектов в деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свои согласованные выводы 1997/2¹ в качестве надежных рамок для содействия и контроля за осуществлением учета гендерных аспектов в рамках системы Организации Объединенных Наций;

2. *приветствует* доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета о внедрении гендерного подхода во все стратегии и программы Организации Объединенных Наций⁴;

3. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый Организацией Объединенных Наций в отношении внедрения гендерного подхода во все стратегии и программы с 1997 года, в том числе в осуществляемую деятельность и

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Добавление № 3 (A/52/3/Rev.1)*, глава IV, пункт 4.

² *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

³ Резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

⁴ E/2004/59.

усилия, прилагаемые организациями системы Организации Объединенных Наций как индивидуально, так и на основе межучрежденческого сотрудничества;

4. *признает*, что внедрение гендерного подхода во все аспекты деятельности Организации Объединенных Наций является непрерывным процессом и что для обеспечения полного осуществления согласованных выводов 1997/2 в срочном порядке необходимо предпринять дальнейшие конкретные шаги;

5. *рекомендует*, чтобы Генеральная Ассамблея побудила свои комитеты и другие межправительственные органы принять дальнейшие меры по систематическому внедрению гендерного подхода во все сферы своей деятельности, включая комплексное и координированное осуществление и последующую деятельность по выполнению решений крупных встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, и в частности события высокого уровня 2005 года, запланированного в осуществление резолюции 58/291 Генеральной Ассамблеи от 6 мая 2004 года;

6. *вновь подтверждает* свою приверженность уделению систематического внимания гендерным факторам во всех аспектах своей работы;

7. *предлагает* руководящим органам учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерных факторов во всех аспектах их контрольных функций, в том что касается политики и стратегий, среднесрочных планов, многолетних рамок финансирования и оперативной деятельности, включая те из них, которые касаются осуществления Декларации тысячелетия и решений крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне в экономической и социальной областях;

8. *призывает* функциональные комиссии принять дальнейшие меры по включению рекомендаций в свои сферы деятельности, представленные Комиссией по положению женщин, и полностью учитывать гендерные факторы в своей работе, в том числе на основе своих ежегодных или многолетних программ работы и в рамках комплексной и скоординированной последующей деятельности по выполнению решений основных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, и с этой целью предлагает Бюро еще более укрепить регулярный диалог с бюро функциональных комиссий по вопросу об учете гендерных аспектов;

9. *предлагает* всем учреждениям системы Организации Объединенных Наций повысить эффективность использования ресурсов гендерных специалистов, гендерных координационных центров и гендерных тематических групп путем разработки четких мандатов; обеспечения адекватной подготовки кадров, доступа к информации и к адекватным и стабильным ресурсам; и путем расширения поддержки и участия сотрудников высокого уровня;

10. *рекомендует* Комиссии по положению женщин продолжать свою каталитическую роль в отношении организаций системы Организации Объединенных Наций и межправительственных органов и предоставлять и далее практические руководящие указания по вопросу об учете гендерных аспектов;

11. *предлагает* всем организациям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, полностью учитывать гендерные факто-

ры в своих программах и оперативных мероприятиях и обеспечить в рамках своих мандатов систематическое включение отчетности об их усилиях по учету гендерных факторов в существующие процессы оценки и контроля в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая те из них, которые касаются целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

12. *рекомендует* всем организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать сотрудничеству, координации, обмену методологиями и передовой практикой, в том числе путем разработки инструментов и эффективных процессов по наблюдению и оценке в рамках Организации Объединенных Наций, осуществление согласованных выводов 1997/2, в частности через посредство Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству мужчин и женщин, и рекомендует далее всем межучрежденческим механизмам уделять внимание включению гендерных факторов в их работу;

13. *принимает к сведению* уже проведенную работу по осуществлению резолюции 58/144 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года и настоятельно призывает продолжать усилия по ее полному осуществлению;

14. *принимает также к сведению* уже проведенную работу по осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности «Женщины, мир и безопасность» и настоятельно призывает продолжать усилия по ее полному осуществлению;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить разработку всеми организациями системы Организации Объединенных Наций планов действий с временными рамками для осуществления согласованных выводов 1997/2, рассматривающих вопрос о разрыве между политикой и практикой, о котором говорится в докладе Генерального секретаря, с целью укрепления приверженности и подотчетности на самых высоких уровнях системы Организации Объединенных Наций, а также создания механизмов по обеспечению подотчетности, систематического контроля и представления докладов о ходе осуществления;

16. *просит также* Генерального секретаря продолжать обзор осуществления согласованных выводов 1997/2 в рамках его ежегодных докладов о последующей деятельности и прогрессе, достигнутом организациями системы Организации Объединенных Наций и межправительственными органами в ходе осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, представляемых Комиссии по положению женщин, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее, с уделением особого внимания сокращению разрыва между политикой и практикой на основе планов действий по учету гендерных аспектов;

17. *постановляет* провести дополнительный обзор и оценку осуществления своих согласованных выводов 1997/2 на одной из будущих сессий до 2010 года.

27-е пленарное заседание
7 июля 2004 года

2004/5

Трехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁵, устанавливающую приоритеты и цели, которые должны быть достигнуты международным сообществом к 2015 году,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/199 от 22 декабря 1992 года, 50/120 от 20 декабря 1995 года, 53/192 от 15 декабря 1998 года и 56/201 от 21 декабря 2001 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь далее на резолюцию 58/291 Генеральной Ассамблеи от 6 мая 2004 года, озаглавленную «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия и комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними»,

ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета 2002/29 от 25 июля 2002 года и 2003/3 от 11 июля 2003 года,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций⁶ и доклад об оценке полезности проведения совместных совещаний исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы⁷,

отмечая важность обеспечения того, чтобы проведение в 2004 году трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций стало вкладом в рассмотрение достигнутого прогресса в деле реализации согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Декларации тысячелетия и в итоговых документах других встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций,

1. *просит* Генерального секретаря при завершении подготовки его доклада о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии, учесть мнения и замечания государств-членов по вопросам, касающимся оперативной деятельности в целях развития, которые обсуждались на этапе оперативной

⁵ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁶ A/59/85-E/2004/68.

⁷ E/2004/60.

деятельности основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года, и вынести надлежащие рекомендации;

2. *предлагает* Генеральному секретарю в соответствии с возложенными на Совет функциями обеспечения координации проведения системой Организации Объединенных Наций трехгодичного обзора политики в области оперативной деятельности и соответствующего надзора при завершении подготовки его доклада о трехгодичном всеобъемлющем обзоре политики вынести рекомендации в отношении возможных тем, которые можно было бы обсудить в рамках этапа оперативной деятельности на основных сессиях Совета 2005 и 2006 годов, с учетом необходимой работы по подготовке к проведению следующего трехгодичного обзора политики;

3. *предлагает* Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность принятия лаконичной и ориентированной на конкретные действия резолюции по трехгодичному всеобъемлющему обзору политики с уделением особого внимания приоритетным областям, определенным государствами-членами.

*33-е пленарное заседание
12 июля 2004 года*

2004/6

Шанхайская декларация

Экономический и Социальный Совет,

одобряет Шанхайскую декларацию, принятую Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана на ее шестнадцатой сессии и содержащуюся в приложении.

Приложение

Шанхайская декларация

I. Общие положения

1. Мы, члены и ассоциированные члены Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Организации Объединенных Наций по случаю проведения исторической шестидесятой сессии Комиссии выражаем глубокую признательность правительству и гражданам Китайской Народной Республики за проведение настоящей сессии в Шанхае, месте основания Комиссии, и правительству и гражданам города Шанхая.

2. Мы вновь заявляем о нашей приверженности многосторонним отношениям и делу решения глобальных вопросов на основе диалога, консультаций и сотрудничества.

3. Мы подтверждаем, что Организация Объединенных Наций играет центральную роль в содействии международному сотрудничеству в интересах развития и в содействии согласованности политики в деле решения глобальных вопросов развития, в том числе в контексте глобализации и взаимозависимости.

4. Мы поддерживаем дальнейшие усилия по реформированию Организации Объединенных Наций с целью пропаганды ее важной роли в поддержании мира и развития и по созданию целостной и эффективной системы реагирования на глобальные угрозы и вызовы, а также в целях повышения эффективности Организации Объединенных Наций на основе более тесной координации и сотрудничества между ее различными учреждениями и программами в рамках системы Организации Объединенных Наций.
5. Мы принимаем к сведению различные уровни развития стран и территорий Азиатско-Тихоокеанского региона и особые потребности наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных развивающихся экономик и стран с переходной экономикой.
6. Мы подчеркиваем уникальную роль Комиссии как наиболее представительного органа для Азиатско-Тихоокеанского региона и ее всеобъемлющий мандат как основного центра общего экономического и социального развития в системе Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона.
7. Мы вновь подтверждаем нашу решимость и далее укреплять роль, потенциал и эффективность Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в целях более эффективного реагирования на потребности ее членов и ассоциированных членов, а также на существующие и новые глобальные вызовы.
8. Мы приветствуем достигнутый в регионе прогресс в области экономического и социального развития, включая прогресс в деле достижения согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года, а также в итоговых и заключительных документах других основных встреч на высшем уровне и международных конференций Организации Объединенных Наций.
9. Мы вновь заявляем о своей приверженности делу расширения субрегионального и регионального сотрудничества и по-прежнему осознаем необходимость дальнейшего расширения национальных возможностей в целях содействия устойчивому развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе.
10. В этом контексте мы признаем важность основной темы Шанхайской сессии «Решение задач в эпоху глобализации путем активизации регионального сотрудничества в области развития».
11. Мы вновь подтверждаем, что сотрудничество по линии Юг-Юг, сотрудничество по линии Юг-Север и трехстороннее сотрудничество играют важную роль в содействии развитию и достижении согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия.
12. Мы отмечаем, что процесс глобализации открывает перед странами мира, прежде всего перед развивающимися странами, новые возможности и ставит перед ними новые задачи и что лишь на основе более масштабного экономического роста в сочетании с широкими, неуклонными и совместными усилиями процесс глобализации можно сделать всеохватным и справедливым, с тем что-

бы вовлечь в него бедное население. В то же время выгоды глобализации можно реализовать только в том случае, если на основе усовершенствованных общих стратегий в Азиатско-Тихоокеанском регионе будут надлежащим образом решаться проблемы воздействия глобализации на окружающую среду.

13. Мы приветствуем заключение и проведение церемонии подписания Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог и первую сессию Азиатско-Тихоокеанского бизнес-форума и с надеждой ожидаем проведения первого совещания Совета министров Азиатско-Тихоокеанского торгового соглашения в качестве части усилий, направленных на активизацию развития инфраструктуры и содействие установлению более тесных торговых связей в регионе. Мы вновь подтверждаем важность концентрации внимания в работе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана на ее трех тематических областях: борьбе с нищетой, регулировании процесса глобализации и решении новых социальных вопросов.

II. Борьба с нищетой

14. В области борьбы с нищетой мы будем стремиться:

а) максимально увеличивать вклад экономического роста в дело борьбы с нищетой и голодом путем закрепления успехов и содействия обмену передовой практикой в целях сокращения наполовину к 2015 году доли населения, страдающего от нищеты и голода, превратив регион в одного из лидеров в глобальной кампании по борьбе с нищетой;

б) осуществлять политику, направленную на вселение уверенности в функционировании рынков, оказывать помощь в создании благоприятных условий для предпринимательской деятельности;

в) подчеркивать важность уделения первоочередного внимания борьбе с голодом и нищетой и в этом контексте проводить необходимую политику и создавать организационные структуры, а также осуществлять программы, которые призваны содействовать борьбе с голодом и нищетой;

г) поощрять эффективное использование имеющихся финансовых, физических и людских ресурсов и участие всех заинтересованных сторон, в том числе правительств, международных организаций, международных и региональных учреждений, занимающихся вопросами развития и финансов, доноров и гражданского общества, в целях достижения согласованных на международном уровне целей устойчивого развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия⁸;

е) ликвидировать коррупцию на всех уровнях, приветствуя в этой связи принятие Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией⁹ и предлагая всем государствам-членам подписать и ратифицировать ее как можно скорее в целях обеспечения быстрого вступления ее в силу.

III. Регулирование процесса глобализации

15. В области регулирования процесса глобализации мы будем стремиться:

⁸ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

- a) рассматривать региональные и межрегиональные аспекты мер по осуществлению Монтеррейского консенсуса¹⁰ Международной конференции по финансированию развития;
- b) придать новый импульс системе многосторонней торговли с учетом важности содействия достижению сформулированных в Декларации тысячелетия целей обеспечения открытой, справедливой, основанной на правилах, предсказуемой и недискриминационной системы многосторонней торговли;
- c) принимать меры, направленные на достижение успешного, своевременного и ориентированного на развитие завершения переговоров в Дохе;
- d) принимать меры, направленные на то, чтобы дать возможность тем странам региона, которые еще не являются членами Всемирной торговой организации, присоединиться к ней, с тем чтобы эффективнее участвовать в системе многосторонней торговли;
- e) укреплять национальный потенциал для ведения переговоров, заключения и осуществления многосторонних и региональных соглашений, направленных на содействие расширению межрегиональных и внутрирегиональных торговых и инвестиционных потоков;
- f) своевременно осуществлять различные региональные и субрегиональные инициативы в области экономического сотрудничества в деле содействия развитию торговли и инвестиционной деятельности с целью расширения экономического взаимодействия и стимулирования стабильного роста и процветания во всем регионе;
- g) привлекать инвестиции из внутренних и иностранных источников путем укрепления и развития внутренних финансовых систем и создания способствующих этому условий;
- h) наращивать текущие усилия по проведению реформ структуры международной финансовой системы, как это предусмотрено Монтеррейским консенсусом, и стимулировать эффективное участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в этих усилиях;
- i) принимать меры на региональном уровне для обеспечения эффективного осуществления и последующего развития решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, включая Йоханнесбургский план выполнения решений¹¹, в котором нашли отражение некоторые из важнейших положений Пномпеньской региональной платформы по устойчивому развитию для Азиатско-Тихоокеанского региона¹², с тем чтобы направить регион на путь более устойчивого развития с развивающимися странами во главе и с обеспечением того, чтобы все страны получали выгоду от этого процесса с учетом

⁹ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁰ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

¹² E/CN.17/2002/PC.2/8.

принципов несения общей, но дифференцированной ответственности, при одновременном учете предпринятых в последнее время последующих мер, включая Киотскую декларацию министров¹³ и Джеджуйскую инициативу¹⁴;

j) превратить следующие десять лет в десятилетие экономического роста и устойчивого развития в регионе, прилагая все усилия для достижения различных согласованных на международном уровне целей;

k) предпринимать регулярные исследования и анализ региональных экологических тенденций, укреплять национальный потенциал для охраны окружающей среды в соответствии с национальными обязательствами и поддерживать региональное и субрегиональное природоохранное сотрудничество;

l) оказывать помощь в наращивании потенциала и разработке и осуществлении стратегий и планов действий для рационального использования водных ресурсов, уделяя особое внимание проблемам качества воды и доступа к безопасной питьевой воде для бедноты;

m) содействовать наращиванию потенциала в деле устойчивого развития энергетики, более широкого использования возобновляемых энергетических ресурсов и повышения энергоэффективности и поддерживать субрегиональное сотрудничество в развитии энергетического сектора;

n) развивать комплексную сеть интермодального транспорта в Азиатско-Тихоокеанском регионе и транспортные коридоры между Азией и Европой;

o) осуществлять План действий¹⁵, принятый на первом этапе Всемирной встречи по вопросам информационного общества, проведенном в декабре 2003 года в Женеве, и принимать меры по достижению целей Всемирной встречи, изложенных в Декларации принципов¹⁶ и Плана действий, принятых на первом этапе, и по подготовке ко второму этапу в 2005 году, уделяя особое внимание наименее развитым странам, не имеющим выхода к морю развивающимся странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой;

p) содействовать региональному сотрудничеству и эффективной интеграции спутниковой информационно-коммуникационной технологии с другими информационными технологиями для научно обоснованного планирования устойчивого социально-экономического развития и управления таким развитием и повышения качества жизни;

q) содействовать развитию транспорта и туризма в регионе, с тем чтобы обеспечить возможности для расширения национальной, региональной и международной торговли, улучшать доступ к системам здравоохранения и образования и содействовать культурным обменам.

¹³ Заявление Конференции министров третьего Всемирного форума по водным ресурсам, состоявшегося в Киото, Япония, 22–23 марта 2003 года.

¹⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 25 (A/59/25), приложение II.*

¹⁵ WSIS-03/GENEVA/DOC/5-E.

¹⁶ WSIS-03/GENEVA/DOC/4-E.

IV. Новые социальные вопросы

16. В области новых социальных вопросов мы будем стремиться:

a) содействовать разработке социальной политики и актуализации социальных аспектов в национальных программах развития;

b) повышать качество разработки и предоставления основных социальных услуг, таких, как образование, здравоохранение и питание, концентрируя внимание на уязвимых группах населения;

c) расширять сотрудничество в наращивании потенциала общественно-го здравоохранения, в частности, путем обмена информацией и опытом, а также путем выполнения научно-исследовательских и учебных программ, концентрируя внимание на контроле и профилактике инфекционных болезней и борьбе с ними, принятии необходимых мер, уходе за больными и их лечении;

d) координировать на более эффективной и всеобъемлющей основе меры по борьбе с ВИЧ/СПИДом и другими серьезными заболеваниями в регионе путем включения приоритетных эффективных стратегий борьбы с ними в национальные планы развития, выделения достаточных ресурсов, мобилизации частного сектора и гражданского общества, усиления неустанных и всеобъемлющих мер борьбы с заболеваниями и укрепления регионального сотрудничества в разработке мер профилактики и увеличении наличия доступных по цене и качественных лекарств;

e) налаживать комплексную систему социального страхования, в частности создать такую систему социального страхования, которая будет оказывать необходимую помощь безработным, неимущим и пожилым гражданам, а также другим уязвимым группам населения;

f) стимулировать и поддерживать гендерное равенство и искоренять дискриминацию женщин;

g) повысить уровень безопасности человека в регионе на основе более широкого регионального сотрудничества, особенно для уязвимого населения;

h) поддерживать и поощрять активное участие всех соответствующих заинтересованных сторон, в том числе деловое сообщество, в целях содействия социальному развитию.

V. Общие вопросы

17. Что касается общих вопросов, мы будем стремиться:

a) полностью осуществить Монтеррейский консенсус¹⁰;

b) стимулировать региональное сотрудничество, предложив региональным комиссиям Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими региональными и субрегиональными организациями и процессами соответствующим образом внести вклад в рамках своих полномочий в обзор хода достижения согласованных на международном уровне целей развития, изложенных в Декларации тысячелетия, в которой синтезированы и расставлены в порядке приоритетности ключевые элементы основных международных конференций, проведенных в предыдущие годы; и внести вклад в дискуссии в Экономическом и Социальном Совете по межсекторальным тематическим вопро-

сам, которые будут рассматриваться в ходе координационной части его основной сессии, в соответствии с правилами процедуры Совета;

с) активизировать наши усилия по эффективному осуществлению в Азиатско-Тихоокеанском регионе Международного плана действий для Десятилетия грамотности Организации Объединенных Наций¹⁷;

d) осуществить Программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов¹⁸ и Алматинскую программу действий; удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита¹⁹;

e) поддерживать инициативы, касающиеся наименее развитых стран, в контексте сотрудничества по линии Юг-Юг путем осуществления проектов, направленных на удовлетворение особых нужд этих стран;

f) оказывать поддержку Программе действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств²⁰ и проводить работу, направленную на обеспечение положительных итогов обзора хода осуществления Программы действий на Маврикии;

g) активизировать и поддерживать осуществление Специальной программы Организации Объединенных Наций для экономик Центральной Азии;

h) поощрять учреждение в регионе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана к 2006 году региональной сети научно-исследовательских институтов и университетов в целях содействия образованию, развитию технических навыков и передаче технологии путем обмена программами, студентами и научными кадрами.

VI. Укрепление ЭСКАТО

18. Мы вновь подтверждаем, что ЭСКАТО играет решающую роль в содействии экономическому и социальному развитию в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

19. Мы предлагаем Исполнительному секретарю разрабатывать программы в рамках существующего мандата ЭСКАТО и имеющихся ресурсов, которые отражали бы общую перспективу настоящей Декларации, представлять эти программы работы на утверждение Комиссии и готовить доклады по этим вопросам для будущих сессий Комиссии.

20. Мы преисполнены решимости в этой связи поддерживать усилия Исполнительного секретаря по мобилизации и эффективному использованию дополнительных финансовых и нефинансовых ресурсов в поддержку мероприятий

¹⁷ См. A/57/218 и Согг. I.

¹⁸ A/CONF.191/13, глава II.

¹⁹ A/CONF.202/3, приложение I.

²⁰ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 мая — 6 апреля 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

ЭСКАТО, а также по дальнейшей активизации работы ЭСКАТО в соответствии с потребностями и приоритетами членов и ассоциированных членов.

21. Мы также просим Комиссию рассматривать на регулярной основе ход осуществления положений настоящей Декларации.

42-е пленарное заседание
16 июля 2004 года

2004/7

**Работа Экономической и социальной комиссии
для Азии и Тихого океана по осуществлению
ее проектов по техническому сотрудничеству**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 37 (IV) Экономического и Социального Совета от 28 марта 1947 года, которой Совет учредил Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана, и в частности на пункты 1(d) и (e) этой резолюции, касающиеся консультационных услуг и технической помощи,

также ссылаясь на резолюцию 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года, в которой Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана было поручено играть роль главного центра общего экономического и социального развития для Азиатско-Тихоокеанского региона в рамках системы Организации Объединенных Наций и выступать в качестве учреждения-исполнителя для межсекторальных, субрегиональных и межрегиональных проектов,

осознавая масштаб обязанностей Комиссии, сфера деятельности которой распространяется на самый крупный в географическом плане регион мира, где проживает 62 процента населения мира и большинство бедных людей мира,

учитывая направленность работы Комиссии в трех ключевых тематических областях, а именно: борьба с нищетой, регулирование процесса глобализации и решение новых социальных вопросов,

1. *признает* с удовлетворением, что Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана осуществляет ряд проектов по техническому сотрудничеству, направленных на усиление потенциала членов и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана для разработки и осуществления политики и программ в экономических и социальных областях;

2. *выражает признательность* тем традиционным донорам, которые вносят существенный добровольный вклад в мероприятия Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по техническому сотрудничеству, и предлагает нетрадиционным донорам увеличить их взносы;

3. *приветствует* усилия Исполнительного секретаря, направленные на осуществление высокоприоритетных и ориентированных на конкретные результаты проектов с учетом спроса, и рекомендует ему осуществлять такие проекты эффективным и действенным образом;

4. *признает* необходимость того, чтобы при осуществлении мероприятий по техническому сотрудничеству Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана ориентировалась на согласованные на международном уровне цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года, а также на итоги других встреч на высшем уровне и конференций Организации Объединенных Наций, включая Дохинскую программу²¹, Йоханнесбургский план выполнения решений²², Монтеррейский консенсус²³, Алматинскую программу действий²⁴ и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества²⁵;

5. *также признает*, что Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана обладает сравнительными достоинствами и преимуществами в определенных областях технического сотрудничества в Азиатско-Тихоокеанском регионе, и предлагает секретариату Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана и впредь наделять высокой приоритетностью следующие области при осуществлении ее мероприятий по техническому сотрудничеству:

a) наращивание потенциала членов и ассоциированных членов для планирования и осуществления эффективной политики и программ в экономических и социальных областях на основе учебных мероприятий, таких, как семинары и рабочие совещания, и обмена экспертами;

b) предоставление консультационных услуг по просьбе членов или ассоциированных членов с целью укрепления их потенциала для эффективного решения задач глобализации в регионе;

c) выявление существующей передовой практики в регионе и содействие ее внедрению в тех областях, где, согласно технико-экономическим обоснованиям, можно получить положительные результаты;

d) повышение уровня информированности членов и ассоциированных членов и содействие распространению соответствующей информации;

6. *призывает* Исполнительного секретаря осуществлять проекты в тесном сотрудничестве с правительствами и соответствующими международными организациями и органами, а также на основе партнерских связей с частным сектором и соответствующими неправительственными организациями;

²¹ Принята на четвертой конференции Всемирной торговой организации на уровне министров, состоявшейся 9–14 ноября 2001 года в Дохе. См. A/C.2/56/7, приложение.

²² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

²³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁴ A/CONF.202/3, приложение I.

²⁵ WSIS-03/GENEVA/DOC/5-E.

7. *также призывает* Исполнительного секретаря в ходе осуществления проектов уделять первоочередное внимание особым потребностям социально уязвимых групп населения и гендерным аспектам;

8. *далее призывает* Исполнительного секретаря в ходе осуществления проектов уделять первоочередное внимание особым потребностям наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю, и тихоокеанских островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой;

9. *выражает признательность* Исполнительному секретарю за его активную деятельность по мониторингу и оценке проектов и призывает его продолжать эту работу в целях определения эффективности таких проектов и извлечения выводов в ходе их осуществления для совершенствования планирования и осуществления будущих проектов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана;

10. *просит* Исполнительного секретаря отразить следующие аспекты в его докладе Комиссии на ее шестьдесят первой сессии по пункту повестки дня «Мероприятия Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана по техническому сотрудничеству и объявление намеченных взносов»:

а) его усилия по мобилизации ресурсов в таких областях, как расширение донорской базы, разделение расходов, финансирование из частного сектора и другие новаторские методы с учетом тенденции к уменьшению добровольных взносов на мероприятия по техническому сотрудничеству;

б) его документ по стратегии и план действий по реализации мероприятий по техническому сотрудничеству на 2005 год и последующий период с учетом приоритетных задач, поставленных Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана, и признанием того, что осуществление проектов будет зависеть от наличия внебюджетных ресурсов;

с) результаты мониторинга и оценки текущих и недавно завершенных проектов в целях, упомянутых в пункте 9 выше.

*42-е пленарное заседание
16 июля 2004 года*

2004/8

Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог

Экономический и Социальный Совет,

признавая важность международного автодорожного транспорта в развитии экономики, торговли и туризма региона Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана,

также признавая, что Межправительственное соглашение по сети Азиатских автомобильных дорог будет играть роль катализатора скоординированного развития международных автомобильных дорог в регионе и между Азией и Европой,

напоминая о создании рабочей группы по разработке межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог, как это было рекомендовано Конференцией министров по инфраструктуре, состоявшейся 16 и 17 ноября 2001 года в Сеуле, и одобрено Комиссией на ее пятьдесят восьмой сессии,

также напоминая о принятом Комиссией на ее пятьдесят девятой сессии решении созвать специальное межправительственное совещание для рассмотрения и принятия такого соглашения во второй половине 2003 года и выраженной ею надежде на то, что соглашение может быть заключено на совещании в ноябре 2003 года,

приветствуя единогласное принятие Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог Межправительственным совещанием по разработке Межправительственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог, проведенным 17 и 18 ноября 2003 года в Бангкоке,

ссылаясь на приоритетную область развития и содержания инфраструктуры, выделенную в Алматинской программе действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита²⁶, которая была принята на состоявшейся 28 и 29 августа 2003 года в Алматы Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, и признавая, что сеть Азиатских автомобильных дорог представляет возможности для транзитных перевозок,

выражая свою признательность правительству Японии за его ценную поддержку в деле развития и придания официального статуса сети Азиатских автомобильных дорог и за помощь, которую оно оказало в подготовке и созыве Межправительственного совещания,

выражая свою признательность также правительству Китая за предоставление условий для проведения церемонии подписания Соглашения 26 апреля 2004 года в Шанхае,

будучи убежденным в том, что Соглашение послужит укреплению отношений между странами-членами и будет содействовать развитию международной торговли и туризма на основе скоординированного развития сети Азиатских автомобильных дорог, а также окажет на регион существенное положительное влияние благодаря достижению согласованных на международном уровне целей развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года,

1. *предлагает* всем соответствующим членам Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана стать участниками Межправитель-

²⁶ A/CONF.202/3, приложение I.

ственного соглашения по сети Азиатских автомобильных дорог, с тем чтобы обеспечить скорейшее вступление Соглашения в силу;

2. *также предлагает* международным и региональным финансовым учреждениям и многосторонним и двусторонним донорам предоставить финансовую и техническую поддержку для развития сети Азиатских автомобильных дорог и соответствующей инфраструктуры, принимая во внимание, прежде всего, особые потребности развивающихся стран, не имеющих выхода к морю;

3. *далее предлагает* субрегиональным организациям содействовать реализации Соглашения и наделять приоритетностью развитие сети Азиатских автомобильных дорог в их соответствующих субрегионах;

4. *призывает* не имеющие выхода к морю развивающиеся страны и их соседние страны транзита, являющиеся членами Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, заключить двусторонние или субрегиональные соглашения об упрощении транзитных перевозок, что даст возможность сети Азиатских автомобильных дорог предоставлять еще более ощутимые возможности для транзитных перевозок, в рамках Алматинской программы действий²⁶;

5. *просит* Исполнительного секретаря:

- a) помочь странам-членам стать участниками Соглашения;
- b) наделять приоритетностью развитие сети Азиатских автомобильных дорог в рамках программы работы Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана;
- c) эффективно сотрудничать с международными и региональными финансовыми учреждениями, многосторонними и двусторонними донорами и субрегиональными организациями в интересах развития сети Азиатских автомобильных дорог;
- d) эффективно выполнять функции секретариата Соглашения;
- e) представить Комиссии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции на ее шестьдесят первой сессии.

*42-е пленарное заседание
16 июля 2004 года*

2004/9

Генетическая конфиденциальность и недискриминация

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, а также во Всеобщей декларации прав человека²⁷,

²⁷ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

международных пактах о правах человека²⁸ и других соответствующих документах, касающихся прав человека,

напоминая о Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, принятой Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 11 ноября 1997 года²⁹, и о резолюции 53/152 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года, одобряющей эту Декларацию,

ссылаясь также на Программу действий Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, принятой в Дурбане, Южная Африка, 8 сентября 2001 года³⁰,

приветствуя Международную декларацию о генетических данных человека, принятую 16 октября 2003 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которая, в частности, рассматривает дискриминацию на основе генетических признаков как действия, имеющие своей целью ущемить или оказать воздействие на ущемление прав человека, основных свобод или человеческого достоинство отдельных лиц, или в целях, которые ведут к стигматизации отдельного лица, семьи или группы или общины,

ссылаясь на свою резолюцию 2001/39 от 26 июля 2001 года, а также на свое решение 2003/232 от 22 июля 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 2003/69 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2003 года по вопросу о правах человека и биоэтике³¹,

ссылаясь далее на принятое 7 мая 1998 года решение, которым Исполнительный совет Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры учредил Международный комитет по биоэтике, ведущий в настоящее время работу по проблемам, касающимся конфиденциальности и генетических данных,

напоминая о том, что жизнь и здоровье людей неразрывно связаны с развитием биологических наук и социальной сферы,

признавая важность достижений в области генетических исследований, которые ведут к разработке стратегий раннего обнаружения, предупреждения и лечения заболеваний,

учитывая, что генетическая революция имеет далеко идущие последствия для всего человечества и что, таким образом, ее оценку и применение ее результатов следует проводить на открытой и этической основе с привлечением широкого круга заинтересованных сторон,

²⁸ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

²⁹ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать девятая сессия*, том I, *Резолюции*, резолюция 16.

³⁰ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

³¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3 (E/2003/23)*, глава II, раздел А.

признавая вклад, который может внести участвующее в решении этого вопроса гражданское общество, в защиту генетической конфиденциальности и борьбу против дискриминации, основанной на генетической информации,

подтверждая, что следует обеспечить конфиденциальность информации, полученной с помощью генетического тестирования и носящей личный характер, с соблюдением требований, установленных законом,

признавая, что генетические признаки человека, чья личность может быть установлена, в ряде случаев могут быть присущи другим членам его семьи или другим лицам и что при работе с данными о таких признаках следует также учитывать права и интересы таких лиц,

подчеркивая тот факт, что разглашение генетической информации, касающейся индивидуумов, без их на то согласия может причинить им вред и стать причиной их дискриминации в таких областях, как занятость, страхование, образование и другие сферы социальной жизни,

напоминая о том, что в целях защиты прав человека и основных свобод ограничения, касающиеся принципов согласия и конфиденциальности, могут устанавливаться лишь законом по убедительным причинам в соответствии с международным правом, включая международное право в области прав человека,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря по вопросам информации и замечания, полученные от правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий в соответствии с резолюцией 2001/39 Экономического и Социального Совета³²;

2. *выражает свою признательность* правительствам, соответствующим международным организациям и функциональным комиссиям, которые откликнулись на просьбу о предоставлении информации, сформулированную Советом в его резолюции 2001/39;

3. *настоятельно призывает* государства обеспечить, чтобы никто не подвергнулся дискриминации по признаку генетической информации;

4. *настоятельно призывает также* государства обеспечить конфиденциальность информации о тех, кто подвергается генетическому тестированию, а также обеспечить, чтобы генетическое тестирование проводилось с предварительного, свободного, информированного и явного согласия на то индивидуума или разрешения, полученного с соблюдением процедуры, установленной законом в соответствии с нормами международного права, включая международное право в области прав человека, и обеспечить, чтобы ограничения в отношении этого принципа согласия предусматривались только в силу убедительных причин — таких, как результаты судебно-медицинской экспертизы и применения соответствующих правовых процедур, — вытекающих из внутреннего законодательства в соответствии с международным правом, включая международное право в области прав человека;

5. *просит* государства принять надлежащие конкретные меры, в том числе законодательные, для недопущения неправильного использования гене-

³² E/2003/91 и Add.1 и E/2004/56.

тической информации таким образом, чтобы это становилось причиной дискриминации или отчуждения индивидуумов, членов их семей или других лиц в любых областях, особенно в области страхования, занятости, образования и других сферах социальной жизни, как в государственном, так и в частном секторе и в этой связи призывает государства принять все соответствующие меры, с тем чтобы обеспечить, чтобы результаты и толкование основанных на демографических признаках генетических исследований не использовались для целей, ведущих к дискриминации в отношении отдельных лиц или соответствующих групп;

6. *призывает также* государства, по мере возможности, содействовать разработке и применению стандартов, обеспечивающих надлежащую защиту в отношении сбора, хранения, разглашения и использования генетической информации, собранной с помощью генетического тестирования, которая может стать причиной дискриминации, отчуждения или нарушения конфиденциальности;

7. *настоятельно призывает* государства продолжать оказывать поддержку исследованиям в области генетики человека, при условии соблюдения принятых научных стандартов и этических норм и проведения таких исследований на благо всех людей, особо указав на то, что при проведении таких исследований и практическом использовании их достижений следует в полной мере уважать права человека, основные свободы и достоинство людей, а также соблюдать запрет на все формы дискриминации по признаку генетических характеристик;

8. *признает* в этой связи, что необходимо продолжить международные усилия по обеспечению недискриминации по генетическим признакам и что в контексте международного сотрудничества государствам следует предпринять усилия, с тем чтобы помочь развивающимся странам создать их собственный потенциал в целях участия в разработке и обмене научными знаниями, касающимися данных о геноме человека, и соответствующими экспертными знаниями при полном уважении всех прав человека;

9. *постановляет* продолжить рассмотрение различных последствий вопроса генетической конфиденциальности и недискриминации в связи с этическими, юридическими, медицинскими, связанными с трудоустройством и страхованием и другими аспектами социальной жизни в соответствии с нормами публичного международного права и международного права в области прав человека;

10. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию до сведения всех правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий, с тем чтобы обобщить комментарии, полученные в этой связи, и прочую соответствующую информацию, и представить доклад Совету на его основной сессии 2007 года.

*46-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/10**Положение женщин и девочек в Афганистане**

Экономический и Социальный Совет,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека³³, международными пактами о правах человека³⁴, Конвенцией против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³⁵, Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁶, Декларацией об искоренении насилия в отношении женщин³⁷, Конвенцией о правах ребенка³⁸ и факультативными протоколами к ней, касающимися участия детей в вооруженных конфликтах³⁹ и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁴⁰, Пекинской декларацией⁴¹ и Платформой действий⁴², дальнейшими мерами и инициативами по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, утвержденными Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии⁴³, принятыми гуманитарными нормами, изложенными в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года⁴⁴, и другими документами в области прав человека и международного права,

напоминая о том, что Афганистан является участником Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него⁴⁵, Международного пакта о гражданских и политических правах³⁴, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах³⁴, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания³⁵, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁶, Конвенции о правах ребенка³⁸ и факультативных протоколов к ней⁴⁶, Женевских конвенций от 12 августа 1949 года⁴⁴ и Римского статута Международного уголовного суда⁴⁷,

вновь подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы,

напоминая о важном значении осуществления резолюций Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, касающейся женщин, мира и

³³ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

³⁴ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

³⁵ Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³⁶ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³⁷ См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

³⁸ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

³⁹ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁴⁰ Там же, приложение II.

⁴¹ *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁴² Там же, приложение II.

⁴³ Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

⁴⁵ Резолюция 260 А (III) Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁶ Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложения I и II.

⁴⁷ A/CONF.183/9.

безопасности, и 1460 (2003) от 30 января 2003 года, касающейся детей и вооруженных конфликтов, и в этой связи напоминая также об итогах недавней миссии Совета Безопасности в Афганистан в период с 30 октября по 8 ноября 2003 года, которая рассмотрела, в частности, гуманитарное положение женщин и положение женщин с точки зрения прав человека,

приветствуя вступление в силу 26 января 2004 года новой Конституции после успешного завершения Конституционной Лойя джирги, на которой женщины сыграли заметную и исключительно важную роль, а также приветствуя в особенности положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом, и которые гарантируют права женщин на избрание в состав Национальной ассамблеи,

приветствуя также сохраняющуюся приверженность Переходной администрации Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и общественной жизни, образованию как девочек, так и мальчиков, и возможности для женщин работать вне дома,

приветствуя далее тот факт, что кампания за возвращение детей в школы, проведенная министерством просвещения и Детским фондом Организации Объединенных Наций, прошла с большим успехом и что сейчас школы посещают 4,2 миллиона детей, одновременно признавая необходимость значительного увеличения числа девочек, зачисляемых в школы,

приветствуя включение женщин в состав Переходной администрации, Комиссии по вопросам судебной реформы, Независимой комиссии по правам человека, Комиссии по выработке проекта конституции и секретариата Конституционной Лойя джирги и подчеркивая важное значение всестороннего и эффективного участия женщин во всех процессах принятия решений, касающихся будущего Афганистана,

приветствуя также тот факт, что в подготовленной Переходной администрацией Рамочной программе национального развития нашли свое отражение потребности женщин и девочек в процессе миростроительства, реконструкции и развития, и важное значение той роли, которую они должны сыграть в данном процессе, и приветствуя в этой связи помощь, предоставляемую международным сообществом для достижения этих целей,

приветствуя далее усилия граничащих с Афганистаном стран, принявших миллионы афганских беженцев, особенно женщин и детей, и оказывающих гуманитарную помощь во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и обеспечение другими основными видами услуг,

признавая, что, несмотря на улучшения последнего времени, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с серьезными нарушениями их прав во многих частях страны и особенно в сельских районах,

признавая также, что афганские женщины являются главными заинтересованными сторонами и проводниками преобразований и что они должны иметь возможность определять свои собственные потребности, интересы и

приоритеты во всех секторах общества в качестве полноправных партнеров в процессе перестройки своего общества,

настоятельно подчеркивая, что обеспечение безопасных условий, характеризующихся отсутствием насилия, дискриминации и жестокого обращения, для всех афганцев имеет существенно важное значение для жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

1. *приветствует*:

а) действующие обязательства, взятые на себя Переходной администрацией Афганистана, по признанию, защите и поощрению всех прав человека и основных свобод и по уважению и поощрению уважения международного гуманитарного права;

б) положения новой Конституции, в которых говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) от каждой провинции должно быть избрано по меньшей мере две женщины, и предусматривается, что женщины должны составлять половину выдвигаемых президентом кандидатур в Мешрано джиргу (верхняя палата парламента);

с) проходящие процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые Переходной администрацией Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря Комиссии по положению женщин о положении женщин и девочек в Афганистане⁴⁸;

3. *настоятельно призывает* Переходную администрацию Афганистана и будущее правительство:

а) обеспечить, чтобы положения новой Конституции выполнялись в полной мере и чтобы любые законодательные, административные и другие меры шли в поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем внедрения гендерного подхода в деятельность всех министерств Переходной администрации Афганистана;

б) создать условия для всестороннего, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и общественной жизни по всей стране на всех уровнях;

с) защищать право женщин и девочек на свободу передвижения, право свободно выражать свое мнение и право на свободу ассоциации;

д) осуществить в полном объеме свои обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁶ и подготовить первоначальный доклад, подлежащий представлению в марте 2004 года, и повышать осведомленность и расширять знания женщин и девочек и их семей относительно их прав, включая полное осуществление женщинами и девочками всех прав человека;

⁴⁸ E/CN.6/2004/5.

e) обеспечить проведение избирательных процессов, в том числе в 2004 году, и пристальное наблюдение за ними, с тем чтобы иметь уверенность в том, что женщины в состоянии регистрироваться, принимать полнокровное участие и поддерживать специальные меры, которые гарантировали бы их представленность на должностях в местных, провинциальных и национальных органах управления;

f) обеспечить, чтобы министерство по делам женщин, афганская Независимая комиссия по правам человека и постоянные афганские судебные органы располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и для решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

g) продолжать предпринимать усилия для восстановления верховенства права в соответствии с международными стандартами, в том числе путем обеспечения уважения и поддержки правоохранительными учреждениями прав человека и основных свобод, с уделением особого внимания вопросам доступа женщин к правосудию;

h) продолжать предпринимать усилия по внедрению гендерного подхода в подготовку и деятельность полиции, армии, обвинителей и судебных органов и по содействию набору афганских женщин на все должности;

i) проводить обзор и совершенствовать практику, применяемую сотрудниками правоохранительных органов при работе с женщинами-жертвами насилия, в том числе бытового и сексуального насилия и незаконной торговли, в частности с теми женщинами, которые обвиняются в правонарушениях, в основе которых лежат традиции, или подвергаются тюремному заключению по социальным причинам;

j) активизировать усилия, в том числе посредством применения законодательных мер, по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин, включая бытовое и сексуальное насилие и торговлю ими, в частности за счет повышения осведомленности о необходимости предупреждения и ликвидации насилия в отношении женщин с целью изменить установки и поведение, способствующие совершению подобных преступлений;

k) обеспечить применение учитывающих гендерную проблематику подходов при разработке и осуществлении процедур, связанных со сбором данных для проведения переписи населения и регистрации избирателей для обеспечения всеобщего избирательного права и полного участия женщин в национальных выборах в 2004 году;

l) обеспечить равные права женщин и девочек на образование, эффективное функционирование школ по всей стране и прием женщин и девочек в учебные заведения всех уровней в безопасных условиях и поддерживать образовательные потребности тех женщин и девочек, которые в прошлом не допускались к образованию;

m) уважать равное право женщин на труд и содействовать их возвращению на работу во всех секторах и на всех уровнях афганского общества;

n) защищать равное право женщин и девочек на личную неприкосновенность и привлекать к суду лиц, ответственных за совершение актов насилия в отношении женщин и девочек;

о) продолжать демобилизацию и разоружение и способствовать реинтеграции женщин и девочек, затронутых войной, в общество и трудовую деятельность;

р) обеспечить эффективный и равный доступ женщин и девочек — на основе равенства всех афганцев — к средствам, необходимым для защиты права на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья в соответствии с обязательствами Афганистана согласно Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах³⁴;

q) обеспечить равное право женщин на владение землей и другой собственностью, в частности через посредство права на наследование, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам такого же, как и мужчинам, права на получение кредитов, капиталов, соответствующих технологий и доступа к природным ресурсам и контроля над ним, а также доступа к рынкам и информации;

г) рассмотреть вопрос о составлении с учетом гендерных аспектов национального бюджета и всех бюджетов отраслевых министерств;

s) обеспечить хорошую представленность афганских женщин на международных конференциях и уделение надлежащего внимания в ходе предстоящей Берлинской конференции вопросам, касающимся прав женщин и девочек;

t) поддерживать меры по обеспечению того, чтобы женщины и девочки в полной мере пользовались своими правами человека и основными свободами, чтобы были призваны к ответу лица, ответственные за грубые нарушения прав человека в прошлом, и по обеспечению того, чтобы было проведено всестороннее расследование и чтобы виновные были преданы суду в соответствии с международными стандартами для борьбы с безнаказанностью;

4. *призывает* Организацию Объединенных Наций и ее учреждения, доноров и гражданское общество, руководствуясь резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года, и впредь прилагать усилия, направленные на:

a) оказание финансовой и технической помощи, включая поддержку министерства по делам женщин и Афганской независимой комиссии по правам человека, с целью обеспечения того, чтобы женщины и девочки могли в полной мере пользоваться своими правами человека и основными свободами, с тем чтобы укреплять потенциал афганских женщин по всестороннему и эффективному участию в усилиях по разрешению конфликтов и миростроительству, а также в гражданской, политической, экономической, культурной и общественной жизни;

b) всестороннюю поддержку Переходной администрации Афганистана в том, что касается участия женщин в жизни общества, в частности путем оказания поддержки министерствам в деле создания их потенциала по учету гендерных вопросов в их программах;

c) оказание поддержки в создании потенциала, позволяющего афганским женщинам принимать всестороннее участие в деятельности во всех секторах, с особым упором на обеспечение участия и представленности женщин во всех аспектах избирательного процесса в 2004 году;

d) оказание технической и другой соответствующей помощи, с тем чтобы судебная система имела возможность соблюдать международные стандарты в области прав человека;

5. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечить применение основанного на соблюдении прав человека подхода, последовательной политики и ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на базе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и принять меры к тому, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) обеспечить всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, активно действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечить, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступить к работе, проходил подготовку по вопросам равенства мужчин и женщин, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

e) включать во все мероприятия по реконструкции меры по улучшению состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовспоможению, расширению доступа к квалифицированным услугам в родовспоможении, учебным программам по основам здравоохранения, информационным мероприятиям в рамках общин и к неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам по обеспечению занятости для женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов и женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

6. *самым настоятельным образом призывает* Генерального секретаря обеспечить немедленное заполнение важной должности старшего советника по гендерным вопросам в Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану с должным учетом необходимости обеспечения последовательности в этой работе;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/11

Согласованные выводы Комиссии по положению женщин о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами

Экономический и Социальный Совет,

одобряет нижеследующие принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок восьмой сессии согласованные выводы по вопросу о роли мужчин и мальчиков в достижении равенства между мужчинами и женщинами:

1. Комиссия по положению женщин напоминает, что в Пекинской декларации⁴⁹ и Платформе действий⁵⁰ к мужчинам обращен призыв всемерно участвовать во всех усилиях по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и содержится настоятельный призыв к утверждению принципа равенства прав и обязанностей женщин и мужчин в семье, в обществе, на работе и в более широком национальном и международном контексте, и подтверждает актуальность этих призывов. Комиссия напоминает также о принятом на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» итоговом документе⁵¹, в котором подчеркивается, что мужчины должны совместно с женщинами нести ответственность за поощрение гендерного равенства, и подтверждает его актуальность.

2. Комиссия признает, что мужчины и мальчики, несмотря на то, что они и сами порой сталкиваются с дискриминационными барьерами и практикой, могут вносить и вносят вклад в обеспечение равенства между мужчинами и женщинами, выступая в своих различных качествах, в том числе в личном качестве, в качестве членов семьи, социальных групп и общин, и во всех сферах общественной жизни.

3. Комиссия признает, что неравенство между мужчинами и женщинами еще существует и проявляется в дисбалансе прав и возможностей женщин и мужчин во всех сферах жизни общества. Комиссия признает далее, что от обеспечения равенства между мужчинами и женщинами выигрывает каждый и что негативные последствия гендерного неравенства отражаются на обществе в целом, и подчеркивает в этой связи, что мужчины и мальчики, принимая ответственность на себя и предпринимая совместные усилия в партнерстве с женщинами и девочками, играют существенную роль в достижении целей равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира. Комиссия признает потенциал мужчин и мальчиков в деле обеспечения перемен в установках, отношениях и доступе к ресурсам и принятию решений, которые исключительно важны для содействия обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и для полного осуществления женщинами всех прав человека.

⁴⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁵⁰ Там же, приложение II.

⁵¹ Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

4. Комиссия высоко оценивает предпринимаемые мужчинами и мальчиками конструктивные инициативы и призывает их продолжать принимать такие инициативы с целью избавиться от гендерных стереотипов и содействовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, в том числе ведя борьбу с насилием в отношении женщин через посредство сетевых структур, основанных на принципах равенства программ, информационных компаний и учебных программ. Комиссия подтверждает исключительно важную роль учитываемых гендерных факторов учебно-просветительской работы и подготовки кадров в деле обеспечения равенства между мужчинами и женщинами.

5. Комиссия также признает, что участие мужчин и мальчиков в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами должно сопровождаться расширением прав и возможностей женщин и девочек, и подтверждает, что следует предпринимать усилия в целях преодоления проблем недооценки многих видов работы, выполнение которой ассоциируется с женщинами, их возможностей и функций. В этой связи важно, чтобы предоставление ресурсов на цели инициатив по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами для мужчин и мальчиков осуществлялось не в ущерб принципу равенства возможностей и выделению ресурсов на нужды женщин и девочек.

6. Комиссия настоятельно призывает правительства и, в соответствующих случаях, имеющие к этому отношение фонды, программы и организации и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, гражданское общество, включая частный сектор и неправительственные организации и другие заинтересованные стороны, принимать следующие меры:

a) поощрять и поддерживать потенциал мужчин и мальчиков в деле содействия установлению равенства между мужчинами и женщинами, в том числе на основе принятия мер в партнерстве с женщинами и девочками в качестве проводников перемен и показа положительного примера, в частности в тех областях, где мужчины по-прежнему занимают ключевые позиции, связанные с принятием решений в вопросах политики, программ и законодательства, а также наделены экономическими и организационными полномочиями и полномочиями по распоряжению общественными ресурсами;

b) содействовать пониманию важности роли отцов, матерей, законных опекунов и других попечителей для обеспечения благополучия детей и поощрения равенства между мужчинами и женщинами, а также необходимости разработки политики, программ и школьных курсов обучения, стимулирующих и максимально повышающих их конструктивное участие в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами и достижении конструктивных результатов для детей, семей и общин;

c) разрабатывать и совершенствовать учебно-просветительские программы для повышения информированности мужчин и женщин и расширения их знаний о роли в качестве родителей, законных опекунов и попечителей и о важности совместного выполнения семейных обязанностей и вовлекать отцов наряду с матерями в учебные программы, посвященные вопросам ухода за детьми в младенческом возрасте и развития детей;

d) собирать и включать в учебно-просветительские программы для родителей, законных опекунов и других попечителей информацию о путях и

средствах расширения участия мужчин в воспитании детей на основе, ориентированной на достижение равенства между мужчинами и женщинами;

e) побуждать мужчин и мальчиков участвовать совместно с женщинами и девочками в разработке политики и программ для мужчин и мальчиков, направленных на достижение гендерного равенства, и содействовать привлечению мужчин и мальчиков к усилиям по актуализации гендерной проблематики в интересах совершенствования структуры всех стратегий и программ;

f) поощрять разработку и осуществление на всех уровнях программ, направленных на ускорение перехода в социально-культурном плане на принципы гендерного равенства, прежде всего в рамках воспитательного и учебно-просветительского процесса и на основе отказа от вредных традиционных представлений и установок, касающихся роли мужчин и женщин, в интересах обеспечения полнокровного и равноправного участия женщин и мужчин в жизни общества;

g) разрабатывать и осуществлять программы для дошкольных учреждений, школ, общественных центров, молодежных организаций, спортивных клубов и центров и других групп, работающих с детьми и молодежью, включая подготовку преподавателей, социальных работников и других специалистов, которые ведут работу с детьми, в целях формирования позитивных установок и моделей поведения в вопросах равенства между мужчинами и женщинами;

h) содействовать критическому пересмотру школьных программ обучения, учебников и других информационно-просветительских и коммуникационных материалов на всех уровнях в целях выработки рекомендаций о путях укрепления работы по содействию достижению гендерного равенства на основе участия как мальчиков, так и девочек;

i) разрабатывать и осуществлять стратегии воспитания мальчиков и девочек и мужчин и женщин на основе принципов терпимости, взаимного уважения всех лиц и поощрения всех прав человека;

j) разрабатывать и применять различные методы проведения общественно-информационных кампаний по вопросу о роли мужчин и мальчиков в поощрении равенства между мужчинами и женщинами, в том числе с использованием подходов, непосредственно ориентированных на мальчиков и подростков;

k) обращать внимание сотрудников средств массовой информации, специалистов в области рекламы и других смежных областях, посредством разработки учебных и иных программ, на важность поощрения равенства между мужчинами и женщинами и нестереотипного изображения женщин и девочек и мужчин и мальчиков, на вредные последствия изображения женщин и девочек, которое унижает их достоинство или сводится к их эксплуатации, а также на необходимость расширения участия женщин и девочек в работе средств массовой информации;

l) принимать эффективные меры в той степени, в какой это согласуется с принципом свободы самовыражения, по борьбе с растущей сексуализацией и использованием порнографии в материалах средств массовой информации с учетом быстрого развития информационно-коммуникационных технологий, поощрять мужчин, работающих в средствах массовой информации, воздерживать

ваться от изображения женщин как неполноценных существ и от эксплуатации представлений о них как о сексуальном объекте и сексуальном товаре, вести борьбу с насилием в отношении женщин на базе информационно-коммуникационных технологий и средств массовой информации, включая преступное использование информационно-коммуникационных технологий для целей сексуальных домогательств, сексуальной эксплуатации и торговли женщинами и девочками, и поддерживать разработку и использование таких технологий в качестве средства для расширения прав и возможностей женщин и девочек, в том числе пострадавших от насилия, дурного обращения и других форм сексуальной эксплуатации;

m) принимать и осуществлять законодательные акты и/или политику в целях устранения разрыва в уровне заработной платы между женщинами и мужчинами и содействовать увязке профессиональных и семейных обязанностей, в том числе на основе сокращения сегрегации в сфере труда, внедрения или расширения использования отпуска по уходу за ребенком, гибких систем организации рабочего времени, связанных, в частности, с добровольной работой в течение неполного рабочего дня, телеработой и другими формами работы на дому;

n) поощрять мужчин, через посредство профессиональной подготовки и учебно-просветительской работы, к полномасштабному участию в выполнении функций по уходу и предоставлению поддержки другим людям, включая пожилых лиц, инвалидов и больных, особенно детей и других иждивенцев;

o) стимулировать активное вовлечение мужчин и мальчиков, через просветительские проекты и программы взаимного обучения, в работу по преодолению гендерных стереотипов, а также гендерного неравенства, особенно в том, что касается болезней, передающихся половым путем, включая ВИЧ/СПИД, а также их полномасштабное участие в профилактических и информационно-пропагандистских программах, программах ухода, оказания медицинской помощи, поддержки и оценки степени отдачи;

p) обеспечить мужчинам доступ к услугам и программам в области репродуктивного и сексуального здоровья, включая программы и услуги, касающиеся ВИЧ/СПИДа, и использование ими этих услуг и программ, и стимулировать мужчин к участию вместе с женщинами в программах, направленных на профилактику и сокращение масштабов всех форм передачи ВИЧ/СПИДа и других болезней, передающихся половым путем;

q) разрабатывать и осуществлять программы, поощряющие мужчин и дающие им возможность усваивать модели безопасного и ответственного сексуального и репродуктивного поведения, и эффективно применять методы предотвращения нежелательных беременностей и распространения болезней, передающихся половым путем, включая ВИЧ/СПИД;

r) поощрять мужчин и мальчиков к принятию активного участия в предупреждении и ликвидации всех форм насилия, и особенно насилия по признаку пола, в том числе с учетом проблемы ВИЧ/СПИДа, и поддерживать их в этом и повышать уровень информированности об ответственности мужчин и мальчиков за прекращение цикла насилия, в частности на основе поощрения изменений в установках и поведении, комплексного просвещения и подготовки кадров с уделением приоритетного внимания вопросам безопасности женщин и

детей, судебного преследования и социальной реабилитации виновных в совершении насилия и предоставления поддержки жертвам насилия, признавая при этом, что мужчины и мальчики также подвергаются насилию;

s) содействовать расширению понимания мужчинами того, каким образом насилие, включая торговлю людьми для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, насильственные браки и принудительный труд наносят ущерб женщинам, мужчинам и детям и подрывают принципы равенства мужчин и женщин, и рассматривать меры, направленные на искоренение спроса на продаваемых женщин и детей;

t) поощрять женщин и мужчин, занимающих ведущие позиции в своих областях, включая политических лидеров, традиционных лидеров, лидеров делового сообщества, общинных и религиозных лидеров, музыкантов, художников и спортсменов, к тому, чтобы своим поведением они давали положительный пример для подражания в вопросах, касающихся равенства мужчин и женщин, и поддерживать их в этом;

u) поощрять мужчин, занимающих руководящие должности, к обеспечению равного доступа для женщин к образованию, правам собственности и правам наследования, и поощрять равный доступ к информационным технологиям и возможностям в предпринимательской и экономической областях, в том числе в области международной торговли, для предоставления женщинам инструментов, позволяющих им принимать полномасштабное и равноправное участие в процессах принятия решений в экономической и политической областях на всех уровнях;

v) выявлять и в полной мере использовать все возможности охвата широкого круга мужчин, особенно в учреждениях, отраслях и ассоциациях, в которых мужчины занимают доминирующее положение, для разъяснения мужчинам их роли и обязанностей в поощрении равенства между мужчинами и женщинами и полного осуществления женщинами всех прав человека, в том числе в том, что касается ВИЧ/СПИДа и насилия в отношении женщин;

w) разрабатывать и использовать статистические данные в поддержку и/или для проведения исследований, в частности о культурных, социальных и экономических условиях, оказывающих влияние на установки и модели поведения мужчин и мальчиков по отношению к женщинам и девочкам, уровень их информированности по вопросам неравенства между мужчинами и женщинами и степень их участия в деятельности по поощрению гендерного равенства;

x) проводить исследования, касающиеся отношения мужчин и мальчиков к проблеме равенства полов и их представлений о своей роли, на основе которых можно было бы разрабатывать дальнейшие программы и стратегии и выявлять и широко распространять передовую практику. Вести оценку действительности усилий, предпринимаемых в целях вовлечения мужчин и мальчиков в работу по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами;

y) поощрять и стимулировать представленность мужчин в организационных механизмах по улучшению положения женщин;

z) поощрять мужчин и мальчиков к поддержке равного участия женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве.

7. Комиссия настоятельно призывает все подразделения системы Организации Объединенных Наций учитывать рекомендации, содержащиеся в настоящих согласованных выводах, и обеспечить широкое распространение этих согласованных выводов.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/12

Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве

Экономический и Социальный Совет,

одобряет нижеследующие принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок восьмой сессии согласованные выводы по вопросу о равном участии женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве:

1. Комиссия по положению женщин напоминает о стратегических целях и мерах, предусмотренных в Пекинской декларации⁵² и Платформе действий⁵³, итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁵⁴ и своих согласованных выводах по вопросу о женщинах и вооруженных конфликтах, принятых на ее сорок второй сессии в 1998 году, и подтверждает их актуальность. Комиссия ссылается также на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵⁵, резолюцию 1325 (2000) Совета Безопасности, касающуюся женщин, мира и безопасности, и на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюцию 58/142 от 22 декабря 2003 года по вопросу о женщинах и участии в политической жизни.

2. Комиссия призывает обеспечить полномасштабное соблюдение международно-правовых норм прав человека и норм международного гуманитарного права, включая четыре Женевские конвенции 1949 года⁵⁶, в частности четвертую Женевскую конвенцию о защите гражданского населения во время войны.

3. Комиссия призывает поощрять и защищать полномасштабное осуществление всех прав человека и основных свобод женщинами и девочками во все времена, в том числе на этапах предупреждения, регулирования и разреше-

⁵² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

⁵³ Там же, приложение II.

⁵⁴ Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁵ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

ния конфликтов и в ходе постконфликтного миростроительства. Она далее призывает обеспечивать защиту и безопасность женщин и девочек, над которыми нависла угроза насилия, и свободу их передвижения и участия в социальной, политической и экономической жизни.

4. Комиссия признает, что коренные причины вооруженного конфликта являются многоаспектными по своей природе, и потому для предотвращения вооруженного конфликта необходим всеобъемлющий и комплексный подход.

5. Международное сотрудничество, основанное на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, способствует полномасштабному и равноправному участию женщин в предупреждении, регулировании и разрешении конфликтов и в постконфликтном миростроительстве и способствует поощрению устойчивого и прочного мира.

6. Для достижения устойчивого и прочного мира существенно важное значение имеет полномасштабное и равноправное участие женщин и девочек и комплексный учет гендерных факторов во всех аспектах предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов и в постконфликтном миростроительстве. Тем не менее женщины по-прежнему недопредставлены в процессах, учреждениях и механизмах, задействованных в этих областях. С учетом этого необходимы дальнейшие усилия для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения равного участия женщин в принятии решений на всех уровнях во всех соответствующих институтах. Необходимы также дальнейшие усилия, включая рассмотрение вопроса о выделении адекватных ресурсов, для создания и укрепления потенциала женщин и женских групп в плане полномасштабного участия в этих процессах, а также в деле поощрения понимания существенно важной роли женщин. В этой связи международному сообществу следует использовать уроки, вытекающие из уже накопленного опыта, для выявления и преодоления барьеров, препятствующих достижению цели равного участия женщин.

7. Комиссия признает, что, хотя от последствий вооруженного конфликта страдают как мужчины, так и женщины, его последствия по-иному отражаются на женщинах и девочках, которые нередко подвергаются особым формам насилия и лишений и затрагиваются ими. Комиссия призывает принять меры в целях предотвращения насилия по признаку пола, включая сексуальное насилие в отношении женщин и девочек, а также торговлю людьми, особенно торговлю женщинами и девочками, происходящую в условиях вооруженного конфликта и в постконфликтных ситуациях, и преследовать в судебном порядке лиц, виновных в совершении таких преступлений.

8. Комиссия призывает обеспечить сбор и распространение данных и информации с разбивкой по признаку пола для планирования, оценки и анализа в целях содействия внедрению гендерного подхода в деятельность в областях предупреждения, регулирования и разрешения конфликтов и постконфликтного миростроительства.

9. Мирные соглашения дают средство для поощрения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения участия женщин в деятельности в постконфликтных ситуациях. Существенные возможности для участия женщин открываются на подготовительном этапе, предшествующем заключению мирного соглашения. Само содержание мирного соглашения также открывает зна-

чительные возможности для того, чтобы права, заботы и приоритеты женщин и девочек были приняты во внимание в полном объеме. Наконец, после того, как мирное соглашение заключено, при его осуществлении необходимо обеспечить уделение непосредственного внимания полноценному и равноправному участию женщин и цели равенства между мужчинами и женщинами.

10. Полное и равное участие женщин и комплексный учет гендерной проблематики имеют важнейшее значение для демократических избирательных процессов в постконфликтных ситуациях. Для обеспечения того, чтобы женщины могли в полной мере участвовать в таких процессах, необходимо учитывать гендерные факторы конституционный и правовой механизм, особенно избирательные законы и правила. Политические партии могут играть решающую роль в поощрении равного участия женщин. Необходимы также шаги для обеспечения полноценного участия женщин в разработке и осуществлении программ просвещения избирателей и общественности и в проведении выборов и наблюдении за ними, а также для обеспечения учета гендерных факторов во всей этой работе.

11. Правительства в первую очередь, а также система Организации Объединенных Наций, особенно подразделения Организации Объединенных Наций, мандат которых включает вопросы мира и безопасности, и другие соответствующие международные, региональные и национальные заинтересованные стороны, включая гражданское общество, несут ответственность за продвижение вперед в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами и за обеспечение полноценного и равноправного участия женщин во всех аспектах мирных процессов и в постконфликтном миростроительстве, реконструкции, реабилитации и примирении, когда они являются участниками этих процессов.

12. Что касается предотвращения конфликтов, то Комиссия по положению женщин призывает правительства, а также всех других соответствующих участников этих процессов:

a) совершенствовать сбор, анализ и учет информации о женщинах и гендерной проблематике в рамках усилий в области предотвращения конфликтов и раннего предупреждения;

b) обеспечивать более эффективное сотрудничество и координацию усилий по содействию достижению равенства между мужчинами и женщинами и осуществлению усилий, направленных на предупреждение конфликтов;

c) поддерживать укрепление потенциала, особенно потенциала гражданского общества, в частности женских организаций, в целях повышения приверженности общественности предупреждению конфликтов;

d) продолжать выделять на национальной и международной основе ресурсы на цели предупреждения конфликтов и обеспечения участия женщин в разработке и осуществлении стратегий предотвращения конфликтов.

13. Что касается мирных процессов, то Комиссия по положению женщин призывает правительства, а также всех других соответствующих участников этих процессов:

a) поощрять полноценное, равноправное и эффективное привлечение женщин к участию во всех мирных процессах, в частности в переговорах, посредничестве и выполнении роли содействующей стороны;

b) обеспечивать, чтобы в мирных соглашениях затрачивался, с позиций гендерной проблематики, весь спектр вопросов безопасности, включая правовые, политические, социальные вопросы и вопросы физической безопасности, а также учитывались конкретные потребности и приоритеты женщин и девочек;

c) обеспечивать на этапе осуществления мирного соглашения, чтобы все положения, касающиеся равенства между мужчинами и женщинами и участия женщин, соблюдались в полном объеме и чтобы все положения мирного соглашения, в том числе по вопросам демобилизации, разоружения, реинтеграции и реабилитации, осуществлялись на основе, поощряющей равенство между мужчинами и женщинами и обеспечивающей полноценное и равноправное участие женщин;

d) поощрять полноценный и равноправный доступ женщин к общественной информации, касающейся мирных процессов;

e) проводить на регулярной основе обзор своего вклада в дело поощрения гендерного равенства и полноценного и равноправного участия женщин и выполнять свои обязательства в вопросах наблюдения, подотчетности и представления докладов в порядке осуществления мирных соглашений;

f) в том, что касается внедрения гендерного подхода, обеспечить и поддерживать полное участие женщин в принятии и осуществлении решений на всех уровнях в рамках деятельности в интересах развития и мирных процессов, включая предупреждение и разрешение конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, и в этой связи поддерживать участие в этой работе женских организаций, общинных организаций и неправительственных организаций;

g) создать и укреплять консультативный потенциал по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и учитывающие гендерный фактор программы подготовки персонала для всех сотрудников в миссиях, связанных с вооруженными конфликтами.

В этой связи Комиссия принимает к сведению доклад Генерального секретаря⁵⁷.

14. В том, что касается постконфликтного миростроительства, Комиссия по положению женщин призывает правительства, а также всех соответствующих участников этих процессов

в отношении выборов:

a) обеспечивать женщинам равный доступ на всех этапах избирательного процесса и рассмотреть возможности принятия мер по расширению участия женщин в выборах посредством, в частности, индивидуальной регистрации избирателей, принятия временных учитывающих гендерные аспекты пози-

⁵⁷ E/CN.6/2004/10.

тивных действий и предоставления доступа к информации, обеспечения представленности в органах по проведению выборов и в числе наблюдателей за выборами, а также поощрения политических партий к вовлечению женщин на полноценной и равноправной основе во все аспекты их деятельности;

b) обеспечивать женщинам равный доступ к просветительской работе с избирателями и общественностью, предоставлять кандидатам из числа женщин полномасштабную поддержку, обучение и финансовые ресурсы и покончить с дискриминационной практикой, препятствующей участию женщин в выборах в качестве избирателей или кандидатов.

В отношении реконструкции и реабилитации:

a) обеспечить полномасштабное участие женщин на равноправной основе в процессах реконструкции и реабилитации;

b) обеспечить женщинам равный доступ к социальным услугам, в частности медицинским услугам и образованию, и в этой связи поощрять предоставление адекватных медико-санитарных и медицинских услуг и оказание помощи женщинам и девочкам в конфликтных и постконфликтных ситуациях и предоставление консультаций в связи с постконфликтной психологической травмой;

c) содействовать предоставлению женщинам равных возможностей трудоустройства в целях обеспечения их экономических прав и возможностей.

15. Реализация и осуществление целей равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира должны быть подкреплены выделением необходимых людских, финансовых и материальных ресурсов на специальные и целевые мероприятия для обеспечения равенства между мужчинами и женщинами на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также совершенствованием и укреплением международного сотрудничества.

16. Комиссия по положению женщин просит Генерального секретаря широко распространить настоящие согласованные выводы, включая их направление группе высокого уровня по вопросам угроз глобальной безопасности и реформы международной системы.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/13

Празднование десятой годовщины Международного года семьи и последующий период

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 45/133 от 14 декабря 1990 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 сентября

1993 года, 50/142 от 21 декабря 1995 года, 52/81 от 12 декабря 1997 года, 54/124 от 17 декабря 1999 года, 56/113 от 19 декабря 2001 года, 57/164 от 18 декабря 2002 года и 58/15 от 3 декабря 2003 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи в 1994 году и мероприятий в ознаменование его десятой годовщины в 2004 году,

напоминая о том, что в соответствующих документах Организации Объединенных Наций по правам человека, а также в соответствующих глобальных планах и программах действий содержится призыв к обеспечению возможно более широкой защиты и поддержки для семей с учетом того, что в различных культурных, политических и социальных системах существуют различные формы семьи,

ссылаясь также на то, что семья представляет собой основную ячейку общества и как таковая должна укрепляться; что она имеет право на всеобъемлющую защиту и поддержку,

отмечая, что касающиеся семьи положения итоговых документов крупных конференций и встреч на высшем уровне, проведенных в 90-е годы под эгидой Организации Объединенных Наций, и связанные с ними последующие процессы по-прежнему обеспечивают директивные руководящие указания относительно путей укрепления компонентов стратегий и программ, ориентированных на семью, в рамках применения комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

признавая, что подготовка к празднованию десятой годовщины Международного года семьи и ее празднование предоставили хорошую возможность для того, чтобы привлечь дополнительное внимание к целям Года в целях расширения сотрудничества на всех уровнях в вопросах, касающихся семьи,

признавая также заслуживающие высокой оценки усилия, прилагаемые правительствами на местном и национальном уровнях в целях осуществления конкретных программ в интересах семей,

подчеркивая, что равенство женщин и мужчин и уважение всех прав человека и основных свобод всех членов семьи является необходимым условием обеспечения благополучия семьи и общества в целом, отмечая важность сбалансированного сочетания трудовой деятельности с выполнением семейных обязанностей и признавая тот принцип, что оба родителя несут общую ответственность за воспитание и развитие своих детей,

сознавая, что семьи испытывают на себе воздействие социальных и экономических преобразований, проявляющихся в тенденциях, наблюдаемых во всем мире, и что необходимо выявлять и анализировать затрагивающие семьи причины и последствия этих тенденций,

отмечая с озабоченностью опустошительное воздействие пандемии ВИЧ/СПИДа на семейную жизнь, а также опустошительное воздействие на семейную жизнь таких других инфекционных болезней, как малярия и туберкулез,

отмечая также с озабоченностью опустошительное воздействие на семейную жизнь тяжелых социальных и экономических условий, вооруженных конфликтов и стихийных бедствий,

признавая важную роль как на местном, так и национальном уровнях неправительственных организаций, ведущих деятельность в интересах семей,

сознавая существование необходимости продолжения межучрежденческого сотрудничества по вопросам, касающимся семьи, с тем чтобы повысить уровень осознания этих вопросов руководящими органами системы Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что десятая годовщина Международного года семьи будет отмечаться и праздноваться в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи,

рассмотрев доклад Генерального секретаря⁵⁸,

1. *отмечает*, что деятельность в период после празднования десятой годовщины Международного года семьи является неотъемлемой частью повестки дня и многолетней программы работы Комиссии социального развития вплоть до 2006 года;

2. *настоятельно призывает* правительства продолжать прилагать на всех уровнях неослабные усилия по решению проблем семьи, включая прикладные исследования и разработки, с целью содействовать повышению роли семьи в процессе развития и разрабатывать конкретные меры и подходы к решению национальных приоритетных задач, связанных с проблемами семьи;

3. *настоятельно призывает* международное сообщество решать проблемы, затрагивающие семьи, в рамках обязательств, взятых на соответствующих крупных конференциях Организации Объединенных Наций, и в рамках связанных с ними последующих процессов, в том числе согласованные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в июне 2001 года⁵⁹;

4. *призывает* к расширению межучрежденческого сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся семьи;

5. *призывает* региональные комиссии Организации Объединенных Наций продолжать поощрять в рамках имеющихся ресурсов обмен опытом на региональном уровне путем предоставления технической помощи, включая консультативные услуги, правительствам по их просьбе;

6. *подчеркивает*, что Секретариат должен продолжать играть свою важную роль в осуществлении программы работы по проблемам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций, и в этой связи призывает Департамент по экономическим и социальным вопросам Сек-

⁵⁸ E/CN.5/2004/3.

⁵⁹ Резолюция S-26/2, приложение.

ретариата в рамках имеющихся ресурсов продолжать сотрудничество с правительствами, системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом в укреплении потенциала стран путем осуществления мер по достижению утвержденных целей Года, в том числе путем:

а) обеспечения директивного руководства в возникающих вопросах и тенденциях, затрагивающих семью, посредством подготовки исследований и научных материалов, направленных, в частности, на расширение роли семьи в обществе;

б) предоставления технической помощи странам, по их просьбе, для укрепления, когда это необходимо, их национального потенциала в сфере деятельности, связанной с семьей;

7. *предлагает* Генеральному секретарю распространить ко времени проведения сорок четвертой сессии Комиссии социального развития за счет имеющихся ресурсов в интересах Департамента по экономическим и социальным вопросам, других соответствующих органов Организации Объединенных Наций, государств-членов и наблюдателей сводную информацию о текущей деятельности в области сотрудничества в целях развития системы Организации Объединенных Наций по вопросам семьи;

8. *просит* Генерального секретаря:

а) уделить должное внимание десятой годовщине Международного года семьи, в том числе обеспечить подготовку к проведению 15 мая 2004 года Международного дня семей и предпринять надлежащие меры в связи с празднованием десятой годовщины Международного года семьи;

б) продолжать использовать средства Целевого фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи в целях обеспечения финансовой поддержки мероприятий, конкретно связанных с проблемами семьи, и проектов, непосредственным образом способствующих их решению, при уделении особого внимания наименее развитым странам и развивающимся странам;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/14

Всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея постановила учредить Специальный комитет, открытый для участия всех государств-членов и наблюдателей при Организации Объединенных Наций, для рассмотрения предложений относительно все-

объемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов на основе комплексного подхода к работе в области социального развития, прав человека и недискриминации и с учетом рекомендаций Комиссии по правам человека и Комиссии социального развития,

ссылаясь также на резолюцию 2003/12 Экономического и Социального Совета от 21 июля 2003 года о всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

ссылаясь далее на резолюцию 58/246 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, в которой Ассамблея постановила, что Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии,

приветствуя важный вклад, внесенный до настоящего времени в работу Специального комитета всеми заинтересованными сторонами,

приветствуя прогресс, достигнутый Рабочей группой, учрежденной Специальным комитетом, в подготовке проекта текста, который будет служить основой для переговоров по проекту конвенции в Специальном комитете с учетом всех представленных материалов,

призывая государства-члены и наблюдателей активно участвовать в работе Специального комитета, с тем чтобы представить Генеральной Ассамблее в первоочередном порядке проект текста конвенции,

подтверждая универсальность, неделимость и взаимозависимость всех прав человека и основных свобод и необходимость гарантировать инвалидам осуществление ими этих прав и свобод без дискриминации,

признавая положительные шаги, предпринятые правительствами, в том числе продолжение сотрудничества на региональном и международном уровнях, в целях содействия осуществлению и защите прав и достоинства инвалидов,

будучи воодушевлен более широкой поддержкой со стороны международного сообщества в деле поощрения и защиты прав и достоинства инвалидов в соответствии с всеобъемлющим и комплексным подходом,

1. *просит* Комиссию социального развития продолжать содействовать процессу обсуждения проекта международной конвенции, в частности путем изложения своей позиции по вопросу о перспективах в области социального развития с учетом опыта, накопленного в процессе осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов⁶⁰ и Всемирной программы действий в отношении инвалидов⁶¹;

2. *приветствует* вклад Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития в процесс разработки проекта конвенции и просит Специального докладчика продолжать содействовать работе Специального комитета с учетом ее опыта в области наблюдения за применением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов¹

⁶⁰ Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁶¹ A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

и в сотрудничестве с Секретариатом, в частности путем изложения ее мнений по вопросу об элементах, которые должны рассматриваться при разработке проекта международной конвенции;

3. *просит* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата через его Отдел социальной политики и развития продолжать оказывать в рамках имеющихся ресурсов поддержку Специальному комитету в его работе в сотрудничестве со Специальным докладчиком и другими соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности путем представления информации по вопросам, касающимся проекта международной конвенции и содействия повышению степени информированности о работе Специального комитета;

4. *подчеркивает* важность укрепления сотрудничества и координации между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по экономическим и социальным вопросам в целях оказания Специальному комитету совместной поддержки в его работе;

5. *предлагает* органам, организациям и подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая фонды и программы, особенно занимающиеся вопросами социального и экономического развития и прав человека, в рамках их соответствующих мандатов, а также неправительственным организациям, национальным учреждениям, занимающимся вопросами инвалидности и прав человека, и независимым экспертам, проявляющим интерес к этому вопросу, продолжать представлять Специальному комитету рекомендации в отношении элементов, которые будут отражены в проекте международной конвенции;

6. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций продолжать содействовать активному участию организаций гражданского общества, в том числе неправительственных организаций, в работе Специального комитета в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 56/510 от 23 июля 2002 года и 57/229 от 18 декабря 2002 года и просит Генерального секретаря обеспечивать широкое распространение среди неправительственных организаций всей имеющейся информации о процедурах аккредитации, методах работы и мерах, которые содействовали бы их участию в деятельности Специального комитета;

7. *предлагает* правительствам, гражданскому обществу и частному сектору вносить взносы в добровольный фонд, учрежденный Генеральной Ассамблеей для поддержки участия неправительственных организаций и экспертов из развивающихся стран, в частности из наименее развитых стран, в деятельности Специального комитета;

8. *подчеркивает* необходимость в дополнительных усилиях по обеспечению с использованием надлежащих средств доступа в помещения и к документации в Организации Объединенных Наций для всех инвалидов в соответствии с решением 56/474 Генеральной Ассамблеи от 23 июля 2002 года;

9. *просит* Генерального секретаря и Специального докладчика в своих докладах Комиссии социального развития на ее сорок третьей сессии информировать об осуществлении настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/15

Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защита прав человека инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций и вновь подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и 58/132 от 22 декабря 2003 года,

ссылаясь далее на резолюции Генеральной Ассамблеи 56/168 от 19 декабря 2001 года, в которой Ассамблея учредила Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов, 57/229 от 18 декабря 2002 года, в которой она запросила мнения по предложениям, касающимся конвенции, и 58/246 от 23 декабря 2003 года, в которой она постановила, что Специальный комитет приступит к переговорам по проекту конвенции на своей третьей сессии,

ссылаясь на резолюцию 2002/26 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2002 года о дальнейшем содействии обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами и защите их прав человека и резолюцию 2003/49 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2003 года⁶² о правах человека инвалидов и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

отмечая с удовлетворением, что Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов играют все более важную роль в обеспечении равных возможностей для инвалидов,

1. *принимает к сведению* изложенные в докладе Генерального секретаря Комиссии социального развития⁶³ мнения правительств относительно предложений, содержащихся в докладе бывшего Специального докладчика по во-

⁶² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23), глава II, раздел А.

⁶³ E/CN.5/2004/4.

просам инвалидности Комиссии социального развития⁶⁴, особенно относительно предложенного дополнения к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов, содержащегося в приложении к докладу Специального докладчика⁶⁵, а также мнения, высказанные в ходе сорок второй сессии Комиссии социального развития;

2. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросам инвалидности, проводимую в соответствии с положениями раздела IV Стандартных правил;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть предложенное дополнение к Стандартным правилам обеспечения равных возможностей для инвалидов, содержащееся в приложении к докладу Специального докладчика, в целях завершения его рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии;

4. *рекомендует также* Генеральной Ассамблее при рассмотрении предложенного дополнения к Стандартным правилам принять во внимание работу Специального комитета по рассмотрению предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов;

5. *предлагает* Специальному докладчику по вопросам инвалидности содействовать рассмотрению Генеральной Ассамблеей предложенного дополнения к Стандартным правилам и просит Генерального секретаря довести ее мнения и предложения до сведения всех государств-членов и государств-наблюдателей;

6. *рекомендует* правительствам, а также неправительственным организациям и частному сектору продолжать вносить взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для инвалидов для поддержки деятельности Специального докладчика, а также новых и расширенных инициатив, направленных на укрепление национального потенциала, содействующего обеспечению равных возможностей самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами;

7. *просит* Специального докладчика представить Комиссии по социальному развитию на ее сорок третьей сессии доклад о деятельности по наблюдению за осуществлением Стандартных правил.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

⁶⁴ E/CN.5/2002/4.

⁶⁵ Там же, приложение.

2004/16**Достижение социальных целей Нового партнерства
в интересах развития Африки***Экономический и Социальный Совет,*

напоминая о Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», состоявшейся в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года,

ссылаясь на резолюцию 56/218 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, в которой Ассамблея учредила Специальный комитет полного состава Генеральной Ассамблеи для окончательного обзора и оценки осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы для проведения в ходе пятьдесят седьмой сессии Ассамблеи окончательного обзора и оценки осуществления Новой программы и связанных с ней инициатив на основе доклада Генерального секретаря о независимой высококачественной оценке, проведенной на высоком уровне, а также на основе предложений Генерального секретаря о формах будущего участия Организации Объединенных Наций в осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки, и резолюцию 56/508 Ассамблеи от 27 июня 2002 года,

вновь подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶⁶ от 8 сентября 2000 года, Декларацию Организации Объединенных Наций о новом партнерстве в интересах развития Африки⁶⁷ от 16 сентября 2002 года и резолюцию 57/7 от 4 ноября 2002 года об окончательном обзоре и оценке хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы и поддержке Нового партнерства в интересах развития Африки,

ссылаясь на резолюцию 58/233 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка», в которой Ассамблея, в частности, приветствовала создание Канцелярии Специального советника по Африке и просила Генерального секретаря продолжать принимать меры по укреплению этой канцелярии, с тем чтобы она могла эффективно выполнять свой мандат,

приветствуя принятие главы, озаглавленной «Устойчивое развитие для Африки», Йоханнесбургского плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, проходившей в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года⁶⁸,

⁶⁶ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁶⁷ См. резолюцию 57/2 Генеральной Ассамблеи.

⁶⁸ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава 1, резолюция 2, приложение.

сознавая связь между приоритетами Нового партнерства в интересах развития Африки и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой международное сообщество взяло на себя обязательство в отношении удовлетворения особых потребностей Африки, и необходимость достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря от 20 июня 1995 года⁶⁹ и 12 июня 2001 года⁷⁰, представленные Экономическому и Социальному Совету на этапах заседаний высокого уровня, которые были посвящены рассмотрению процесса развития Африки,

принимая во внимание также, что, хотя главную ответственность за развитие Африки по-прежнему несут африканские страны, международное сообщество непосредственно заинтересовано в этом развитии и в поддержке усилий этих стран в данной области,

отмечая с удовлетворением приверженность международного сообщества поддержке Нового партнерства и приветствуя в этой связи результаты третьей Токийской международной конференции по развитию Африки,

подчеркивая, что международное сотрудничество, основанное на духе партнерства и солидарности всех стран, способствует формированию благоприятных условий для достижения целей социального развития,

признавая настоятельную необходимость дальнейшего оказания африканским странам помощи в их усилиях по диверсификации своей экономики, а также созданию более прочного потенциала и развитию регионального сотрудничества, и в этой связи отмечает результаты четвертой Панафриканской конференции министров государственной службы, проведенной в Стелленбоше, Южная Африка, 4–7 мая 2003 года,

признавая также, что в процессе социального развития Африка сталкивается с серьезными проблемами, в частности с неграмотностью, нищетой и ВИЧ/СПИДом, бедствиями, вызванными малярией и другими основными инфекционными заболеваниями,

1. *особо отмечает*, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимоподкрепляющими компонентами устойчивого развития;

2. *признает*, что, хотя ответственность за социальное развитие лежит в первую очередь на правительствах, полное достижение этой цели невозможно без международного сотрудничества и помощи;

3. *вновь заявляет* о важности всех прав человека и основных свобод, в том числе права на развитие;

4. *вновь подтверждает* необходимость укрепления в духе партнерства международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях социального развития и осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специаль-

⁶⁹ E/1995/81.

⁷⁰ E/2001/83.

ной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной теме «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире»;

5. *вновь подтверждает также* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества в деле обеспечения социального развития;

6. *приветствует* Новое партнерство в интересах развития Африки как социально-экономическую программу Африканского союза, которая воплощает в себе видение и неуклонность курса правительств и народов всех африканских стран;

7. *приветствует также* приверженность стран Африки делу обеспечения мира, безопасности, демократии, благого управления, прав человека и рационального экономического регулирования, а также их решимость принимать конкретные меры для укрепления механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, как это предусмотрено в Новом партнерстве, в качестве необходимой основы для устойчивого развития в Африке, и в этой связи приветствует предпринимаемые странами Африки неустанные усилия по дальнейшему совершенствованию африканского механизма коллегиального обзора, который представляет собой важную и принципиально новую особенность Нового партнерства;

8. *отмечает* прогресс в связи с Африканским механизмом коллегиального обзора, в частности в области доступа ряда государств — членов Африканского союза к этому механизму, а также определение состава Группы видных деятелей;

9. *особо отмечает* необходимость подтверждения на национальном, региональном и международном уровнях политического стремления к инвестированию средств в улучшение положения населения и повышение его благосостояния в интересах достижения целей социального развития;

10. *обращает особое внимание* на то, что демократия, уважение всех прав человека и основных свобод и транспарентное и подотчетное управление и административная деятельность во всех секторах общества, а также эффективное участие гражданского общества относятся к числу необходимых условий для обеспечения устойчивого социального развития в интересах человека;

11. *обращает особое внимание также* на закрепленные в Новом партнерстве цели искоренить нищету в Африке и поставить африканские страны как индивидуально, так и коллективно на путь устойчивого роста и развития и тем самым облегчить участие Африки в процессе глобализации;

12. *подчеркивает* необходимость эффективного партнерства и сотрудничества между правительствами и соответствующими субъектами гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор, в деле осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии⁷¹ и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах соци-

⁷¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение I.

ального развития⁷² и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и принятия последующих мер в связи с ними, а также необходимость обеспечения в рамках Нового партнерства их участия в планировании, разработке, проведении и оценке социальной политики на национальном, региональном и международном уровнях;

13. *с удовлетворением отмечает* уже предпринимаемые на региональном уровне шаги в целях организации деятельности системы Организации Объединенных Наций по тематическим направлениям⁷³, охватывающим приоритетные области Нового партнерства, и в этой связи настоятельно призывает укреплять данный процесс в качестве одного из средств усиления согласованных действий системы Организации Объединенных Наций в поддержку Нового партнерства;

14. *особо отмечает* в этой связи исключительную важность оказания Организацией Объединенных Наций помощи государствам-членам в достижении целей и показателей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и обеспечения их комплексного скоординированного учета в основной деятельности Организации Объединенных Наций в области развития;

15. *признает*, что неграмотность, нищета, ВИЧ/СПИД, бедствия, вызванные малярией и другими основными инфекционными заболеваниями, еще более усугубляют проблемы, стоящие перед Африкой в области развития, и настоятельно призывает международное сообщество продолжать расширять оказываемую им помощь африканским странам в их усилиях по решению этих проблем;

16. *отмечает* принятую в июле 2003 года Декларацию Африканского союза о Новом партнерстве в интересах развития Африки, в которой Союз признал необходимость официального включения Нового партнерства в структуры и процедуры Союза, а также необходимость сохранения импульса, подлинной заинтересованности, поддержки и солидарности, порожденных Новым партнерством;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций организовать оказание поддержки африканским странам в соответствии с принципами, целями и приоритетами Нового партнерства именно в духе нового партнерства;

18. *предлагает* международным финансовым учреждениям обеспечивать, чтобы оказываемая ими поддержка Африке соответствовала принципам, целям и приоритетам Нового партнерства в духе нового партнерства;

19. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций при координации ее деятельности на национальном, региональном и глобальном уровне способствовать принятию согласованных ответных мер, в том

⁷² Там же, приложение II.

⁷³ Тематические направления — инфраструктура: водоснабжение и санитария, энергетика, транспорт и информационно-коммуникационные технологии; управление, мир и безопасность; сельское хозяйство, торговля и доступ на рынки; окружающая среда, население и урбанизация; и развитие людских ресурсов, занятость и ВИЧ/СПИД.

числе на основе тесного сотрудничества с двусторонними донорами в деле осуществления Нового партнерства, в целях удовлетворения потребностей отдельных стран в более широких рамках этого процесса;

20. *приветствует* решение Генеральной Ассамблеи предложить Экономическому и Социальному Совету с учетом его роли в области общесистемной координации рассмотреть пути содействия достижению целей резолюции 57/7 Генеральной Ассамблеи от 4 ноября 2002 года;

21. *призывает* Генерального секретаря в контексте его усилий по согласованию существующих инициатив в отношении Африки повысить скоординированность работы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, программ и фондов;

22. *признает*, что Генеральный секретарь отразил социальные аспекты Нового партнерства в своем докладе по приоритетной теме «Национальное и международное сотрудничество в целях социального развития», представленном Комиссии социального развития на ее сорок первой сессии⁷⁴, и предлагает ему и впредь отражать эти аспекты в представляемых Комиссии будущих докладах по приоритетным темам;

23. *предлагает* всем партнерам по процессу развития, включая региональных и международных партнеров по процессу развития и систему Организации Объединенных Наций, оказывать поддержку Программе управления и государственной административной деятельности и Panaфриканской конференции министров государственной службы посредством предоставления жизненно важных ресурсов и сотрудничества в развитии потенциала местных учреждений и их сотрудников для обеспечения устойчивого характера деятельности в будущем, как это предусмотрено в Стелленбошской декларации⁷⁵;

24. *признает* наличие связи между работой Комитета министров государственной службы стран Африки и программной направленностью Нового партнерства;

25. *рекомендует* Комиссии социального развития при определении ее будущих приоритетных тем и впредь уделять повышенное внимание социальным аспектам Нового партнерства;

26. *постановляет* довести настоящую резолюцию до сведения Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии в ходе рассмотрения ею пункта повестки дня, озаглавленного «Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

⁷⁴ E/CN.5/2003/5 и Согг.1.

⁷⁵ Декларация четвертой Panaфриканской конференции министров государственной службы, проведенной в Стелленбоше, Южная Африка, 4–7 мая 2003 года.

2004/17
Подготовка к одиннадцатому Конгрессу Организации
Объединенных Наций по предупреждению преступности
и уголовному правосудию

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/119 от 19 декабря 2001 года о роли, функциях, периодичности и продолжительности конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, содержащую руководящие принципы, в соответствии с которыми начиная с 2005 года должны проводиться конгрессы согласно пунктам 29 и 30 декларации принципов и программы действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия⁷⁶,

ссылаясь также на свою резолюцию 57/170 от 18 декабря 2002 года о дальнейших мерах по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁷⁷,

ссылаясь далее на свою резолюцию 57/171 от 18 декабря 2002 года, в которой она постановила, что главной темой одиннадцатого Конгресса будет «Взаимодействие и ответные меры: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия»,

ссылаясь на свою резолюцию 58/138 от 22 декабря 2003 года, в которой она просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить в ходе ее тринадцатой сессии достаточно времени рассмотрению вопроса о ходе подготовки к одиннадцатому Конгрессу, своевременно завершить осуществление всех необходимых организационных и основных мероприятий и представить свои окончательные рекомендации через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее,

признавая значительный вклад конгрессов в содействие обмену опытом в области исследований, развития права и разработки политики и выявлению новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия среди государств, межправительственных и неправительственных организаций и отдельных экспертов, представляющих различные профессии и области знаний,

признавая также усилия, уже предпринятые правительством Таиланда с целью подготовки к проведению одиннадцатого Конгресса в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года,

⁷⁶ Резолюция 46/152 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁷⁷ Резолюция 56/261 Генеральной Ассамблеи, приложение.

подчеркивая важность своевременного и согласованного проведения всех подготовительных мероприятий к одиннадцатому Конгрессу,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о подготовке к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию⁷⁸;

2. *с удовлетворением принимает также к сведению* подготовленное Генеральным секретарем в сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия руководство для дискуссии⁷⁹, предназначенное для региональных подготовительных совещаний к одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

3. *признает* важность региональных подготовительных совещаний, рассматривающих основные пункты повестки дня и темы семинаров-практикумов одиннадцатого Конгресса и готовящих конкретные рекомендации⁸⁰, призванные стать основой для проекта декларации, которая будет принята на одиннадцатом Конгрессе;

4. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию приступить к подготовке проекта декларации на межсессионных совещаниях, которые состоятся по завершении ее тринадцатой сессии, для представления проекта одиннадцатому Конгрессу по крайней мере за месяц до его начала с учетом рекомендаций региональных подготовительных совещаний;

5. *одобряет* проект программы работы одиннадцатого Конгресса и связанную с ней документацию;

6. *подтверждает* свое решение, содержащееся в ее резолюции 58/138 от 22 декабря 2003 года, о том, что этап высокого уровня одиннадцатого Конгресса будет проведен в течение последних трех дней работы Конгресса, с тем чтобы позволить главам государств или правительств или министрам правительств сосредоточить внимание на основных существенных пунктах повестки дня Конгресса;

7. *подчеркивает* важность семинаров-практикумов, которые намечено провести в рамках одиннадцатого Конгресса, и предлагает государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и другим соответствующим органам оказать финансовую, организационную и техническую поддержку Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в связи с подготовкой семинаров-

⁷⁸ E/CN.15/2004/11.

⁷⁹ A/CONF.203/PM.1 и Corr.1.

⁸⁰ A/CONF.203/RPM.1/1, A/CONF.203/RPM.2/1, A/CONF.203/RPM.3/1 и Corr.1 и A/CONF.203/RPM.4/1.

практикумов, включая подготовку и распространение соответствующих справочных материалов;

8. *предлагает* странам-донорам сотрудничать с развивающимися странами в целях обеспечения их полного участия в работе семинаров-практикумов и призывает государства, другие заинтересованные субъекты и Генерального секретаря согласовывать свои действия с тем, чтобы эти семинары-практикумы были сосредоточены на рассмотрении соответствующих вопросов и достигли конкретных результатов, способствующих разработке предложений в области технического сотрудничества, проектов и документов, связанных с активизацией двусторонних и многосторонних усилий по оказанию технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

9. *вновь предлагает* правительствам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям представить на одиннадцатом Конгрессе информацию об их деятельности, направленной на реализацию планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁷⁷, с тем чтобы определить направления разработки законодательства, политики и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на национальном и международном уровнях, и в этой связи просит Генерального секретаря собрать такую информацию и подготовить доклад по этому вопросу для представления на рассмотрение одиннадцатого Конгресса;

10. *вновь обращается* к Генеральному секретарю с просьбой выделить необходимые ресурсы для обеспечения участия наименее развитых стран в одиннадцатом Конгрессе в соответствии с предыдущей практикой;

11. *призывает* правительства в ранние сроки приступить к мероприятиям по подготовке к одиннадцатому Конгрессу, используя все надлежащие средства, включая, если это необходимо, учреждение национальных подготовительных комитетов, для содействия проведению целенаправленных и продуктивных обсуждений по конкретным темам и обеспечения активного участия в организации и проведении семинаров-практикумов, представление докладов с изложением национальной позиции по различным основным пунктам повестки дня и поощрение активного участия представителей учебных заведений и соответствующих научных учреждений;

12. *вновь предлагает* государствам-членам обеспечить представительство на одиннадцатом Конгрессе на как можно более высоком уровне, например на уровне глав государств или правительств или министров правительств и генеральных прокуроров и принять активное участие в заседаниях этапа высокого уровня;

13. *просит* Генерального секретаря способствовать проведению вспомогательных совещаний неправительственных и профессиональных организаций, участвующих в одиннадцатом Конгрессе, в соответствии со сложившейся практикой, а также совещаний групп, объединенных профессиональными и региональными интересами, и принять соответствующие меры по привлечению к участию в Конгрессе научных кругов;

14. *призывает* соответствующие специализированные учреждения, программы Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации, а также другие профессиональные организации сотрудничать с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в процессе подготовки к одиннадцатому Конгрессу;

15. *просит* Генерального секретаря во взаимодействии с государствами-членами обеспечить проведение широкомасштабной и эффективной программы общественной информации по вопросам, касающимся подготовки к одиннадцатому Конгрессу, самого Конгресса, а также последующих мер и мероприятий по осуществлению его рекомендаций;

16. *приветствует* назначение Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Генерального секретаря и Исполнительного секретаря одиннадцатого Конгресса для выполнения их функций согласно правилам процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

17. *просит* Генерального секретаря подготовить обзор состояния преступности и уголовного правосудия в мире для представления на одиннадцатом Конгрессе в соответствии со сложившейся практикой;

18. *призывает* одиннадцатый Конгресс подготовить конкретные предложения в отношении последующих мер и действий с уделением особого внимания конкретным механизмам эффективного осуществления международно-правовых документов, касающихся транснациональной организованной преступности, терроризма и коррупции, а также связанной с ними деятельности по оказанию технической помощи;

19. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить первоочередное внимание на ее четырнадцатой сессии рассмотрению выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса с целью направления через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно принятия надлежащих последующих мер Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии;

20. *просит* Генерального секретаря обеспечить надлежащее выполнение настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад о ее выполнении».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/18

Помощь наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях конференций государств-участников

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/2 от 8 сентября 2000 года, в которой она приняла Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, и в частности на ее пункт 15 Декларации тысячелетия, в котором главы государств и правительств обязались содействовать удовлетворению особых потребностей наименее развитых стран,

ссылаясь также на свою резолюцию 58/228 от 23 декабря 2003 года, в частности на ее пункт 9, в котором она просила Генерального секретаря принять в рамках имеющихся ресурсов и в полном взаимодействии с региональными экономическими комиссиями и соответствующими органами Организации Объединенных Наций надлежащие меры в целях содействия участию наименее развитых стран в международных совещаниях, а также в их подготовке и в консультациях в связи с ними,

подчеркивая необходимость в эффективной и своевременной ратификации конвенций Организации Объединенных Наций и протоколов, связанных с транснациональной организованной преступностью, коррупцией и терроризмом, и их последующего осуществления,

признавая важное значение этих инструментов, которые закладывают правовую основу для укрепления международного сотрудничества, основанного на взаимных обязательствах наименее развитых стран и их партнеров по развитию относительно принятия конкретных мер для полного осуществления положений этих документов,

приветствуя взносы, которые уже внесли многосторонние и двусторонние доноры для обеспечения участия представителей наименее развитых стран в переговорах по Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸¹ и протоколам к ней⁸², а также Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁸³,

подчеркивая важное значение эффективного участия всех соответствующих заинтересованных сторон от наименее развитых стран, развивающихся стран и стран с переходной экономикой в сессиях Комиссии по

⁸¹ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

⁸² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложения II и III, и резолюция 55/255, приложение.

⁸³ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференции Государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции,

1. *призывает* государства-члены, международные организации и финансовые организации удвоить свои усилия с целью увеличить свои добровольные взносы для оказания помощи Генеральному секретарю в покрытии путевых расходов и расходов на суточные, чтобы обеспечить участие представителей от наименее развитых стран в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и в сессиях Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференции Государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, и просит Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности активизировать усилия для того, чтобы обеспечить расширенное участие представителей от наименее развитых стран в этих совещаниях;

2. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/19

Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции о предупреждении и пресечении терроризма, а также на резолюции Совета Безопасности 1269 (1999) от 19 октября 1999 года, 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года, 1377 (2001) от 12 ноября 2001 года и 1456 (2003) от 20 января 2003 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 56/1 от 12 сентября 2001 года, в которой она решительно осудила ужасные акты терроризма, совершенные 11 сентября 2001 года, и настоятельно призвала к международному сотрудничеству с целью предотвращения и искоренения актов терроризма, и резолюцию 57/27 от 19 ноября 2002 года, в которой она осудила также акты терроризма, совершенные на Бали и в Москве, а также на ре-

золюции Совета Безопасности 1450 (2002) от 13 декабря 2002 года, 1465 (2003) от 13 февраля 2003 года, 1516 (2003) от 20 ноября 2003 года и 1530 (2004) от 11 марта 2004 года, в которых он самым решительным образом осудил бомбовые нападения, совершенные в Кикамбале, Кения; Боготе; Стамбуле, Турция; и Мадриде, соответственно, и выразил свои глубочайшие соболезнования и сочувствие жертвам террористических нападений и их семьям,

осуждая акты насилия, совершаемые во многих частях мира в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с нею персонала, особенно преднамеренные нападения, которые являются нарушением норм международного гуманитарного права, а также других применимых норм международного права, как, например, нападение на штаб-квартиру Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Ираку в Багдаде, совершенное 19 августа 2003 года,

ссылаясь на свои резолюции 58/136 и 58/140 от 22 декабря 2003 года, в которых она, в частности, положительно отметила деятельность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках его мандата в области предупреждения терроризма посредством оказания государствам-членам, по их просьбе, технической помощи, в частности, в осуществлении универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, что способствует укреплению международного сотрудничества в деле предупреждения терроризма и борьбы с ним, в тесной координации с Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, и Управлением по правовым вопросам Секретариата, а также с международными, региональными и субрегиональными организациями и специализированными учреждениями,

учитывая свою резолюцию 58/81 от 9 декабря 2003 года, в которой она приветствовала усилия Сектора по вопросам предупреждения терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на укрепление на основе его мандата способности Организации Объединенных Наций предупреждать терроризм, и в контексте резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности признала роль этого Сектора в оказании государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении,

ссылаясь на резолюцию 1535 (2004) Совета Безопасности от 26 марта 2004 года, касающуюся укрепления возможности Контртеррористического комитета контролировать осуществление резолюции 1373 (2001) Совета,

ссылаясь также на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁸⁴, которая была принята в ходе десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению пре-

⁸⁴ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Вене 10–17 апреля 2000 года,

с удовлетворением отмечая опубликование *Руководства по разработке законодательства, касающегося универсальных конвенций и протоколов о борьбе с терроризмом*⁸⁵, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, которое было пересмотрено группой экспертов, проводившей свое совещание в Международном высшем институте криминологических исследований в Сиракузах, Италия,

с удовлетворением отмечая также руководящие принципы оказания технической помощи в рамках международного сотрудничества по борьбе с терроризмом, которые были подготовлены и рассмотрены в ходе совещания группы экспертов, состоявшегося в Кейптауне, Южная Африка, 24–27 февраля 2004 года,

будучи глубоко обеспокоена тем, что акты международного терроризма продолжают совершаться, создавая угрозу жизни и благополучию людей во всем мире, а также миру и безопасности всех государств,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении терроризма во всех его формах и проявлениях, вне зависимости от того, где и кем бы он ни совершался, в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций, международным правом и соответствующими международными конвенциями,

напоминая о том, что государства-члены должны обеспечить, чтобы любые меры по борьбе с терроризмом осуществлялись с соблюдением всех их международно-правовых обязательств и чтобы такие меры принимались в соответствии с международным правом, в частности международно-правовыми нормами в области прав человека, беженским и гуманитарным правом,

учитывая крайнюю необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества, направленного на усиление национального потенциала государств по эффективному предупреждению и пресечению международного терроризма во всех его формах и проявлениях,

1. *высоко оценивает* работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним посредством оказания технической помощи, в тесной консультации с Контртеррористическим комитетом, в целях выполнения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности, в частности поощрения ратификации и осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и присоединения к ним;

2. *высоко оценивает также* усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, направленные на укрепление тесного сотрудничества с международными, региональными и субрегиональными организациями, такими как Всемирный банк, Между-

⁸⁵ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.V.7.

народный валютный фонд, Организация американских государств, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совет Европы, и с Контртеррористическим комитетом в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним, примером чего явилась последующая встреча по итогам состоявшегося 6 марта 2003 года специального совещания Контртеррористического комитета Организации Объединенных Наций с участием представителей международных, региональных и субрегиональных организаций, которая была проведена Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в тесном сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Вене 11 и 12 марта 2004 года и на которой была принята Венская декларация от 12 марта 2004 года⁸⁶;

3. *приветствует* региональные и субрегиональные семинары-практикумы, проведенные в Анталии, Турция; Бамако, Вильнюсе, Лондоне, Сан-Хосе и Хартуме, с целью ознакомить национальных экспертов и сотрудников системы уголовного правосудия с требованиями, предусмотренными резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности, а также требованиями, связанными с присоединением к универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и соглашениям о международном сотрудничестве и их осуществлении, и предлагает Сектору по вопросам предупреждения терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в сотрудничестве с Контртеррористическим комитетом и при условии наличия внебюджетных средств, обеспечить принятие надлежащих последующих мер в связи с этими семинарами-практикумами, в случаях, когда такие меры указаны участвующими государствами;

4. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее стать участниками и принять меры для осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и в соответствующих случаях запрашивать с этой целью помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в координации с Контртеррористическим комитетом;

5. *призывает* государства-члены, которые еще не являются участниками этих документов, использовать *Руководство по разработке законодательства, касающегося универсальных конвенций и протоколов о борьбе с терроризмом*⁸⁵, в своих усилиях по включению положений этих документов в свое национальное законодательство и просит Секретариат, при условии наличия внебюджетных средств, доработать это Руководство в качестве инструмента оказания технической помощи в целях осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма;

6. *просит* Секретариат представить руководящие принципы оказания технической помощи, которые были подготовлены и рассмотрены в ходе совещания группы экспертов, проведенного в Кейптауне, Южная Африка, 24–27 февраля 2004 года, одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному

⁸⁶ S/2004/276, приложение.

правосудию на обсуждение с целью рассмотрения этих руководящих принципов Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее последующей сессии;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать сотрудничать с международными организациями, особенно специализированными учреждениями и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций, которые проводят работу, дополняющую деятельность Управления, в целях достижения большей взаимодополняемости;

8. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать взаимодействовать, в том числе на региональной и двусторонней основе и в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, в целях предотвращения актов терроризма и борьбы с ними на основе укрепления международного сотрудничества и технической помощи в рамках резолюций Совета Безопасности 1373 (2001), 1377 (2001) и 1456 (2003), а также универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и резолюций Совета 1267 (1999) от 15 октября 1999 года, 1333 (2000) от 19 декабря 2000 года, 1390 (2002) от 16 января 2002 года, 1455 (2003) от 17 января 2003 года, 1526 (2004) от 30 января 2004 года и 1535 (2004) от 26 марта 2004 года, а также других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом;

9. *призывает* государства-члены рассмотреть пути и средства укрепления международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, касающихся предотвращения терроризма, на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в целях активизации глобальных усилий по борьбе с терроризмом;

10. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных средств, активизировать свои усилия по оказанию технической помощи, по запросу, в области предотвращения терроризма и борьбы с ним на основе осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, с уделением особого внимания необходимости координации своей работы с Контртеррористическим комитетом и его Исполнительным директоратом, включая подготовку сотрудников судебных органов и органов прокуратуры, если это уместно, в области надлежащего осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма;

11. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности применять комплексный подход, основанный на взаимодополняемости усилий, при оказании технической помощи государствам, по их просьбе, с учетом связей, которые существуют между терроризмом и другими формами преступности;

12. *выражает свою признательность* странам-донорам, которые оказывают поддержку Глобальной программе борьбы с терроризмом посредством перечисления добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

правосудию или сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и призывает все государства-члены вносить добровольные взносы в этот Фонд, с тем чтобы Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности могло оказывать техническую помощь государствам-членам, нуждающимся в ней;

13. *призывает* государства-члены в максимально возможной степени укреплять международное сотрудничество в целях борьбы с терроризмом, в том числе, когда это необходимо, заключать двусторонние договоры о выдаче и взаимной правовой помощи;

14. *признает* необходимость того, чтобы Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных средств, оказывало государствам-членам, по их просьбе и в координации с Контртеррористическим комитетом, техническую помощь в укреплении международного сотрудничества, в том числе на международных, национальных, региональных и субрегиональных форумах, в вопросах уголовного правосудия, связанных с терроризмом, в рамках универсальных конвенций и протоколов и соответствующих резолюций Совета Безопасности, касающихся терроризма;

15. *просит* Генерального секретаря созвать, при условии наличия внебюджетных средств, семинар-практикум экспертов, отвечающий требованию обеспечения адекватной и справедливой географической представленности и открытый для любого государства-члена, желающего принять участие в качестве наблюдателя, для изучения и анализа проблем, с которыми сталкиваются в своей практической деятельности работники системы уголовного правосудия в вопросах оказания взаимной правовой помощи и выдачи в связи с террористическими преступлениями, в целях выявления доказавшей свою эффективность и перспективной практики и возможных путей содействия международному сотрудничеству, с учетом той информации, которую могут пожелать предоставить государства-члены;

16. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/20

Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена расширением практики похищения людей в различных странах мира и пагубными последствиями такого вида преступности для жертв и их семей и будучи преисполнена решимости поддерживать меры, принимаемые с целью оказания им помощи, их защиты и содействия их реабилитации,

вновь заявляя, что похищение людей в любых обстоятельствах и с любой целью является серьезным преступлением и нарушением свободы личности и прав человека,

отмечая транснациональный характер организованной преступности и стремление организованных преступных групп и террористических групп расширять свои незаконные операции,

будучи обеспокоена тем, что организованные преступные группы и террористические группы все чаще прибегают к похищению людей, особенно с целью вымогательства, как способу накопления капитала для активизации своих преступных операций и осуществления другой незаконной деятельности, такой, как торговля огнестрельным оружием и наркотиками, отмывание денег и преступления, связанные с терроризмом,

будучи убеждена в том, что связи между различными видами незаконной деятельности, включая терроризм, и организованной преступностью представляют собой дополнительную угрозу безопасности и качеству жизни, препятствуя экономическому и социальному развитию,

будучи убеждена также, что Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁸⁷ представляет собой необходимую правовую основу для международного сотрудничества в области борьбы с похищением людей,

ссылаясь на резолюцию 2003/28 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года, озаглавленную «Международное сотрудничество в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам», в которой Совет просил Генерального секретаря за счет внебюджетных средств или добровольных взносов оказывать государствам, по их просьбе, техническую помощь, с тем чтобы они могли укрепить свой потенциал в области борьбы с похищением людей, и представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии доклад о ходе работы в этой области,

1. *вновь решительно осуждает и отвергает* практику похищения людей в любых обстоятельствах и для любых целей, особенно похищение людей организованными преступными группами и террористическими группами;

2. *вновь заявляет,* что организованные преступные группы и террористические группы, а также все исполнители преступлений несут от-

⁸⁷ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

ветственность за любой вред или смерть в результате совершаемого ими похищения людей и должны нести соответствующее наказание;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения и в области оказания помощи жертвам⁸⁸ и содержащиеся в нем рекомендации, представленные в соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета 2002/16 от 24 июля 2002 года и 2003/28;

4. *призывает* государства-члены продолжать развивать международное сотрудничество, особенно в области выдачи, взаимной правовой помощи, взаимодействия между правоохранительными органами и обмена информацией, с целью предупреждения похищения людей, борьбы с ним и его искоренения;

5. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в интересах борьбы с похищением людей укрепить принимаемые ими меры борьбы с отмыванием денег, а также участвовать в международном сотрудничестве и взаимной помощи, в частности, в области отслеживания, выявления, замораживания и конфискации доходов от похищения людей в целях борьбы с организованными преступными группами и террористическими группами;

6. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, уделить особое внимание значительному психологическому, социальному и экономическому ущербу, связанному с похищением людей, путем принятия законодательных, административных или любых иных мер для оказания соответствующей поддержки и помощи жертвам и их семьям;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных средств, подготовить для компетентных органов справочник о проверенных и перспективных методах борьбы с похищением людей, включая:

- a) меры предупреждения преступлений, состоящих в похищении людей, ориентированные на потенциальных жертв;
- b) профилактические меры, преследующие цель ликвидации организованных преступных групп и террористических групп;
- c) сотрудничество или заключение стратегических союзов с частным сектором;
- d) реагирование на кризисные ситуации и преодоление их;
- e) выявление минимальных элементов, которые помогали бы государствам вносить поправки в национальное законодательство, с целью обеспечить общее понимание преступления, состоящего в похищении людей, что помогло бы также четко определить общемировые тенденции;

⁸⁸ E/CN.15/2004/7 и Add.1.

f) выработку специальных мер для оказания поддержки и помощи жертвам и их семьям;

g) информацию о национальных органах, отвечающих за предупреждение похищения людей и борьбу с ним;

h) процедуры представления информации, спасательные операции, информационные системы и формы уголовного преследования;

8. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных средств, оказывать государствам, по их просьбе, техническую помощь, с тем чтобы они могли укрепить собственный потенциал в борьбе с похищением людей, включая:

a) подготовку судей, работников прокуратуры и других сотрудников правоохранительных органов по вопросам использования механизмов ликвидации преступных организаций и специальных методов расследования для спасения похищенных людей с учетом особой необходимости обеспечить безопасность и защиту жертв;

b) обзор тенденций и достижение более глубокого понимания этой проблемы в целях создания основы для выработки политики и стратегий борьбы с похищением людей».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/21

Борьба с коррупцией: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия вступлению в силу и последующему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена воздействием коррупции на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

памятуя о том, что предупреждение коррупции и борьба с ней являются общей и совместной обязанностью международного сообщества, требующей сотрудничества на двустороннем и многостороннем уровнях,

памятуя также о том, что предупреждение и искоренение коррупции являются обязанностью всех государств и что они должны сотрудничать друг с другом, при содействии и участии отдельных людей и групп за пределами государственного сектора, в частности гражданского общества, неправительственных и общественных организаций, с тем чтобы их усилия по предупреждению коррупции и борьбе с ней были эффективными,

вновь подтверждая свою поддержку и приверженность целям Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности целям, изложенным в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века⁸⁹,

ссылаясь на свою резолюцию 58/4 от 31 октября 2003 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции и настоятельно призвала все государства и компетентные региональные экономические организации подписать и ратифицировать ее,

отмечая с признательностью Политическую конференцию высокого уровня для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, проведенную в Мериде, Мексика, в декабре 2003 года,

отмечая также с признательностью инициативу тех государств, которые объявили финансовые взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, с тем чтобы дать возможность развивающимся странам и странам с переходной экономикой принять меры для осуществления Конвенции,

1. *приветствует* подписание Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁹⁰ большим числом государств-членов, что говорит о высокой приверженности международного сообщества целям Конвенции;

2. *настоятельно призывает* государства-члены как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, с тем чтобы обеспечить ее скорейшее вступление в силу и последующее осуществление;

3. *призывает* государства-члены вносить в соответствующих случаях достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию для предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им потребоваться для осуществления Конвенции, в том числе помощи в принятии подготовительных мер, необходимых для такого осуществления, с учетом статьи 62 Конвенции;

4. *просит* Генерального секретаря предоставить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсы, необходимые для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать вступлению в силу и осуществлению Конвенции, в частности, посредством оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании потенциала в областях, охваченных Конвенцией;

⁸⁹ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁹⁰ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

5. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/22

**Предупреждение незаконного оборота органов человека,
борьба с ним и наказание за него**

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/111 от 9 декабря 1998 года, в которой она учредила межправительственный специальный комитет открытого состава для разработки всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности и для обсуждения, в надлежащем порядке, вопроса о разработке международных документов, посвященных торговле женщинами и детьми, борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, его частей и компонентов и боеприпасов к нему и незаконному провозу и транспортировке мигрантов, в том числе морем,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь далее на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

будучи обеспокоена негативными социально-экономическими последствиями деятельности организованной преступности и возможным ростом таких преступлений, как незаконный оборот органов человека,

будучи встревожена потенциальным ростом использования преступными группами людской нужды, нищеты и лишений для незаконного оборота органов человека с применением насилия, принуждения и похищения людей, особенно детей, с целью их использования в операциях по трансплантации органов,

с беспокойством отмечая, что незаконный оборот органов человека, где бы он ни совершался, представляет собой серьезное нарушение прав человека, включая право на физическую неприкосновенность, жертв такого оборота,

будучи убеждена в необходимости укрепления сотрудничества на местном, региональном и международном уровнях для эффективного предупреждения такой деятельности, где бы она ни совершалась, и борьбы с ней,

будучи преисполнена решимости не допускать предоставления убежища лицам, участвующим в транснациональных организованных преступлениях или наживающимся на них, и обеспечивать уголовное преследование таких лиц за совершенные ими преступления,

выражая сожаление по поводу того, что тело человека используется торговцами в качестве товара,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, при установлении факта существования в их стране такого явления, принимать необходимые меры для предупреждения незаконного изъятия и оборота органов человека, борьбы с такой деятельностью и наказания за нее;

2. *призывает* государства-члены обмениваться опытом и информацией о предупреждении незаконного изъятия и оборота органов человека, борьбе с такой деятельностью и наказании за нее;

3. *просит* одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить внимание проблеме незаконного изъятия и оборота органов человека;

4. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций во взаимодействии с соответствующими государствами и организациями и при условии наличия внебюджетных средств подготовить исследование о масштабах явления незаконного оборота органов человека для представления его Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/23

Международное сотрудничество в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала с целью содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь также на свою резолюцию 55/255 от 31 мая 2001 года, в которой она приняла Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/135 от 22 декабря 2003 года о международном сотрудничестве в борьбе против транснациональной организованной преступности: помощь государствам в создании потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней,

вновь подтверждая свою глубокую озабоченность в связи с воздействием транснациональной организованной преступности на политическую, социальную и экономическую стабильность и развитие обществ,

вновь подтверждая, что принятие Конвенции и протоколов к ней является значительным шагом в развитии международного уголовного права и что они являются важными инструментами для эффективного международного сотрудничества в борьбе с транснациональной организованной преступностью,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций*

против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней⁹¹;

2. *приветствует* вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности;

3. *выражает признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за его работу по содействию ратификации Конвенции и протоколов к ней, в том числе, в частности, за подготовку руководств для законодательных органов, призванных содействовать ратификации и последующему осуществлению этих документов, и предлагает Управлению окончательно доработать руководства для законодательных органов и обеспечить их максимально широкое распространение;

4. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции, которые еще не сделали этого, рассмотреть в максимально короткие сроки вопрос о ратификации Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, или присоединении к нему;

5. *настоятельно призывает* все государства и соответствующие региональные организации экономической интеграции принять все необходимые меры для укрепления международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, особенно в вопросах выдачи и взаимной правовой помощи, в соответствии с Конвенцией;

6. *приветствует* финансовую поддержку, оказанную рядом доноров в целях содействия вступлению в силу и осуществлению Конвенции и протоколов к ней, и призывает государства-члены вносить достаточные добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для непосредственной поддержки деятельности и проектов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в том числе в форме взносов институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, для предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи в осуществлении этих международно-правовых документов;

⁹¹ E/CN.15/2004/5.

7. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности ресурсами, необходимыми для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать осуществлению Конвенции и протоколов к ней и в соответствии со своим мандатом выполнять функции секретариата Конференции Участников;

8. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать, при соответствующей просьбе, помощь государствам в создании потенциала в области международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, в частности в вопросах выдачи и взаимной правовой помощи;

9. *просит* Генерального секретаря сообщить об осуществлении настоящей резолюции в его докладе о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии».

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/24

Создание межправительственной группы экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на пункт 2 статьи 13 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁹², согласно которому государства — участники Конвенции по получению просьбы, направленной другими государствами-участниками, обязаны принимать меры для выявления, отслеживания, ареста или выемки доходов от преступления, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в пункте 1 статьи 12 Конвенции, с целью последующей конфискации и ссылаясь также на пункт 3 статьи 14 Конвенции, согласно которому государства-участники могут особо рассмотреть возможность заключения соглашений о передаче другим государствам-участникам таких конфискованных доходов от преступлений,

ссылаясь также на пункт 4(b) статьи 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и

⁹² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

психотропных веществ 1988 года⁹³, в котором также предусмотрены такие меры,

учитывая, что запрашивающие государства, которые стремятся получить подлежащее конфискации имущество, находящееся за пределами их территории, и государства, которые выполняют просьбы других государств, касающиеся конфискации, как правило, несут существенные расходы в связи с расследованием, уголовным преследованием или судебным разбирательством,

сознавая, что все больше государств заключают соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений для налаживания сотрудничества в случаях, предусматривающих конфискацию, например путем оплаты издержек, связанных с рассмотрением дел,

будучи преисполнен решимости укреплять международное сотрудничество в области конфискации доходов от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, и распоряжения такими доходами,

признавая, что типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений могло бы содействовать расширению международного сотрудничества в этой области и могло бы способствовать достижению целей Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и что такое типовое соглашение не должно наносить ущерба принципам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁹⁴, или разработке на более позднем этапе любого соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

1. *просит* Генерального секретаря созвать, при условии наличия внебюджетных ресурсов, межправительственную группу экспертов открытого состава, участники которой должны отражать справедливое географическое представительство и многообразие правовых систем, для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁹² и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года⁹³;

2. *с признательностью принимает* предложение правительства Соединенных Штатов Америки выступить принимающей стороной совещания межправительственной группы экспертов открытого состава;

3. *просит* межправительственную группу экспертов открытого состава в ходе ее работы учитывать, когда это целесообразно, существующие соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений и

⁹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

⁹⁴ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

другие соответствующие документы, разработанные на многосторонних совещаниях;

4. *просит* Генерального секретаря представить результаты работы совещания межправительственной группы экспертов открытого состава для рассмотрения Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/25

Законность и развитие: укрепление законности и реформы институтов уголовного правосудия с особым упором на техническую помощь, включая постконфликтное восстановление

Экономический и Социальный Совет,

учитывая, что одна из основополагающих целей Организации Объединенных Наций, сформулированная в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, заключается в том, чтобы создать условия, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из договоров и других источников международного права,

ссылаясь на обсуждение на уровне министров в Совете Безопасности, состоявшееся в сентябре 2003 года, в ходе которого Совет предложил всем государствам-членам содействовать укреплению роли Организации Объединенных Наций в обеспечении правосудия и законности в постконфликтных обществах,

полностью сознавая, что международное сообщество сталкивается с проблемой конфликтов и войн в некоторых частях мира, особенно в Африке, Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне,

будучи озабочен деятельностью организованных преступных групп, занимающихся торговлей людьми, незаконным оборотом наркотиков и отмыванием денег на национальном и международном уровнях, и особенно дестабилизирующим воздействием этой деятельности на национальную безопасность и усилия по поддержанию мира и восстановлению,

напоминая, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹⁵, в которой главы государств и правительств выразили свою решимость укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, и заявили, что не пожалеют усилий для обеспечения уважения всех международно признанных прав человека и основных свобод, включая право на развитие, и будут поддерживать укрепление демократии в Африке и помогать африканцам в их борьбе за прочный мир, иско-

⁹⁵ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

рение нищеты и устойчивое развитие, тем самым вовлекая Африку в основное русло развития мировой экономики⁹⁶,

учитывая, что в Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века государства-члены подчеркнули ответственность каждого государства за введение и поддержание справедливой, ответственной, этичной и эффективной системы уголовного правосудия, и заявили, что эффективные действия в области предупреждения преступности и уголовного правосудия требуют участия в качестве партнеров и субъектов правительств, национальных, региональных, межрегиональных и международных учреждений, межправительственных и неправительственных организаций и различных сегментов гражданского общества⁹⁷,

ссылаясь на планы действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века и, в частности, на меры по борьбе с транснациональной организованной преступностью, коррупцией, отмыванием денег, терроризмом, меры по борьбе с преступлениями, связанными с использованием высоких технологий и компьютеров, меры по предупреждению преступности, меры по поддержке свидетелей и жертв преступности, меры в отношении переполненности тюрем и альтернатив тюремному заключению, меры в области правосудия в отношении несовершеннолетних, меры в отношении особых потребностей женщин в системе уголовного правосудия, меры в отношении стандартов и норм и меры в отношении реституционного правосудия⁹⁸,

ссылаясь также на основные принципы, касающиеся независимости судебных органов⁹⁹,

подчеркивая, что участники симпозиума, посвященного роли судей в поощрении и защите прав человека¹⁰⁰, состоявшегося в Вене 24 ноября 2003 года, призвали государства принять меры для сохранения максимальной независимости судебных органов и их функционирования в конфликтных ситуациях и защитить судей и их персонал от незаконного давления, которое не должно мешать выполнению ими своих функций,

принимая к сведению обсуждение темы «Законность и развитие: вклад оперативной деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия», состоявшееся на тринадцатой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию,

ссылаясь на резолюцию 2004/43 Комиссии по правам человека, озаглавленную «Права человека при отправлении правосудия, в частности правосудия в отношении несовершеннолетних», в которой Комиссия предложила всем соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, а также

⁹⁶ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи, пункты 9, 24 и 27.

⁹⁷ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункты 3 и 13.

⁹⁸ Резолюция 56/261 Генеральной Ассамблеи, приложение, разделы I, II и VI–XV.

⁹⁹ *Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа — 6 сентября 1985 года, доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.2, приложение.

¹⁰⁰ См. E/CN.4/2004/G/26, приложение.

соответствующим региональным и международным межправительственным и неправительственным организациям, включая профессиональные ассоциации, продолжать развивать и координировать свою деятельность по поощрению прав человека при отправлении правосудия, в особенности правосудия в отношении несовершеннолетних, обращая в первоочередном порядке внимание на потребности судей,

ссылаясь также на проект резолюции, озаглавленной «Помощь в области контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности для стран, переживших конфликты»¹⁰¹ и рекомендованной Комиссией по наркотическим средствам для принятия Экономическим и Социальным Советом, в которой Совет настоятельно призвал бы государства-члены, пережившие конфликты, уделять должное внимание проблемам наркотиков и связанной с ними преступности в рамках их усилий по восстановлению в постконфликтный период,

с удовлетворением отмечая устойчивый прогресс, достигнутый в деле восстановления мира в ряде районов, охваченных конфликтами, в различных частях мира, особенно в Африке, Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне,

с признательностью отмечая прогресс, достигнутый Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в осуществлении программы реформ системы уголовного правосудия в Афганистане, которая направлена на восстановление законности в этом постконфликтном обществе,

признавая важное значение законности в постконфликтном восстановлении и укреплении мира,

отмечая также ведущую роль Департамента операций по поддержанию мира Секретариата среди других органов в оказании помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации,

1. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в координации с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата и другими соответствующими органами, на которые возложено оказание помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации, рассмотреть конкретные стратегии оказания помощи в укреплении законности, особенно в странах, переживших конфликты, уделяя особое внимание наиболее пострадавшим странам в Африке и используя комплексный подход к предупреждению преступности и реформе системы уголовного правосудия с особым упором на защиту уязвимых групп, при условии наличия внебюджетных средств;

2. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать оказывать государствам-членам по их просьбе техническую помощь и консультационные услуги в поддержку реформы системы уголовного правосудия, и по возможности включать элементы, касающиеся законности, в такую помощь, в том числе в рамках операций по под-

¹⁰¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 8 (E/2004/28), глава I, раздел II, проект резолюции I; впоследствии принята Экономическим и Социальным Советом в качестве резолюции 2004/39.*

держанию мира и постконфликтного восстановления, в координации с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата и другими соответствующими органами, на которые возложена функция оказания помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации, руководствуясь стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰² и протоколами к ней¹⁰³, а также Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции¹⁰⁴;

3. *предлагает* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности разработать инструменты для оценки реформы системы уголовного правосудия, в том числе в рамках операций по поддержанию мира и постконфликтного восстановления;

4. *настоятельно призывает* государства-члены, оказывающие странам, пережившим конфликты, помощь в сфере развития, увеличить при необходимости объем помощи этим странам, предоставляемой на двусторонней основе, на цели предупреждения преступности и уголовного правосудия;

5. *предлагает* всемирным и региональным межправительственным финансовым учреждениям и учреждениям, оказывающим помощь в области развития, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, укреплять сотрудничество с Департаментом операций по поддержанию мира, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими субъектами, оказывающими техническую помощь в области обеспечения законности, и предоставить необходимое финансирование для осуществления проектов в секторе правосудия;

6. *предлагает* институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия включить в программы своей работы вопрос о законности с целью содействовать более глубокому пониманию связи между законностью и развитием и разработать соответствующие учебные материалы;

7. *настоятельно призывает* одиннадцатый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который состоится в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, включить в соответствующих случаях вопросы, касающиеся законности, в программу своей работы;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

¹⁰² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

¹⁰³ Резолюции 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложения II и III, и 55/255, приложение.

¹⁰⁴ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2004/26

Международное сотрудничество в деле предупреждения и расследования случаев мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с ними преступлений, а также преследования и наказания за них

Экономический и Социальный Совет,

будучи озабочен участвовавшими случаями мошенничества и связанных с ним экономических преступлений на национальном и транснациональном уровнях и участием в них организованных преступных групп, а также использованием современных технологий и преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных в подобных случаях,

будучи убежден, что преступное неправомерное использование и фальсификация личных данных в таких формах, как завладение персональной идентифицирующей информацией, ее преступное неправомерное использование и использование фальсифицированных личных данных, представляют собой значительную и растущую проблему, связанную с мошенничеством,

будучи убежден также, что преступное неправомерное использование и фальсификация личных данных обычно связаны с другими видами незаконной деятельности организованных преступных групп, включая отмывание денег, а также с коррупцией и терроризмом, и что доходы от мошенничества используются для финансирования такой деятельности,

будучи озабочен тем фактом, что распространение современных информационных и коммуникационных технологий создает новые широкие возможности для мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных, что в свою очередь подрывает законное использование таких технологий и представляет угрозу для государств, стремящихся использовать такие технологии в целях развития,

ссылаясь на главу XI доклада Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии¹⁰⁵, в которой Комиссия сочла, что было бы полезно провести исследование форм коммерческого мошенничества и что Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию могла бы провести такое исследование,

ссылаясь также на доклад Коллоквиума по проблемам международного коммерческого мошенничества, организованного Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и проведенного в Вене 14–16 апреля 2004 года¹⁰⁶,

1. *осуждает* совершение мошенничества, преступное неправомерное использование и фальсификацию личных данных и другие виды незаконной деятельности, осуществляемые при их помощи;

¹⁰⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).

¹⁰⁶ A/CN.9/555.

2. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого:

а) предупреждать, выявлять и расследовать случаи мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных, осуществлять их преследование и налагать наказание за них при использовании уголовно-правовых и иных мер;

б) учесть необходимость предупреждения мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и противодействия таким деяниям в процессе развития и регулирования соответствующих национальных коммерческих, финансовых и других институтов и систем;

с) облегчать выявление, отслеживание, замораживание, арест и конфискацию доходов от мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных;

3. *призывает также* государства-члены сотрудничать друг с другом в усилиях по предупреждению мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и противодействия таким деяниям, в том числе в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁰⁷ и других соответствующих международных инструментов, а также рассмотреть вопрос об обзоре национального законодательства по вопросам мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных, там где это необходимо и целесообразно, для облегчения такого сотрудничества;

4. *просит* Генерального секретаря созвать, в консультации с региональными группами и при условии наличия внебюджетных средств, совещание межправительственной группы экспертов, представительство в котором основывалось бы на региональном составе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и отражало разнообразие правовых систем и которое было бы открыто для любого государства-члена, желающего принять участие в качестве наблюдателя, с целью подготовки исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации личных данных, включая:

а) характер и размеры мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных;

б) национальные и транснациональные тенденции, связанные с мошенничеством и преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных;

с) связь между мошенничеством, другими формами экономической преступности, преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных и другими незаконными видами деятельности, включая организованную преступность, отмывание денег и терроризм;

д) предупреждение мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и противодействие таким дея-

¹⁰⁷ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

ниям с помощью норм коммерческого и уголовного права, уголовного правосудия и других средств и возможные пути их гармонизации;

е) вызванные мошенничеством и преступным неправомерным использованием и фальсификацией личных данных конкретные проблемы, которые стоят перед развивающимися странами и странами с переходной экономикой;

5. *просит* межправительственную группу экспертов использовать информацию, полученную в результате исследования, для разработки полезных практических мер, руководящих принципов и других материалов по вопросам предупреждения и расследования случаев мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и преследования за такие деяния;

6. *просит также* межправительственную группу экспертов при выполнении своей работы принимать во внимание соответствующую работу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли и других органов, если это уместно и целесообразно, с учетом необходимости избегать дублирования;

7. *предлагает* государствам-членам сотрудничать с межправительственной группой экспертов и оказывать ей содействие в ее работе, включая предоставление соответствующих и уместных программных, законодательных, исследовательских и других материалов и данных о характере и масштабах мошенничества, преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и связанных с ними проблем в каждой стране;

8. *предлагает также* государствам-членам вносить добровольные взносы с целью поддержать работу межправительственной группы экспертов и содействовать участию в ее работе экспертов из развивающихся стран;

9. *предлагает* одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в рамках основного пункта под названием «Экономические и финансовые преступления: вызовы устойчивому развитию», и на семинаре-практикуме по мерам борьбы с экономической преступностью, включая отмывание денег, рассмотреть и обсудить вопросы мошенничества и преступного неправомерного использования и фальсификации личных данных и предлагает межправительственной группе экспертов учитывать результаты этих обсуждений при проведении ее работы;

10. *рекомендует* Генеральному секретарю возложить на Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности функции секретариата межправительственной группы экспертов в консультации с секретариатом Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;

11. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад о ходе работы межправительственной группы экспертов и плане работы в связи с проведением исследования и своевременно представить Комиссии на ее пятнадцатой сессии, или, если это необходимо, на ее шестнадцатой сессии основной доклад о результатах этого исследования;

12. *просит также* Генерального секретаря заблаговременно распространить доклад о работе межправительственной группы экспертов и результа-

ты исследования, включая любые полезные практические меры, руководящие принципы и другие материалы, среди государств-членов на всех официальных языках с тем, чтобы запросить их мнения относительно результатов исследования и отразить любые высказанные взгляды и моменты, вызвавшие обеспокоенность, в заключительном докладе для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/27

Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея приняла Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

ссылаясь также на положения Конвенции о правах ребенка, которую Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, в частности статьи 3 и 39 этой Конвенции, а также положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, который Ассамблея приняла в своей резолюции 54/263 от 25 мая 2000 года, в частности статью 8 этого Протокола,

принимая во внимание соответствующие положения Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века, которая содержится в приложении к резолюции 55/59 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года, а также планы действий по осуществлению Венской декларации, которые содержатся в приложении к резолюции 56/261 Ассамблеи от 31 января 2002 года, в частности планы действий, касающиеся свидетелей и жертв преступности, а также правосудия в отношении несовершеннолетних,

принимая во внимание также документ, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей», который Генеральная Ассамблея приняла в своей резолюции S-27/2 от 10 мая 2002 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

сознавая серьезные физические, психологические и эмоциональные последствия различного рода преступлений для жертв, особенно детей-жертв,

признавая, что участие детей-жертв и свидетелей преступлений в уголовном судопроизводстве является необходимым условием для эффективного преследования за совершение различного рода преступлений, в том числе по делам, связанным с сексуальной эксплуатацией детей, торговлей детьми и другими формами транснациональной организованной преступности, в которых дети часто являются единственными свидетелями,

сознавая заинтересованность общества в справедливом судебном разбирательстве на основе достоверных доказательств, а также подверженность детей-свидетелей и жертв внушению и принуждению,

сознавая также тот факт, что детям-жертвам и свидетелям преступлений требуются особая защита, помощь и поддержка, соответствующая их возрасту, уровню зрелости и индивидуальным особым потребностям, с тем чтобы не допускать причинения им дополнительных неприятностей в связи с их участием в уголовном судопроизводстве,

подчеркивая, что стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия дополняют свод деклараций, договоров и других документов, направленных на продвижение реформы уголовного правосудия в государствах-членах в целях принятия эффективных и гуманных мер борьбы с любыми формами преступности и ее предупреждения во всем мире,

с признательностью отмечая усилия Международного бюро по правам детей по разработке руководящих принципов, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, совместно с руководящим/редакционным комитетом, состоящим из признанных международных экспертов в области прав ребенка, уголовного права и виктимологии,

1. *просит* Генерального секретаря созвать межправительственную группу экспертов, состав которой отражал бы региональный состав Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и был бы открыт для любого государства-члена, желающего участвовать в ее работе в качестве наблюдателя, при условии наличия внебюджетных средств, с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений;

2. *просит* межправительственную группу экспертов в рамках своего совещания принимать во внимание любые соответствующие материалы, в том числе руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, которые разработало Международное бюро по правам детей и которые изложены в приложении к настоящей резолюции;

3. *предлагает* одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в рамках основной темы, озаглавленной «Обеспечение применения стандартов: пятьдесят лет нормотворческой деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия», в ходе семинара-практикума по укреплению реформы системы уголовного правосудия, включая реституционное правосудие, и в ходе дополнительных совещаний неправительственных и профессиональных организаций рассмотреть и обсудить вопрос о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, и предлагает межправительственной группе экспертов принять во внимание результаты этих обсуждений в своей работе;

4. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад о результатах совещания межправительственной группы экспертов с целью его рассмотрения и принятия мер.

Приложение

Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

Подготовлены Международным бюро по правам ребенка

I. Цели и преамбула

A. Цели

1. В настоящих руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, изложены оптимальные виды практики, основанные на согласованности современных знаний и соответствующих международных и региональных норм, стандартов и принципов.

2. Руководящие принципы обеспечивают фактическую основу для достижения следующих целей:

а) служить руководством для специалистов и, при необходимости, добровольцев, которые в своей повседневной практической деятельности в области отправления правосудия в отношении взрослых и несовершеннолетних на национальном, региональном и международном уровнях работают с детьми-жертвами и свидетелями преступлений в соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью¹⁰⁸;

б) содействовать обзору национального и внутреннего законодательства, процедур и практики, с тем чтобы они обеспечивали всеобщее соблюдение прав детей-жертв и свидетелей преступлений и всестороннее осуществление Конвенции о правах ребенка¹⁰⁹;

в) оказывать помощь правительствам, международным организациям, публичным учреждениям, неправительственным и общинным организациям, а также другим заинтересованным сторонам в разработке и осуществлении законодательства, политики, программ и практики, которые касаются основных вопросов, связанных с детьми-жертвами и свидетелями преступлений;

г) оказывать помощь и поддержку лицам, работающим с детьми, с тем чтобы они чутко реагировали на проблемы, связанные с детьми-жертвами и свидетелями преступлений.

3. В каждом государстве настоящие руководящие принципы надлежит осуществлять в соответствии с правовыми, социальными, экономическими, культурными и географическими условиями. В то же время государствам надлежит постоянно предпринимать усилия для преодоления практических проблем, связанных с их применением, поскольку руководящие принципы в своей совокупности представляют собой свод минимальных приемлемых принципов и стандартов.

4. В тех случаях, когда характер виктимизации затрагивает разные категории детей различным образом, например в случаях сексуального надругательства

¹⁰⁸ Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁰⁹ Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

над девочками, в каждом государстве при осуществлении руководящих принципов должны предусматриваться надлежащие процедуры, методы подготовки и отбора кадров для удовлетворения особых потребностей детей-жертв и свидетелей преступлений.

5. Руководящие принципы охватывают область, знания и практика в которой расширяются и совершенствуются. Они не являются исчерпывающими и не исключают возможность доработки при условии соблюдения основополагающих целей и принципов.

6. Руководящие принципы должны также применяться к процедурам в рамках неформальных и обычных систем правосудия, таких как реституционное правосудие и неуголовные области права, включая законодательство, регулирующее вопросы опеки, развода, усыновления, защиты детей, душевного здоровья, гражданства, иммиграции и беженцев, но не ограничиваться ими.

В. Сообщения

7. Руководящие принципы разрабатывались с учетом следующих сообщений:

а) признавая, что миллионам детей во всем мире причиняются страдания и ущерб в результате преступлений и злоупотребления властью и что права таких детей не находят достаточного признания и что они могут испытывать дополнительные проблемы в случае оказания им помощи в процессе отправления правосудия;

б) подтверждая необходимость принятия всех возможных мер для предупреждения виктимизации детей, в частности в рамках осуществления Руководящих принципов для предупреждения преступности¹¹⁰;

с) отмечая, что в Конвенции о правах ребенка¹⁰⁹ содержатся требования и принципы, призванные обеспечивать эффективное признание прав детей, и что в Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью¹⁰⁸ изложены принципы предоставления жертвам права на информацию, участие, защиту, компенсацию и помощь;

д) подчеркивая, что всем государствам-участникам международных и региональных документов надлежит соблюдать свои обязательства, включая осуществление Конвенции о правах ребенка и протоколов к ней;

е) ссылаясь на международные и региональные инициативы по осуществлению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, включая Справочник по вопросам правосудия для жертв и Руководство для лиц, разрабатывающих политику по Декларации основных принципов, которые были выпущены Управлением Организации Объединенных Наций по контролю над наркотиками и предупреждению преступности в 1999 году;

ф) признавая, что дети уязвимы и нуждаются в специальной защите соответственно их возрасту, степени зрелости и особым индивидуальным потребностям;

¹¹⁰ Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

g) исходя из того, что улучшение обращения с детьми-жертвами и свидетелями преступлений может повысить готовность детей и их семей сообщать о случаях виктимизации и в большей мере способствовать процессу отправления правосудия;

h) напоминая о необходимости обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений при одновременном соблюдении прав обвиняемых и осужденных за преступления лиц, в том числе детей-правонарушителей, в частности согласно Минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций, касающимся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)¹¹¹;

i) учитывая многообразие правовых систем и традиций и отмечая, что преступность все шире принимает транснациональный характер и что необходимо обеспечить одинаковую во всех странах защиту детей-жертв и свидетелей преступлений.

C. Принципы

8. В целях обеспечения правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений специалистам и другим лицам, отвечающим за благополучие таких детей, надлежит соблюдать изложенные ниже межсекторальные принципы, провозглашенные и в других международных документах, в частности в Конвенции о правах ребенка¹⁰⁹, как это отражено в работе Комитета по правам ребенка:

a) *достоинство*. Каждый ребенок — это уникальная и имеющая большую ценность личность, индивидуальное достоинство, особые потребности, интересы и частная жизнь которой должны пользоваться признанием и защитой;

b) *отказ от дискриминации*. Каждый ребенок имеет право на справедливое и равное обращение независимо от расовой или этнической принадлежности, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств;

c) *наилучшее обеспечение интересов ребенка*. Каждый ребенок имеет право на уделение первоочередного внимания наилучшему обеспечению своих интересов, включая право на защиту и возможность гармоничного развития:

i) *защита*. Каждый ребенок имеет право на жизнь и дальнейшее существование, а также на защиту от любого вида лишений, злоупотреблений или пренебрежения, в том числе от физических, психологических, умственных и эмоциональных злоупотреблений и халатности;

ii) *гармоничное развитие*. Каждый ребенок имеет право на возможность гармоничного развития и поддержания уровня жизни, достаточного для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального роста. В случае ребенка, подвергшегося травмированию, следует

¹¹¹ Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

принимать все меры, позволяющие ребенку развиваться в нормальных условиях;

d) *право на участие*. Каждый ребенок имеет право свободно формулировать свои собственные взгляды, мнения и убеждения по всем вопросам и участвовать, в частности, в принятии решений, затрагивающих его жизнь, в том числе в ходе любого судебного разбирательства, и добиваться принятия своих мнений во внимание.

D. Определения

9. В тексте настоящих руководящих принципов применяются следующие определения:

a) «дети-жертвы и свидетели» означают детей и подростков до 18 лет, которые являются жертвами или свидетелями преступлений независимо от их роли в соответствующем преступлении или в процессе преследования предполагаемого правонарушителя или групп правонарушителей;

b) «специалисты» означают лиц, которые в контексте своей работы вступают в контакт с детьми-жертвами и свидетелями преступлений и в отношении которых применяются настоящие руководящие принципы. Этот термин охватывает таких лиц, как: адвокаты детей и жертв и лица, оказывающие им поддержку; практические работники службы защиты детей; сотрудники учреждений по вопросам благосостояния детей; сотрудники органов прокуратуры и адвокаты ответчиков; сотрудники дипломатических и консульских учреждений; сотрудники программ по борьбе с насилием в семье; судья; сотрудники правоохранительных учреждений; работники органов медицинского обслуживания и психологической поддержки; и социальные работники, но не ограничивается ими;

c) «процесс отправления правосудия» охватывает такие аспекты, как выявление преступлений, предъявление исков, расследование, преследование и судебные и послесудебные процедуры независимо от того, рассматривается ли соответствующее дело в рамках национальной, международной или региональной системы уголовного правосудия в отношении совершеннолетних или несовершеннолетних или в рамках обычной или неформальной системы отправления правосудия;

d) «учет интересов ребенка» означает подход, предусматривающий учет индивидуальных потребностей и пожеланий ребенка.

II. Руководящие принципы, касающиеся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений

A. Право на достойное обращение и сочувствие

10. Обращение с детьми-жертвами и свидетелями должно основываться на проявлении заботы и учета их потребностей в течение всего процесса отправления правосудия, учитывая их конкретное положение и непосредственные потребности, возраст, пол, состояние здоровья и уровень зрелости, физического, умственного и нравственного развития.

11. С каждым ребенком следует обращаться как с личностью, имеющей собственные потребности, пожелания и восприятия. Ни один ребенок не должен

рассматриваться специалистами как типичный представитель определенного возраста или как типичная жертва или свидетель того или иного преступления.

12. Вмешательство в личную жизнь ребенка должно ограничиваться требуемым минимумом при одновременном поддержании высоких стандартов сбора доказательств для обеспечения справедливого и равноправного завершения процесса отправления правосудия.

13. Во избежание создания для ребенка дополнительных трудностей опрос, допрос и другие формы расследования должны проводиться подготовленными специалистами, предпринимаями такие действия в условиях учета, уважения и всестороннего изучения потребностей ребенка.

14. Все действия, рассматриваемые в настоящих руководящих принципах, должны предприниматься на основе учета потребностей ребенка и проявления сочувствия к нему в благоприятных условиях, отвечающих особым нуждам ребенка. Такие действия должны также предприниматься с использованием языка, применяемого и понимаемого ребенком.

В. Право на защиту от дискриминации

15. Дети-жертвы и свидетели должны иметь доступ к процессу отправления правосудия, обеспечивающего их защиту от дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

16. В рамках процесса отправления правосудия и предоставления услуг по поддержке детям-жертвам и свидетелям, а также их семьям должны учитываться возраст, пожелания, представления, пол, сексуальная ориентация, культурное, религиозное, языковое и социальное происхождение, кастовая принадлежность, социально-экономические условия ребенка и его иммиграционного статуса или статуса беженца, а также особые потребности ребенка, включая состояние его здоровья, способности и возможности. Сотрудники должны проходить соответствующую подготовку и иметь представление о таких различиях.

17. Во многих случаях для обеспечения учета различного характера конкретных правонарушений в отношении детей, таких как сексуальное надругательство над девочками, необходимо создавать специальные службы и предусматривать меры защиты.

18. Возраст не должен препятствовать осуществлению ребенком права в полной мере участвовать в процессе отправления правосудия. Любой ребенок имеет право на обращение в качестве дееспособного свидетеля, показания которого должны обладать презумпцией законности и достоверности в ходе судебного разбирательства, если не доказано иное и при условии допустимости дачи разумных показаний с учетом возраста и степени зрелости ребенка с использованием или без использования вспомогательных средств общения и других видов помощи.

С. Право на информацию

19. Дети-жертвы и свидетели, их семьи и законные представители имеют право с момента первого контакта с процессом отправления правосудия и в течение всего этого процесса безотлагательно получать информацию по таким аспектам, как:

а) наличие медицинских, психологических, социальных и других соответствующих служб, а также средств доступа к таким службам в сочетании с юридическим или иным консультированием или представительством, компенсацией и чрезвычайной финансовой поддержкой, если это применимо;

б) процедуры отправления уголовного правосудия в отношении совершеннолетних и несовершеннолетних, включая роль детей-жертв и свидетелей, значение, сроки и характер дачи показаний, а также порядок «допроса», применяемый в ходе расследования и судебного разбирательства;

в) ход и порядок рассмотрения конкретного дела, включая задержание, арест и содержание под стражей обвиняемого лица и любые возможные изменения такого порядка, а также решение органов прокуратуры и соответствующие события по завершении судебного разбирательства и результаты рассмотрения соответствующего дела;

г) существующие механизмы поддержки ребенка в процессе подачи жалобы и участия в расследовании и судебном разбирательстве;

д) конкретные сроки и место разбирательства и других соответствующих мероприятий;

е) наличие мер защиты;

ж) имеющиеся возможности для получения возмещения от правонарушителя или государства в рамках процесса отправления правосудия с использованием альтернативного гражданского производства или иных процедур;

з) существующие механизмы пересмотра решений, затрагивающих детей-жертв и свидетелей;

и) соответствующие права детей-жертв и свидетелей согласно положениям Конвенции о правах ребенка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью.

Д. Право выражать свое мнение и быть заслушанным

20. Специалистам надлежит принимать все меры, с тем чтобы дать детям-жертвам и свидетелям возможность выражать свои мнения и опасения в связи с их участием в процессе отправления правосудия.

21. Специалистам надлежит:

а) обеспечивать консультирование детей-жертв и свидетелей по вопросам, изложенным в пункте 19 выше;

б) обеспечивать, чтобы дети-жертвы и свидетели имели возможность свободно и по своему усмотрению выражать свои мнения и опасения в отношении своего участия в процессе отправления правосудия, опасения за свою защиту от действий обвиняемого лица, предпочтительного для них порядка да-

чи свидетельских показаний и отношения к заключениям, сделанным в ходе процесса.

22. Специалистам надлежит должным образом учитывать мнения и опасения ребенка, и, если они не в состоянии, опровергнуть такие мнения или развеять такие опасения, разъясняя ребенку соответствующие причины.

Е. Право на эффективную помощь

23. Дети-жертвы и свидетели, а также, в соответствующих случаях, члены их семей должны иметь доступ к помощи, оказываемой специалистами, прошедшими соответствующую подготовку, как об этом говорится в пунктах 41–43 ниже. Речь идет о помощи и вспомогательных услугах, таких как финансовые, юридические, консультативные, медицинские и социальные услуги, службы физической и психологической поддержки и другие службы, необходимые для реинтеграции ребенка. Любая такая помощь должна оказываться с учетом потребностей детей и давать им возможность эффективно участвовать на всех этапах процесса отправления правосудия.

24. При оказании помощи детям-жертвам и свидетелям специалистам надлежит принимать все меры для координации поддержки, с тем чтобы на ребенка не оказывалось чрезмерное воздействие.

25. Дети-жертвы и свидетели должны получать помощь со стороны обеспечивающих поддержку лиц, таких как специалисты по проблемам детей-жертв и свидетелей, с момента первоначального заявления до тех пор, пока существует потребность в таких услугах.

26. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять меры, облегчающие дачу детьми свидетельских показаний, а также общение и понимание процессов, происходящих на досудебной и судебной стадиях разбирательства. Такие меры могут включать в себя следующее:

- а) учет специалистами по вопросам, касающимся детей-жертв и свидетелей, особых потребностей детей;
- б) сопровождение ребенка в процессе дачи показаний лицами для оказания поддержки, в том числе специалистами и соответствующими членами семей;
- в) присутствие в суде опекунов для защиты правовых интересов детей.

Е. Право на личную жизнь

27. Дети-жертвы и свидетели преступлений должны в первоочередном порядке пользоваться защитой своей личной жизни.

28. Любая информация, касающаяся участия ребенка в процессе отправления правосудия, подлежит защите. Такая защита может обеспечиваться путем сохранения конфиденциальности и неразглашения информации, которая может вести к установлению личности ребенка, являющегося жертвой или свидетелем в процессе отправления правосудия.

29. При необходимости следует принимать меры, исключающие присутствие общественности и средств массовой информации в зале суда во время дачи ребенком свидетельских показаний.

G. Право на защиту в трудных ситуациях во время процесса отправления правосудия

30. Специалистам следует принимать меры по предотвращению возникновения трудных ситуаций в период розыска, расследования и преследования для обеспечения соблюдения высших интересов и достоинства детей-жертв и свидетелей.

31. Специалистам надлежит применять в отношении детей-жертв и свидетелей чуткий подход в целях:

а) оказания поддержки детям-жертвам и свидетелям, включая сопровождение ребенка в течение всего процесса его участия в процессе отправления правосудия, когда это отвечает высшим интересам ребенка;

б) обеспечения определенности в отношении этого процесса, в том числе путем формирования у детей-жертв и свидетелей четкого представления о том, что их ожидает в ходе процесса, стремясь обеспечить максимальную степень определенности. Участие ребенка в слушаниях и судебном расследовании следует планировать заблаговременно и предпринимать все усилия для обеспечения непрерывного поддержания связей между детьми и специалистами, с которыми они вступают в контакт в течение всего процесса;

в) обеспечения скорейших сроков судебного разбирательства, за исключением случаев, когда продление таких сроков отвечает высшим интересам ребенка. Следует также ускорять процесс расследования преступлений, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели, и обеспечивать наличие процедур, законов и судебных правил, предусматривающих ускоренное рассмотрение дел, с которыми связаны дети-жертвы и свидетели;

г) применения учитывающих интересы детей процедур, в том числе путем обеспечения наличия в одном и том же здании комнат для проведения опросов, предназначенных специально для детей, междисциплинарных служб для детей-жертв, нестандартных судебных помещений, в которых учитываются интересы детей-свидетелей, установление перерывов в процессе дачи ребенком свидетельских показаний, установление сроков слушаний в такое время дня, которое соответствует возрасту и степени зрелости ребенка, а также системы, предусматривающей возможность вызова ребенка для обеспечения его прибытия в суд только в то время, когда это необходимо, и принятие других мер, облегчающих процесс дачи ребенком свидетельских показаний.

32. Специалистам следует также применять меры в целях:

а) ограничения числа допросов. Должны применяться специальные процедуры получения свидетельских показаний детей-жертв и свидетелей в целях сокращения числа допросов, заявлений и слушаний, а также таких контактов с процессом отправления правосудия, которые не являются необходимыми, в частности путем использования заранее записанных видеоматериалов;

б) предотвращения излишних контактов с предполагаемым правонарушителем, его защитниками и другими лицами, непосредственно не связанными с процессом отправления правосудия. Специалистам следует обеспечивать защиту детей-жертв и свидетелей, если это совместимо с правовой системой и надлежащим соблюдением прав защиты, от перекрестного допроса, проводи-

мого предполагаемым правонарушителем. Во всех случаях, когда это возможно и необходимо, допрос и заслушивание в суде детей-жертв и свидетелей должны проводиться без присутствия предполагаемого правонарушителя, а также предусматривать отдельные залы ожидания в суде и помещения для допроса;

с) применения вспомогательных средств дачи показаний для облегчения процесса дачи показаний ребенком. Судьям надлежит серьезно рассматривать возможность допущения использования вспомогательных средств дачи показаний для облегчения дачи показаний ребенком и снижения вероятности запугивания ребенка, а также осуществлять наблюдение и принимать надлежащие меры, обеспечивающие допрос детей-жертв и свидетелей с учетом потребностей детей.

Н. Право на обеспечение безопасности

33. В тех случаях, когда безопасность детей-жертв и свидетелей может подвергаться риску, следует принимать надлежащие меры, предусматривающие уведомление надлежащих органов о рисках в отношении безопасности и защите ребенка от таких рисков до начала, в течение и по завершении процесса отправления правосудия.

34. В отношении персонала специальных детских учреждений, специалистов и других лиц, вступающих в контакт с детьми, необходимо устанавливать требования, предусматривающие уведомление соответствующих органов, если у них возникает подозрение в том, что детям-жертвам или свидетелям был нанесен ущерб, наносится или будет нанесен ущерб.

35. Следует обеспечить подготовку специалистов по вопросам, связанным с признанием и предупреждением запугивания, угроз или нанесения ущерба детям-жертвам и свидетелям. В случаях, когда дети-жертвы и свидетели могут подвергнуться запугиванию, угрозам или нанесению ущерба, следует предусмотреть надлежащие условия для обеспечения безопасности детей. Такие меры могут включать в себя следующее:

а) предотвращение прямых контактов между детьми-жертвами и свидетелями и предполагаемыми правонарушителями на любом этапе процесса отправления правосудия;

б) использование запретительных судебных приказов, предусмотренное системой регистрации;

с) возможность содержания обвиняемого лица по приказу под стражей и установление специальных условий временного освобождения под залог, «исключающих контакты»;

d) заключение обвиняемого лица под домашний арест;

е) обеспечение во всех случаях, когда это возможно, защиты детей-жертв и свидетелей персоналом полиции и других соответствующих органов, а также обеспечение неразглашения информации об их местонахождении.

I. Право на возмещение

36. В отношении детей-жертв и свидетелей во всех случаях, когда это возможно, должно предусматриваться возмещение для обеспечения полной ком-

пенсации, реинтеграции и реституции. Процедуры получения возмещения и его принудительного взыскания должны быть легко доступными и учитывающими интересы детей.

37. При условии учета в рамках производства интересов детей и соблюдения положений настоящих руководящих принципов следует поощрять уголовно-правовые процедуры и процедуры возмещения ущерба в сочетании с такими неформальными и общинными процедурами отправления правосудия, как реституционное правосудие.

38. Возмещение может включать в себя реституцию правонарушителем, предписанную уголовным судом, оказание помощи в рамках государственных программ предоставления компенсации жертвам, а также возмещение ущерба по судебному приказу в рамках гражданского производства. Во всех случаях, когда это возможно, должна предусматриваться оплата расходов на социальную и образовательную реинтеграцию, медицинское обслуживание, психологическую помощь и юридические услуги. Следует установить процедуры, обеспечивающие автоматическое принудительное приведение в исполнение приказов на возмещение ущерба и выплату компенсации до взимания штрафов.

J. Право на специальные превентивные меры

39. В дополнение к превентивным мерам, которые надлежит применять в отношении всех детей, дети-жертвы и свидетели, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения продолжающейся виктимизации или совершения преступлений, нуждаются в специальных стратегиях.

40. Специалистам надлежит разрабатывать и осуществлять всеобъемлющие и целевые стратегии и мероприятия в случаях, когда существует риск возможной дальнейшей виктимизации детей-жертв. В таких стратегиях и мерах должен приниматься во внимание характер виктимизации, в том числе виктимизации, связанной с жестоким обращением в семье, сексуальной эксплуатацией, злоупотреблениями при содержании в соответствующих учреждениях и с торговлей детьми. Стратегии могут опираться на правительственные, районные и гражданские инициативы.

III. Осуществление

A. Специалисты должны проходить соответствующую подготовку и знакомиться с настоящими руководящими принципами в целях эффективного и четкого решения вопросов, связанных с детьми-жертвами и свидетелями

41. Специалисты-практики, должностные лица системы уголовного правосудия и правосудия в отношении несовершеннолетних, работники системы юстиции и другие специалисты, работающие с детьми-жертвами и свидетелями, должны иметь доступ к надлежащей подготовке, образованию и информации в целях совершенствования и закрепления специализированных методов, подходов и позиций.

42. Отбор и подготовка специалистов должны осуществляться с учетом удовлетворения потребностей детей-жертв и свидетелей, в том числе в специализированных подразделениях и службах.

43. Подготовка должна охватывать следующее:

- a) соответствующие нормы, стандарты и принципы прав человека, включая права ребенка;
- b) принципы и этические нормы соответствующих учреждений;
- c) признаки и симптомы, которые могут свидетельствовать о совершении преступлений в отношении детей;
- d) навыки и методы оценки кризисных ситуаций, особенно при обращении к каким-либо инстанциям, с уделением особого внимания необходимости соблюдения конфиденциальности;
- e) влияние и последствия преступности и травмирование детей;
- f) специальные меры и методы оказания помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия;
- g) межкультурные и возрастные проблемы, связанные с языком, религией, социальным происхождением и полом;
- h) надлежащие навыки общения взрослого и ребенка;
- i) методы допроса и оценки, сводящие к минимуму любую возможность травмирования ребенка при обеспечении получения от него информации максимально высокого качества;
- j) навыки обращения с детьми-жертвами и свидетелями на основе сочувствия, взаимопонимания, конструктивного и ободряющего подхода;
- k) методы защиты и охраны доказательств и допроса детей-свидетелей;
- l) роли и методы, используемые специалистами в работе с детьми-жертвами и свидетелями.

В. Специалистам следует сотрудничать в осуществлении настоящих руководящих принципов для обеспечения эффективного и действенного обращения с детьми-жертвами и свидетелями

44. Специалистам надлежит предпринимать все усилия для применения междисциплинарного подхода, с тем чтобы помочь детям ознакомиться с широким диапазоном имеющихся услуг, таких как поддержка жертв, помощь адвоката, экономическая помощь, консультативная помощь, медицинские, юридические и социальные услуги. Такой подход может включать применение протоколов на различных стадиях процесса отправления правосудия в целях поощрения сотрудничества между субъектами, предоставляющими услуги детям-жертвам и свидетелям, а также другие формы междисциплинарной работы, включая службы полиции, прокуратуры, здравоохранения и социальные службы, а также персонал психологов, работающих в том же учреждении.

45. Следует развивать международное сотрудничество между государствами и всеми секторами общества, как на национальном, так и на международном уровнях, включая взаимную помощь в целях облегчения сбора информации и обмена ею, выявления, расследования и преследования транснациональных преступлений, которые имеют отношение к детям-жертвам и свидетелям.

С. Необходимость мониторинга осуществления руководящих принципов

46. Специалистам следует использовать настоящие руководящие принципы в качестве основы для разработки законодательства и письменных должностных инструкций, стандартов и протоколов, призванных обеспечить оказание помощи детям-жертвам и свидетелям в процессе отправления правосудия.

47. Специалистам следует периодически анализировать и оценивать совместно с другими учреждениями, имеющими отношение к процессу отправления правосудия, ту роль, которую они играют в обеспечении защиты прав детей и эффективном осуществлении настоящих руководящих принципов.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/28

Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, содержащуюся в резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года, в которой Ассамблея заявила о своей решимости укреплять уважение к принципу верховенства права, причем как в международных, так и во внутренних делах, и повышать эффективность Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и безопасности путем предоставления в ее распоряжение ресурсов и инструментов, необходимых ей для предотвращения конфликтов, мирного разрешения споров, проведения операций по поддержанию мира, постконфликтного миростроительства и восстановления,

принимая во внимание доклад Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира от 21 августа 2000 года¹¹² и обсуждение Советом Безопасности вопросов, касающихся правосудия и верховенства права,

отмечая ведущую роль Департамента операций по поддержанию мира Секретариата, в числе других учреждений, в деле оказания помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации,

признавая решающее значение включения компонентов предупреждения преступности и уголовного правосудия в программы постконфликтного восстановления, борьбы с нищетой и социально-экономического развития в целях обеспечения экономического прогресса и надлежащего управления,

принимая во внимание важное значение использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия государствами-членами и межправительственными и неправительственными организациями в качестве важных международных принципов в процессе создания действенной и справедливой

¹¹² A/55/305-S/2000/809.

системы уголовного правосудия, в частности в обстоятельствах, когда основополагающие нормы верховенства права бездействуют или отсутствуют, либо в ходе постконфликтного восстановления,

ссылаясь на свою резолюцию 1993/34 от 27 июля 1993 года, в частности на пункт 7(с) раздела III этой резолюции, в котором он просил Генерального секретаря безотлагательно начать процесс сбора информации, который будет осуществляться посредством обзоров, например, в рамках системы представления докладов и сообщений из других источников,

ссылаясь также на свою резолюцию 2002/15 от 24 июля 2002 года, в которой он подтвердил важное значение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в том числе в рамках поддержания мира и постконфликтного восстановления,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2003/30 от 22 июля 2003 года, в которой он постановил сгруппировать стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия по четырем категориям для целенаправленного сбора информации в целях более эффективного выявления конкретных потребностей государств-членов и обеспечения аналитической основы для улучшения технического сотрудничества,

подтверждая важную роль межправительственных и неправительственных организаций в содействии эффективному использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

выражая желание реформировать и оптимизировать нынешний процесс сбора информации о применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с тем чтобы повысить его результативность и эффективность с точки зрения затрат,

желая упорядочить предоставление технической помощи в использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия¹¹³;

2. *принимает также к сведению* доклад Совещания Межправительственной группы экспертов по стандартам и нормам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия¹¹⁴, состоявшегося в Вене 23–25 марта 2004 года;

3. *отмечает* работу, проделанную Совещанием Межправительственной группы экспертов по стандартам и нормам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

¹¹³ E/CN.15/2004/9.

¹¹⁴ E/CN.15/2004/9/Add.1.

4. *выражает благодарность* правительству Канады за его финансовую поддержку в организации Совещания Межправительственной группы экспертов и Европейскому институту по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанному с Организацией Объединенных Наций, за помощь в подготовке документов для сбора информации в отношении первой категории стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

5. *принимает к сведению* пересмотренные Совещанием Межправительственной группы экспертов инструменты для сбора информации относительно стандартов и норм Организации Объединенных Наций, касающихся прежде всего лиц, находящихся под стражей, санкций, не связанных с тюремным заключением, а также правосудия в отношении несовершеннолетних и реституционного правосудия;

6. *просит* Генерального секретаря направить инструменты для сбора информации, о которых говорится в пункте 5 выше, государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций для представления замечаний;

7. *просит также* Генерального секретаря провести обзор инструментов для сбора информации, о которых говорится в пункте 5 выше, на основе полученных замечаний и представить, после такого обзора, пересмотренные инструменты межсессионному совещанию Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию для одобрения;

8. *предлагает* государствам-членам направить ответы в соответствии с инструментами для сбора информации и указать свои потребности в технической помощи в областях, охватываемых стандартами и нормами, которые указаны в пункте 5, выше;

9. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций, которые указаны в пункте 5 выше, в частности о:

а) трудностях, с которыми пришлось столкнуться при применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

б) возможных способах оказания технической помощи для преодоления таких трудностей;

с) полезных видах практики в решении сохраняющихся и возникающих задач в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

10. *предлагает* государствам-членам укреплять людские и финансовые ресурсы, имеющиеся в распоряжении Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, с тем чтобы Управление могло лучше оказывать помощь государствам в проведении семинаров, практикумов, учебных программ и других мероприятий, направленных на содействие использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

11. *просит* Генерального секретаря оказывать государствам-членам, по их просьбе, при условии наличия внебюджетных средств, помощь в использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия посредством разработки и осуществления проектов технической помощи, направленных на реформу системы уголовного правосудия;

12. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать совместную работу с Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата и другими соответствующими учреждениями, ответственными за оказание помощи странам, находящимся в постконфликтной ситуации, и, при условии наличия внебюджетных средств, укреплять свой потенциал в области предоставления технической помощи и консультативных услуг в связи с усилиями по постконфликтному восстановлению путем использования инструментов для сбора информации относительно стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью получения данных, которые будут способствовать включению компонента предупреждения преступности и уголовного правосудия в эти мероприятия;

13. *просит* Генерального секретаря следить за развитием правовых, институциональных и практических механизмов международного сотрудничества с помощью соответствующих процедур, таких как, при условии наличия внебюджетных средств, пересмотр руководств по выдаче и взаимной правовой помощи и подготовка типовых законов, для повышения эффективности международного сотрудничества и технической помощи;

14. *предлагает* одиннадцатому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который должен быть проведен в Бангкоке с 18 по 25 апреля 2005 года, рассмотреть в рамках пункта повестки дня под названием «Обеспечение применения стандартов: пятьдесят лет нормотворческой деятельности в области предупреждения преступности и уголовного правосудия» вопросы, поставленные в настоящей резолюции, в целях укрепления и повышения эффективности действий Организации Объединенных Наций и других межправительственных и неправительственных организаций в этой области;

15. *просит* Генерального секретаря созвать в сотрудничестве с институтами сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия совещание межправительственных экспертов, обеспечивающее представительство, основанное на региональном составе Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и открытое для участия наблюдателей, при условии наличия внебюджетных средств, с целью разработки инструментов для сбора информации о следующих категориях стандартов и норм Организации Объединенных Наций:

а) стандарты и нормы, касающиеся правовых, институциональных и практических механизмов международного сотрудничества, если это возможно;

б) стандарты и нормы, касающиеся прежде всего предупреждения преступности и проблем потерпевших;

16. *просит также* Генерального секретаря направить инструменты для сбора информации, о которых говорится в пункте 15 выше, государствам-членам, межправительственным и неправительственным организациям и институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также другим учреждениям системы Организации Объединенных Наций для получения от них замечаний;

17. *просит далее* Генерального секретаря провести обзор инструментов для сбора информации, о которых говорится в пункте 15 выше, на основе полученных замечаний и представить эти инструменты вместе со своим докладом о ходе работы по их подготовке Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестнадцатой сессии.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/29

Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в борьбе с отмыванием денег

Экономический и Социальный Совет,

учитывая Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹¹⁵, Международную конвенцию о борьбе с финансированием терроризма¹¹⁶, Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹¹⁷ и Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции¹¹⁸,

принимая во внимание деятельность Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег, в частности ее сорок рекомендаций и восемь специальных рекомендаций в отношении финансирования терроризма, и деятельность аналогичных региональных органов, таких как Эгмонтская группа подразделений финансовой разведки,

считая, что многосторонние действия по борьбе с современным глобальным явлением транснациональной организованной преступности и ее противоправными действиями, в частности незаконным оборотом наркотиков и оружия, торговлей людьми, отмыванием денег, коррупцией и финансированием терроризма, имеют важное значение и требуют разделения ответственности и координации усилий государств для обеспечения более последовательной деятельности согласно соответствующим многосторонним документам,

признавая, что практика отмывания доходов от преступлений получила международное распространение и тем самым превратилась во всемирную уг-

¹¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

¹¹⁶ Резолюция 54/107 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹¹⁷ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

¹¹⁸ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

розу стабильности и безопасности финансовых и коммерческих систем, включая правительственные структуры, и что для решения проблем, вызванных организованной преступностью и доходами от преступлений, международному сообществу необходимо предпринимать совместные действия,

подчеркивая необходимость достаточно широкого согласования законодательства государств для обеспечения приемлемого уровня координации их усилий в области предупреждения, контроля, расследования и пресечения отмывания денег, в том числе отмывания денег, связанного с финансированием терроризма и другой преступной деятельностью,

признавая, что эффективная борьба с отмыванием денег требует укрепления международного сотрудничества и использования систем, облегчающих взаимодействие и обмен информацией между компетентными органами заинтересованных государств,

признавая также стратегическое значение наличия у государств инфраструктуры, соответствующей задачам анализа финансовой информации и проведения расследований, для согласованной борьбы с отмыванием денег и финансированием транснациональной организованной преступности и терроризма с учетом национальных, региональных и международных стратегий,

признавая далее работу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, особенно в рамках Глобальной программы борьбы с отмыванием денег как одного из центров координации и оказания технической помощи в этой области,

подтверждая важность разработки национальных планов или стратегий для борьбы с отмыванием доходов от преступлений,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, укрепить свой потенциал в области предупреждения, контроля, расследования и пресечения серьезных преступлений, связанных с отмыванием денег, включая отмывание денег, связанное с финансированием терроризма, и в целом любых преступных действий, которые связаны с транснациональной организованной преступностью;

2. *настоятельно призывает также* государства-члены, которые еще не сделали этого, создать подразделения финансовой разведки или укрепить уже существующие подразделения и предоставить им административные, правовые и технические ресурсы, которые требуются для успешного осуществления их работы, с целью укрепления их потенциала в области предупреждения, выявления и контроля действий по отмыванию денег, в том числе отмывания денег, связанного с финансированием терроризма;

3. *рекомендует* государствам-членам проводить консультации с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими соответствующими органами в процессе разработки законодательства о борьбе с отмыванием денег для обеспечения его соответствия применимым международным документам и соответствующим стандартам;

4. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности продолжать свою деятельность по борьбе с отмыванием денег при условии наличия внебюджетных ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими региональными и международными организациями, участ-

вующими в мероприятиях, которые призваны обеспечить вступление в силу применимых международных документов и соответствующих стандартов, касающихся борьбы с отмыванием денег, путем предоставления государствам-членам по их просьбе услуг в области подготовки кадров, консультативной помощи и рассчитанной на долгосрочный период технической помощи с учетом, в частности, сорока рекомендаций и восьми специальных рекомендаций в отношении финансирования терроризма Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег, а также работы аналогичных региональных органов;

5. *призывает* государства-члены и соответствующие международные организации содействовать мобилизации ресурсов в целях укрепления потенциала Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в оказании технической помощи.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/30

Второй Всемирный саммит генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно в отношении Руководящих принципов, касающихся роли лиц, осуществляющих судебное преследование¹¹⁹,

подчеркивая ту важную роль, которую сотрудники правоохранительных органов и системы уголовного правосудия, и особенно прокуроры, должны играть в осуществлении Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹²⁰ и протоколов к ней¹²¹, Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹²² и двенадцати международно-правовых документов о борьбе с терроризмом,

подчеркивая важное значение поощрения международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, в развитие которого лица, осуществляющие судебное преследование, могут внести значительный вклад,

учитывая итоги первого Всемирного саммита генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции, прохо-

¹¹⁹ *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа — 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел C.26, приложение.

¹²⁰ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

¹²¹ Резолюции Генеральной Ассамблеи 55/25, приложения II и III, и 55/255, приложение.

¹²² Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

дившего в Гватемале 2–5 февраля 2004 года, и принятие им декларации, в которой содержатся важные рекомендации в отношении будущих действий,

1. *приветствует* инициативу Катара в отношении того, чтобы выступить в качестве принимающей страны при проведении второго Всемирного саммита генеральных атторнеев и генеральных прокуроров, главных обвинителей и министров юстиции в Дохе в ноябре 2005 года;

2. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных средств для этой цели, оказать правительству Катара помощь в подготовке и основном обслуживании Саммита;

3. *предлагает* Саммиту обеспечить, чтобы его программа была направлена на дальнейшее укрепление международного сотрудничества в вопросах уголовного правосудия, с учетом чрезвычайно важной роли лиц, осуществляющих судебное преследование, в активизации сотрудничества правоохранительных органов в рамках законности;

4. *призывает* Саммит обеспечить посредством своих выводов и рекомендаций внесение существенного вклада в работу Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁴⁵, а также содействовать процессу ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции⁴⁷ и универсальных документов о борьбе с терроризмом;

5. *просит* Генерального секретаря довести выводы и рекомендации Саммита до сведения Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/31

Предупреждение преступности в городах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/26 от 22 июля 2003 года о предупреждении преступности в городах, в которой он призвал все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения должным образом рассмотреть возможность включения проектов в области предупреждения преступности в городах и обеспечения соблюдения законов в свои программы оказания помощи,

ссылаясь также на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции S-25/2 от 9 июня 2001 года, в которой вновь подтверждалось, что Стамбульская декларация о населенных пунктах¹²³ и Повестка дня Хабитат¹²⁴ будут по-

¹²³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций,

прежнему служить основными отправными точками для деятельности по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов,

будучи обеспокоен серьезностью насильственной преступности в городах всего мира, что порождает страх перед преступностью, препятствует устойчивому экономическому развитию, а также отражается на качестве жизни и состоянии прав человека,

напоминая, что он просил Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам подготовить предложения относительно оказания технической помощи в области предупреждения преступности в соответствии с Руководящими принципами для предупреждения преступности¹²⁵, в том числе путем создания потенциала и организации подготовки кадров,

напоминая также, что Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности изучили представляющие общий интерес области сотрудничества в содействии надлежащему управлению городами для достижения целей и задач, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹²⁶, включая выявление связи между безопасностью в городах и управлением городами, развитие концептуального понимания и механизмов в связи с ролью местных органов власти в деле предупреждения преступности, анализ проявлений транснациональной организованной преступности на местах и поиск новых форм обеспечения правосудия, поддержания правопорядка и осуществления мер, ориентированных на группы риска, особенно детей, молодежь и женщин,

принимая к сведению меморандум о договоренности между Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в отношении создания основы для сотрудничества и принимая во внимание состоявшиеся двусторонние консультации и подготовленную программу работы,

отмечая достигнутые государствами-членами успехи в деле разработки эффективной политики и программ предупреждения преступности в городах и призывая их активнее обмениваться опытом,

1. *приветствует* решение Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам сотрудничать с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в деле оказания технической помощи в области предупреждения преступности, включая смычку местной и транснациональной организованной преступности, посредством осуществления оперативных проектов, проведения совместных семинаров-практикумов и обобщения полезных методов работы и руководящих принципов;

2. *приветствует также* намерение уделить должное внимание проблеме преступности в городах на одиннадцатом Конгрессе по предупреждению

в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция I, приложение I.

¹²⁴ Там же, приложение II.

¹²⁵ Резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета, приложение.

¹²⁶ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

преступности и уголовному правосудию в контексте семинара-практикума по стратегиям и передовой практике в области предупреждения преступности, особенно применительно к преступности в городах и молодежи, входящей в группу риска;

3. *принимает к сведению* разработанную Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам Программу обеспечения безопасности в городах и призывает городские власти присоединиться к соответствующей сети;

4. *приветствует* инициативу Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в отношении создания для развивающихся стран базы данных о надлежащей и перспективной практике предупреждения преступности в городах в координации с Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и соответствующими институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

5. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности расширять свой багаж знаний и средств, касающихся роли местных органов в предупреждении преступности посредством разработки конкретных мер в отношении групп риска, особенно детей и молодежи;

6. *предлагает* государствам-членам направить или увеличить в соответствующих случаях добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также направить или увеличить взносы для оказания непосредственной поддержки мероприятиям и проектам, в том числе в виде взносов для институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в целях дальнейшего расширения возможностей Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности оказывать техническую помощь;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных средств, оказывать техническую помощь государствам, по их просьбе, в сотрудничестве с другими соответствующими органами, в области предупреждения преступности в городах;

8. *вновь призывает* все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения должным образом рассмотреть возможность включения проектов в области предупреждения преступности в городах и обеспечения соблюдения законов в свои программы помощи.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/32

**Осуществление в Африке проектов технической помощи
Управления Организации Объединенных Наций
по наркотикам и преступности**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой главы государств и правительств обязались поддерживать укрепление демократии в Африке и помогать африканцам в их борьбе за прочный мир, искоренение нищеты и устойчивое развитие, тем самым вовлекая Африку в основное русло развития мировой экономики¹²⁷,

будучи обеспокоен тем фактом, что в последние годы Африка превратилась в важную зону транзитных перевозок и незаконного оборота наркотиков, а также злоупотребления ими и незаконной торговли огнестрельным оружием и людьми, а также сознавая, что в ряде стран Африки, переживших конфликты, сохраняется нестабильность,

приветствуя доклад Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, озаглавленный «Развитие, безопасность и справедливость для всех»¹²⁸, в котором подчеркивалось, что в Африке устойчивому развитию препятствует целый комплекс факторов — злоупотребление наркотиками и их незаконный оборот, организованная преступность, коррупция, терроризм и распространение ВИЧ/СПИДа,

учитывая трудности, с которыми сталкивается Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в ходе осуществления своих проектов в Африке,

1. *вновь заявляет*, что наблюдаемые в последнее время в Африке тенденции, в частности, в области борьбы с наркотиками и преступностью, требуют особого внимания;

2. *выражает свою признательность* странам-донорам, которые поддерживают осуществляемые на африканском континенте проекты, связанные с проблемами наркотиков и преступности, предоставляя добровольные взносы Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и предлагает им не прекращать своих усилий, а также призывает другие потенциальные страны-доноры оказывать аналогичную поддержку;

3. *приветствует* усилия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, прилагаемые как в штаб-квартире, так и на местах, с целью улучшения процесса осуществления его проектов в Африке, и призывает Управление не прекращать своих усилий,

4. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности подготовить аналитический доклад о текущем состоянии основных проблем наркотиков и преступности, затрагивающих африканский континент, и предложить возможные директивные указания, стратегии и при-

¹²⁷ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи, пункт 27.

¹²⁸ E/CN.7/2004/9-E/CN.15/2004/2.

оритетные направления для привлечения поддержки к деятельности по оказанию помощи странам Африки;

5. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в координации с Африканским союзом и заинтересованными государствами-членами и при условии наличия внебюджетных средств, содействовать обмену мнениями на основе результатов аналитического доклада путем организации надлежащего специального мероприятия при участии заинтересованных государств-членов, соответствующих учреждений и институтов, оказывающих техническую помощь Африке, а также содействующих сотрудничеству по линии Юг-Юг, с целью:

а) обсуждения путей устранения препятствий экономическому росту и устойчивому развитию, обусловленных широким распространением преступности, например, незаконного оборота наркотиков, организованной преступности и коррупции;

б) обеспечения включения надлежащих мер по решению проблем, связанных с наркотиками и преступностью, в программы оказания двусторонней и многосторонней помощи в целях развития в контексте Нового партнерства в интересах развития Африки и других соответствующих инициатив;

с) изучения путей максимального увеличения имеющихся ресурсов, в том числе официальной помощи в целях развития, которые могли бы способствовать более эффективному решению проблем, связанных с наркотиками и преступностью, и укреплению учреждений системы уголовного правосудия;

6. *просит* государства — члены африканского региона, в которых осуществляются проекты, мобилизовать заинтересованные стороны на национальном уровне и приложить все усилия для содействия осуществлению таких проектов;

7. *предлагает* государствам-членам содействовать обеспечению взаимодополняемости технической помощи, которую оказывает Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и мероприятий двустороннего и регионального сотрудничества в африканском регионе, в частности в контексте деятельности Нового партнерства в интересах развития Африки;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четырнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/33

**Укрепление потенциала технического сотрудничества
Программы в области предупреждения преступности и
уголовного правосудия Управления Организации
Объединенных Наций по наркотикам и преступности**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, в которой главы государств и правительств заявили о своей решимости предпринять согласованные действия по борьбе против международного терроризма и присоединиться как можно скорее ко всем соответствующим международным конвенциям, а также активизировать усилия по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми и контрабандный провоз мигрантов и отмывание денег¹²⁹,

вновь подтверждая ценности и принципы, закрепленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и тем самым подчеркивая важное значение международного сотрудничества и координации деятельности государств-членов в борьбе с преступностью для достижения устойчивого развития, улучшения качества жизни, демократии и обеспечения прав человека,

ссылаясь на Венскую декларацию о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века¹³⁰, принятую десятым Конгрессом по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/59 от 4 декабря 2000 года, а также на планы действий по ее осуществлению¹³¹,

ссылаясь также на резолюцию 58/140 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2003 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в особенности ее потенциала в сфере технического сотрудничества,

ссылаясь далее на свою резолюцию 2003/25 от 23 июля 2003 года о международном сотрудничестве, технической помощи и консультативных услугах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

приветствуя вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹³², Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее¹³³, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокола против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹³⁴,

¹²⁹ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи, пункт 9.

¹³⁰ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹³¹ Резолюция 55/261 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹³² Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

¹³³ Там же, приложение II.

¹³⁴ Там же, приложение III.

признавая важное значение вступления в силу Протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹³⁵,

приветствуя принятие и открытие для подписания Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции¹³⁶,

признавая, что эти новые важные инструменты международного сотрудничества требуют от Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности реагировать на растущее количество просьб о технической помощи в области предупреждения преступности и реформирования системы уголовного правосудия,

выражая свою признательность тем государствам-членам, которые в 2003 году предоставили внебюджетные средства, что тем самым позволило Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности выполнить большой объем консультативных услуг и мероприятий в области технического сотрудничества в наименее развитых странах, развивающихся странах, странах с переходной экономикой и странах, переживших конфликты,

1. *выражает признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за оказание помощи государствам-членам путем удовлетворения растущего количества просьб о консультативных услугах и технической помощи в осуществлении проектов, в том числе в области укрепления институционального потенциала, подготовки по вопросам разработки законопроектов и подготовки кадров для правоохранительных органов и органов системы уголовного правосудия, проведения информационно-пропагандистских мероприятий, особенно для парламентариев, а также разработки национальной политики и содействия законодательной реформе;

2. *учитывает* расширение деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в области оказания технической помощи, включая дополнительные межрегиональные консультативные услуги; и призывает международные, региональные и национальные финансовые институты, а также международные финансовые организации оказывать поддержку мероприятиям в области технического сотрудничества и межрегиональным консультационным услугам Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

3. *призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, включая Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и Международный валютный фонд, а также другие международные и региональные организации укреплять свое сотрудничество с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью обеспечить, чтобы в соответствующих случаях мероприятия по оказанию технической помощи в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно в сфере борьбы с организованной преступностью, коррупцией, торговлей людьми и терроризмом и его финансированием,

¹³⁵ Резолюция 55/255 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹³⁶ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

надлежащим образом интегрировались в их соответствующие программы, чтобы можно было в полной мере использовать имеющийся у Управления опыт, связанный с предупреждением преступности и уголовным правосудием, и избегать дублирования усилий;

4. *вновь подчеркивает* необходимость наличия достаточных ресурсов для проведения дальнейших мероприятий Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с учетом недавно принятого комплексного подхода к проблеме наркотиков и преступности;

5. *предлагает* государствам-членам сотрудничать на двусторонней основе с наименее развитыми и развивающимися странами и на многосторонней основе с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹³⁷;

6. *предлагает также* государствам-членам вносить или увеличить в соответствующих случаях добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а также взносы для оказания прямой поддержки мероприятиям и проектам Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности с целью дальнейшего укрепления потенциала Управления в области оказания консультативных услуг и технической помощи;

7. *призывает* государства-члены, которые могут сделать это, вносить свой вклад в мероприятия Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, путем предоставления необходимой инфраструктуры, а также людских и финансовых ресурсов для проектов, которые подлежат реализации в сотрудничестве с Управлением;

8. *просит* Генерального секретаря увеличить имеющиеся в рамках нынешнего общего бюджета Организации Объединенных Наций ресурсы на оперативную деятельность, и в частности на межрегиональные консультативные услуги Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по разделу 23 (Регулярная программа технического сотрудничества)¹³⁷ регулярно го бюджета Организации Объединенных Наций;

9. *просит также* Генерального секретаря предпринять все возможные усилия, включая обращения к донорам в частном секторе, мобилизацию ресурсов и сбор средств, для увеличения объема внебюджетных ресурсов, в том числе средств общего назначения, учитывая необходимость гарантировать независимость и международный характер Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

¹³⁷ A/58/6 (Раздел 23).

2004/34**Защита от незаконного оборота культурных ценностей**

Экономический и Социальный Совет,

подчеркивая важное значение для государств защиты и сохранения своего культурного наследия в соответствии с Конвенцией о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятой Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 ноября 1970 года¹³⁸, и другими соответствующими документами, такими как Конвенция МИУЧП о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях 1995 года¹³⁹, Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года¹⁴⁰ и два протокола к ней,

вновь подтверждая свою резолюцию 2003/29 от 22 июля 2003 года под названием «Предупреждение преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей»,

ссылаясь на резолюцию 58/17 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 2003 года, под названием «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения»,

ссылаясь также на Типовой договор о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимого имущества, принятый восьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который Генеральная Ассамблея приветствовала в своей резолюции 45/121 от 14 декабря 1990 года,

с удовлетворением отмечая Каирскую декларацию о защите культурных ценностей, принятую на международной конференции по случаю пятидесятой годовщины Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта 1954 года, которая была проведена в Каире 14–16 февраля 2004 года, а также принятые на ней соответствующие рекомендации,

будучи обеспокоен тем, что организованные преступные группы занимаются оборотом похищенных культурных ценностей и что, по оценкам, объем международной торговли разграбленными, похищенными или незаконно вывезенными культурными ценностями составляет несколько миллиардов долларов США в год,

подчеркивая, что вступление в силу Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹⁴¹, как ожидается, придаст новый стимул международному сотрудничеству в деле противодействия транснациональной организованной преступности и ее пресечения, что в свою очередь приведет к применению более широких новаторских подходов к предупреждению и пресечению различных проявлений такой

¹³⁸ United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806.

¹³⁹ См. <http://www.unidroit.org>.

¹⁴⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 249, No. 3511.

¹⁴¹ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

преступности, включая незаконный оборот движимыми культурными ценностями,

заявляя о необходимости укрепления или установления, если это уместно, стандартов в отношении реституции и возвращения движимых ценностей, являющихся частью культурного наследия народов, после их похищения или незаконного вывоза, а также в отношении их защиты и сохранения,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей¹⁴²;

2. *приветствует* международные, региональные и национальные инициативы по защите культурных ценностей, в частности деятельность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и ее Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения;

3. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и при условии наличия внебюджетных средств созвать совещание группы экспертов для представления соответствующих рекомендаций Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии по вопросу о защите от незаконного оборота культурных ценностей, в том числе о путях повышения эффективности Типового договора о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимого имущества;

4. *призывает* государства-члены, заявляющие о государственной собственности на культурные ценности, рассмотреть вопрос о выдаче документов, подтверждающих такую собственность, с целью содействия принудительному исполнению имущественных требований в других государствах;

5. *настоятельно призывает* государства-члены продолжать укреплять международное сотрудничество и взаимную помощь в вопросах предупреждения и преследования преступлений против движимых ценностей, являющихся частью культурного наследия народов, а также ратифицировать и в полном объеме осуществить Конвенцию о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности⁶³ и другие соответствующие конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

¹⁴² E/CN.15/2004/10 и Add.1.

2004/35

Борьба с распространением ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях системы уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен продолжающимся распространением эпидемии ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях¹⁴³,

ссылаясь на свою резолюцию 1997/36 от 21 июля 1997 года о международном сотрудничестве в улучшении условий содержания заключенных в тюрьмах и свою резолюцию 1999/27 от 28 июля 1999 года о реформе пенитенциарной системы,

вновь подтверждая свою резолюцию 2002/15 от 24 июля 2002 года о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в разделе II которой государствам-членам было предложено предпринять необходимые усилия для решения проблемы переполненности тюрем,

напоминая о резолюции 56/261 Генеральной Ассамблеи от 31 января 2001 года о планах действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века¹⁴⁴, в частности, о планах действий, касающихся предупреждения преступности, переполненности тюрем и альтернатив тюремному заключению, правосудия в отношении несовершеннолетних и особых потребностей женщин в системе уголовного правосудия,

напоминая также о содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁴⁵ целях, касающихся ВИЧ/СПИДа,

приветствуя Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом¹⁴⁶, принятую Генеральной Ассамблеей на своей двадцать шестой специальной сессии, посвященной борьбе с ВИЧ/СПИДом, в июне 2001 года,

признавая, что ВИЧ/СПИД является главным образом, но не исключительно, проблемой здравоохранения, которая решается под руководством Всемирной организации здравоохранения и при координирующей роли Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, объединяющей усилия девяти учреждений и программ-спонсоров в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые вырабатывают и согласовывают стратегические мероприятия по решению этой глобальной проблемы,

учитывая, что в этом контексте такие конкретные уязвимые группы, как заключенные, заслуживают особого внимания и что Управление Организации

¹⁴³ Используемый в настоящем тексте термин «места предварительного заключения и исправительные заведения» обозначает учреждения системы уголовного правосудия, что отражено в названии резолюции.

¹⁴⁴ Резолюция 55/59 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁴⁵ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

¹⁴⁶ Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках своего мандата может сыграть важную роль в вопросах установления стандартов и норм, касающихся мест предварительного заключения и исправительных заведений,

ссылаясь на резолюции 45/1¹⁴⁷ и 46/2¹⁴⁸ Комиссии по наркотическим средствам об укреплении стратегий предупреждения ВИЧ/СПИДа в контексте злоупотребления наркотиками, а также на ее резолюцию 47/2 о предупреждении ВИЧ/СПИДа среди лиц, употребляющих наркотики¹⁴⁹,

ссылаясь также на резолюцию 2003/47¹⁵⁰ Комиссии по правам человека о защите прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, в которой она настоятельно призвала государства-члены обеспечить, чтобы их пенитенциарная политика и практика предусматривали соблюдение прав человека в связи с ВИЧ/СПИДом, запрещение дискриминации, связанной с ВИЧ/СПИДом, и поощрение эффективных программ профилактики ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях,

ссылаясь далее на выраженную Комиссией по правам человека обеспокоенность, которая отражена в ее резолюции 2004/26¹⁵¹ о доступе к медицинской помощи в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия,

сознавая, что физические и социальные условия, связанные с тюремным заключением, могут способствовать распространению ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях, а следовательно и в обществе,

будучи глубоко обеспокоен потенциальной ролью мест предварительного заключения и исправительных заведений как рассадников или «инкубаторов» эпидемии ВИЧ/СПИДа, как указывают на это выводы, содержащиеся в докладе Программы развития Организации Объединенных Наций, озаглавленном «Как обратить эпидемию вспять: состояние проблемы и возможные решения»¹⁵²,

подчеркивая важное значение Минимальных стандартных правил обращения с заключенными¹⁵³ как руководящих принципов управления безопасными и содержащимися в порядке местами предварительного заключения и исправительными заведениями, организации разумной деятельности для заключенных, надзора за общими условиями в тюрьмах, обеспечения эффектив-

¹⁴⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 8* (E/2002/28), глава I, раздел С.

¹⁴⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 8* (E/2003/28/Rev.1), глава I, раздел С.

¹⁴⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 8 и исправление* (E/2004/28 и Corr.1), глава I, раздел D.

¹⁵⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 3* (E/2003/23/Part I), глава II, раздел А.

¹⁵¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 4 и исправление* (E/2004/23/Part I и Corr.1), глава II, раздел А.

¹⁵² Программа развития Организации Объединенных Наций, «Как обратить эпидемию вспять: состояние проблемы и возможные решения» (Братислава, 2004 год).

¹⁵³ См. *First United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders, Geneva, 22 August — 3 September 1955: report prepared by the Secretariat* (United Nations publication, Sales No. 1956.IV.4), annex I.A.

ной системы подачи и рассмотрения жалоб и соблюдения основных прав заключенных, в том числе права на адекватное медицинское обслуживание,

1. *признает*, что необходимо принять меры для решения проблемы переполненности тюрем и пресечения насилия в местах предварительного заключения и исправительных заведениях;

2. *предлагает* государствам-членам рассмотреть в соответствующих случаях и согласно национальному законодательству вопрос об использовании альтернатив тюремному заключению, а также о досрочном освобождении заключенных со СПИДом на поздней стадии заболевания;

3. *признает*, что эффективные стратегии профилактики, ухода за больными и лечения ВИЧ/СПИДа требуют изменения поведения и более широкого и недискриминационного доступа к службам профилактики, ухода за больными и лечения ВИЧ/СПИДа, а также более активного проведения исследований и разработок в этой области;

4. *признает также*, что заключенные имеют право на адекватное медицинское обслуживание и что необходимо обеспечить для них доступ к квалифицированному медицинскому персоналу;

5. *предлагает* обеспечить соответствующую подготовку руководителей и сотрудников мест предварительного заключения и исправительных заведений, с тем чтобы они были лучше осведомлены в вопросах, связанных с ВИЧ/СПИДом;

6. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия внебюджетных средств, действовать в координации с Объединенной Программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Всемирной организацией здравоохранения и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, осуществляя сбор информации и анализ ситуации с ВИЧ/СПИДом в местах предварительного заключения и исправительных заведениях в целях подготовки для правительств рекомендаций по программам и политике в рамках своего мандата, касающегося стандартов и норм в отношении таких учреждений, — на основе имеющегося опыта и с учетом существующих руководящих принципов и рекомендаций, полученных в результате осуществления прошлых и нынешних мероприятий в различных регионах мира;

7. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках его мандата, касающегося стандартов и норм в отношении мест предварительного заключения и исправительных заведений, предоставлять консультативную помощь и имеющиеся специальные знания Объединенной программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Всемирной организации здравоохранения и другим соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения применения надлежащего подхода к решению конкретных проблем ВИЧ/СПИДа в таких учреждениях;

8. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в качестве прямой поддержки мероприятий и проектов Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступно-

сти, связанных с профилактикой ВИЧ/СПИДа в местах предварительного заключения и исправительных заведениях;

9. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/36

Борьба с культивированием и оборотом каннабиса

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹⁵⁴, этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹⁵⁵, Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹⁵⁶ и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹⁵⁷,

ссылаясь также на резолюцию 45/8 Комиссии по наркотическим средствам о контроле над каннабисом в Африке¹⁵⁸,

будучи обеспокоена тем, что злоупотребление каннабисом распространено значительно шире и встречается значительно чаще, чем злоупотребление всеми другими веществами, включенными в международные договоры о контроле над наркотиками, особенно среди молодежи,

будучи обеспокоена также тем, что злоупотребление каннабисом, особенно среди молодежи, часто влечет за собой рискованное поведение,

будучи обеспокоена далее ростом масштабов культивирования и оборота каннабиса в Африке, что отчасти объясняется крайней нищетой и отсутствием каких-либо рентабельных альтернативных сельскохозяйственных культур и отчасти доходностью такой деятельности, а также высоким спросом на каннабис в других регионах мира,

отмечая с обеспокоенностью, что расширение культивирования каннабиса в Африке имеет чрезвычайно опасные последствия для экосистемы в связи с экстенсивным применением удобрений, чрезмерной экс-

¹⁵⁴ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

¹⁵⁵ *Ibid.*, vol. 976, No. 14152.

¹⁵⁶ *Ibid.*, vol. 1019, No. 14956.

¹⁵⁷ *Ibid.*, vol. 1582, No. 27627.

¹⁵⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 8 и исправления (E/2002/28 и Corr.1 и 2), глава II, раздел С.*

плуатацией почвы и ускоряющим эрозию почвы уничтожением лесов для освобождения площадей под новые плантации каннабиса,

принимая во внимание доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год¹⁵⁹, в котором Комитет подтвердил, что производство и оборот каннабиса, а также злоупотребление им по-прежнему остается серьезной проблемой в различных регионах мира,

сознавая большое значение программ содействия альтернативному развитию, в том числе, когда это необходимо, превентивному альтернативному развитию,

подчеркивая первостепенное значение международного сотрудничества в борьбе с оборотом наркотиков и злоупотреблением наркотиками,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* обследование проблемы каннабиса за 2003 год, подготовленное Марокко в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности;

2. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹⁶⁰, либо из целевых средств, приступить к проведению глобального обследования проблемы каннабиса, начав эту работу с обзора рынка, до сорок восьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам;

3. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности поддерживать меры по созданию или укреплению национальных и субрегиональных стратегий и планов действий по уничтожению посевов каннабиса при условии наличия средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения либо из целевых средств;

4. *настоятельно призывает* государства-члены в соответствии с принципом совместной ответственности и в порядке проявления ими приверженности борьбе с запрещенными наркотиками осуществлять сотрудничество с затронутыми этой проблемой государствами, особенно в Африке, в области альтернативного развития, включая финансирование исследований, нацеленных на поиск рентабельных сельскохозяйственных культур в качестве альтернативы каннабису, охраны окружающей среды и технической помощи;

5. *предлагает* государствам-членам, обладающим опытом и специальными знаниями в области искоренения запрещенных наркотикосо-

¹⁵⁹ Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.XI.1).

¹⁶⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 8 (E/2001/28/Rev.1), часть II, глава I, резолюция 44/20, приложение.

держащих культур и осуществления программ альтернативного развития, поделиться своим опытом и специальными знаниями с затронутыми этой проблемой государствами, особенно в Африке;

6. *настоятельно призывает* все государства-члены содействовать надлежащему доступу на международные рынки продукции, производимой в рамках проектов альтернативного развития, в целях поддержки усилий по пресечению изготовления наркотиков и обеспечению устойчивого развития;

7. *предлагает* государствам-членам применять в рамках усилий по борьбе с оборотом каннабиса новые стратегии и средства в дополнение к уже существующим;

8. *призывает* все государства обеспечивать строгое соблюдение всех положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹⁶¹, этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹⁶², Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹⁶³ и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹⁶⁴;

9. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/37

Оказание поддержки правительству Афганистана в его усилиях по ликвидации незаконно производимого опия и укреплению стабильности и безопасности в регионе

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁶⁵, в которой намечаются взаимосвязанные обязательства, цели и задачи, к достижению которых необходимо стремиться, в частности в об-

¹⁶¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

¹⁶² Ibid., vol. 976, No. 14152.

¹⁶³ Ibid., vol. 1019, No. 14956.

¹⁶⁴ Ibid., vol. 1582, No. 27627.

¹⁶⁵ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

ласти развития, мира и безопасности и создания надлежащих рамок для международного сотрудничества в интересах достижения этих целей,

признавая, что угроза, порождаемая незаконным культивированием опийного мака, а также незаконным производством опия и его оборотом, которая рассматривалась на Конференции о путях распространения наркотиков из Центральной Азии в Европу, проходившей в Париже 21 и 22 мая 2003 года, является серьезным испытанием для безопасности и стабильности Афганистана, соседних с ним стран и региона и создает проблему для всего мира,

принимая к сведению документ «Афганистан: Обзор по опию в 2003 году», опубликованный Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности,

признавая твердое обязательство Переходной администрации Афганистана ликвидировать культивирование опийного мака к 2013 году посредством постоянно принимаемых мер на институциональном, правовом и административном уровнях;

вновь подтверждая обязательства, взятые на себя государствами-членами в Политической декларации, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии и в которой государства-члены признали, что действия по решению мировой проблемы наркотиков являются общей и совместной ответственностью, и выразили свое убеждение в том, что она должна решаться в многонациональных рамках¹⁶⁶,

напоминая, что 17 июня 2003 года Совет Безопасности призвал международное сообщество оказать Переходной администрации Афганистана помощь в сотрудничестве с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и в соответствии с национальной стратегией борьбы с наркотиками,

напоминая также, что в разделе II своей резолюции 58/141 от 22 декабря 2003 года она вновь подтвердила совместное заявление министров и дальнейшие меры по осуществлению планов действий, являющихся результатом работы двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и принятых в ходе этапа заседаний на уровне министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам¹⁶⁷, и рекомендовала оказывать надлежащую помощь Афганистану в поддержку приверженности Переходной администрации Афганистану делу ликвидации незаконно производимого опия,

подчеркивая большое значение и неотложный характер выполнения пяти планов действий, принятых международной конференцией по Афганистану, посвященной борьбе с наркотиками и проходившей в Кабуле 8 и 9 февраля 2004 года, которые будут обсуждаться на международной конференции под названием «Афганистан и международное сообщество: партнерство во имя будущего», которую намечено провести в Берлине 31 марта и 1 апреля 2004 года, а также выводы состоявшейся в Кабуле

¹⁶⁶ Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 2.

¹⁶⁷ A/58/124, раздел II.A.

конференции о том, что проблема запрещенных наркотиков является задачей первоочередного значения для всех тех, кто заинтересован в обеспечении будущего Афганистана,

напоминая, что в совместном заявлении министров и дальнейших мерах по осуществлению планов действий, принятых на двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, министры и представители правительств, участвовавшие в работе этапа заседаний на уровне министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам, рекомендовали оказывать надлежащую помощь Афганистану в рамках всеобъемлющей международной стратегии, осуществляемой, в частности, под эгидой Организации Объединенных Наций и в рамках других международных форумов, для поддержки приверженности Переходного правительства Афганистана цели искоренения незаконного культивирования опийного мака и с учетом уникального положения этой страны, и подтвердили, что такие меры должны способствовать обеспечению альтернативных средств к существованию и содействовать борьбе против незаконного оборота наркотиков и прекурсоров внутри Афганистана, в соседних государствах и странах, расположенных вдоль маршрутов оборота наркотиков, в том числе путем укрепления «поясов безопасности» в этом регионе, и что необходимо предпринимать энергичные усилия в целях сокращения мирового спроса на наркотики, с тем чтобы способствовать устойчивому искоренению незаконного культивирования в Афганистане, и в этом контексте вновь заявили, что принятие ими соответствующих мер с учетом сложившегося уникального положения не будет затрагивать их приверженность борьбе с наркотиками в других частях мира и выделяемые на эти цели ресурсы¹⁶⁸,

напоминая, что Международный комитет по контролю над наркотиками в своем докладе за 2003 год отметил, что в результате торговли афганскими опиатами образуются средства, которые идут на коррумпирование государственных органов, финансирование терроризма и беспорядков, а также приводят к дестабилизации данного региона¹⁶⁹,

ссылаясь на обращение Международного комитета по контролю над наркотиками к международному сообществу от 12 февраля 2004 года об оказании всестороннюю поддержку афганским властям в урегулировании ситуации с контролем над наркотиками в целях выполнения требований международных договоров о контроле над наркотиками, включая статью 14 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹⁷⁰ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹⁷¹,

1. *приветствует* двустороннюю и многостороннюю поддержку, оказываемую международным сообществом через Управление Организа-

¹⁶⁸ A/58/124, раздел II.A, пункт 22.

¹⁶⁹ Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.XI.1), пункт 203.

¹⁷⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

¹⁷¹ Ibid., vol. 976, No. 14152.

ции Объединенных Наций по наркотикам и преступности и через другие организации;

2. *выражает* поддержку усилиям государств-членов, направленным на укрепление регионального сотрудничества в целях противодействия угрозе международному сообществу, создаваемой незаконным культивированием опийного мака в Афганистане и незаконной торговлей таким опиумом;

3. *призывает* международное сообщество расширить финансовую и техническую поддержку Афганистану, с тем чтобы его правительство могло успешно осуществлять свою национальную стратегию борьбы с наркотиками, и тем самым уменьшить спрос на запрещенные наркотики в Афганистане и угрозу миру, стабильности и социально-экономическому восстановлению Афганистана, а также безопасности этого региона и других регионов мира, которая вызвана незаконным культивированием опийного мака и незаконной торговлей опиумом;

4. *настоятельно призывает* все заинтересованные стороны активизировать усилия по осуществлению комплексной стратегии, охватывающей правоохранные меры, меры по искоренению, пресечению незаконного оборота и сокращению спроса, а также информационно-пропагандистскую деятельность, включая обеспечение альтернативных источников средств к существованию в более широком контексте развития, нежели в нынешнем его понимании, с целью обеспечения устойчивых источников средств к существованию, не зависящих от незаконного производства опиума;

5. *предлагает* Переходной администрации Афганистана ускорить выполнение взятого на себя смелого обязательства в отношении пяти планов действий, принятых международной конференцией по Афганистану, посвященной борьбе с наркотиками, которая проходила в Кабуле 8 и 9 февраля 2004 года;

6. *вновь подтверждает* необходимость усиления мер по сокращению глобального спроса на запрещенные наркотики в интересах поддержки и обеспечения последовательности усилий по ликвидации незаконного производства опиума в Афганистане;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности при условии наличия средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹⁷² либо из целевых средств, и предлагает заинтересованным государствам-членам, международным организациям и финансовым институтам постоянно включать меры по борьбе с наркотиками в свои стратегии сотрудничества в области развития с учетом целей правительства Афганистана в области развития в интересах создания в Афганистане устойчивых источников получения средств к существованию».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

¹⁷² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 8 (E/2001/28/Rev.1), часть II, глава I, резолюция 44/20, приложение.*

2004/38**Последующие меры по укреплению систем контроля над химическими веществами-прекурсорами и предупреждение их утечки и незаконного оборота***Экономический и Социальный Совет*

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

будучи обеспокоена продолжающейся утечкой прекурсоров и их правомерным использованием, а также тем фактом, что вопреки усилиям всех государств, в том числе государств-производителей, государств-экспортеров, государств-импортеров и государств транзита, химические вещества продолжают все шире поступать в сферу изготовления запрещенных наркотиков природного и синтетического происхождения, и эта проблема заслуживает самого серьезного внимания со стороны всех государств,

ссылаясь на Политическую декларацию, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, посвященной совместной борьбе с мировой проблемой наркотиков, в которой государства-члены установили для государств 2008 год в качестве целевого срока для ликвидации или существенного сокращения масштабов утечки прекурсоров¹⁷³,

ссылаясь также на совместное заявление министров и дальнейшие меры по осуществлению планов действий, вытекающих из решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которое было принято в ходе этапа заседаний на уровне министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам¹⁷⁴,

подчеркивая большое значение резолюций Экономического и Социального Совета 2003/32 от 22 июля 2003 года о подготовке кадров по вопросам контроля над прекурсорами, борьбы с отмыванием денег и предупреждения злоупотребления наркотиками и 2003/35 также от 22 июля 2003 года об усилении мер по предупреждению и пресечению незаконного оборота наркотиков,

ссылаясь на пункты 1, 9(с) и 10 статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹⁷⁵,

вновь подтверждая важность использования всех имеющихся правовых средств или мер для предупреждения утечки химических веществ из сферы законной торговли в сферу незаконного изготовления наркотиков как одного из основных компонентов всеобъемлющих стратегий борьбы со злоупотреблением наркотиками и их оборотом, а также предот-

¹⁷³ Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 14.

¹⁷⁴ A/58/124, раздел II.A.

¹⁷⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

вращения доступа к химическим веществам-прекурсорам для лиц, которые занимаются или пытаются заниматься переработкой запрещенных наркотиков,

вновь подчеркивая важное значение эффективного обмена в реальном масштабе времени информацией по вопросам пресечения незаконного оборота, утечки и предполагаемой утечки прекурсоров как одного из основных компонентов стратегий по содействию всестороннему расследованию дел, связанных с такой утечкой, включая выявление методов такой деятельности и ее участников, а также возбуждение надлежащего судебного преследования,

предлагая государствам-членам проводить силами правоохранительных органов расследования предшествовавших обстоятельств в целях эффективного противодействия международным организованным контрабандным сетям,

предлагая также государствам-членам содействовать обмену информацией между соответствующими учреждениями в целях выявления источников изъятых химических веществ-прекурсоров и лиц, ответственных за поставку и утечку таких веществ, а также выявления источников фармацевтических препаратов, неправомерно используемых для изготовления запрещенных наркотиков,

принимая во внимание все чаще вскрываемые связи между контрабандой наркотиков и контрабандой химических веществ-прекурсоров, включая использование ими аналогичных методов сокрытия поставок во избежание обнаружения,

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые в рамках операции «Пурпур» и операции «Топаз», а также новой инициативы под названием проект «Призма», предпринятых Международным комитетом по контролю над наркотиками в сотрудничестве с государствами-членами в целях усиления контроля над химическими веществами, используемыми при незаконном изготовлении соответственно кокаина, героина и стимуляторов амфетаминового ряда,

будучи обеспокоена тем, что Международный комитет по контролю над наркотиками не сможет выполнять свои важные функции в рамках вышеупомянутых операций без дополнительных ресурсов,

1. *настоятельно призывает* все государства-члены создать системы и ввести процедуры, обеспечивающие оперативную передачу всем заинтересованным правительствам и Международному комитету по контролю над наркотиками подробной информации о любом случае пресечения незаконного оборота, изъятия, утечки или попытки организовать утечку прекурсоров, и по мере возможности обмениваться соответствующей информацией, чтобы облегчить выявление методов, часто используемых в сфере незаконного оборота химических веществ на национальном и международном уровнях, в соответствии со статьей 12 Конвенции Ор-

ганизации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹⁷⁶;

2. *вновь подчеркивает* важность применения принципа «знай своего клиента», упоминаемого в резолюции 2003/39 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2003 года, и подчеркивает необходимость более строгого применения механизма предварительного уведомления об экспорте, в том числе путем своевременного направления ответных сведений, особенно на основе эффективного обмена информацией;

3. *предлагает* тем государствам, которые не располагают механизмами, обеспечивающими обмен информацией в реальном масштабе времени в рамках проводимых международных операций, рассмотреть возможность создания национального координационного центра или центрального национального органа согласно стандартным процедурам осуществления международных операций, через которые можно направлять всю информацию о законных и незаконных поставках, и предлагает всем государствам-членам вносить свой вклад в обновление справочника компетентных национальных органов, действующих на основании международных договоров о контроле над наркотиками, с целью выполнения статьи 12 Конвенции 1988 года;

4. *рекомендует* государствам-членам при необходимости разработать или усовершенствовать свои нормативные и оперативные процедуры контроля для борьбы с утечкой химических веществ в сферу незаконного изготовления или производства наркотиков и предлагает соответствующим органам наладить или укрепить координацию и сотрудничество между всеми регулирующими и правоохранительными службами, осуществляющими контроль над прекурсорами;

5. *предлагает* государствам-членам и соответствующим международным и региональным органам анализировать имеющиеся данные оперативно-розыскного характера о контрабанде наркотиков и контрабанде химических веществ-прекурсоров в целях выявления общих связей и планирования соответствующих операций по пресечению такой деятельности;

6. *предлагает* государствам-членам обеспечить, чтобы в ходе следственных мероприятий пресеченным попыткам организовать утечку уделялось такое же внимание, какое уделялось бы изъятию этого же вещества, поскольку такие дела могут принести ценные оперативные данные, позволяющие предотвратить утечку в других местах;

7. *подчеркивает* необходимость обеспечить создание соответствующих механизмов, где это необходимо и в той мере, в какой это возможно, для предотвращения утечки препаратов, содержащих химические вещества, включенные в таблицы I и II Конвенции 1988 года, которые связаны с незаконным изготовлением наркотиков, в частности препаратов, содержащих эфедрин или псевдоэфедрин;

¹⁷⁶ Ibid.

8. *предлагает* государствам-членам в целях эффективного противодействия контрабандным сетям, проводить силами правоохранительных органов расследования предшествовавших обстоятельств и, когда это возможно, выявлять источники изъятых химических веществ-прекурсоров и лиц, ответственных за партию груза и в конечном итоге за утечку;

9. *предлагает также* государствам-членам рассмотреть возможность организации действующих программ анализа химического профиля и призывает все государства, по мере возможности, поддержать эти программы;

10. *просит* Международный комитет по контролю над наркотиками в соответствии с резолюцией 1995/20 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года вести наблюдение за международной торговлей в целях выявления попыток организовать утечку и тем самым предотвращать поступление химических веществ-прекурсоров на незаконный рынок;

11. *настоятельно призывает* Международный комитет по контролю над наркотиками продолжать принимать последующие меры по всем таким случаям утечки, содействуя проведению расследований национальных органов, и информировать о своих выводах правительства в рамках своего ежегодного доклада;

12. *просит* Генерального секретаря предоставить Международному комитету по контролю над наркотиками необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог эффективно продолжать свою работу в рамках операции «Пурпур», операции «Топаз» и проекта «Призма»;

13. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в рамках своих докладов за двухгодичный период о выполнении решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и с учетом соответствующих резолюций, которые были приняты по этому вопросу после специальной сессии, включать в свой доклад о контроле над прекурсорами, начиная с доклада, подлежащего представлению Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии, рекомендации относительно обеспечения более строгого применения механизма предварительного уведомления об экспорте и своевременного направления ответной информации».

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/39

Помощь в области контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности для стран, переживших конфликты

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Прото-

колом 1972 года¹⁷⁷, Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹⁷⁸ и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹⁷⁹,

ссылаясь на Декларацию о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики¹⁸⁰, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии, и План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики¹⁸¹,

принимая во внимание, что в Политической декларации, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии¹⁸², Ассамблея установила цели и задачи, которые должны быть достигнуты государствами-членами к 2003 и 2008 годам,

ссылаясь на резолюцию 42/5¹⁸³ Комиссии по наркотическим средствам о международных действиях по смягчению последствий взаимосвязи между злоупотреблением наркотиками, их незаконным оборотом и конфликтными ситуациями и на ее резолюцию 43/4¹⁸⁴ о международном сотрудничестве в целях профилактики злоупотребления наркотиками среди детей,

в полной мере сознавая, что международное сообщество сталкивается с проблемой конфликтов и войн в некоторых регионах мира, особенно в Азии, Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне и Океании, а также с угрозой гражданскому обществу, порождаемой запрещенными наркотиками,

будучи обеспокоен тем, что спрос на запрещенные наркотические средства и психотропные вещества, их производство и незаконный оборот, которыми занимаются организованные преступные группы, продолжают серьезно угрожать социально-экономическим и политическим системам, стабильности, национальной безопасности и суверенитету все большего числа государств, особенно государств, переживших конфликты и войны,

будучи обеспокоен также деятельностью национальных и международных организованных преступных групп, занимающихся незаконным оборотом наркотиков, в особенности дестабилизирующим влиянием этой деятельности на усилия по поддержанию мира и восстановлению,

будучи обеспокоен далее сообщениями о том, что в странах, переживших конфликты и войны, злоупотребление наркотиками получило широкое распространение среди обычного населения и солдат, особенно среди детей-солдат,

сознавая, что при лечении жертв конфликтов или войн самолечение наркотиками или длительный прием наркотиков по назначению медицинских работников может привести к наркозависимости,

¹⁷⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 976, No. 14152.

¹⁷⁸ Ibid, vol. 1019, No. 14956.

¹⁷⁹ Ibid, vol. 1582, No. 27627.

¹⁸⁰ Резолюция S-20/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁸¹ Резолюция 54/132 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁸² Резолюция S-20/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁸³ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 8* (E/1999/28/Rev.1) глава I, раздел D.

¹⁸⁴ Там же, *2000 год, Дополнение № 8* (E/2000/28) глава I, раздел C.

будучи убежден в необходимости уделять первоочередное внимание профилактике потребления наркотиков и злоупотребления ими среди детей в рамках выполнения Плана действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики,

признавая социальные, политические, экономические и другие проблемы постконфликтного периода, возникающие в процессе восстановления, с которыми сталкиваются страны, пережившие конфликты, в частности в связи с выполнением задач, поставленных в Политической декларации, которая была принята Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии,

признавая также важность обеспечения законности для восстановления в постконфликтный период,

с удовлетворением отмечая неуклонный прогресс в деле восстановления мира в ряде зон конфликтов в разных регионах мира, особенно в Азии, Африке, Латинской Америке и Карибском бассейне и Океании,

учитывая необходимость обеспечить систематическое принятие эффективных мер по защите, реабилитации, восстановлению физического и психического здоровья и реинтеграции женщин и детей на всех этапах мирного процесса, включая программы поддержания мира и миростроительства,

будучи убежден, что оказание поддержки мероприятиям в области контроля над наркотиками будет способствовать укреплению мира в странах, переживших конфликты,

1. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности рассмотреть конкретные стратегии оказания помощи пережившим конфликты странам в их усилиях по контролю над наркотиками и предупреждению связанной с ними преступности в сотрудничестве с правительствами пострадавших стран и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, участвующими в мирном процессе, а также уделять первоочередное внимание этим странам при условии наличия средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹⁸⁵, или из целевых средств;

2. *призывает* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности содействовать включению программ контроля над наркотиками в основные усилия по развитию стран, переживших конфликты;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, пережившие конфликты, уделять должное внимание проблеме наркотиков и связанной с ними преступности в рамках их усилий по восстановлению в постконфликтный период и сотрудничать с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими партнерами по деятельности в области развития для обеспечения комплексного и всестороннего подхода к решению этих проблем;

¹⁸⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2001 год, Дополнение № 8 (E/2001/28/Rev.1) часть II, глава I, резолюция 44/20, приложение.*

4. *настоятельно призывает* государства-члены, оказывающие пережившим конфликты странам помощь в сфере развития, увеличить, при необходимости, объем помощи, предоставляемой этим странам на двусторонней основе на цели контроля над наркотиками и предупреждения связанной с ними преступности;

5. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/40

Руководящие принципы медикаментозного лечения лиц с опиоидной зависимостью, дополняемого психосоциальной помощью

Экономический и Социальный Совет,

признавая наличие большого числа лиц с опиоидной зависимостью¹⁸⁶, которые проходят лечение от опиоидной зависимости или нуждаются в таком лечении,

уважая суверенное право государств-членов разрабатывать и осуществлять эффективные стратегии лечения,

принимая к сведению факты, свидетельствующие об эффективности различных форм лечения, в частности терапии абстинентных состояний,

признавая наличие широкого диапазона форм лечения, подкрепленных фактическими данными,

подчеркивая, что медикаментозное лечение в сочетании с психосоциальной помощью является одной из имеющихся форм лечения, которые позволяют улучшать состояние здоровья, благосостояние и социальную функцию лиц с опиоидной зависимостью, а также предупреждать распространение ВИЧ и других передаваемых через кровь болезней,

признавая, что настоящая резолюция может быть применима лишь к тем государствам-членам, в которых проводится или планируется проводить медикаментозное лечение опиатной наркомании в сочетании с психосоциальной помощью,

ссылаясь на Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹⁸⁷, в частности на статью 38, касающуюся мер борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами,

¹⁸⁶ В настоящей резолюции формулировка «с зависимостью» означает «страдающие наркоманией».

¹⁸⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 976, No. 14152.

ссылаясь также на Декларацию о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики¹⁸⁸, принятую Генеральной Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии,

принимая во внимание выводы и рекомендации о необходимости расширения доступа к эффективным формам лечения, принятые Всемирной организацией здравоохранения в 1993 году после двадцать восьмого совещания Комитета экспертов по лекарственной зависимости,

отмечая доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год¹⁸⁹, в частности пункты 222 и 328 этого доклада,

отмечая также документ Всемирной организации здравоохранения, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу с изложением позиции в отношении применения заместительной поддерживающей терапии в рамках лечения опиоидной зависимости и профилактики ВИЧ/СПИДа,

признавая, что работы в области медикаментозного лечения, дополняемого психосоциальной помощью, проводились в разных регионах,

предлагает Всемирной организации здравоохранения во взаимодействии с Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, при условии наличия средств, полученных в форме добровольных взносов, которые могут состоять либо из средств общего назначения в соответствии с руководящими принципами Комиссии по наркотическим средствам в отношении использования средств общего назначения¹⁸⁵ либо из целевых средств, разработать и опубликовать минимальные требования и международные руководящие принципы медикаментозного лечения лиц с опиоидной зависимостью¹⁹⁰, дополняемого психосоциальной помощью, с учетом региональных инициатив в этой области в целях оказания помощи заинтересованным государствам-членам.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

¹⁸⁸ Резолюция S-20/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁸⁹ Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.XI.1).

¹⁹⁰ См., например, публикацию M.Gossop, M. Grant and A. Wodak, eds., *The Uses of Methadone in the Treatment and Management of Opioid Dependence*, WHO/MNH/DAT/89.1 (Geneva, World Health Organization, 1989).

2004/41**Борьба с изготовлением и незаконным оборотом синтетических наркотиков, а также со злоупотреблением ими**

Экономический и Социальный Совет,

будучи обеспокоен эскалацией проблемы незаконного предложения, оборота и утечки синтетических наркотиков и расширением незаконного рынка таких наркотиков,

отмечая, что предложение запрещенных наркотиков, включая синтетические наркотики, имеет пагубные последствия для здоровья населения и что такие наркотики в первую очередь пользуются спросом у молодежи,

признавая, что образование и профессиональная подготовка являются непременным условием для эффективного выполнения соответствующими учреждениями и их сотрудниками различных задач в контексте решения мировой проблемы наркотиков,

будучи глубоко обеспокоен ростом количества людей, которые подвергают свое здоровье опасности в результате злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда, так как не сознают или не знают, чем угрожает их здоровью злоупотребление такими стимуляторами, в частности метилендиоксиметамфетаминном, широко известным под названием «экстази»,

отмечая, что для принятия всеобъемлющих и активных мер по сокращению как незаконного спроса на стимуляторы амфетаминового ряда, так и их предложения требуется твердая политическая воля,

отмечая также, что для реализации стратегий сокращения незаконного спроса на стимуляторы амфетаминового ряда и их предложения необходима точная информация, включая данные о производстве и обороте таких стимуляторов, а также о злоупотреблении ими,

считая, что с учетом масштабов злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда среди молодежи и лиц, принадлежащих к определенным профессиональным группам, необходимо проводить более систематические исследования опасных последствий злоупотребления такими стимуляторами для здоровья, что будет способствовать совершенствованию программ санитарного просвещения и профилактики, а также терапевтических услуг в интересах удовлетворения потребностей всех лиц, злоупотребляющих стимуляторами амфетаминового ряда,

считая также, что систематические исследования опасных последствий злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда для здоровья имеют решающее значение для оценки более широких медицинских и социальных последствий конкретных форм злоупотребления такими стимуляторами,

признавая большое значение механизмов раннего предупреждения, равно как и оперативного и глобального распространения информации о новых наркотиках, сочетаниях наркотиков и формах злоупотребления наркотиками, а также более подробной информации о красителях, логотипах, машинах и другом оборудовании, используемых при изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда,

1. *выражает свою признательность* Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности за издание доклада “Ecstasy and Amphetamines: Global Survey 2003”¹⁹¹ («Экстази» и амфетамины: глобальный обзор — 2003»), в котором приводятся количественные оценки масштабов изготовления и незаконного оборота стимуляторов амфетаминового ряда во всем мире, а также злоупотребления ими;
2. *просит* государства-члены продолжать разрабатывать программы по сокращению незаконного предложения стимуляторов амфетаминового ряда и спроса на них;
3. *настоятельно призывает* государства-члены принимать необходимые меры для обеспечения информированности своих национальных органов по контролю над наркотиками и их надлежащей подготовки по вопросам распознавания стимуляторов амфетаминового ряда и применяемым в настоящее время способам их контрабанды, а также надлежащей подготовки по вопросам пресечения поставок незаконно изготовленных стимуляторов амфетаминового ряда;
4. *настоятельно призывает также* государства-члены следить за динамикой положения в области злоупотребления синтетическими наркотиками, в том числе метилendioксиметамфетамином, обычно именуемым «экстази», и их предложения;
5. *призывает* государства-члены предусматривать в рамках комплексной стратегии меры по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда, а также со злоупотреблением ими и выявлять и ликвидировать подпольные лаборатории по изготовлению таких стимуляторов;
6. *предлагает* государствам-членам оказывать всестороннюю и активную поддержку проекту «Призма», осуществляемому по инициативе Международного комитета по контролю над наркотиками, в целях решения проблемы незаконного изготовления стимуляторов амфетаминового ряда путем применения предусмотренного этим проектом двуединого подхода, а именно создания механизмов для предупреждения утечки химических веществ-прекурсоров из каналов законной международной торговли или внутреннего распределения и проведения всесторонних расследований по фактам изъятия и пресечения поставок для установления незаконных источников и причастных к ним лиц;
7. *настоятельно призывает* государства-члены распространять точную и подтвержденную информацию о пагубных последствиях употребления стимуляторов амфетаминового ряда в рамках информационно-просветительских кампаний с целью расширения знаний и осведомленности населения об этих пагубных последствиях и сокращения спроса на такие стимуляторы, особенно среди молодежи;
8. *настоятельно призывает* государства, занимающиеся законным изготовлением, импортом, экспортом и транзитом химических веществ-прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда, в полной мере соблюдать положения Конвенции Организации

¹⁹¹ United Nations publication, Sales No. E.03.XI.15.

Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года¹⁹² и, при необходимости, укреплять меры контроля над такими веществами в соответствии с этой Конвенцией;

9. *настоятельно призывает* соответствующие международные организации рассмотреть возможность оказания поддержки и других форм технической помощи в целях противодействия угрозе, создаваемой синтетическими наркотиками, в том числе путем усиления профилактических мер;

10. *предлагает* соответствующим международным организациям и другим органам, в частности Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и впредь считать, что синтетические наркотики представляют серьезную глобальную угрозу, и принимать надлежащие меры для улучшения положения;

11. *просит* Директора-исполнителя Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/42

Продажа частным лицам через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что несанкционированная торговля через Интернет разрешенными психоактивными средствами, находящимися под международным контролем, приобрела огромные масштабы,

настоятельно рекомендуя государствам-членам запретить международную продажу через Интернет разрешенных психоактивных средств, которые находятся под международным контролем, а если она разрешена, строго регулировать продажу таких средств через Интернет в рамках национальных границ, и в то же время подтверждая, что некоторые государства-члены уже применяют законы, запрещающие продажу через Интернет контролируемых на международном уровне веществ,

сознавая, что использование без назначения врача или по фальшивому назначению разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, представляет серьезную угрозу для здоровья населения и что Интернет способствует такому использованию,

отмечая, что Комиссия по наркотическим средствам в своей резолюции 43/8 от 15 марта 2000 года¹⁹³ призвала государства-члены рассмотреть во-

¹⁹² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

¹⁹³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год*,

прос о принятии мер для предупреждения утечки контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств через Интернет,

отмечая также, что Генеральный секретарь представил Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее одиннадцатой сессии доклад об эффективных мерах предотвращения высокотехнологичных и компьютерных преступлений и борьбы с ними, в котором он признал использование онлайн-аптек для приобретения контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств без медицинского контроля в качестве новой проблемы для правоохранительных и регулирующих органов, а также органов здравоохранения¹⁹⁴,

отмечая далее неоднократные обращения Международного комитета по контролю над наркотиками к правительствам в 2001, 2002 и 2003 годах с призывом принять меры по предупреждению неправомерного использования Интернета для незаконного предложения, продажи и распространения разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем,

признавая, что приобретение через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, является незаконным во всех случаях, когда нарушаются положения международных договоров или национального законодательства,

напоминая об успехах в борьбе с утечкой разрешенных фармацевтических средств на национальном и международном уровнях, которые были достигнуты в результате осуществления положений соответствующих конвенций,

1. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть новые способы и стратегии налаживания сотрудничества, с тем чтобы запретить предложение в международном масштабе и приобретение частными лицами контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств, незаконно приобретаемых через Интернет;

2. *призывает* государства-члены обеспечить, в соответствующих случаях, выполнение положений статьи 30 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹⁹⁵ и статьи 10 Конвенции о психотропных веществах 1971 года¹⁹⁶ применительно к аптекам на их территории, в частности в связи с необходимостью:

а) обеспечить лицензирование распространителей контролируемых на международном уровне разрешенных психоактивных средств через Интернет и требовать от них представления информации, идентифицирующей несущие ответственность стороны, и сведений об их юридическом адресе;

б) решительно преследовать лиц, нарушающих положения этих конвенций об импорте и экспорте;

3. *настоятельно призывает* государства-члены разработать, в соответствующих случаях, четко согласованные и целенаправленные меры по выявлению

Дополнение № 8 (E/2000/28), глава I, раздел C.

¹⁹⁴ E/CN.15/2002/8, пункт 12.

¹⁹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

¹⁹⁶ *Ibid.*, vol. 1019, No. 14956.

нию и принятию соответствующих мер по прекращению функционирования Интернет-сайтов, используемых в целях незаконного предложения разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, путем улучшения координации деятельности судебных, полицейских, почтовых, таможенных и других компетентных органов;

4. *призывает* государства-члены ввести или, при необходимости, усилить санкции или меры наказания за снабжение через Интернет разрешенными психоактивными средствами, которые находятся под международным контролем, без действительного рецепта в пределах своих национальных границ;

5. *призывает также* государства-члены выявлять операторов веб-сайтов, на которых незаконно предлагаются контролируемые на международном уровне разрешенные психоактивные средства, добиваясь сотрудничества и поддержки поставщиков Интернет-услуг;

6. *призывает* государства-члены, в которых отсутствует законодательство, препятствующее торговле через Интернет разрешенными психоактивными средствами, находящимися под международным контролем, принять в соответствующих случаях законы или положения, регулирующие продажу таких средств через Интернет в целях сведения к минимуму связанных с ними опасностей и предусматривающие по крайней мере следующее:

a) компании, расположенные в пределах их национальных границ, и предлагающие через Интернет разрешенные психоактивные средства, находящиеся под международным контролем, обязаны иметь соответствующие лицензии, полученные до начала такой деятельности;

b) такие компании, расположенные в пределах их национальных границ, могут осуществлять снабжение через Интернет разрешенными психоактивными средствами, находящимися под международным контролем, лишь в отношении тех лиц, которые отвечают всем медицинским и правовым требованиям, связанным с получением таких веществ;

c) компаниям, расположенным в пределах их национальных границ и имеющим соответствующие полномочия, запрещается осуществлять прямые поставки разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, за пределы их национальных границ в тех случаях, когда такие поставки предназначаются частным лицам или компаниям, не имеющим полномочий на импорт таких средств, а не компаниям, обладающим такими полномочиями согласно положениям соответствующих международных конвенций;

d) поставщики должны вести учет всех закупок и поставок разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, в течение по меньшей мере двух лет согласно положениям соответствующих международных конвенций;

7. *призывает* компетентные национальные органы повышать уровень информированности населения об опасностях, связанных с несанкционированным приобретением через Интернет разрешенных психоактивных средств, находящихся под международным контролем, в частности с отсутствием гарантии качества таких продуктов и их применением без соответствующего медицинского контроля;

8. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем государствам-членам для рассмотрения.

47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года

2004/43

Спрос на опиаты и их предложение для удовлетворения медицинских и научных потребностей

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/40 от 22 июля 2003 года и соответствующие предыдущие резолюции,

подчеркивая, что необходимость обеспечения равновесия между общемировым законным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для удовлетворения медицинских и научных потребностей является стержнем международной стратегии и политики в области контроля над наркотиками,

отмечая настоятельную необходимость международного сотрудничества в деле контроля над наркотиками со странами, являющимися традиционными и признанными поставщиками, для обеспечения всеобщего применения положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года¹⁹⁷ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года¹⁹⁸,

вновь подтверждая, что в прошлом между потреблением и производством опиатного сырья было достигнуто равновесие благодаря усилиям Индии и Турции, которые являются традиционными поставщиками, и других стран-производителей,

выражая глубокое беспокойство в связи с продолжающимся ростом общемирового производства опиатного сырья и накоплением его значительных запасов за последние несколько лет под действием рыночных сил, в результате чего возникает несоответствие и нарушается хрупкое равновесие между законным предложением опиатов и спросом на них для удовлетворения медицинских и научных потребностей,

подчеркивая важность соблюдения представляемых Международному комитету по контролю над наркотиками и утверждаемых им исчислений в отношении масштабов культивирования и производства опиатного сырья, особенно в виду текущего избыточного предложения,

ссылаясь на совместное заявление министров, принятое в рамках этапа заседаний на уровне министров сорок шестой сессии Комиссии по наркотическим средствам¹⁹⁹, в котором министры и другие представители правительств призвали государства и впредь содействовать поддержанию равновесия между

¹⁹⁷ Ibid., vol. 520, No. 7515.

¹⁹⁸ Ibid., vol. 976, No. 14152.

¹⁹⁹ A/58/124, глава II, раздел A.

законным предложением опиатного сырья, используемого в медицинских и научных целях, и спросом на это сырье, а также сотрудничать в предотвращении увеличения числа источников производства опиатного сырья,

вновь подтверждая важное значение оправданного с медицинской точки зрения использования опиатов как болеутоляющих средств, на что указывает Всемирная организация здравоохранения,

отмечая, что уровень потребления наркотических средств в разных странах существенно различается и что в большинстве развивающихся стран использование наркотических средств в медицинских целях по-прежнему находится на чрезвычайно низком уровне,

1. *настоятельно призывает* правительства всех стран и далее содействовать поддержанию равновесия между законным предложением опиатного сырья и спросом на него для удовлетворения медицинских и научных потребностей, чему способствовало бы дальнейшее оказание поддержки странам, являющимся традиционными и признанными поставщиками, в той мере, в какой это позволяют их конституционные и правовые системы, и сотрудничать в деле предупреждения появления новых источников производства опиатного сырья;

2. *настоятельно призывает* правительства всех стран-производителей строго соблюдать положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года²⁰⁰ и этой Конвенции с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года²⁰¹, и принять эффективные меры для предупреждения незаконного производства или утечки опиатного сырья в незаконные каналы, особенно в условиях расширения законного производства, предлагает правительствам соответствующих стран оказать содействие Международному комитету по контролю над наркотиками в изучении сравнительных преимуществ различных методов производства опиатного сырья и призывает страны-производители перенимать оптимальную практику культивирования и производства опиатного сырья;

3. *настоятельно призывает* правительства стран-потребителей реалистично оценивать свои законные потребности в опиатном сырье и сообщать об этих потребностях Международному комитету по контролю над наркотиками для обеспечения беспрепятственного снабжения и призывает правительства всех стран - производителей опийного мака, с учетом нынешнего уровня общемировых запасов, ограничить культивирование опийного мака исчислениями, представленными Комитету и утвержденными им в соответствии с требованиями Конвенции 1961 года, и призывает, чтобы при составлении исчислений в отношении такого культивирования страны-производители учитывали конкретные потребности стран-потребителей;

4. *настоятельно призывает* правительства всех стран, где в прошлом опийный мак не культивировался в целях законного производства опиатного сырья, в духе коллективной ответственности воздерживаться от промышленного возделывания опийного мака во избежание появления новых источников;

²⁰⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

²⁰¹ Ibid., vol. 976, No. 14152.

5. *выражает* признательность Международному комитету по контролю над наркотиками за его усилия в области контроля за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности:

а) за обращение к правительствам соответствующих стран с настоятельным призывом скорректировать объем мирового производства опиатного сырья до уровня фактических законных потребностей и избегать непредвиденных диспропорций между законным предложением опиатов и спросом на них в результате экспорта препаратов, изготовленных из изъятых и конфискованных наркотиков;

б) за обращение к правительствам соответствующих стран с предложением не допускать импорта в свои страны опиатов для использования в медицинских и научных целях из стран, в которых изъятые и конфискованные наркотики перерабатываются в опиаты, разрешенные для использования;

с) за организацию в ходе сессий Комиссии по наркотическим средствам неофициальных совещаний с участием государств, являющихся основными импортерами и производителями опиатного сырья;

6. *просит* Международный комитет по контролю над наркотиками и далее прилагать усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета в полном соответствии с Единой конвенцией о наркотических средствах 1961 года и этой Конвенцией с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года;

7. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем правительствам для рассмотрения и осуществления и представить Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*47-е пленарное заседание
21 июля 2004 года*

2004/44

Роль Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои согласованные выводы 1995/1²⁰² и 2002/1²⁰³ и свои соответствующие резолюции, посвященные комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне

²⁰² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 3 (A/50/3/Rev.1), глава III, пункт 22.*

²⁰³ *Там же, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 3 (A/57/3/Rev.1), глава V, пункт 9.*

Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними,

ссылаясь также на резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года, 52/12 В от 19 декабря 1997 года и 57/270 В от 23 июня 2003 года,

ссылаясь далее на согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия²⁰⁴, и решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и обзоры их осуществления в экономической, социальной и смежных областях,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о роли Экономического и Социального Совета в комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними²⁰⁵,

1. *постановляет* продолжать принимать необходимые меры в целях эффективного осуществления положений резолюций 50/227, 52/12 В и 57/270 В Генеральной Ассамблеи, которые имеют актуальное значение для работы Экономического и Социального Совета и его вспомогательных механизмов;

2. *приветствует* резолюцию 58/291 Генеральной Ассамблеи от 6 мая 2004 года о последующих мерах в связи с решениями Саммита тысячелетия и комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в социальной и экономической областях и постановляет внести вклад в общий процесс подготовки к пленарному заседанию Ассамблеи высокого уровня 2005 года в соответствии с условиями, определенными Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии;

3. *просит* в этой связи функциональные комиссии, региональные комиссии и другие соответствующие вспомогательные органы вносить вклад в подготовку к участию ЭКОСОС в пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня;

4. *просит* функциональные и другие соответствующие вспомогательные органы продолжать изучать методы своей работы, как это предусмотрено в резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи, в целях повышения эффективности осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и представить свои доклады Совету в 2005 году;

5. *постановляет* изменить название пункта 8 повестки дня следующим образом: «Осуществление резолюций 50/227, 52/12 В и 57/270 В Генеральной Ассамблеи» на следующей основной сессии Совета в 2005 году;

6. *просит* Генерального секретаря представить на рассмотрение Совета на его основной сессии в 2005 году доклад о роли Экономического и Социального Совета в осуществлении резолюций 50/227, 52/12 В и 57/270 В Генеральной Ассамблеи.

48-е пленарное заседание
22 июля 2004 года

²⁰⁴ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

²⁰⁵ E/2004/71.

2004/45**Сан-Хуанская резолюция о продуктивном развитии в странах с открытой экономикой**

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 595 (XXIX), принятую Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна на ее двадцать девятой сессии²⁰⁶, в которой она настоятельно призвала секретариат проанализировать существующую взаимосвязь между программами либерализации стран региона и соответствующей политикой в области продуктивного развития, включая, в частности, их связь с торговлей, национальным и международным финансированием, а также с социальными и экологическими вопросами, с тем чтобы обеспечить учет в этой политике интересов стран Латинской Америки и Карибского бассейна,

признавая, что в области постепенного распространения социально-экономических реформ в странах региона Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна был достигнут прогресс, но что он не выразился в высоких, стабильных темпах роста, создающих необходимые условия для обеспечения этих стран индивидуальными и общими ресурсами, которые отвечали необходимости осуществления неотъемлемых экономических, социальных и культурных прав, как это подчеркивается, в частности, в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁰⁷,

отмечая, что появление признаков растущей взаимозависимости между странами региона в ряде таких областей, как торговля, международные финансы и окружающая среда, открывает новые возможности, но вместе с тем и препятствует политической автономии национальных органов власти,

осознавая глубокие процессы производственной, торговой и финансовой перестройки, которые сейчас происходят во всем мире при активном участии транснациональных корпораций, стоящих у руля интегрированных на международном уровне систем производства, в которые включаются некоторые страны региона,

отмечая, что расширение торговли не привело к быстрому мировому экономическому росту, что приток капитала в регион, включая прямые иностранные инвестиции, снизился и что это является фактором увеличения разрыва в знаниях и технологических новшествах между странами региона и промышленно развитыми странами,

отмечая, что тенденция к неравенству доходов в странах региона сохраняется; что низкая интенсивность процессов изменения структуры производства внутри этих стран обострила неоднородность структуры производства, причем в некоторых секторах проявляются разнонаправленные тенденции; и что из-за их воздействия на состав и качество занятости эти сектора влияют на неравенство уровня благосостояния домохозяйств,

²⁰⁶ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 20 (E/2002/40), глава IV, раздел D.

²⁰⁷ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

подчеркивая, что в целом нынешний этап расширения доступа к международным рынкам открывает ряд возможностей для продуктивного развития, часть из которых была полностью использована некоторыми секторами развивающихся стран, но что он также влечет за собой негативные последствия ввиду структурных изменений, необходимых для адаптации к изменяющимся условиям в части конкурентоспособности;

подчеркивая также традиции и жизнеспособность субрегиональных планов интеграции и возможности для их углубления в рамках открытого регионализма, а также широкое разнообразие региональных учреждений, находящихся в Латинской Америке и Карибском бассейне,

осознавая подтвержденное странами региона наличие различных средств расширения их торговли как в пределах, так и за пределами региона и трудные условия, на которых они привлекают финансовые ресурсы, включая ресурсы в форме прямых иностранных инвестиций, а также тот факт, что во многих случаях проциклическая динамика потоков капитала в регион привела к неприемлемо тяжелому бремени задолженности,

особо отмечая прогресс, достигнутый многими странами региона в области макроэкономического управления, особенно в отношении контроля за государственными финансами и инфляцией; предпринятые шаги в направлении более эффективного внедрения программы устойчивого развития; увеличение во многих случаях государственных расходов на образование, что позволило расширить систему начального и среднего образования и приступить к осуществлению деятельности по предоставлению населению доступа к компьютерным информационным сетям и аудиовизуальным носителям информации; предпринимаемые усилия, направленные на то, чтобы сделать рынок труда более легко приспособляющимся к новой обстановке за счет введения новых механизмов подготовки рабочих и страхования на случай безработицы; участие частного сектора в модернизации различных инфраструктурных секторов и взаимодействии с государственным сектором в выработке новаторских подходов в области социального обеспечения; и тот факт, что, несмотря на это, необходимо предпринять усилия по уделению большего внимания трудностям, вызванным в некоторых странах осуществлением пенсионных реформ;

отмечая, что в регионе сохраняются препятствия на пути процесса преобразования структуры производства с учетом социальной составляющей и экологической устойчивости; что уровень нищеты еще, к сожалению, сохраняется; что экономический рост был недостаточным и нестабильным; что повышение производительности не привело к уменьшению разрыва с развивающимися странами мира; что связь экспортной деятельности и прямых иностранных инвестиций с другой экономической деятельностью остается недостаточной; что учреждения, занимающиеся вопросами устойчивого развития, обладают слабым инструментарием и скудными ресурсами; что создание недостаточного количества высококачественных рабочих мест по-прежнему препятствует снижению открытой безработицы и занятости в неформальном секторе; что разрыв в образовании по сравнению с развивающимися странами мира сохраняется как с точки зрения охвата населения (среднее и высшее образование), так и с точки зрения качества подготовки; и что растет спрос на страховое покрытие системами социального обеспечения традиционных рисков (ме-

дицинское обслуживание, престарелые и заболевания) и новых рисков, связанных с ростом уязвимости занятости и доходов,

1. *приветствует* подготовленный секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна документ, озаглавленный «Продуктивное развитие стран с открытой экономикой», полагая, что благодаря рассматриваемым в нем концепциям, информации и излагаемым в нем предложениям в отношении международных связей, продуктивного развития и социальной уязвимости он представляет собой значительный вклад в нынешний этап либерализации торговли, повышения уровня конкурентоспособности и развития рынков труда, образования и подготовки кадров;

2. *приветствует* предлагаемую секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна активную программу решения проблем, вызванных нынешним этапом процесса продуктивного развития, в частности подтверждение национальных стратегий расширения связей с мировой экономикой как основы процесса укрепления конкурентоспособности; потенциальный вклад региона в создание сплоченных обществ, которые способны снизить социальную незащищенность и дать странам больше пространства для маневра в перестройке систем производства; и акцент на важности комплексного подхода, при котором макроэкономическая состоятельность соответствовала бы продуктивному развитию и политике социального сплочения;

3. *просит* секретариат ЭКЛАК обеспечить широкое распространение документа, озаглавленного «Продуктивное развитие стран с открытой экономикой», и способствовать его рассмотрению в следующих областях:

- i) в политической, социальной, научной и предпринимательской сферах и организации гражданского общества региона посредством национального, субрегионального и регионального диалога по основным компонентам предлагаемой программы;
- ii) в области деятельности международных организаций, занимающихся различными аспектами экономического развития, в частности в целях расширения обмена идеями относительно предложений по устранению асимметричности и пробелов в международных программах, особенно при участии Международной организации труда, по вопросам занятости и политики социального сплочения, а также создания достойных рабочих мест для справедливой формы глобализации;

4. *просит* Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна провести более углубленный анализ следующих вопросов:

- i) образование, наука и техника с особым упором на развитие национальных и региональных инновационных систем, объединяющих усилий государственного и частного секторов;
- ii) социальная защита и активная политика в отношении рынка труда в целях достижения взаимодополняемости между государственным и частным механизмами для расширения охвата населения и принятия в духе солидарности подходов в рамках активных усилий по укреплению социальной сплоченности;

- iii) антициклическое макроэкономическое управление в сочетании с национальными, субрегиональными и региональными мерами как факторами, дополняющими необходимые изменения на международном уровне;
- iv) производственные связи, определение политики их развития, углубления и формирования производственных групп;
- v) устойчивое развитие и конкурентоспособность с уделением особого внимания экономической оценке экологически чистых товаров и услуг и улучшению условий их доступа к рынкам;
- vi) финансирование развития с особым акцентом на развитие финансовых институтов, необходимых для замены систем посредничества, где доминируют банки с системами, включающими крупные рынки капитала; укрепление банков развития в целях поощрения организационных изменений, необходимых для привлечения и продления долгосрочного финансирования и разработки инструментов управления риском в интересах облегчения доступа к финансовым ресурсам различных видов предприятий; опора на субрегиональные финансовые учреждения для предоставления антициклического финансирования, исправления ситуаций, связанных с отсутствием ликвидных средств, и поддержки программ инвестирования в целях устойчивого развития; и роль инфраструктуры в продуктивном развитии и повышении конкурентоспособности;
- vii) интеграция и развитие торговли с уделением особого внимания торговле сельскохозяйственной продукцией и доступу к рынкам, которые могут дать экономике стран региона возможность выгодно использовать свои конкурентные преимущества и применять соответствующие технологии;

5. *призывает* секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна продолжать рассмотрение стратегий развития стран Латинской Америки и Карибского бассейна в контексте глобализации на основе комплексного подхода к экономическим, социальным и экологическим вопросам, включающего в себя и гендерный анализ, а также определить меры, которые необходимо принять на национальном, региональном и международном уровнях.

*48-е пленарное заседание
22 июля 2004 года*

2004/46 Поддержка Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 503 (XXIII) о поддержке Гаити²⁰⁸, принятую Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна в 1990 году,

ссылаясь также на резолюцию 57/337 Генеральной Ассамблеи от 3 июля 2003 года о предотвращении вооруженных конфликтов, и в частности на роль, отведенную Совету в этой связи,

принимая к сведению резолюцию 1542 (2004) Совета Безопасности от 30 апреля 2004 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и рассмотрел ее различные аспекты, включая поощрение социально-экономического развития в Гаити и необходимость разработки с этой целью долгосрочной стратегии развития,

принимая во внимание также, что в резолюции 1542 (2004) Совета Безопасности подчеркивается необходимость предоставления государствами-членами, в частности государствами — членами региона, и органами Организации Объединенных Наций, в числе других заинтересованных сторон, соответствующей поддержки этим действиям,

особо отмечая роль, которую может сыграть Совет в долгосрочной программе поддержки Гаити,

особо отмечая также тот факт, что эти экономические и социальные усилия внесут значительный вклад в достижение долгосрочных целей Миссии по обеспечению мира и безопасности, которые в настоящее время представляют собой самую неотложную приоритетную задачу в стране,

учитывая содержание Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов²⁰⁹,

1. *приветствует* обязательства, принятые странами региона в связи с усилиями по реконструкции Гаити;

2. *полагает*, что эти обязательства будут распространены на все сферы, предусмотренные мандатом Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, с особым упором на социально-экономическое развитие в соответствии с духом резолюции 1542 (2004) Совета Безопасности;

3. *просит* секретариат Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна поддержать страны региона в контексте этих усилий при полном сотрудничестве с переходным правительством Гаити и в тесной координации с Миссией в целях оптимизации мер, которые они стремятся осуществить в рамках полномочий Миссии;

²⁰⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1990 год, Дополнение № 14 (E/1990/43)*, глава III, раздел D.

²⁰⁹ A/CONF.191/11.

4. *порукает* Исполнительному секретарю Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна оценить в координации с переходным правительством Гаити, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Миссией сроки и формы такого сотрудничества;

5. *выражает свое удовлетворение* в связи с помощью, предоставляемой правительствами, участвующими в Миссии, и настоятельно призывает правительства других стран региона присоединиться по мере возможности к этому проявлению солидарности.

*48-е пленарное заседание
22 июля 2004 года*

2004/47

Место проведения следующей сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание пункт 15 круга ведения, а также правила 1 и 2 правил процедуры Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна,

учитывая приглашение правительства Восточной Республики Уругвай провести у себя в стране тридцать первую сессию Комиссии,

1. *выражает свою признательность* правительству Восточной Республики Уругвай за его великодушное приглашение;

2. *принимает к сведению* тот факт, что Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна с удовлетворением принимает это приглашение;

3. *подтверждает* решение Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о проведении тридцать первой сессии Комиссии в Восточной Республике Уругвай в 2006 году.

*48-е пленарное заседание
22 июля 2004 года*

2004/48

Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных Наций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое решение 2003/287 от 24 июля 2003 года, в котором он постановил рассмотреть в ходе этапа координации в 2004 году тему «Скоординированный и комплексный подход системы Организации Объединенных На-

ций к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития»,

вновь подтверждая Декларацию министров, принятую на этапе высокого уровня сессии Экономического и Социального Совета в июле 2003 года²¹⁰,

напоминая о целях в области развития, согласованных на международном уровне, включая те, которые сформулированы в Декларации тысячелетия²¹¹, и решениях крупных конференций, встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и соответствующих специальных сессий Генеральной Ассамблеи,

напоминая также о Декларации Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, принятой в Риме 13 июня 2002 года²¹²,

подтверждая Брюссельскую программу действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов²¹³,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты и голода в сельских районах имеет исключительно важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия, и что развитие сельских районов следует осуществлять на основе комплексного подхода, который включает экономические, социальные и экологические аспекты, учитывает гендерные факторы и предусматривает взаимодополняющие политику и программы и который должен быть сбалансированным, адресным, учитывающим конкретную ситуацию, местную специфику, местные факторы взаимодополняемости и инициативы и отвечающим потребностям населения сельских районов,

признавая, что ответственность за развитие сельских районов несет каждая страна и что оно зависит от благоприятных национальных условий, и *вновь подтверждая*, что благоприятные международные экономические условия играют важную роль в поддержке эффективных национальных усилий в области развития, включая усилия по развитию сельских районов, что они должны сочетать в себе эффективную и последовательную политику, рациональное управление и подотчетные институты на национальном и международном уровнях, а также поощрение равенства между мужчинами и женщинами, поощрение и защиту прав человека и основных свобод, включая право на развитие, и что мощный и справедливый экономический рост на широкой основе, а также развитие людских ресурсов необходимы для борьбы с нищетой в сельских районах,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном и комплексном подходе системы Организации Объединенных Наций

²¹⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/58/3)*, часть первая, глава III, пункт 35.

²¹¹ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

²¹² Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия: пять лет спустя, 10–13 июня 2002 года*, часть первая, добавление; см. также A/57/499, приложение.

²¹³ A/CONF.191/11.

к поощрению развития сельских районов в развивающихся странах при должном учете положения наименее развитых стран для искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития²¹⁴;

2. *отмечает* усилия, предпринимаемые организациями системы Организации Объединенных Наций для оказания помощи развивающимся странам по их просьбе в комплексном развитии сельских районов в рамках их национальных стратегий развития, настоятельно призывает их к поощрению дальнейшей интеграции этого подхода в их оперативную и иную деятельность, к дальнейшему повышению эффективности использования ресурсов и к продолжению работы в рамках их мандатов по достижению этой цели, и в этой связи подчеркивает необходимость предоставления соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций надлежащих ресурсов для поощрения комплексного развития сельских районов;

3. *призывает* расширить координацию и сотрудничество между учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в том числе между базирующимися в Риме учреждениями, особенно на страновом уровне, на основе Общей оценки по стране и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, в поддержку стратегий национального развития, а также в целях укрепления координации их деятельности со Всемирным банком и региональными банками развития;

4. *отмечает* недавнее увеличение ассигнований по линии официальной помощи в целях развития на цели развития сельских районов и сельского хозяйства, настоятельно призывает развитые страны, которые еще не сделали этого, предпринять конкретные усилия для достижения целевого показателя по выделению 0,7 процента от их валового национального продукта в качестве официальной помощи в целях развития развивающихся стран и 0,15-0,20 процента от их валового национального продукта наименее развитым странам, как это подтвердила третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, призывает развивающиеся страны опираться на уже достигнутый прогресс в деле обеспечения эффективного использования официальной помощи в целях развития для содействия достижению целей и целевых показателей развития, отмечает усилия всех доноров, выражает признательность тем донорам, чьи взносы на официальную помощь в целях развития превышают, достигают или приближаются к этим целевым показателям, и подчеркивает важность изучения средств и сроков достижения целевых показателей и целей;

5. *предлагает* международным и региональным финансовым учреждениям расширять свою поддержку национальных усилий по искоренению нищеты и развитию сельских районов в развивающихся странах, включая мобилизацию государственных и частных инвестиций, а также расширение доступа к кредитам для развития инфраструктуры сельских районов в целях повышения производительности, расширения доступа к рынкам и информации, призывает к активным действиям в целях содействия созданию и укреплению финансовых институтов в сельских районах, включая компании по микрокредитованию/микрофинансированию, сбережению средств и страхованию, кооператив-

²¹⁴ E/2004/58.

ные совместные предприятия по развитию сельских районов, а также развитие микро-, малых и средних предприятий, и в этой связи подчеркивает важность Международного года микрокредитования (2005 год) в качестве платформы для содействия достижению этих целей;

6. *признает*, что, несмотря на серьезные усилия по достижению прогресса, остаются нерешенными важные вопросы, связанные с осуществлением принятой в Дохе Декларации министров Всемирной торговой организации²¹⁵, в частности в отношении обязательств по проведению, среди прочего, всеобъемлющих переговоров, направленных на значительное расширение доступа к рынкам; что в сельскохозяйственном секторе необходимо существенное сокращение внутренней поддержки, приводящей к торговым диспропорциям, и расширение доступа к рынкам, что не должно предрешать исхода переговоров и сокращения всех форм экспортных субсидий с целью их постепенной отмены; что особый и дифференцированный режим для развивающихся стран должен являться неотъемлемой частью всех элементов переговоров, полностью учитывая потребности в области развития в соответствии с предоставленным в Дохе мандатом, включая продовольственную безопасность и развитие сельских районов; и что в соответствии с пунктом 13 Декларации министров, принятой в Дохе, неторговые проблемы стран также будут приняты во внимание, как это предусматривается Соглашением по сельскому хозяйству, и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, продолжать предоставлять техническую помощь, связанную с торговлей, и наращивать потенциал в интересах развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран;

7. *признает также* незащищенность развивающихся стран, зависящих от сырьевых товаров, в частности наименее развитых стран, от рыночных колебаний и призывает систему Организации Объединенных Наций поддержать их усилия по диверсификации экспорта и добавленной стоимости путем переработки в качестве средства увеличения экспортных поступлений, в том числе через поддержку, позволяющую развивающимся странам принять надлежащие и необходимые меры по соблюдению стандартов, соответствующих положениям Всемирной торговой организации, и улучшению условий торговли, а также по преодолению последствий нестабильности цен на сырьевые товары;

8. *подчеркивает* необходимость увеличения и расширения доступа развивающихся стран к соответствующим технологиям в интересах беднейших слоев населения и повышения производительности, отмечает необходимость мер по повышению капиталовложений в сельскохозяйственные научные исследования, в том числе современные технологии, а также в рациональное использование природных ресурсов и наращивание потенциала, и рекомендует системе Организации Объединенных Наций усилить поддержку, оказываемую Консультативной группе по международным исследованиям в области сельского хозяйства;

²¹⁵ A/C.2/56/7, приложение.

9. *вновь подтверждает*, что устойчивое сельское хозяйство и развитие сельских районов необходимы для применения комплексного подхода к продовольственной безопасности в условиях экологической устойчивости, признает важную роль сельского населения в устойчивом хозяйственном освоении природных ресурсов и призывает к укреплению координации и сотрудничества между учреждениями системы Организации Объединенных Наций в поддержку национальных усилий по поощрению экологически безопасного и устойчивого освоения природных ресурсов;

10. *подтверждает также* необходимость облегчения доступа к надежному, доступному, экономически обоснованному, социально приемлемому и экологически безопасному энергоснабжению и ресурсам с учетом национальной специфики и обстоятельств с помощью таких различных средств, как развитие сельских систем электрификации и децентрализованного энергоснабжения, расширение использования возобновляемых, более чистых жидких и газообразных видов топлива и повышение энергоэффективности, а также путем активизации регионального и международного сотрудничества и усиления координации и сотрудничества между учреждениями системы Организации Объединенных Наций в поддержку национальных усилий, в том числе через наращивание потенциала, финансовую и техническую помощь и инновационные механизмы финансирования, в частности механизмы финансирования на микро- и мезоуровнях, признавая конкретные факторы в пользу предоставления доступа беднейшим слоям населения;

11. *выражает серьезную озабоченность* по поводу острой нехватки продовольствия и голода, которые угрожают миллионам людей, особенно в Африке, признает, что продовольственная безопасность является предметом глобальной озабоченности, и подчеркивает важность совершенствования механизмов предупреждения голода, обеспечения долгосрочной продовольственной безопасности, а также удовлетворения потребностей в чрезвычайной продовольственной помощи;

12. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке²¹⁶, и устранить причины опустынивания и деградации земель, с тем чтобы обеспечить сохранение и восстановление земель, а также ликвидировать нищету, являющуюся результатом деградации земель;

13. *сознает*, что наведение мостов через «цифровую пропасть» потребует серьезных обязательств со стороны всех заинтересованных сторон на национальном и международном уровнях, и поощряет все усилия учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций по оказанию развивающимся странам помощи в преодолении «цифровой пропасти» и поощрении использования информационно-коммуникационных технологий для стимулирования экономического и социального развития, особенно в сельских районах;

²¹⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No.33480.

14. *признает* пагубное воздействие ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний на общество и призывает органы Организации Объединенных Наций, особенно учреждения — спонсоры Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, и партнеров по процессу развития полнее учитывать проблемы ВИЧ/СПИДа в планах развития сельских районов, включая стратегии ликвидации нищеты, и обеспечения продовольственной безопасности и многосекторальную деятельность в области развития, охватывающую экономические и социальные аспекты, включая гендерную проблематику;

15. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами развития, активизировать свое сотрудничество в вопросах поддержания предоставления прав и возможностей женщинам в сельских районах и удовлетворения их специфических потребностей в своих программах и стратегиях;

16. *подчеркивает*, что система Организации Объединенных Наций должна усовершенствовать координацию своих действий в поддержку национальных усилий по увеличению приема в школы учащихся, особенно девочек младшего возраста, и предоставлению качественного образования беднейшим слоям сельского населения, в частности путем мобилизации необходимых финансовых и технических ресурсов, включая полномасштабное использование современных методологий и технологий, а также создание систем дистанционного обучения;

17. *признает* важность занятости для роста в интересах беднейших слоев населения в сельских районах и призывает систему Организации Объединенных Наций и партнеров по процессу развития оказывать странам помощь, по их просьбе, в учете вопросов занятости в их инвестиционной политике и стратегиях сокращения масштабов нищеты, включая те из них, которые направлены на развитие сельских районов;

18. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций продолжать оказывать помощь развивающимся странам в их усилиях по расширению доступа беднейших слоев населения сельских районов к производственным активам, особенно к земельным и водным ресурсам, в целях поощрения социально-экономического развития;

19. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать программы наращивания потенциала и обмена опытом в целях развития сельских районов путем укрепления таких механизмов координации и обмена информацией, как Сеть системы Организации Объединенных Наций по развитию сельских районов и продовольственной безопасности;

20. *подчеркивает*, что система Организации Объединенных Наций должна и впредь поддерживать региональные и субрегиональные инициативы, где это уместно, в целях поощрения применения комплексного подхода к развитию сельских районов, и просит региональные комиссии Организации Объединенных Наций продолжать расширять региональное и межрегиональное сотрудничество, в частности в интересах обмена передовой практикой;

21. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и региональные организации принять меры по дальнейшему поощрению сотрудничества Юг-Юг, включая трехстороннее сотрудничество в области развития сель-

ских районов, и в этой связи подчеркивает необходимость расширения сотрудничества между органами системы Организации Объединенных Наций по поощрению сотрудничества Юг-Юг;

22. *принимает к сведению* работу системы Организации Объединенных Наций по налаживанию партнерских отношений и приветствует создание многочисленных партнерских организаций по устойчивому развитию сельских районов на местном уровне, к которым присоединились различные учреждения Организации Объединенных Наций, государства-члены, частный сектор, неправительственные организации и гражданское общество в целом и призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать поощрять партнерские организации на национальном и международном уровнях согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/49

**Союз Организации Объединенных Наций между
государственным и частным секторами в интересах развития
сельских районов**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое заявление министров²¹⁷, в котором подчеркивается важное значение союзов и партнерств между субъектами в различных секторах для поощрения комплексного развития сельских районов,

подчеркивая важность вклада частного сектора, неправительственных организаций и гражданского общества в целом в осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

напоминая о центральной роли и ответственности правительств в формировании политики на национальном и международном уровнях,

принимая во внимание резолюцию 58/129 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года, озаглавленную «На пути к глобальному партнерству», в которой Ассамблея, в частности, определила принципы и задачи в отношении таких партнерств и приветствовала создание на местном уровне целого ряда партнерств, в которые вступили различные организации системы Организации Объединенных Наций, государства-члены и другие заинтересованные стороны, такие, как Союз Организации Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (Союз Организации Объединенных Наций),

1. *приветствует* предложение правительства Мадагаскара осуществить в этой стране на экспериментальной основе проект Союза Организации

²¹⁷ См. A/58/3 (Part I), глава III, пункт 35. Весь доклад будет издан в окончательном виде в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 3 (A/58/3)*.

Объединенных Наций между государственным и частным секторами в интересах развития сельских районов (Союза Организации Объединенных Наций);

2. *призывает* все государства-члены, фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, гражданское общество, частный сектор и другие соответствующие заинтересованные стороны поддержать программы и мероприятия Союза Организации Объединенных Наций, задача которого заключается в содействии обеспечению устойчивого развития сельских районов, в соответствии с резолюцией 58/129 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2003 года и другими соответствующими резолюциями и решениями Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

3. *подчеркивает*, что в деятельности фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне в поддержку Союза Организации Объединенных Наций следует учитывать осуществление Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития;

4. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2006 года доклад о деятельности Союза Организации Объединенных Наций.

50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/50

Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

вновь подтверждая резолюцию 46/182 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1991 года, напоминая, что гуманитарная помощь должна оказываться в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к этой резолюции, и при их должном соблюдении, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Ассамблеи и резолюции и согласованные выводы Экономического и Социального Совета,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/5 от 15 июля 2003 года и резолюцию 58/114 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года,

с удовлетворением отмечая тот факт, что в рамках этапа рассмотрения гуманитарных вопросов 2004 года Экономический и Социальный Совет рассмотрел тему «Укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций: нынешние и будущие проблемы» и что Экономический и Социальный Совет провел два дискуссионных форума по темам «Повышение степени готовности и реагирования на стихийные бедствия с уделением особого внимания вопросам наращивания потенциала» и «Координация на местном уровне в целях обеспечения сохранения присутствия и продолжения деятельности миссий Организации Объединенных Наций по оказанию гуманитарной помощи в условиях повышенного риска»,

признавая, что пострадавшее государство призвано играть главную роль в инициировании, организации, координации и оказании гуманитарной помощи на его территории и облегчении работы гуманитарных организаций,

подчеркивая важность продолжения международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств по ликвидации последствий стихийных бедствий и урегулированию сложных чрезвычайных ситуациях на всех их этапах и признавая, что масштабы и продолжительность многих чрезвычайных ситуаций могут быть таковы, что многие пострадавшие страны оказываются не в состоянии самостоятельно их преодолеть,

вновь подтверждая, что гуманитарная помощь имеет исключительно важное значение для жертв стихийных бедствий и других чрезвычайных ситуаций,

подтверждая также важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

вновь подтверждая далее, что независимость гуманитарных целей от политических, экономических, военных или других целей, которые те или иные стороны могут преследовать в районах, в которых осуществляется гуманитарная деятельность, т.е. их автономность по отношению к таким целям также является важным руководящим принципом оказания гуманитарной помощи, который должен осуществляться с должным уважением норм международного гуманитарного права и в полном соответствии с ними,

приветствуя положительные сдвиги к разрешению некоторых длительных сложных чрезвычайных ситуаций, но при этом вновь выражая серьезную обеспокоенность в связи с возникновением новых сложных чрезвычайных ситуаций и затяжным характером других сложных чрезвычайных ситуаций,

принимая к сведению увеличение числа и характер деятельности организаций, занимающихся оказанием гуманитарной помощи, и сознавая необходимость добиваться того, чтобы увеличение числа участников не сказывалось на эффективности гуманитарных мер реагирования и на нейтральном и независимом характере гуманитарной помощи,

выражая глубокое сожаление и серьезную озабоченность в связи с трагической гибелью гуманитарного персонала при оказании гуманитарной помощи и все более небезопасные условия работы гуманитарного персонала, а также акты насилия, совершаемые против него, в частности умышленные нападения, и сознавая необходимость обеспечения как можно более полной защиты для их безопасности и в этой связи принимая во внимание положения резолюции 58/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года и резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года,

будучи серьезно обеспокоен тем, что в некоторых возникших в настоящее время в мире сложных чрезвычайных ситуациях доступ гуманитарных учреждений к пострадавшему гражданскому населению по-прежнему является ограниченным, нерегулярным и зачастую небеспрепятственным,

учитывая, что успешное проведение мирных переговоров в числе других факторов может содействовать существенному расширению масштабов добровольной репатриации беженцев и возможной реинтеграции перемещенных внутри страны лиц, и выражая надежду на то, что система Организации Объе-

диненных Наций должным образом будет учитывать эти изменения в процессе планирования своих мер реагирования,

отмечая с серьезной обеспокоенностью растущие масштабы и частоту возникновения стихийных бедствий и подтверждая важность принятия долгосрочных мер по уменьшению уязвимости населения к опасным природным явлениям на основе комплексного и охватывающего различные виды рисков подхода с участием широкого круга сторон в целях снижения уязвимости, оценки рисков, предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий, обеспечения готовности к ним, принятия мер реагирования и содействия восстановлению,

учитывая также, что пандемия ВИЧ/СПИДа и других широко распространенных основных инфекционных заболеваний, таких, как малярия, туберкулез и холера, наблюдающихся в гуманитарных ситуациях, приводит к серьезным гуманитарным последствиям и последствиям в области развития для пострадавших стран,

будучи серьезно озабочен тем, что насилие, включая сексуальные надругательства и другие виды насилия в отношении женщин, девочек и мальчиков во многих чрезвычайных ситуациях, по-прежнему преднамеренно совершается в отношении гражданского населения, и подчеркивая, что акты сексуального насилия в условиях вооруженного конфликта могут представлять собой серьезное несоблюдение или грубое нарушение норм международного гуманитарного права, а в определенных обстоятельствах — преступление против человечности и/или военное преступление, и ссылаясь на соответствующие положения Римского статута Международного уголовного суда²¹⁸,

вновь подтверждая необходимость обеспечения того, чтобы оказание гуманитарной помощи не наносило ущерба ресурсам, выделенным для международного сотрудничества в целях развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций²¹⁹;
2. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах соблюдать свои обязательства согласно международному гуманитарному праву, праву в области прав человека и беженскому праву;
3. *вновь подтверждает* обязанность всех государств и сторон в вооруженном конфликте защищать гражданских лиц в условиях вооруженных конфликтов в соответствии с нормами международного гуманитарного права и рекомендует государствам поощрять культуру защиты с учетом особых потребностей женщин, детей, пожилых лиц и инвалидов;
4. *отмечает*, что некоторые вопросы, оказывающие воздействие на защиту гражданских лиц в условиях вооруженного конфликта, могут также

²¹⁸ *Официальные отчеты Дипломатической конференции полномочных представителей по созданию Международного уголовного суда*, Рим, 15 июня — 17 июля 1998 года, том I, *Заключительные документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.1.5), раздел A.

²¹⁹ A/59/93-E/2004/74.

эффективно решаться на региональном уровне, и приветствует в этой связи тот факт, что государства и некоторые региональные организации в рамках их мандатов принимают все более активные меры для решения этих и связанных с ними проблем обеспечения защиты;

5. *настоятельно рекомендует* Организации Объединенных Наций на более систематической основе заниматься вопросами обеспечения защиты гражданского населения и другими гуманитарными вопросами вместе с региональными организациями в соответствии с их соответствующими мандатами, в частности, в рамках постоянно проводимого диалога;

6. *призывает* к активизации сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций и между различными органами Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет, в рамках их соответствующих мандатов, в области обеспечения защиты гражданского населения в условиях вооруженного конфликта;

7. *призывает* государства всесторонним образом соблюдать положения международного гуманитарного права, в частности положения, предусмотренные в Женевских конвенциях от 12 августа 1949 года о защите жертв войны²²⁰, в целях защиты гражданского населения на оккупированных территориях и оказания ему помощи;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество и, в этой связи, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать оказание гуманитарной и другой помощи гражданскому населению, находящемуся под иностранной оккупацией;

9. *призывает* все правительства и стороны в сложных чрезвычайных ситуациях гуманитарного характера, в частности в вооруженных конфликтах и постконфликтных ситуациях, в странах, где действует гуманитарный персонал, согласно соответствующим положениям международного права и национального законодательства обеспечивать всестороннее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими гуманитарными учреждениями и организациями и обеспечивать безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала, а также гуманитарных грузов и оборудования, с тем чтобы они могли эффективно выполнять свою функцию по оказанию помощи пострадавшему гражданскому населению, в том числе беженцам и перемещенным внутри страны лицам;

10. *настоятельно призывает* все государства принять необходимые меры для обеспечения безопасности и защиты гуманитарного персонала, персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала;

11. *настоятельно призывает также* государства обеспечить, чтобы виновные в нападениях на гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал безотлагательно предавались правосудию в соответствии с национальным законодательством и обязательствами по международному праву, и отмечает необходимость принятия государствами мер, с тем чтобы положить конец безнаказанности за такие акты;

²²⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

12. *учитывая* продолжающиеся усилия Генерального секретаря в связи с мерами по дальнейшему совершенствованию Системы Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности, подчеркивает важность продолжения сотрудничества между всеми компонентами системы Организации Объединенных Наций по вопросам обеспечения безопасности и защиты персонала;

13. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и другие гуманитарные организации заниматься вопросами, связанными с угрозами безопасности гуманитарного персонала, в частности, путем содействия обеспечению подотчетности на всех уровнях и поощрения и активизации совместных действий согласно соответствующим положениям международного гуманитарного права и, при необходимости, национального законодательства;

14. *подчеркивает* важность обеспечения того, чтобы гуманитарный персонал, персонал Организации Объединенных Наций и связанный с ней персонал продолжал учитывать национальные и местные обычаи и традиции в странах своего назначения, более понятно разъяснял местному населению свою цель и задачи и уважал и соблюдал законы страны, в которой он действует, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций;

15. *принимает к сведению* с признательностью продолжающиеся усилия Управления по координации гуманитарной деятельности, направленные на укрепление координации гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций;

16. *рекомендует* Управлению по координации гуманитарной деятельности продолжать налаживать диалог с государствами по вопросам гуманитарной помощи, в частности, через Экономический и Социальный Совет, с тем чтобы усилить свою роль по координации всей гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в целях укрепления всесторонней межправительственной поддержки и консультационной помощи для системы Организации Объединенных Наций;

17. *поддерживает* усилия Управления по координации гуманитарной деятельности по обеспечению того, чтобы при разработке и осуществлении комплексных миссий Организации Объединенных Наций учитывались принципы нейтральности, человечности и беспристрастности, а также независимость гуманитарных целей при оказании гуманитарной помощи;

18. *рекомендует* Секретариату Организации Объединенных Наций начать, в целях укрепления координации гуманитарной деятельности и помощи, диалог с государствами и гуманитарными организациями системы Организации Объединенных Наций для уточнения соответствующих функций соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, действующих в рамках многопрофильных миссий Организации Объединенных Наций, и вопросов взаимодействия между ними, предлагает Секретариату провести консультации с соответствующими гуманитарными организациями по этому вопросу и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу через Экономический и Социальный Совет;

19. *вновь подтверждает* ведущую роль гражданских организаций в оказании гуманитарной помощи, особенно в районах, затронутых конфликтами, а также подтверждает, что в случаях, когда для поддержки деятельности по

оказанию гуманитарной помощи используются военные ресурсы и средства, их использование должно отвечать принципам международного гуманитарного права и гуманитарным принципам;

20. *рекомендует* гуманитарным организациям системы Организации Объединенных Наций и другим соответствующим подразделениям Организации Объединенных Наций совместно заниматься углубленным изучением того, в какой степени текущие события в области международного мира и безопасности оказывают воздействие на понимание и признание местным населением деятельности гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций, а также на понимание и признание деятельности других гуманитарных организаций и на способность гуманитарных организаций осуществлять деятельность в условиях международного военного присутствия, и оказывать этим организациям консультационную помощь по вопросу о возможных более эффективных путях реагирования на эти новые события;

21. *принимая во внимание* «Руководящие принципы использования военных ресурсов и средств гражданской обороны для поддержания гуманитарной деятельности Организации Объединенных Наций в сложных чрезвычайных ситуациях» 2003 года²²¹ и «Руководящие принципы использования военных ресурсов и средств гражданской обороны при оказании помощи в случае стихийных бедствий» 1994 года²²², подчеркивает важность их использования и разработки Организацией Объединенных Наций в консультации с государствами и другими соответствующими сторонами дальнейших указаний относительно отношений между гражданскими и военными компонентами в рамках гуманитарной деятельности и в переходные периоды;

22. *рекомендует* Управлению по координации гуманитарной деятельности в тесном сотрудничестве с Канцелией Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и далее совершенствовать подготовку и укреплять потенциал координаторов по гуманитарным вопросам и координаторов-резидентов, с тем чтобы они могли принимать соответствующие меры в связи с полным комплексом гуманитарных вопросов в конкретных условиях, включая удовлетворение потребностей в защите и помощи;

23. *рекомендует* направлять большой объем ресурсов для деятельности по укреплению потенциала в районах, подверженных стихийным бедствиям, особенно для решения вопросов, связанных с тенденциями и несоразмерными угрозами, возникающими в городах и сельской местности в случае стихийных бедствий;

24. *подчеркивает* важность налаживания эффективных и основанных на участии всех сторон партнерских связей, в частности в области планирования мероприятий на случай возникновения рисков, с населением районов, подверженных стихийным бедствиям и пострадавших в результате таких бедствий;

25. *напоминает* резолюцию 57/150 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2002 года о повышении эффективности и укреплении координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах и приветствует усилия по дальнейшему повышению эффективности и укреп-

²²¹ См. <http://www.reliefweb.int/w/rwb.nsf>.

²²² Департамент по гуманитарным вопросам, документ DHA/94/95.

лению координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах;

26. *призывает* государства, по возможности, уделять приоритетное внимание стратегиям уменьшения рисков возникновения стихийных бедствий и в полной мере интегрировать эти стратегии во все соответствующие юридические и политические документы, а также в документы по планированию в целях обеспечения учета социальных, экономических и природоохранных аспектов, влияющих на уязвимость по отношению к опасным природным явлениям, принимая при этом во внимание Международную стратегию по уменьшению опасности стихийных бедствий;

27. *рекомендует* Генеральной Ассамблее повысить максимальный размер чрезвычайной денежной субсидии до 100 000 долл. США на одну страну, предоставляемой в каждом случае возникновения любого стихийного бедствия, в рамках имеющихся ресурсов, выделяемых по линии регулярного бюджета;

28. *настоятельно призывает* государства, соответствующие учреждения и органы, а также основные группы, которые определены в Повестке дня на XXI век²²³, принять участие во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий в соответствии с правовыми процедурами, выработанными Подготовительным комитетом Конференции, и призывает их внести вклад в ведущуюся работу по подготовке Конференции, которая состоится в Кобе, префектура Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года, и обеспечить использование этой возможности для подтверждения и укрепления стратегии уменьшения опасности бедствий и повышения эффективности ее осуществления на всех уровнях;

29. *призывает* государства, которые еще не сделали это, рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятой в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, или присоединении к ней;

30. *подчеркивает* важность дальнейшей интеграции мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом в процесс планирования, программирования и осуществления гуманитарной деятельности путем обеспечения взаимоувязки гуманитарных механизмов и деятельности по оказанию гуманитарной помощи, обеспечению развития и борьбе с ВИЧ/СПИДом и путем реализации Руководящих принципов реагирования в случае возникновения эпидемии ВИЧ/СПИДа в чрезвычайных условиях, выработанных Межучрежденческим постоянным комитетом, и призывает систему Организации Объединенных Наций улучшить свое общее руководство в целях применения всеобъемлющего подхода, заключающегося в профилактике, уходе и лечении в контексте гуманитарной деятельности;

31. *признает* важную роль гуманитарных учреждений в деле борьбы с другими основными инфекционными заболеваниями, такими, как малярия, ту-

²²³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.93.I.8 и исправления).

беркулез и холера, в контексте чрезвычайных ситуаций и настоятельно призывает их учитывать аспекты, касающиеся этих основных инфекционных заболеваний, в своих усилиях по планированию и координации, в частности в области раннего предупреждения и планирования на случай чрезвычайных ситуаций;

32. *обращает особое внимание* на сохраняющуюся необходимость и целесообразность интеграции гендерной проблематики в процесс планирования, программирования и осуществления мероприятий по оказанию гуманитарной помощи путем реализации всех соответствующих резолюций, согласованных выводов, стратегий, обязательств и руководящих принципов и призывает Межучрежденческий постоянный комитет провести обзор осуществления своего программного заявления 1999 года об интеграции гендерного аспекта в деятельность по оказанию гуманитарной помощи;

33. *решительно осуждает* любое насилие, совершаемое в условиях гуманитарных кризисов, особенно в отношении женщин, девочек и мальчиков, в том числе сексуальное насилие и надругательство, и призывает государства принимать превентивные меры и эффективно реагировать на такие действия, а также обеспечить, чтобы лица, виновные в совершении таких действий, незамедлительно привлекались к судебной ответственности в соответствии с национальным законодательством и обязательствами по международному праву;

34. *предлагает* организациям системы Организации Объединенных Наций обеспечить большую географическую сбалансированность состава нанимаемого ими гуманитарного персонала, как это предусматривается пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

35. *призывает* гуманитарные учреждения обеспечить, насколько это возможно, как на местном, так и на национальном уровнях, участие всех тех, кто пострадал в гуманитарных ситуациях, в разработке, осуществлении и оценке мероприятий по оказанию гуманитарной помощи, без ущерба для функций соответствующих органов затронутых стран, а также учет интересов всех пострадавших;

36. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать разрабатывать и применять внутренние механизмы и принимать эффективные меры по защите от сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства и в этой связи с интересом отмечает Бюллетень Генерального секретаря, посвященный специальным мерам по защите от сексуальной эксплуатации и сексуального надругательства²²⁴;

37. *призывает* правительства, а также международные гуманитарные организации, по возможности, продолжать предпринимать инициативы для предотвращения, проведения расследований и принятия последующих мер в связи с сообщениями о случаях сексуальной эксплуатации и надругательства в условиях чрезвычайных гуманитарных ситуаций и подчеркивает, что всему персоналу гуманитарных и миротворческих операций надлежит соблюдать наивысшие стандарты поведения и подотчетности;

²²⁴ ST/SGB/2003/13.

38. *рекомендует* в этой связи системе Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам настоятельно призвать международные гуманитарные организации и партнеров-исполнителей, осуществляющих свою деятельность в рамках гуманитарных и других соответствующих операций Организации Объединенных Наций, обеспечить соблюдение наивысших стандартов поведения и подотчетности;

39. *призывает* государства-члены, в которых имеются перемещенные внутри страны лица, в зависимости от обстоятельств, разработать или укрепить национальное законодательство и стратегии и повысить минимальные стандарты в отношении перемещения лиц внутри страны, в частности с учетом Руководящих принципов по вопросу о перемещении лиц внутри страны²²⁵, и продолжать сотрудничать с гуманитарными учреждениями в целях обеспечения принятия более предсказуемых мер по удовлетворению нужд перемещенных внутри страны лиц и в этой связи призывает международное сообщество оказывать, в ответ на соответствующие просьбы, поддержку предпринимаемым правительствами усилиям по укреплению своего потенциала;

40. *призывает* соответствующие органы Организации Объединенных Наций, деятельность которых координируется Управлением по координации гуманитарной деятельности, повысить качество проводимых оценок общих потребностей и приложить усилия к тому, чтобы обеспечить более эффективное определение приоритетов, включая обзор Программы и матрицы оценки потребностей в рамках процесса совместных призывов;

41. *призывает* сообщество доноров оказывать гуманитарную помощь соразмерно потребностям и на основе оценок потребностей в целях обеспечения более справедливого распределения гуманитарной помощи между гуманитарными чрезвычайными ситуациями, включая ситуации, носящие затяжной характер, а также более полного охвата потребностей всех секторов и с этой целью обращается к организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе, в частности, с помощью страновых групп Организации Объединенных Наций, продолжать разрабатывать и применять транспарентные механизмы оценки потребностей;

42. *призывает также* сообщество доноров наладить стабильное, предсказуемое и своевременное финансирование в целях удовлетворения гуманитарных потребностей и изучить возможность повышения гибкости финансирования и увеличения доли нецелевых взносов, направляемых организациям системы Организации Объединенных Наций в связи с гуманитарными чрезвычайными ситуациями, в частности в рамках процесса совместных призывов, и с интересом отмечает происходящие сдвиги в направлении улучшения проводимой донорами политики и их практики добросовестного поведения при оказании донорской помощи, в частности в рамках реализации Инициативы по обеспечению добросовестного поведения при оказании гуманитарной донорской помощи;

43. *подчеркивает* необходимость расширения круга участников диалога с государствами по сложному вопросу перехода от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития и просит Генерального секретаря представить

²²⁵ E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет доклад, отражающий различные мнения, выраженные государствами в ходе мероприятия Совета, посвященного обсуждению вопроса о переходе от чрезвычайной помощи к развитию, которое было проведено в рамках его основной сессии 2004 года, и подготовленный при участии органов Организации Объединенных Наций, включая Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития и Исполнительный комитет по гуманитарным вопросам, в целях активизации усилий международного сообщества по повышению эффективности мер, принимаемых в связи с ситуациями, связанными с переходом, в поддержку усилий затрагиваемых государств, с учетом особенностей каждой ситуации, связанной с переходом;

44. *приветствует* совместные усилия Организации Объединенных Наций и Всемирного банка в области разработки и применения механизмов посткризисного программирования и оценки потребностей, в том числе при полном участии затрагиваемых государств, и подчеркивает необходимость дальнейшего укрепления координации;

45. *призывает* государства поддерживать, в частности путем выделения средств, разработку и осуществление мер в области репатриации, реинтеграции, реабилитации и реконструкции, а также других программных механизмов в целях содействия переходу от чрезвычайной помощи к развитию;

46. *просит* Генерального секретаря включить информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции и последующей деятельности во исполнение резолюций Экономического и Социального Совета 2002/32 от 26 июля 2002 года и 2003/5 от 15 июля 2003 года, в свой следующий доклад Совету и Генеральной Ассамблее по вопросу о координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/51

Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств

Экономический и Социальный Совет,

приветствуя доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в области информатики²²⁶, и инициативы Специальной рабочей группы открытого состава по информатике,

учитывая заинтересованность государств-членов в использовании всех преимуществ информационно-коммуникационных технологий для ускорения экономического и социального развития,

²²⁶ E/2004/78.

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

приветствуя активизацию усилий Отдела информационно-технического обслуживания Департамента Секретариата по вопросам управления по обеспечению подключения к единой сети и беспрепятственного доступа к Интернету для всех постоянных представительств и миссий наблюдателей при Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* приоритетное значение, которое он придает обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа государств — членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, а также неправительственных организаций, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, к автоматизированным базам данных и информационным системам и услугам Организации Объединенных Наций при условии, что беспрепятственный доступ неправительственных организаций к таким базам данных, системам и услугам будет обеспечиваться без ущерба для доступа государств-членов и не создаст дополнительного финансового бремени для пользования ими;

2. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета созвать еще на год Специальную рабочую группу открытого состава по информатике, чтобы она могла, в рамках имеющихся ресурсов, продолжить работу по выполнению надлежащим образом положений резолюций Совета по этому вопросу, содействовать успешной реализации инициатив, выдвигаемых Генеральным секретарем в области использования информационных технологий, и продолжать принимать меры, необходимые для достижения ее целей, и в этой связи предлагает Рабочей группе продолжать свои усилия по выполнению функции связующего звена между растущими потребностями государств-членов и деятельностью Секретариата;

3. *выражает* свою признательность Отделу информационно-технического обслуживания за сотрудничество с Рабочей группой в издании брошюры «Услуги Интернета для делегатов» и правительству Андорры за его инициативу, связанную с экспериментальным проектом персонального цифрового секретаря;

4. *просит* Генерального секретаря оказывать Рабочей группе всяческое содействие и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

5. *просит также* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2005 года доклад о деятельности по выполнению настоящей резолюции, в том числе выводов Рабочей группы, а также об оценке ее работы и мандата.

*50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года*

2004/52**Долгосрочная программа оказания поддержки Гаити**

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1999/4 от 7 мая 1999 года, в которой Совет постановил создать Специальную консультативную группу по Гаити, и свои последующие резолюции 1999/11 от 27 июля 1999 года, 2001/25 от 26 июля 2001 года, 2002/22 от 24 июля 2002 года и 2003/46 от 23 июля 2003 года и решения 2000/235 от 27 июля 2000 года и 2001/290 от 24 июля 2001 года, направленные на развитие долгосрочной программы оказания поддержки Гаити,

ссылаясь также на резолюции Совета Безопасности 1529 (2004) от 29 февраля 2004 года и 1542 (2004) от 30 апреля 2004 года, в которых Совет Безопасности постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити и поддержал предложение учредить основную группу под председательством Специального представителя Генерального секретаря в Гаити, с тем чтобы, в частности, содействовать осуществлению мандата Миссии по стабилизации,

ссылаясь далее на пункты 13 и 14 резолюции 1542 (2004) Совета Безопасности, в которых Совет Безопасности подчеркнул необходимость того, чтобы государства-члены, органы, подразделения и учреждения Организации Объединенных Наций и другие международные организации продолжали содействовать социально-экономическому развитию Гаити, в особенности в долгосрочном плане, с тем чтобы дать этой стране возможность достичь стабильности и поддерживать ее, а также бороться с нищетой,

приняв к сведению просьбу переходного правительства Гаити о возобновлении деятельности Специальной консультативной группы по Гаити,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря о долгосрочной программе оказания поддержки Гаити²²⁷;

2. *подчеркивает* необходимость активизации усилий на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях обеспечения долгосрочной поддержки Гаити, а также твердой приверженности на всех уровнях делу восстановления экономических и социальных структур страны, борьбы с нищетой и создания институционального потенциала в поддержку усилий правительства и народа Гаити;

3. *призывает* международное сообщество вносить значительные взносы в бюджеты программ оказания чрезвычайной помощи и поддержки, осуществляемых системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими партнерами в целях улучшения условий жизни населения Гаити;

4. *подчеркивает* необходимость в долгосрочной стратегии развития в целях содействия социально-экономическому подъему и стабильности и обеспечения согласованности и устойчивости международной поддержки, оказываемой Гаити;

²²⁷ E/2004/80.

5. *постановляет* возобновить деятельность Специальной консультативной группы по Гаити, учрежденной его резолюцией 1999/4, и рассмотреть мандат и механизмы функционирования Группы на своей возобновленной основной сессии в 2004 году, в тесной консультации с переходным правительством Гаити и при участии Специального представителя Генерального секретаря, исходя из долгосрочных национальных потребностей в области развития и с учетом необходимости избегать параллелизма и дублирования в работе с существующими механизмами;

6. *постановляет также* поручить Председателю Экономического и Социального Совета провести консультации по вопросу о членском составе Специальной консультативной группы, в консультации со всеми региональными группами и переходным правительством Гаити, обеспечив при этом, чтобы ее состав был ограниченным, представительным и чтобы ее членами являлись послы из числа государств — членов Совета и государств, имеющих при нем статус наблюдателя, в том числе, чтобы в ней была представлена Гаити, и приняв во внимание необходимость включения в ее состав стран, которые могут внести позитивный вклад в выполнение поставленных перед Группой задач, а также поручить ему выработать рекомендации относительно членского состава Группы для принятия по ним решения Советом на его возобновленной основной сессии в 2004 году.

50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/53

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Генерального секретаря²²⁸ и доклад Председателя Экономического и Социального Совета, содержащий информацию, представленную специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, об их деятельности, касающейся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам²²⁹,

заслушав заявление представителя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года и 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, резолюции Специального комитета и на другие соответствующие резолюции и решения, включая, в частно-

²²⁸ A/59/64.

²²⁹ E/2004/47.

сти, резолюцию 2003/51 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года,

принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Африканского союза, Форумом тихоокеанских островов и Карибским сообществом,

сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации,

приветствуя участие тех самоуправляющихся территорий, которые являются ассоциированными членами региональных комиссий, в качестве наблюдателей в работе всемирных конференций в экономической и социальной сфере при соблюдении правил процедуры Генеральной Ассамблеи и согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения по отдельным территориям, принимавшиеся Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом,

отмечая, что лишь некоторые специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций участвуют в оказании помощи самоуправляющимся территориям,

приветствуя помощь, оказываемую самоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,

подчеркивая, что из-за ограниченности возможностей для развития у малых островных самоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач в отсутствие постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая также важность мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом деле со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая мандаты специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций на принятие всех надлежащих мер, в рамках их соответствующих сфер ведения, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций,

выражая признательность Африканскому союзу, Форуму тихоокеанских островов, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,

выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями

системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями способствуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,

сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением различных решений Организации Объединенных Наций по деколонизации,

учитывая крайнюю нестабильность экономики малых островных самоуправляющихся территорий и ее уязвимость от таких стихийных бедствий, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 58/104 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 2003 года, озаглавленную «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций»,

1. *принимает к сведению* доклад Председателя Экономического и Социального Совета, содержащий информацию, представленную специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, об их деятельности в отношении осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам²²⁹, и одобряет вытекающие из него замечания и предложения;

2. *принимает также к сведению* доклад Генерального секретаря²²⁸;

3. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в их усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов самоуправляющихся территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

6. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и предлагает всем специализированным

учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

7. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

8. *предлагает* специализированным учреждениям и другим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы оказания помощи оставшимся самоуправляющимся территориям, в рамках их соответствующих мандатов, в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *рекомендует* административным руководителям специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения в целях полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководящим и директивным органам;

10. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, включая Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна и Экономическую и социальную комиссию для Азии и Тихого океана, и предоставлению помощи народам самоуправляющихся территорий;

12. *призывает* самоуправляющиеся территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

13. *предлагает* соответствующим управляющим державам содействовать, когда это целесообразно, участию назначенных и избранных представителей самоуправляющихся территорий в работе соответствующих совещаний и конференций специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций согласно соответствующим резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций, включая резолюции и решения по отдельным территориям, принимавшиеся Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, с тем чтобы такие территории могли извлекать пользу из соответствующей деятельности этих учреждений и организаций;

14. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, с тем чтобы уделять первоочередное внимание вопросу о предоставлении помощи народам несамоуправляющихся территорий;

15. *обращает внимание* Специального комитета на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Экономического и Социального Совета 2004 года;

16. *приветствует* принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 574 (XXVII) от 16 мая 1998 года²³⁰, в которой Комиссия призывает создать необходимые механизмы, позволяющие ее ассоциированным членам, включая малые островные несамоуправляющиеся территории участвовать при соблюдении правил процедуры Генеральной Ассамблеи в специальных сессиях Ассамблеи по обзору и оценке хода осуществления планов действий тех всемирных конференций Организации Объединенных Наций, в работе которых данные территории первоначально участвовали в качестве наблюдателей, а также в работе Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов;

17. *просит* Председателя Совета и далее поддерживать тесные контакты по этим вопросам с Председателем Специального комитета и представить доклад об этом Совету;

18. *просит* Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя особое внимание договоренностям о сотрудничестве и интеграции в целях максимального повышения эффективности деятельности по оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 2005 года;

19. *постановляет* постоянно держать эти вопросы в поле зрения.

*50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года*

2004/54

Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 58/229 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года,

²³⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 21 (E/1998/41), глава III, раздел G.*

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/59 от 24 июля 2003 года,

руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций, в которых заявляется о недопустимости приобретения территории силой, и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 338 (1973) от 22 октября 1973 года, 446 (1979) от 22 марта 1979 года, 459 (1979) от 20 июля 1979 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года, 476 (1980) от 30 июня 1980 года, 478 (1980) от 20 августа 1980 года, 497 (1981) от 17 декабря 1981 года, 904 (1994) от 18 марта 1994 года, 1073 (1996) от 28 сентября 1996 года, 1397 (2002) от 12 марта 2002 года, 1515 (2003) от 19 ноября 2003 года и 1544 (2004) от 19 мая 2004 года,

ссылаясь на резолюции десятой чрезвычайной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, включая резолюции ES-10/13 от 21 октября 2003 года, ES-10/14 от 8 декабря 2003 года и ES-10/16 от 20 июля 2004 года,

вновь подтверждая применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²³¹ к оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и другим арабским территориям, оккупируемым Израилем с 1967 года,

подчеркивая важность возобновления ближневосточного мирного процесса на основе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973), 425 (1978) от 19 марта 1978 года, 1397 (2002), 1515 (2003) и 1544 (2004) и принципа «земля в обмен на мир», а также соблюдения соглашений, заключенных между правительством Израиля и представителем палестинского народа — Организацией освобождения Палестины,

вновь подтверждая принцип постоянного суверенитета народов, находящихся под иностранной оккупацией, над их природными ресурсами,

будучи убежден, что израильская оккупация серьезно помешала усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической обстановки на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах,

будучи серьезно обеспокоен ухудшением экономических и жизненных условий палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, а также эксплуатацией их природных ресурсов оккупирующей державой — Израилем,

будучи серьезно обеспокоен также тем, что строительство Израилем стены на оккупированной палестинской территории тяжело сказывается на социально-экономических условиях палестинского народа и что в результате нарушаются их экономические и социальные права, включая права на труд, на здоровье, на образование и на достаточный жизненный уровень,

будучи серьезно обеспокоен по поводу широкомасштабного уничтожения оккупирующей державой — Израилем — сельскохозяйственных земель и садов на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

²³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

за последнее время, в том числе, в частности, в результате строительства стены,

принимая к сведению вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение о *Правовых последствиях строительства стены на оккупированной палестинской территории*²³²,

выражая серьезную озабоченность по поводу продолжения в последнее время трагичных и жестоких событий, которые с сентября 2000 года привели к большому числу погибших и раненых,

учитывая важную работу, проделываемую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями для содействия социально-экономическому развитию палестинского народа, а также помощь, оказываемую в гуманитарной области,

сознавая неотложную необходимость восстановления и развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, а также насущную потребность в преодолении острого гуманитарного кризиса, в котором оказался палестинский народ,

призывая обе стороны выполнить свои обязательства согласно плану «Дорожная карта»²³³ в сотрудничестве с «четверкой»,

1. *подчеркивает* необходимость сохранения национального единства и территориальной целостности оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и гарантирования свободы передвижения людей и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд в Восточный Иерусалим и выезд из него, и свободы передвижения в сношениях с внешним миром;

2. *подчеркивает также* жизненно важное значение строительства и функционирования морского порта в Газе и обеспечения безопасного прохода для социально-экономического развития палестинского народа;

3. *требует* полностью прекратить все акты насилия, включая все акты террора, провокации, подстрекательства и разрушения;

4. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, положить конец своей оккупации палестинских городов, поселков и других населенных пунктов, отказаться от всех форм блокады и комендантского часа и прекратить совершаемое им уничтожение домов и имущества, экономических объектов и сельскохозяйственных угодий;

5. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать эти ресурсы, не подвергать их опасности и не приводить к их утрате или истощению;

²³² См. A/ES-10/273 и Согг.1.

²³³ S/2003/529, приложение.

6. *подтверждает также*, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и оккупированных сирийских Голанах незаконны и являются препятствием к социально-экономическому развитию;

7. *подчеркивает* важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных Наций по ближневосточному мирному процессу, Личного представителя Генерального секретаря при Организации освобождения Палестины и Палестинском органе;

8. *настоятельно призывает* государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в инфраструктуру, трудоустройство людей и социальное развитие, чтобы облегчить тяготы палестинского народа и улучшить условия их жизни;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и во взаимодействии с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций по-прежнему включать в доклад Специального координатора Организации Объединенных Наций свежую информацию об условиях жизни палестинского народа;

10. *постановляет* включить в повестку дня своей основной сессии 2005 года пункт, озаглавленный «Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах».

50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/55

Защита от товаров, вредных для здоровья и окружающей среды

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/137 от 17 декабря 1982 года, 38/149 от 19 декабря 1983 года, 39/229 от 18 декабря 1984 года и 44/226 от 22 декабря 1989 года, решения Ассамблеи 47/439 от 22 декабря 1992 года и 50/431 от 20 декабря 1995 года и резолюции Экономического и Социального Совета 1998/41 от 30 июля 1998 года и 2001/33 от 26 июля 2001 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря по вопросу о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды²³⁴, в котором содержится обзор²³⁵

²³⁴ A/59/81-E/2004/63.

²³⁵ Там же, раздел II.

Сводного списка товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами²³⁶,

принимая к сведению увеличение числа стран, участвующих в подготовке Сводного списка,

с удовлетворением отмечая продолжающееся тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в деле подготовки и распространения Сводного списка,

принимая к сведению взятые обязательства и установленные целевые показатели в отношении экологически безопасного использования химических веществ в Плате осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургском плане выполнения решений»)²³⁷, принятом на Встрече на высшем уровне 4 сентября 2002 года,

отмечая вступление в силу в начале 2004 года Роттердамской конвенции по процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле²³⁸ и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях²³⁹,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросу о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды²³⁴, и отмечает возможность получения в онлайн-режиме²⁴⁰ Сводного списка товаров, потребление и/или продажа которых запрещены, которые изъяты, строго ограничены или не утверждены правительствами²³⁶;

2. *выражает признательность* правительствам за содействие в подготовке Сводного списка товаров и настоятельно призывает все правительства, в частности те из них, которые еще не сделали этого, предоставить необходимую информацию соответствующим организациям для ее включения в будущие выпуски Сводного списка;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать обновлять электронный вариант Сводного списка товаров, ежегодно чередуя списки химических веществ и фармацевтических препаратов, публикуя в напечатанном виде лишь новые данные, дополняющие ранее вышедшие выпуски в интересах тех лиц, особенно в развивающихся странах, которые могут не иметь беспрепятственного доступа к электронному варианту;

²³⁶ Издания Организации Объединенных Наций, в продаже по № E.03.IV.9 и E.04.IV.2; предыдущие выпуски Сводного списка см. в изданиях Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.IV.8, R.87.IV.1, R.91.IV.4, R.94.IV.3, R.97.IV.2, R.02.IV.3 и R.03.IV.3.

²³⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

²³⁸ Текст см. по адресу <http://www.pic.int/en/ViewPage.asp?id=104> (проверен 22 июля 2004 года).

²³⁹ Текст см. по адресу <http://www.pops.int/>. (проверен 22 июля 2004 года).

²⁴⁰ См. www.un.org/esa/coordination/ecosoc/Path:Publications (проверен 22 июля 2004 года).

4. *настоятельно призывает* все правительства всесторонне участвовать в процессе разработки стратегического подхода к международному регулированию химических веществ вплоть до его завершения к 2005 году, с тем чтобы достичь установленной на 2020 год цели Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, как она изложена в пункте 23 Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургском плане выполнения решений»)²³⁷, в соответствии с которым использование и производство химических веществ будет осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму существенные отрицательные последствия для здоровья человека и окружающей среды путем применения научно обоснованных транспарентных процедур оценки и уменьшения рисков с учетом требований предосторожности, вытекающих из принципа 15 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию²⁴¹, и оказывать поддержку развивающимся странам в укреплении их потенциала в области рационального использования химических веществ и удаления опасных отходов путем предоставления им соответствующей технической и финансовой помощи и призывает к более скоординированному использованию имеющихся международных инструментов в этой области, принимая во внимание деятельность системы Организации Объединенных Наций, осуществляемую в этой связи;

5. *поощряет* страны к возможно более оперативному внедрению новой согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркирования химических веществ²⁴², как это предусмотрено в пункте 23(с) Йоханнесбургского плана выполнения решений, с тем чтобы обеспечить возможность использования этой системы в полном объеме к 2008 году;

6. *настоятельно призывает* все правительства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о ратификации Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле²³⁸ и Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях²³⁹ и в полном объеме выполнять их положения;

7. *предлагает* многосторонним и двусторонним учреждениям продолжать укреплять и координировать свою деятельность по наращиванию потенциала развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, а также стран с переходной экономикой, в частности посредством оказания технической помощи в области безопасного использования опасных химических веществ и опасных фармацевтических препаратов;

8. *подчеркивает* необходимость дальнейшего использования результатов работы, проводимой соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями в этой области, а также работы, выполняемой в рамках международных со-

²⁴¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

²⁴² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.03.II.E.25.

глашений и конвенций в смежных областях в отношении обновления Сводного списка;

9. *просит* Генерального секретаря продолжать представлять каждые три года, в соответствии с резолюцией 39/229 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года, доклады об осуществлении настоящей резолюции с учетом, в надлежащих случаях, предыдущих резолюций Ассамблеи по данному вопросу.

50-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/56

Положение палестинских женщин и оказание им помощи

Экономический и Социальный Совет,

*с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи*²⁴³,

*ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин*²⁴⁴, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, Пекинскую платформу действий²⁴⁵, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²⁴⁶,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/42 от 22 июля 2003 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь далее на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин*²⁴⁷ в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

выражая насущную необходимость в возобновлении переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на согласованной основе и в целях быстрого достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

будучи обеспокоен серьезным ухудшением положения палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по

²⁴³ E/CN.6/2004/4.

²⁴⁴ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава 1, раздел А.

²⁴⁵ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава 1, резолюция 1, приложение II.

²⁴⁶ См. резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

²⁴⁷ См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

созданию поселений, а также суровыми экономическими условиями и другими серьезными последствиями продолжающихся нападений на палестинские города, деревни и лагеря беженцев и их осад, приведших к острому гуманитарному кризису, который сказывается на палестинских женщинах и их семьях,

будучи обеспокоен также тем, что намеченная линия строительства стены, возводимой Израилем, оккупирующей державой, на оккупированных палестинских территориях, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, может предрешить исход будущих переговоров и сделать физически невозможным осуществление решения о двух государствах и создаст новые трудности гуманитарного характера для палестинцев, особенно женщин и детей,

выражая свое осуждение всех актов насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно приводящего к увечьям и гибели людей применения чрезмерной силы в отношении мирных палестинцев, в том числе во многих случаях в отношении женщин и детей,

1. *призывает* соответствующие стороны, а также международное сообщество приложить все необходимые усилия к тому, чтобы обеспечить незамедлительное возобновление мирного процесса на согласованной основе, учитывая уже достигнутую общность позиций, и призывает принять меры к достижению ощутимого улучшения сложной ситуации на местах, в которой находятся палестинские женщины и их семьи, и их условий жизни;

2. *вновь подтверждает*, что израильская оккупация остается крупным препятствием на пути улучшения положения палестинских женщин, обеспечения их самообеспеченности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека²⁴⁸, Положений, приложенных к Гаагской конвенции IV от 18 октября 1907 года²⁴⁹, и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁵⁰ для защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. *призывает* Израиль содействовать возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в свои дома и к своему имуществу во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* международное сообщество продолжать предоставлять срочно необходимую помощь и услуги в стремлении смягчить последствия острого гуманитарного кризиса для палестинских женщин и их семей и в целях оказания содействия в восстановлении соответствующих палестинских учреждений;

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать следить за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин²⁴⁴, в частности пункта 260, касающегося палестинских

²⁴⁸ Резолюция 212 А (III) Генеральной Ассамблеи.

²⁴⁹ См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

²⁵⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

женщин и детей, Пекинской платформы действий²⁴⁵ и решений специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²⁴⁶ и принимать соответствующие меры;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами, включая описанные в его докладе, озаглавленном «Положение палестинских женщин и оказываемая им помощь»²⁵¹, и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии доклад, включающий информацию, представленную Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/57

Участие неправительственных организаций в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин

Экономический и Социальный Совет,

подчеркивая значение сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, запланированной на 2005 год, которая совпадает с десятой годовщиной принятия Пекинской декларации и Платформы действий²⁵², двадцатой годовщиной принятия Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин²⁵³ и тридцатой годовщиной Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, проведенной в Мехико 19 июня — 2 июля 1975 года,

отмечая, что Комиссия по положению женщин на своей сорок девятой сессии проведет обзор осуществления Пекинской платформы действий²⁵⁴ и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленной «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»²⁵⁵ и рассмотрит нынешние проблемы и перспективные стратегии в отношении улучшения положения женщин и девочек и расширения их возможностей,

²⁵¹ E/CN.6/2004/4.

²⁵² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

²⁵³ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

²⁵⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

²⁵⁵ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

1. *постановляет* в исключительном порядке предложить тем неправительственным организациям, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин или на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, принять участие в работе сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин;

2. *настоятельно призывает* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, в качестве признания важности обеспечения справедливого географического распределения неправительственных организаций, участвующих в сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, оказать содействие тем неправительственным организациям, которые не располагают необходимыми ресурсами, прежде всего неправительственным организациям из развивающихся стран, включая наименее развитые страны и страны с переходной экономикой, в деле участия в работе сорок девятой сессии Комиссии.

51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/58

Подготовка к сорок третьей сессии Комиссии социального развития

Экономический и Социальный Совет,

подчеркивая важное значение сорок третьей сессии Комиссии социального развития, проведением которой будет ознаменована десятая годовщина принятия Копенгагенской декларации о социальном развитии²⁵⁶ и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²⁵⁷,

отмечая, что Комиссия проведет на своей сорок третьей сессии обзор хода осуществления Копенгагенской программы действий²⁵⁷ и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁵⁸, озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и достижения других целей: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире», состоявшейся в Женеве 26 июня — 1 июля 2000 года, которые составили основу рамок для поощрения социального развития для всех на национальном и международном уровнях,

опираясь на резолюцию 1996/7 Экономического и Социального Совета от 22 июля 1996 года и также принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 50/161 от 22 декабря 1995 года, 57/270 В от 23 июня 2003 года и 58/291 от 6 мая 2004 года,

²⁵⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

²⁵⁷ Там же, приложение II.

²⁵⁸ Резолюция S-24/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

принимая во внимание особый характер задачи, стоящей перед Комиссией социального развития на ее сорок третьей сессии,

1. *постановляет* сосредоточить внимание на осуществлении Копенгагенской декларации о социальном развитии²⁵⁶ и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²⁵⁷ и решений двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи²⁵⁸ на основе расширенного использования интерактивного диалога и при широком участии правительственных делегаций самого высокого уровня с точки зрения ответственности и профессиональных знаний и гражданского общества и организаций системы Организации Объединенных Наций, принимая во внимание необходимость учета перспектив социального развития при проведении всеобъемлющего обзора прогресса, достигнутого в осуществлении всех обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁵⁹;

2. *постановляет также*, что Комиссия социального развития на своей сорок третьей сессии должна сделать упор на обмене опытом и передовой практикой в деле преодоления проблем, препятствующих осуществлению Копенгагенской декларации и Программы действий и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

3. *постановляет далее*, что Комиссия социального развития должна в ходе своей сорок третьей сессии созвать пленарные заседания высокого уровня, открытые для всех государств — членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, посвященные осуществлению Копенгагенской декларации и Программы действий и решений двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и просит Председателя сорок третьей сессии Комиссии препроводить принятые решения через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее, в том числе решения, принятые в ходе мероприятия Ассамблеи высокого уровня по обзору Декларации тысячелетия в 2005 году;

4. *просит* Бюро Комиссии социального развития при подготовке к сорок третьей сессии Комиссии учесть мнения, выраженные представителями на сорок второй сессии Комиссии, и созвать неофициальные консультативные совещания с участием всех заинтересованных государств-членов и наблюдателей в целях содействия работе Комиссии на ее предстоящей сорок третьей сессии.

*51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года*

2004/59

Оценка работы специальных консультативных групп по проблемам африканских стран, переживших конфликты

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 55/217 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2000 года о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке, в которой Ассамблея просила Экономический

²⁵⁹ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

и Социальный Совет рассмотреть вопрос о создании специальных консультативных групп по проблемам стран Африки, переживших конфликты, в целях оценки их потребностей и разработки долгосрочной программы поддержки, в основу которой будет положена интеграция чрезвычайной помощи в процесс развития,

ссылаясь также на принятое на этапе заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 18 июля 2001 года заявление министров²⁶⁰ о роли Организации Объединенных Наций в поддержке усилий африканских стран по обеспечению устойчивого развития, в котором подчеркивалась важность усилий по интеграции мира и развития, и свою резолюцию 2002/1 от 15 июля 2002 года, в которой Совет, приняв к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу²⁶¹, постановил рассмотреть вопрос о создании — по просьбе любой из африканских стран, переживших конфликт, — специальной консультативной группы,

ссылаясь далее на свое решение 202/304 от 25 октября 2002 года и свои резолюции 2003/1 от 31 января 2003 года, 2003/53 от 24 июля 2003 года и 2004/1 от 3 мая 2004 года, связанные с созданием и деятельностью Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау,

ссылаясь на свою резолюцию 2003/16 от 21 июля 2003 года, свое решение 2003/311 от 22 августа 2003 года и свою резолюцию 2004/2 от 3 мая 2004 года о создании и деятельности Специальной консультативной группы по Бурунди,

ссылаясь также на свою резолюцию 2003/50 от 24 июля 2003 года, в которой Совет подтвердил необходимость проведения оценки уроков, извлеченных из деятельности специальных консультативных групп, на своей основной сессии 2004 года и подчеркнул также необходимость оценки прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций, сформулированных специальными консультативными группами,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об оценке работы специальных консультативных групп по проблемам африканских стран, переживших конфликты²⁶²;

2. *признает*, что состав групп, в частности участие соответствующих стран, результатом которого стала их собственная активная деятельность по осуществлению этого процесса, и присутствие африканских, других развивающихся стран и стран-доноров в качестве членов содействуют выработке сбалансированных позиций и способствуют достижению конструктивных результатов;

3. *высоко оценивает* новаторскую и конструктивную деятельность специальных консультативных групп в поддержку соответствующих стран, особенно в той части, которая касается:

²⁶⁰ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/56/3/Rev.1), глава III, пункт 29.*

²⁶¹ E/2002/12 и Согг.1.

²⁶² E/2004/86.

а) открытого, транспарентного и представительного подхода, принятого специальными консультативными группами, и проведения широких консультаций в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в соответствующих странах и других местах с участием широкого круга действующих лиц, включая представителей гражданского общества и частного сектора;

б) пропаганды всеобъемлющего подхода к миру и развитию путем признания сложности и специфичности ситуаций в соответствующих странах и содействия разработке рамок, в которых планируются мероприятия в интересах более долгосрочного развития;

в) содействия комплексному подходу к чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и развитию в качестве последующих мер по осуществлению согласованных выводов 1998/1 Совета посредством, в частности, увязки краткосрочной и среднесрочной гуманитарной помощи с потребностью восстановления общин в более долгосрочной перспективе;

г) тесного и плодотворного сотрудничества с организациями системы Организации Объединенных Наций, Всемирным банком и Международным валютным фондом, благодаря которому формируется конструктивная и взаимовыгодная динамика во взаимодействии ключевых действующих лиц в поддержку соответствующих стран;

д) информационно-пропагандистской роли, которую играют специальные консультативные группы в интересах оказания долгосрочной международной поддержки соответствующим странам, особенно в рамках их партнерского подхода, нацеленного на формирование общего понимания задач развития и предоставление рекомендаций, ориентированных на выработку конкретных решений, включая долгосрочную стратегию развития, с указанием соответствующих сфер ответственности национальных властей и международных партнеров;

4. *настоятельно призывает* специальные консультативные группы, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, в целях повышения эффективности их деятельности учитывать следующие вопросы:

а) содействие выработке практических рекомендаций или оказанию стратегической консультативной помощи по вопросам о том, каким образом следует переходить от оказания чрезвычайной помощи к обеспечению развития, и расширение связей с рабочей группой Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития/Исполнительного комитета по гуманитарным вопросам по проблемам перехода путем изучения взаимодополняющего характера их деятельности;

б) установление более тесных контактов и сотрудничества с региональными и субрегиональными организациями, такими, как Африканский союз, региональные экономические сообщества и региональные финансовые организации, такие, как Африканский банк развития, деятельность которых имеет ключевое значение для переходных процессов, протекающих в соответствующих странах;

в) повышение качества их консультаций для обеспечения того, чтобы помощь международного сообщества в поддержку соответствующих стран бы-

ла адекватной, последовательной, хорошо скоординированной и эффективной и содействовала достижению синергического эффекта, в том числе посредством изучения процедур дальнейшей мобилизации дополнительных ресурсов, на основе соответствующих механизмов координации на страновом и международном уровнях;

d) обеспечение вклада и участия групп на раннем этапе при проведении конференций доноров, касающихся соответствующих стран, в целях максимального повышения эффективности их информационно-пропагандистской деятельности;

e) содействие дальнейшему усилению взаимодействия между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности по вопросу о положении в соответствующих странах в рамках их соответствующих мандатов;

5. *предлагает* бреттон-вудским учреждениям продолжать сотрудничать со специальными консультативными группами и определить точки соприкосновения в деятельности по оказанию поддержки этим странам, проходящим через этап постконфликтного восстановления;

6. *постановляет* проводить, по мере необходимости, предметные прения по докладам специальных консультативных групп;

7. *подчеркивает* необходимость разработать мандат специальных консультативных групп, принимая во внимание все аспекты ситуации в каждом конкретном случае, и постановляет проводить оценку прогресса, достигнутого на пути к этой цели, на полугодовой основе;

8. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за поддержку, оказанную специальным консультативным группам, и просит Генерального секретаря обеспечить предоставление достаточных кадровых и технических ресурсов, в рамках существующих ресурсов, для предоставления основной секретариатской поддержки при максимальном использовании действующих механизмов и координационных структур, а также обеспечить выделение финансовых ресурсов для покрытия оперативных расходов, с тем чтобы эти группы могли функционировать бесперебойно и оптимально;

9. *постановляет* провести дополнительную оценку извлеченных уроков в отношении опыта специальных консультативных групп, включая прогресс, достигнутый в деле осуществления их мандатов, во время своей основной сессии 2006 года и просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету доклад в этой связи;

10. *вновь подтверждает*, что каждая специальная консультативная группа должна быть конкретно ориентирована на ситуацию, преобладающую в каждой стране, и что дальнейшие решения и резолюции должны и впредь учитывать конкретные обстоятельства в любой другой африканской стране, которая пережила конфликт и обращается с просьбой об учреждении специальной консультативной группы.

*51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года*

2004/60

Специальная консультативная группа по Бурунди

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 2002/1 от 15 июля 2002 года, 2003/16 от 21 июля 2003 года, 2003/50 от 24 июля 2003 года и 2004/2 от 3 мая 2004 года и на свое решение 2003/311 от 22 августа 2003 года,

приветствуя усилия Африканской миссии в Бурунди как выражение вклада Африканского союза и учреждение Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди в соответствии с резолюцией 1545 (2004) Совета Безопасности от 21 мая 2004 года,

1. *приветствует* доклад Специальной консультативной группы по Бурунди²⁶³;

2. *подтверждает* важность закрепления достигнутых результатов в упрочении мирного процесса и призывает страны-доноры принять последующие меры по итогам Форума партнеров в области развития, состоявшегося в Брюсселе 13 и 14 января 2004 года, и поощряет объявленное на этой встрече выделение средств;

3. *просит* Специальную консультативную группу продолжать внимательно следить за гуманитарной ситуацией и экономическими и социальными условиями, изучать процесс перехода от чрезвычайной помощи к развитию в Бурунди и то, каким образом международное сообщество поддерживает этот процесс, и представить в надлежащем порядке доклад Экономическому и Социальному Совету на его организационной сессии в 2005 году;

4. *просит* Генерального секретаря, Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Управление по координации гуманитарной деятельности Секретариата и другие соответствующие фонды и программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций продолжать оказывать содействие Специальной консультативной группе в выполнении ее мандата и призывает бреттон-вудские учреждения продолжать сотрудничать в этих целях.

*51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года*

2004/61

Специальная консультативная группа по Гвинее-Бисау

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 2002/1 от 15 июля 2002 года, 2003/1 от 31 января 2003 года, 2003/53 от 24 июля 2003 года, 2003/50 от 24 июля 2003 года и 2004/1 от 3 мая 2004 года и на свое решение 2002/3004 от 25 октября 2002 года,

²⁶³ E/2004/11.

1. *с удовлетворением принимает к сведению* дополнительный доклад Специальной консультативной группы по Гвинее-Бисау²⁶⁴ и ее рекомендации;
2. *приветствует* взаимодействие и сотрудничество между Экономическим и Социальным Советом и Советом Безопасности в рамках их соответствующих мандатов в связи с ситуацией в Гвинее-Бисау;
3. *приветствует также* обнадеживающие события, происшедшие в экономической, социальной и политической ситуации в Гвинее-Бисау после проведенных в марте 2004 года выборов в законодательные органы, а также реформы, начатые правительством в целях повышения эффективности управления государственными финансами;
4. *приветствует далее* подтверждение правительством Гвинеи-Бисау его приверженности партнерскому подходу, одобренному Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/1 от 31 января 2003 года, призывает страны-доноры оказать поддержку предпринимаемым правительством Гвинеи-Бисау усилиям в целях развития, в том числе путем внесения взносов в Чрезвычайный фонд для экономического регулирования, управляемый Программой развития Организации Объединенных Наций, и настоятельно призывает международное сообщество, в частности страны-доноры, увеличить их помощь этой стране в целях удовлетворения ее краткосрочных потребностей и осуществлять долговременную программу поддержки;
5. *призывает* правительство Гвинеи-Бисау провести президентские выборы к маю 2005 года и призывает в этой связи международное сообщество поддержать Гвинею-Бисау при проведении этих выборов, с тем чтобы завершить второй этап Переходной хартии;
6. *призывает также* Международный валютный фонд рассмотреть все возможные формы поддержки Гвинеи-Бисау и призывает сообщество доноров принять участие в работе организуемого Программой развития Организации Объединенных Наций круглого стола, проведение которого предварительно намечено на ноябрь 2004 года и который послужит делу дальнейшего развития партнерского подхода;
7. *постановляет* продлить мандат Специальной консультативной группы до проведения организационной сессии Экономического и Социального Совета в 2005 году в целях наблюдения за осуществлением ее рекомендаций, тщательного отслеживания гуманитарной ситуации и экономического и социального положения, складывающегося в стране, и представления докладов, если это необходимо, Совету на его организационной сессии в 2005 году;
8. *просит* Генерального секретаря, Группу Организации Объединенных Наций по вопросам развития, Управление по координации гуманитарной деятельности и другие соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и впредь помогать Специальной консультативной группе в осуществлении ею своего мандата и предлагает бреттон-вудским учреждениям продолжать сотрудничество с этой целью.

*51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года*

²⁶⁴ E/2004/92, приложение.

2004/62 Борьба против табака

Экономический и Социальный Совет,

с глубокой обеспокоенностью отмечая расширение масштабов курения и других форм употребления табака во всем мире,

учитывая негативные последствия потребления табака для здоровья людей, а также социальные, экономические и экологические последствия, в том числе для усилий, направленных на смягчение остроты проблемы нищеты,

признавая, что борьба против табака на всех уровнях, и особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, требует наличия финансовых и технических ресурсов, соразмерных нынешним и предполагаемым потребностям, связанным с деятельностью по борьбе против табака,

признавая, необходимость твердой политической приверженности на всех уровнях для эффективной борьбы против табака в соответствии с положениями Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака²⁶⁵,

памятуя о социально-экономических трудностях, которые могут возникнуть в среднесрочной и долгосрочной перспективе в некоторых развивающихся странах и странах с переходной экономикой в связи с осуществлением программ по борьбе против табака, и учитывая их потребность в технической и финансовой помощи в рамках разработанных на национальном уровне стратегий обеспечения устойчивого развития,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности Специальной межучрежденческой целевой группы по борьбе против табака Организации Объединенных Наций²⁶⁶,

приветствуя принятие консенсусом на пятьдесят шестой Всемирной ассамблее здравоохранения Рамочной конвенции Всемирной организации здравоохранения по борьбе против табака²⁶⁵,

подчеркивая необходимость скорейшего вступления в силу Рамочной конвенции и ее эффективного осуществления,

1. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность ратификации, принятия или одобрения Конвенции или присоединения к ней как можно скорее, с тем чтобы обеспечить скорейшее вступление в силу этой Конвенции;

2. *настоятельно призывает* государства-члены укреплять меры по борьбе против табака;

3. *призывает также* соответствующие учреждения, фонды и программы Организации Объединенных Наций и предлагает другим соответствующим международным организациям продолжать оказывать поддержку в целях укрепления национальных и международных программ по борьбе против табака;

²⁶⁵ Резолюция WHA56.1 Всемирной ассамблеи здравоохранения, приложение.

²⁶⁶ E/2004/55.

4. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2006 года доклад о работе Специальной межучрежденческой целевой группы по борьбе против табака.

51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года

2004/63

Содействие координации и консолидации работы функциональных комиссий

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года и резолюцию 57/270 В от 23 июня 2003 года, озаглавленную «Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними»,

ссылаясь также на свои согласованные выводы 2002/1 о дальнейшем укреплении роли Экономического и Социального Совета²⁶⁷,

1. *с признательностью принимает к сведению* сводный доклад Генерального секретаря о работе функциональных комиссий Экономического и Социального Совета²⁶⁸ в 2004 году;

2. *приветствует* вклад функциональных комиссий в основную сессию Экономического и Социального Совета 2004 года и просит функциональные комиссии и другие соответствующие вспомогательные органы внести вклад в основную сессию Совета в 2005 году, и в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии, внести вклад — через Совет — в проведение пленарного заседания высокого уровня Ассамблеи;

3. *просит*, чтобы его функциональные комиссии, проводя в 2005 году свой обзор реализации итогов конференций, содействовали взаимодополняемости в своей работе и следовали указаниям Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи;

4. *просит также*, чтобы его комиссии в своих докладах четко определяли оперативное воздействие своей работы для его рассмотрения и принятия надлежащих мер руководящими органами фондов и программ Организации Объединенных Наций;

5. *рекомендует* своим функциональным комиссиям активизировать сотрудничество с региональными комиссиями;

²⁶⁷ См. A/57/3 (Part II), глава V.A.

²⁶⁸ E/2004/81.

6. *предлагает* своему Президиуму в своих консультациях с бюро функциональных комиссий уделять должное внимание их вкладу в различные этапы основной сессии Экономического и Социального Совета;

7. *просит* председателей функциональных комиссий сообщить Председателю Экономического и Социального Совета о вопросах, требующих со стороны Совета особого внимания или принятия решений, которые будут определены комиссиями;

8. *просит* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету сводный доклад о работе функциональных комиссий в 2005 году, сосредоточив в нем внимание на основных аспектах их деятельности, в целях дополнения доклада о роли Совета в осуществлении резолюций 50/227, 52/12 В и 57/270 В Генеральной Ассамблеи.

*51-е пленарное заседание
23 июля 2004 года*

Решения

2004/201 E

Выборы, выдвижение и утверждение кандидатур и назначения во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета

На своем 51-м заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакантных должностей в его вспомогательных и связанных с ними органах:

Выборы

Комиссия социального развития

Совет избрал **Украину** на четырехлетний срок, начинающийся на первом заседании сорок четвертой сессии Комиссии в 2005 году и заканчивающийся на момент закрытия сорок седьмой сессии Комиссии в 2009 году.

Постоянный форум по вопросам коренных народов

Совет избрал Мерике **Кокаев** (Эстония) на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2005 года.

Программный координационный совет Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу (ЮНЭЙДС)

Совет избрал **Соединенные Штаты Америки** на трехлетний срок, начинающийся 1 января 2005 года.

Совет также избрал **Андорру** на срок, начинающийся 1 августа 2004 года и заканчивающийся 31 декабря 2004 года, для замены **Испании**, которая отказалась от своего места в Совете.

2004/230

Утверждение повестки дня основной сессии 2004 года

На своем 16-м пленарном заседании 28 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет утвердил повестку дня своей основной сессии 2004 года²⁶⁹ и одобрил предложенную программу работы сессии²⁷⁰.

На своем 18-м пленарном заседании 29 июня 2004 года, по рекомендации Комитета по неправительственным организациям, Совет утвердил представленную неправительственными организациями просьбу быть заслушанными Советом на его основной сессии 2004 года²⁷¹. На этом же заседании Совет также утвердил просьбу, представленную еще одной неправительственной ор-

²⁶⁹ E/2004/100 и Согг.2.

²⁷⁰ E/2004/L.7.

²⁷¹ См. E/2004/84.

ганизацией по пункту 4(a), а именно Ассоциацией за демократические инициативы (специальный консультативный статус, 2003 год)

2004/231

Участие неправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 16-м заседании 28 июня 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить статус наблюдателя при Совете неправительственной организации Всемирный фонд пустынь.

2004/232

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с оперативной деятельностью

На своем 33-м пленарном заседании 12 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) по подпункту 3(a)

Доклад Генерального секретаря о всеобъемлющих статистических данных об оперативной деятельности в целях развития за 2002 год (документ A/59/84-E/2004/53)

b) по подпункту 3(b)

Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о его работе в 2003 году (документ E/2003/35)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету (документ E/2004/3-E/ICEF/2004/4)

Ежегодный доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций Экономическому и Социальному Совету (документ E/2004/4-DP/2004/12)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Экономическому и Социальному Совету (документ E/2004/5-DP/FPA/2004/2)

Ежегодный доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы за 2003 год (документ E/2004/14)

Доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его первой очередной сессии 2004 года (документ E/2004/34 (Part I) и Add.1-E/ICEF/2004/7 (Part I) и Add.1)

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о работе его первой, второй и третьей очередных сессий и ежегодной сессии 2003 года (документ E/2004/36)

Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о работе его первой очередной сессии 2004 года (документ DP/2004/14)

Решения, принятые Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения на его ежегодной сессии 2004 года (документ DP/2004/33)

Выдержка из доклада Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций о работе его ежегодной сессии 2004 года (документ E/2004/L.11)

2004/233

Рамочная классификация запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций

На своем 42-м пленарном заседании 16 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1997/226 от 18 июля 1997 года, приветствовал одобрение Европейской экономической комиссией Рамочной классификации запасов горючих ископаемых и минерального сырья Организации Объединенных Наций и постановил предложить государствам — членам Организации Объединенных Наций, международным организациям и региональным комиссиям рассмотреть вопрос о принятии надлежащих мер с целью обеспечить применение Рамочной классификации во всем мире. Совет отметил, что эта новая Классификация горючих ископаемых и минерального сырья, которая в настоящее время включает энергоносители (например, природный газ, нефть и уран), представляет собой расширенный вариант разработанной ранее Рамочной классификации, которая включала твердые горючие ископаемые и минеральное сырье и в отношении которой Совет принял аналогичное решение в 1997 году после того, как Европейская экономическая комиссия одобрила ее и рекомендовала к применению.

2004/234

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двенадцатой сессии

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее двенадцатой сессии²⁷² и предварительную повестку дня тринадцатой сессии Комиссии, представленную ниже.

Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.

²⁷² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 9 (E/2004/29).*

3. Доклад межправительственного совещания по подготовке тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию²⁷³.
4. Тематический блок вопросов для цикла осуществления 2004–2005 годов — сессия по принятию программных решений:
 - a) вода;
 - b) санитария;
 - c) населенные пункты.
5. Прочие вопросы.
6. Предварительная повестка дня четырнадцатой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тринадцатой сессии.

2004/235

Доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии и предварительная повестка дня его пятой сессии

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Форума Организации Объединенных Наций по лесам о работе его четвертой сессии²⁷⁴;
- b) утвердил предварительную повестку дня пятой сессии Форума, представленную ниже.

Проект предварительной повестки дня пятой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

3. Состояние дел секретариата Форума Организации Объединенных Наций по лесам.

Документация

Записка секретариата

4. Обзор прогресса и рассмотрение будущих действий.

²⁷³ Межправительственное подготовительное совещание планируется провести 28 февраля — 4 марта 2005 года в Нью-Йорке

²⁷⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 22 и исправление (E/2004/42 и Corr.1).*

Документация

Доклад Генерального секретаря

5. Рассмотрение вопроса об эффективности международного соглашения по лесам, как это упомянуто в пункте 17 резолюции 2000/35 Совета.

Документация

Доклад Генерального секретаря о рассмотрении вопроса об эффективности международного соглашения по лесам

6. Рассмотрение на основе оценки, упомянутой в пункте 2(е) резолюции 2000/35 ЭКОСОС, для представления соответствующих рекомендаций Совету и, через него, Генеральной Ассамблее, параметров мандата на разработку основ законодательства по всем типам лесов.

Документация

Доклад Генерального секретаря

Доклад Специальной группы экспертов по рассмотрению с целью подготовки рекомендаций о параметрах мандата на разработку основ законодательства по всем типам лесов

7. Укрепление сотрудничества и координации в отношении политики и программ.

Документация

Записка Генерального секретаря

Рамки механизма Партнерства на основе сотрудничества по лесам на 2005 год

8. Диалог с участием многих заинтересованных сторон.

Документация

Записка Секретариата, препровождающая документы для обсуждения, представленные основными группами

9. Сегмент высокого уровня (на уровне министров) и политический диалог с главами организаций, входящих в механизм Партнерства на основе сотрудничества по лесам.

Документация

Доклад Генерального секретаря

Записка Секретариата о связях между лесами и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе поставленными в Декларации тысячелетия

10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада Форума о работе его пятой сессии.

2004/236

Доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее тридцать пятой сессии²⁷⁵;
- b) постановил, что тридцать шестая сессия Комиссии будет проведена в Нью-Йорке 1–4 марта 2005 года;
- c) утвердил предварительную повестку дня и документацию тридцать шестой сессии Комиссии, представленную ниже.

Предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Статистической комиссии

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

Записка Секретариата об организации работы сессии

Записка Секретариата о степени готовности документации для сессии

3. Демографическая и социальная статистика:

- a) социальная статистика;

Документация

Доклад Генерального секретаря

- b) статистика здравоохранения;

Документация

Доклад Всемирной организации здравоохранения

- c) статистика нищеты;

Документация

Доклад Генерального секретаря

- d) Вашингтонская группа по статистике инвалидности.

Документация

Доклад Вашингтонской группы по статистике инвалидности

²⁷⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 4 (E/2004/24).*

-
4. Экономическая статистика:
- a) национальные счета;
Документация
Доклад Межсекретариатской рабочей группы по национальным счетам
 - b) статистика энергетики (обзор программы);
Документация
Доклад группы по обзору программы
 - c) статистика услуг;
Документация
Доклад Организации экономического сотрудничества и развития
 - d) статистика международной торговли услугами;
Документация
Доклад Целевой группы по статистике международной торговли услугами
 - e) Программа международных сопоставлений;
Документация
Доклад Всемирного банка
 - f) Оттавская группа по индексам цен;
Документация
Доклад Оттавской группы по индексам цен
 - g) Межсекретариатская рабочая группа по статистике цен;
Документация
Доклад Межсекретариатской рабочей группы по статистике цен
 - h) Делийская группа по статистике неофициального сектора.
Документация
Доклад Делийской группы по статистике неофициального сектора
5. Статистика природных ресурсов и окружающей среды:
- a) статистика окружающей среды и экономической учет.
Документация
Доклад межучрежденческой рабочей группы по статистике окружающей среды
6. Мероприятия, не отнесенные к конкретным областям:
- a) международные экономические и социальные классификации;
Документация
Доклад Генерального секретаря

b) показатели;

Документация

Доклад Генерального секретаря

c) создание статистического потенциала;

Документация

Доклад Руководящего комитета Партнерства в области статистики в целях развития в XXI веке (ПАРИЖ-21)

d) представление статистических данных и метаданных;

Документация

Доклад Организации экономического сотрудничества и развития

e) единые открытые стандарты распространения данных и метаданных и обмена ими;

Документация

Доклад Целевой группы для разработки стандартов в отношении обмена данными и метаданными

f) статистика информационно-коммуникационных технологий;

Документация

Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

g) последующая деятельность в связи с программными решениями Экономического и Социального Совета;

Документация

Доклад Генерального секретаря

h) координация и согласование статистических программ;

Документация

Доклад Комитета по координации статистической деятельности

i) вопросы программы (Статистический отдел Организации Объединенных Наций).

Документация

Записка Секретариата с изложением программы работы Статистического отдела

7. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать седьмой сессии Комиссии.
8. Доклад Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии.

2004/237**Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать восьмой сессии Комиссии**

На своем 45-м пленарном заседании 20 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцать седьмой сессии²⁷⁶;
- б) утвердил предварительную повестку дня тридцать восьмой сессии Комиссии, представленную ниже.

Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии Комиссии

Записка Секретариата об организации работы сессии

Доклад Бюро Комиссии о работе его межсессионного совещания

3. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мониторинге мирового населения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения, посвященный народонаселению, развитию и ВИЧ/СПИДу с уделением особого внимания проблеме нищеты

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

4. Вклад процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия.

Документация

Доклад Генерального секретаря о вкладе процесса осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и

²⁷⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 5 (E/2004/25).*

развитию во всех ее аспектах в достижение согласованных на международном уровне целей, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия

5. Общие прения, посвященные национальному опыту в вопросах народонаселения: народонаселение, развитие и ВИЧ/СПИД с уделением особого внимания проблеме нищеты.
6. Обзор методов работы Комиссии по народонаселению и развитию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о методах работы Комиссии по народонаселению и развитию

7. Осуществление программы и будущая программа работы Секретариата в области народонаселения.

Документация

Доклад Генерального секретаря о мировых демографических тенденциях

Доклад Генерального секретаря об осуществлении программы и ходе работы в области народонаселения в 2004 году

8. Предварительная повестка дня тридцать девятой сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать девятой сессии Комиссии

9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать восьмой сессии.
10. Выборы должностных лиц тридцать девятой сессии.

2004/238

**Расширение состава Исполнительного комитета
по Программе Верховного комиссара Организации
Объединенных Наций по делам беженцев**

На своем 46-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 1166 (XII) Генеральной Ассамблеи от 26 ноября 1957 года, в которой Ассамблея предложила Совету учредить Исполнительный комитет по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а также на резолюции Ассамблеи 1958 (XVIII) от 12 декабря 1963 года, 2294 (XXII) от 11 декабря 1967 года, 36/121 D от 10 декабря 1981 года, 42/130 от 7 декабря 1987 года, 45/138 от 14 декабря 1990 года, 48/115 от 20 декабря 1993 года, 49/171 от 23 декабря 1994 года, 50/228 от 7 июня 1996 года, 51/72 от 12 декабря 1996 года, 54/143 от 17 декабря 1999 года, 55/72 от 4 декабря 2000 года, 56/133 от 19 декабря 2001 года, 57/185 от 18 декабря 2002 года и 58/152 от 22 декабря 2003 года, в которых Ассамблея предусматривала последовательное расширение членского состава Исполнительного комитета:

а) принял к сведению просьбы об увеличении членского состава Исполнительного комитета по Программе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, содержащиеся в письме Постоянного представителя Румынии при Организации Объединенных Наций от 23 марта 2004 года на имя Генерального секретаря²⁷⁷ и в письме Постоянного представителя Ганы при Организации Объединенных Наций от 2 июня 2004 года на имя Генерального секретаря²⁷⁸;

б) рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии принять решение по вопросу о расширении членского состава Исполнительного комитета с 66 до 68 государств.

2004/239

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии и предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок восьмой сессии²⁷⁹ и утвердил приводимую ниже предварительную повестку дня сорок девятой сессии Комиссии.

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая программа работы

3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:

Документация

Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказании им помощи

Доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане

Доклад о совместном плане работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

²⁷⁷ E/2004/49.

²⁷⁸ E/2004/76.

²⁷⁹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 7 (E/2004/27).*

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности Фонда по ликвидации насилия в отношении женщин

Записка Секретариата, препровождающая итоги тридцать второй сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

- a) обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций;

Документация

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в последующей деятельности и осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи с оценкой прогресса в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций

- b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;
- c) достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:
 - i) обзор осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»;
 - ii) текущие задачи и перспективные стратегии улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин и девочек.

Документация

Обзор осуществления Пекинской платформы и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Текущие задачи и перспективные стратегии улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин и девочек (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Записка Бюро Комиссии: руководство по проведению дискуссий за круглым столом на высоком уровне

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

Документация

Записка Генерального секретаря, препровождающая список конфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

Записка Генерального секретаря, препровождающая список неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.

Документация

Письмо Председателя Экономического и Социального Совета на имя Председателя Комиссии по положению женщин

Записка Секретариата в качестве вклада в проведение этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года

6. Предварительная повестка дня пятидесятой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии.

2004/240

Согласованные выводы Комиссии социального развития по вопросу о повышении эффективности государственного сектора

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет одобрил следующие согласованные выводы, принятые Комиссией социального развития по приоритетной теме на ее сорок второй сессии:

1. Правительства несут главную ответственность за предоставление социальных услуг в целях ускорения социального развития и содействия достижению согласованных на международной основе целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Копенгагенской декларации о социальном развитии²⁸⁰ и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²⁸¹ и итоговом документе, принятом на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁸², озаглавленной «Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и далее: обеспечение социального развития для всех в условиях глобализации во всем мире» и в Декларации тысячелетия²⁸³. В этой связи ведущую роль в процессе развития играют национальные приоритеты и политика. В то же время необходимо, чтобы национальные усилия подкреплялись благоприятными международными условиями. Комиссия подчеркивает определяющую роль государственного сектора, в частности в обеспечении доступных социальных услуг для всех на справедливой и адекватной основе в целях удовлетворения основных потребностей всего населения, особенно тех, кто не имеет доступа к социальным услугам, а также наиболее нуждающихся. Правительства должны постоянно стремиться совершенствовать государственный сектор с учетом уровня экономического и социального развития каждой страны.

²⁸⁰ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

²⁸¹ Там же, приложение II.

²⁸² Резолюция Генеральной Ассамблеи S-24/2, приложение.

²⁸³ Резолюция Генеральной Ассамблеи 55/2.

2. Комиссия вновь заявляет о том, что обоснованная политика социально-экономического развития на национальном и международном уровнях должна быть частью основных направлений повышения эффективности государственного сектора. Для этого требуются долгосрочное планирование, наличие четко определенных приоритетов и согласованной политики, эффективное осуществление и укрепление потенциала. Такая политика должна разрабатываться и осуществляться правительствами при участии, в надлежащих случаях, всех соответствующих сторон и должна быть поддержана международным сообществом.

3. Комиссия признает, что повышение эффективности государственного сектора может быть достигнуто путем, в частности, диалога, партнерства и сотрудничества на всех уровнях. Комиссия призывает правительства укреплять обмен опытом и методы эффективного предоставления общественных услуг. Организациям системы Организации Объединенных Наций и международным финансовым, торговым и экономическим учреждениям и двусторонним донорам предлагается взять на себя важную роль в оказании — на основе комплексного и согласованного подхода — помощи правительствам, особенно правительствам развивающихся стран, наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, в осуществлении ими соответствующей деятельности, в частности в проведении ими мероприятий по обмену передовым опытом и его распространению, а также по укреплению потенциала, направленных на повышение эффективности государственного сектора.

4. Комиссия признает, что развивающиеся страны, особенно наименее развитые страны, должны быть обеспечены достаточными финансовыми ресурсами для предоставления социальных услуг в объеме, соответствующем потребностям их граждан.

5. Комиссия признает, что для обеспечения достижения развивающимися странами согласованных на международной основе целей и задач в области развития, в том числе целей и задач, содержащихся в Декларации тысячелетия, потребуется значительное увеличение объема официальной помощи в целях развития и других ресурсов. Для укрепления поддержки официальной помощи в целях развития главы государств и правительств взяли на себя обязательство продолжать совершенствовать политику и стратегии в области развития как на национальном, так и на международном уровнях, с тем чтобы повысить эффективность помощи.

6. Для достижения согласованных на международной основе целей в области развития, в том числе целей, содержащихся в Декларации тысячелетия, требуется новое партнерство между развитыми и развивающимися странами. В этом контексте Комиссия подчеркивает важность недавно взятого главами государств и правительств обязательства добиваться принятия обоснованной политики, благого управления на всех уровнях и верховенства права, а также мобилизовывать внутренние ресурсы, привлекать международные ресурсы, содействовать международной торговле как двигателю развития, расширять масштабы международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, обеспечивать устойчивое погашение задолженности и облегчение бремени внешней задолженности и содействовать обеспечению согласованности и последовательности международных валютных, финансовых и торговых систем.

7. Каждая страна несет главную ответственность за свое собственное экономическое и социальное развитие, в рамках которого нельзя переоценить роль национальной политики и стратегий в области развития. В этом контексте Комиссия вновь подтверждает, что международное сотрудничество играет важную роль в оказании развивающимся странам помощи, в том числе наименее развитым странам, в укреплении человеческого, институционального и технического потенциала и что повышение эффективности государственного сектора является одним из условий социального развития, для выполнения которого необходимо укрепление международного сотрудничества.

8. Комиссия подчеркивает, что при вынесении рекомендаций в отношении макроэкономической политики и при осуществлении различных программ, связанных с развитием и искоренением нищеты, международным финансовым учреждениям предлагается в полной мере учитывать роль и специфику государственного сектора, особенно государственных социальных служб.

9. На международном уровне Комиссия несет главную ответственность за контроль за выполнением обязательств, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и дальнейших инициатив, согласованных на двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и за обзор их осуществления. В этой связи Комиссия является форумом, на котором страны могут участвовать в обмене взглядами и оценке усилий, в том числе на основе передовых методов, направленных, в частности, на содействие повышению эффективности государственного сектора и на поиск оптимальных путей обеспечения справедливого предоставления социальных услуг в целях содействия достижению социального единства и ускорения социального развития.

10. Комиссия рекомендует, чтобы при принятии решений о выделении государственных ресурсов в связи с разработкой или укреплением, в частности, их национальной политики и стратегий искоренения нищеты правительства, при содействии соответствующих сторон, должны учитывать цели в области социального развития, принимая во внимание, что финансирование эффективных социальных услуг является вкладом в дело обеспечения экономического роста и что их следует оценивать в контексте их влияния на достижение целей в области социального развития, а также их последствий для государственных расходов и финансов.

11. Комиссия, отмечая, что экономические трудности в ряде случаев привели к сокращению государственных социальных расходов, признает, что политика и программы в области социально-экономического развития должны носить дополняющий характер и что эффективное расходование ресурсов на укрепление системы общественных социальных услуг, включая развитие человеческого капитала, содействие обеспечению социальной справедливости и социальную защиту, способствует долгосрочному экономическому развитию и развитию общества в целом.

12. Комиссия предлагает правительствам рассмотреть дополнительные и альтернативные подходы к предоставлению социальных услуг, включая децентрализацию, приватизацию и партнерские связи государственного и частного секторов или, где это уместно, внедрение конкурентоспособных рыночных структур. В целом социальные услуги могут наиболее эффективно и результативно предоставляться такими организациями, которые являются наиболее

подходящими для местных общин и наиболее близкими к ним и поэтому лучше знающими их нужды. Хотя услуги могут предоставляться и частными организациями, основополагающие цели предоставления этих услуг и главная ответственность государства остаются неизменными. Комиссия вновь подтверждает, что всякая реформа системы предоставления общественных услуг должна быть направлена на содействие достижению целей обеспечения всем всеобщего и справедливого доступа к этим услугам — без дискриминации — и на искоренение нищеты и содействие осуществлению и защите всех прав человека, содействие обеспечению полной производительной занятости и укреплению социальной интеграции. В этой связи такие факторы, как верховенство права, благое управление, разумное финансовое управление на всех уровнях, равенство мужчин и женщин и укрепление международного сотрудничества, являются важными элементами для успешного достижения указанных целей.

13. Комиссия подчеркивает, что для повышения эффективности государственного сектора необходимо, в частности, чтобы все страны стремились ликвидировать коррупцию на всех уровнях, и приветствует принятие Генеральной Ассамблеей Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции.

14. Комиссия подчеркивает важность диалога и широкого участия соответствующих сторон, в надлежащих случаях, в разработке, осуществлении и оценке политики в области социального развития, включая политику в области социальных услуг, в целях повышения эффективности и результативности, расширения доступа и повышения степени доступности и гибкости таких услуг, а также важность осознания всеми соответствующими сторонами, включая гражданское общество, а также организациями, предоставляющими социальные услуги, лежащей на них ответственности.

15. Комиссия подчеркивает важность принципов транспарентности, подотчетности, целостности, эффективности и равенства для повышения эффективности государственного сектора. Кроме того, Комиссия считает, что, когда правительства рассматривают вопросы, связанные с мониторингом и оценкой предоставления социальных услуг и их воздействия, следует учитывать наличие справедливого доступа к таким услугам, их качество, а также достижение первоначальных целей их предоставления.

2004/241

Доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии и предварительная повестка дня и документация для сорок третьей сессии Комиссии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

а) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее сорок второй сессии²⁸⁴;

²⁸⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 6 (E/2004/26).*

- b) утвердил представленные ниже предварительную повестку дня и документацию для сорок третьей сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация для сорок третьей сессии Комиссии

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы: обзор методов работы Комиссии социального развития.

Документация

Доклад Генерального секретаря об обзоре методов работы Комиссии социального развития

3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
 - a) приоритетная тема: обзор дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
 - b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп:
 - i) Всемирная программа действий в отношении инвалидов;
 - ii) Всемирная программа действий, касающаяся молодежи;
 - iii) Мадридский международный план действий по проблемам старения, 2002 год;
 - iv) десятая годовщина Международного года семьи и последующий период.

Документация

Доклад Генерального секретаря об обзоре дальнейшего осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и двадцать четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Доклад Специального докладчика по проблемам инвалидов Комиссии социального развития о контроле за применением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов

Доклад о положении молодежи в мире за 2005 год

Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

4. Вопросы программы и другие вопросы:
 - a) результативность и осуществление программ за двухгодичный период 2002–2003 годов;

- b) предлагаемая программа работы на двухгодичный период 2006–2007 годов;
- c) Научно-исследовательский институт социального развития при Организации Объединенных Наций.

Документация

Записка Генерального секретаря о проекте программы работы Отдела социальной политики и развития на двухгодичный период 2006–2007 годов

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря о назначении членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

- 5. Предварительная повестка дня сорок четвертой сессии Комиссии.
- 6. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок третьей сессии.

2004/242

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии и предварительная повестка дня и документация ее четырнадцатой сессии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее тринадцатой сессии²⁸⁵;
- b) постановил, что основной темой четырнадцатой сессии должна быть тема: «Выводы и рекомендации одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию»;
- c) одобрил предварительную повестку дня и документацию четырнадцатой сессии, при том понимании, что без каких-либо дополнительных расходов в Вене будут проведены межсессионные совещания для окончательного согласования вопросов, которые будут включены в предварительную повестку дня, и требований к документации четырнадцатой сессии, а также решение провести четырнадцатую сессию — в виде исключения и без последствий для будущей практики — в более сжатые сроки.

²⁸⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 10 (E/2004/30).*

**Предварительная повестка дня и документация четырнадцатой сессии
Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию**

А. Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.
4. Рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.
5. Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века.
6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью.
7. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним.
8. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.
9. Стратегическое управление и программные вопросы: программные вопросы.
10. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии.

В. Документация

1. Выборы должностных лиц.
(Юридическое основание: резолюция 2003/31 Экономического и Социального Совета)
2. Утверждение повестки дня и организация работы.

Документация

Предварительная повестка дня с аннотациями и предлагаемая организация работы

(Юридическое основание: правила 5 и 7 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, резолюция 1992/1 и решение 1997/232 Совета)

3. Работа Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

Документация

Доклад Директора-исполнителя о работе Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюция 57/170 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1992/22, 1999/23 и 2004/... [E/CN.15/2004/L.20/Rev.1] Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении проектов технической помощи Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Африке

(Юридическое основание: резолюция 2004/... [E/CN.15/2004/L.16/Rev.1] Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о деятельности институтов сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции 1992/22, 1994/21 и 1999/23 Экономического и Социального Совета)

4. Рассмотрение выводов и рекомендаций одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

Документация

Доклад Генерального секретаря о выводах и рекомендациях одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию

(Юридическое основание: резолюции 56/119, 57/170, 57/171, 58/138 и 59/... [E/CN.15/2004/L.3/Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

5. Дальнейшие меры по реализации планов действий по осуществлению Венской декларации о преступности и правосудии: ответы на вызовы XXI века.
6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью.

Документация

Доклад Генерального секретаря о международном сотрудничестве в борьбе с транснациональной преступностью

(Юридическое основание: резолюции 57/168, 57/169 и 58/... [E/CN.15/2004/L.20/Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

Доклад о работе совещания межправительственной группы экспертов открытого состава для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

(Юридическое основание: резолюция 2004/... [E/CN.15/2004/L.2/Rev.1] Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защите жертв такой торговли

(Юридическое основание: резолюция 58/137 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

(Юридическое основание: резолюции 40/243, 55/61, 56/186, 56/260, 57/169 и 59/... [E/CN.15/2004/L.12/Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

Доклад Генерального секретаря о незаконном обороте охраняемых видов дикой флоры и фауны

(Юридическое основание: резолюция 2003/27 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о ходе работы межправительственной группы экспертов над подготовкой исследования о мошенничестве и преступном неправомерном использовании и фальсификации персональных данных и связанных с ними преступлениях

(Юридическое основание: резолюция 2004/... [E/CN.15/2004/L.6/Rev.1] Экономического и Социального Совета)

Записка Секретариата об исследовании, касающемся осуществления выдачи и взаимной правовой помощи через существующие механизмы, включая двусторонние, региональные и многосторонние соглашения или договоренности

(Юридическое основание: резолюция 58/135 Генеральной Ассамблеи)

7. Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в области предупреждения терроризма и борьбы с ним.

Документация

Доклад Генерального секретаря об укреплении международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

(Юридическое основание: резолюции 58/136 и 59/... [E/CN.15/2004/L.8/Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

8. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

Документация

Доклад Генерального секретаря об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

(Юридическое основание: резолюции 1992/22 и 2003/30 и Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о мерах по содействию эффективному предупреждению преступности

(Юридическое основание: резолюция 2002/13 Экономического и Социального Совета)

Доклад Генерального секретаря о смертной казни и осуществлении мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни

(Юридическое основание: резолюции 1745 (LIV), 1986/10, 1989/64, 1990/51 и 1995/57 Экономического и Социального Совета)

9. Стратегическое управление и программные вопросы: программные вопросы.

Документация

Доклад Генерального секретаря о помощи наименее развитым странам в обеспечении их участия в сессиях Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию и сессиях Конференции Участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конференции Государств-участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции

(Юридическое основание: резолюция 59/... [E/CN.15/2004/L.5/Rev.1] Генеральной Ассамблеи)

Доклад Бюро Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о ее межсессионной работе, в том числе о своем опыте применительно к соблюдению государствами-членами процедурных требований в отношении представления проектов предложений

(Юридическое основание: резолюция 2003/31 Экономического и Социального Совета, пункт 2)

Записка Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на период 2006–2007 годов

Записка Генерального секретаря о среднесрочном плане на период 2002–2005 годов и предлагаемом среднесрочном плане на период 2006–2009 годов

10. Предварительная повестка дня пятнадцатой сессии Комиссии

(Юридическое основание: правило 9 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и решения 2002/238 и 2004/... [E/CN.15/2004/L.1/Add.8/Rev.1] Совета).

2004/243

Назначение членов Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия

На своем 47-м заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил одобрить назначение Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее тринадцатой сессии Анн-Мари

Беглер (Швеция) и Элизабет Дж. Вервилл (Соединенные Штаты Америки) членами Совета попечителей Межрегионального научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

2004/244

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок восьмой сессии Комиссии

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок седьмой сессии²⁸⁶ и одобрил изложенную ниже предварительную повестку дня и документацию сорок восьмой сессии Комиссии при том понимании, что без каких-либо дополнительных расходов в Вене будут проведены межсессионные совещания с целью окончательного согласования пунктов, подлежащих включению в предварительную повестку дня, а также требований в отношении документации сорок восьмой сессии.

Предварительная повестка дня и документация сорок восьмой сессии Комиссии по наркотическим средствам

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Нормативный сегмент

3. Тематические прения о профилактике злоупотребления наркотиками, лечении и реабилитации:
 - а) наращивание потенциала общин;
 - б) профилактика ВИЧ/СПИДа и других передаваемых через кровь болезней в контексте профилактики злоупотребления наркотиками.
4. Последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи: общий обзор и прогресс в достижении целей и задач на 2008 год, указанных в Политической декларации, принятой Ассамблеей на ее двадцатой специальной сессии.
5. Сокращение спроса на наркотики:
 - а) План действий по осуществлению Декларации о руководящих принципах сокращения спроса на наркотики;
 - б) положение в области злоупотребления наркотиками в мире.
6. Незаконный оборот наркотиков и их предложение:

²⁸⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 8 и исправление (E/2004/28 и Corr.1).*

- a) положение в области незаконного оборота наркотиков в мире и решения, принятые вспомогательными органами Комиссии;
 - b) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии:
 - i) меры, направленные на расширение сотрудничества в правоохранительной области (выдача, взаимная юридическая помощь, контролируемые поставки, борьба с незаконным оборотом на море и сотрудничество между правоохранительными органами, в том числе подготовка кадров);
 - ii) борьба с отмыванием денег;
 - iii) План действий по налаживанию международного сотрудничества в деле искоренения незаконных наркотикосодержащих культур и содействия альтернативному развитию.
7. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:
- a) изменения в сфере применения контроля над веществами;
 - b) Международный комитет по контролю над наркотиками;
 - c) последующие меры по выполнению решений двадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи:
 - i) меры по предупреждению незаконного изготовления, импорта, экспорта, оборота, распределения и утечки прекурсоров, используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ;
 - ii) План действий по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, а также со злоупотреблением ими;
 - d) другие вопросы, возникающие в связи с международными договорами о контроле над наркотиками.

Оперативный сегмент

- 8. Директивные указания Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.
 - 9. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и роли Комиссии как ее руководящего органа.
 - 10. Административные и бюджетные вопросы.
- * * *
- 11. Предварительная повестка дня сорок девятой сессии Комиссии по наркотическим средствам.
 - 12. Прочие вопросы.
 - 13. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок восьмой сессии.

2004/245**Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками**

На своем 47-м пленарном заседании 21 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год²⁸⁷.

2004/246**Региональное сотрудничество**

На своих 46-м и 48-м заседаниях 21 и 22 июля 2004 года Совет постановил отложить рассмотрение следующих вопросов по пункту 10 повестки дня:

а) решение по проекту резолюции III, рекомендованному Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна²⁸⁸ и озаглавленному «Осуществление резолюций, касающихся участия ассоциированных стран — членов Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в выполнении решений всемирных конференций Организации Объединенных Наций и работе Экономического и Социального Совета»;

б) проект резолюции, который должен быть представлен по этому пункту.

2004/247**Укрепление Управления Верховного комиссара по правам человека**

На своем 48-м заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/2 Комиссии по правам человека от 8 апреля 2004 года²⁸⁹ и одобрил рекомендацию о том, чтобы Совет и Генеральная Ассамблея предоставили Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека возможности и средства, соизмеримые с его растущими задачами, а также выделять больший объем ресурсов для специальных докладчиков.

²⁸⁷ Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 2003 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.04.XI.1).

²⁸⁸ E/2004/15/Add.2.

²⁸⁹ См. E/2004/23 (Part I), глава II, раздел A.

2004/248

Использование наемников как средство нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/5²⁸⁹ Комиссии по правам человека от 8 апреля 2004 года и утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика по вопросу об использовании наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение на три года.

Совет также утвердил просьбу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о созыве третьего совещания экспертов по вопросу о традиционных и новых формах использования наемников как средстве противодействия осуществлению права народов на самоопределение, задачами которого будут являться:

- a) дальнейшее рассмотрение предложения о новом юридическом определении понятия «наемник», содержащегося в пункте 47 доклада Специального докладчика²⁹⁰;
- b) подготовка предложений о возможных средствах регулирования и международного надзора за деятельностью частных компаний, предлагающих военную помощь, консультативные услуги и услуги в сфере безопасности в военной области;
- c) изучение и оценка недавних действий наемников в Африке.

2004/249

Право на развитие

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/7 Комиссии по правам человека от 13 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать ее шестую сессию продолжительностью десять рабочих дней перед шестьдесят первой сессией Комиссии; из этих десяти рабочих дней пять будут выделены целевой группе высокого уровня, учреждаемой в рамках Рабочей группы, для проведения ее заседаний и представления своих выводов и рекомендаций Рабочей группе заблаговременно до проведения ее сессии; Рабочая группа, в свою очередь, проведет совещание продолжительностью в пять рабочих дней для рассмотрения выводов и рекомендаций целевой группы и других инициатив в соответствии со своим мандатом.

²⁹⁰ E/CN.4/2004/15.

2004/250**Вопрос о нарушении прав человека на оккупированных арабских территориях, включая Палестину**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/10 Комиссии по правам человека от 15 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии просить Специального докладчика о положении в области прав человека на палестинских территориях, оккупированных с 1967 года, расследовать случаи нарушения Израилем принципов и основ международного права, международного гуманитарного права и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года²⁹¹ и, выполняя функции контроля, следить за выполнением рекомендаций и представить доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии до истечения полномочий Специального докладчика в соответствии с резолюцией 1993/2 А Комиссии от 19 февраля 1993 года.

2004/251**Отрицательные последствия незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/17 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу об отрицательных последствиях незаконных перевозок и захоронения токсичных и опасных продуктов и отходов для осуществления прав человека.

2004/252**Право на питание**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/19 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года²⁸⁹ и одобрил просьбу к Специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад об осуществлении резолюции 2004/19 — Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

2004/253**Права человека и крайняя нищета**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/23 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить

²⁹¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

еще на два года мандат Специального докладчика по вопросу о крайней нищете в соответствии с резолюцией 1998/25 Комиссии от 17 апреля 1998 года и просьбу к независимому эксперту представить Комиссии доклад на ее шестьдесят первой сессии.

2004/254

Право на образование

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/25 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о праве на образование и адресованную ему Специальному докладчику просьбу представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобрил также адресованную Генеральному секретарю просьбу предоставлять Специальному докладчику всю помощь, необходимую для осуществления его мандата.

2004/255

Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/27 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья ежегодно представлять доклад Комиссии и промежуточный доклад Генеральной Ассамблее о деятельности, осуществляемой в рамках его мандата.

2004/256

Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/29 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года²⁸⁹, утвердил решение Комиссии о продлении на двухлетний срок мандата Рабочей группы открытого состава, учрежденной в соответствии с резолюцией Комиссии 2002/24 от 22 апреля 2002 года в целях рассмотрения вариантов, касающихся разработки факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, и разрешил Рабочей группе провести совещания продолжительно-

стью по десять рабочих дней каждое перед шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиями Комиссии.

2004/257

Право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/34 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека при содействии заинтересованных правительств провести с использованием имеющихся ресурсов третье консультативное совещание для всех заинтересованных государств-членов, межправительственных и неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Совете, в целях завершения разработки «Основных принципов и руководящих положений, касающихся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв нарушений международных норм в области прав человека и гуманитарного права» и, при необходимости, рассмотреть все варианты принятия этих принципов и руководящих положений.

2004/258

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/36 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о свободе религии или убеждений и адресованную ему Специальному докладчику просьбу представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобрил также адресованную Комиссией Генеральному секретарю просьбу обеспечить, чтобы Специальный докладчик получал необходимые ресурсы, позволяющие ему в полном объеме выполнять свой мандат.

2004/259

Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/37 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на три года и адресованную Комиссией к Генеральному секретарю просьбу выделить Специальному докладчику по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях необходимые кадровые, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы позволить ему эффективно осуществлять свой мандат.

2004/260**Насильственные или недобровольные исчезновения**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/40 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям.

Совет одобрил также просьбу, адресованную Комиссией Межсессионной рабочей группе открытого состава по разработке имеющего обязательную силу нормативного документа для защиты всех лиц от насильственных исчезновений провести до начала шестидесят первой сессии Комиссии совещание общей продолжительностью в 15 рабочих дней в виде двух официальных сессий (одной — продолжительностью в 10 рабочих дней и другой — продолжительностью в 5 рабочих дней) при финансировании последней из имеющихся ресурсов в целях скорейшего завершения своей работы и представить Комиссии доклад на ее шестидесят первой сессии.

2004/261**Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/41 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания.

2004/262**Права человека мигрантов**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/53 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁸⁹ и одобрил просьбу Комиссии, адресованную Специальному докладчику по права человека мигрантов представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестидесят первой сессии.

2004/263**Внутренние перемещенные лица**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/55 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии просить Генерального секретаря в контексте эффективного продолжения работы его Представителя по вопросу о внутренних перемещенных лицах учредить меха-

низм, который будет заниматься решением комплексной проблемы внутреннего перемещения, в частности путем включения составляющей, касающейся прав человека внутренних перемещенных лиц, во все соответствующие компоненты системы Организации Объединенных Наций.

Совет утвердил также решение Комиссии просить Генерального секретаря обеспечить, чтобы этот механизм представлял Комиссии по правам человека и Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о своей деятельности, готовил предложения и рекомендации в отношении прав человека внутренних перемещенных лиц и поддерживал интерактивный диалог по этой проблеме.

2004/264

Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Международное десятилетие коренных народов мира

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/58 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил рекомендацию Комиссии уполномочить Рабочую группу провести совещание продолжительностью пять рабочих дней до пятидесяти шестой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

2004/265

Рабочая группа Комиссии по правам человека для разработки проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/59 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁸⁹ и уполномочил Рабочую группу, учрежденную во исполнение резолюции 1995/32 Комиссии от 3 марта 1995 года, провести совещание продолжительностью десять рабочих дней до начала шестидесяти первой сессии Комиссии при том понимании, что расходы на проведение этого совещания будут покрываться за счет имеющихся ресурсов.

2004/266

Положение в области прав человека в Мьянме

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/61 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года, и просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с учетом гендерного фактора в процессе своей работы.

2004/267**Права человека и вопросы коренных народов**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/62 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, а также просить Специального докладчика представить доклад о своей деятельности Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения им своего мандата.

2004/268**Последующие меры в рамках Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/71²⁸⁹ и решение 2004/121²⁹² Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года и одобрил рекомендацию Комиссии о том, чтобы Совет на своей основной сессии 2004 года рекомендовал Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии провозгласить всемирную программу образования в области прав человека, которая должна начаться 1 января 2005 года и состоять из ряда последовательных этапов, в целях поддержания и совершенствования процесса осуществления программ образования в области прав человека во всех секторах.

Совет одобрил также просьбу Комиссии к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими правительственными и неправительственными участниками разработать и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии для рассмотрения и утверждения план действий первого этапа (2005–2007 годы) предлагаемой всемирной программы, в рамках которого основное внимание уделялось бы системам начального и среднего школьного образования.

²⁹² См. E/2004/23 (Part I), глава II, раздел В.

2004/269**Состав персонала Управления Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по правам человека**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/73 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁸⁹ и обратил внимание Генеральной Ассамблеи на эту резолюцию в контексте рассмотрения пункта повестки дня об управлении людскими ресурсами.

Совет утвердил решения Комиссии:

а) призвать Генеральную Ассамблею и ее соответствующие вспомогательные органы, в частности Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет по программе и координации и Пятый комитет Ассамблеи, уделить должное внимание резолюции 2004/73 Комиссии по правам человека и докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Обзор управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека», переданному Ассамблее в записке Генерального секретаря²⁹³, в частности на содержащиеся в нем и не затронутые в этой резолюции вопросы и рекомендации, касающиеся любых других проблем организации, управления, исполнительного руководства, структуры, а также административных, финансовых и носящих более технический характер проблем управления людскими ресурсами;

б) просить Объединенную инспекционную группу оказать помощь Комиссии по правам человека в систематическом наблюдении за выполнением резолюции 2004/73 Комиссии и представить ей на ее шестьдесят третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии последующий всеобъемлющий обзор осуществления решений Комиссии и других межправительственных органов Организации Объединенных Наций в отношении управленческой практики, программ и административной практики Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, в частности в том, что касается их влияния на политику набора и состав персонала с изложением конкретных предложений, касающихся мер по исправлению положения, если таковые потребуются для осуществления соответствующих резолюций межправительственных органов, включая резолюцию 2004/73 Комиссии.

2004/270**Помощь Сомали в области прав человека**

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/80 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта, назначенного Генеральным секретарем для изучения вопроса о положении в области прав человека в Со-

²⁹³ A/59/65-E/2004/48 и Add.1.

мали и просить независимого эксперта представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

Совет также утвердил решение просить Генерального секретаря и впредь оказывать независимому эксперту всю необходимую помощь в выполнении его мандата.

2004/271

Помощь Сьерра-Леоне в области прав человека

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/86 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии доклад о помощи Сьерра-Леоне в области прав человека, в том числе со ссылками на Секцию по правам человека Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне.

2004/272

Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и всеобъемлющее осуществление и последующие меры по выполнению положений Дурбанской декларации и Программы действий

На своем 48-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/88 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2004 года²⁸⁹ и утвердил решение Комиссии просить Генерального секретаря оказать Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости всю необходимую кадровую и финансовую поддержку, с тем чтобы он мог действительно, эффективно и оперативно выполнять свой мандат и представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии и Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

2004/273

Решение по Парагваю в соответствии с процедурой, предусмотренной резолюцией 1503 (XLVIII) Экономического и Социального Совета

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/103 Комиссии по правам человека от 31 марта 2004 года²⁹² и одобрил рекомендацию Комиссии о том, чтобы в соответствии с просьбой правительства Парагвая документация, касающаяся Парагвая, которая была рассмотрена Комиссией по правам человека в 1978–1990 годах в соответствии с резолюцией 1503 (XLVIII) Совета от 27 мая 1970 года, более не считалась конфиденциальной.

2004/274**Коррупция и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав**

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/106 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года²⁹² и утвердил:

а) решение Комиссии назначить г-жу Кристи Мбону специальным докладчиком с возложением на нее задачи по подготовке всеобъемлющего исследования о коррупции и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, на основе подготовленного ею рабочего документа²⁹⁴ а также высказанных замечаний и плодотворной дискуссии, состоявшейся на пятьдесят пятой сессии Подкомиссии по поощрению и защите прав человека;

б) просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить Подкомиссии предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, доклад о ходе работы на ее пятьдесят седьмой сессии и заключительный доклад на ее пятьдесят восьмой сессии;

в) просьбу Подкомиссии, обращенную к Генеральному секретарю, обеспечить Специального докладчика всей необходимой помощью, с тем чтобы она могла выполнить возложенную на нее задачу.

2004/275**Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме прав человека**

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/107 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года²⁹² и одобрил просьбу Комиссии о публикации на официальных языках Организации Объединенных Наций докладов²⁹⁵ специальных докладчиков по вопросу о глобализации и ее воздействии на осуществление в полном объеме прав человека Подкомиссии по поощрению и защите прав человека.

2004/276**Вредная традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и девочек**

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/111 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁹² и утвердил решение Комиссии возобновить

²⁹⁴ E/CN.4/Sub.2/2003/18.

²⁹⁵ E/CN.4/Sub.2/2000/13, E/CN.4/Sub.2/2001/10 и E/CN.4/Sub.2/2003/14.

на трехлетний период мандат Специального докладчика по вопросу о вредной традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, и ее просьбу к Специальному докладчику о представлении Подкомиссии по поощрению и защите прав человека обновленного доклада на ее пятьдесят шестой сессии.

2004/277

Опубликование доклада Специального докладчика по вопросу о правах неграждан

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 2000/283 от 28 июля 2000 года, разрешающее подготовку всеобъемлющего исследования о правах неграждан, и на решение 2000/104 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года²⁹⁶, постановил, чтобы обновленный единый доклад о правах неграждан был опубликован на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и получил как можно более широкое распространение среди, в частности, правительств, специализированных учреждений, соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций (включая Международную организацию труда, Верховное управление по делам беженцев, международные договорные органы и Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов), региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций.

2004/278

Фонд добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/114 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁹² и одобрил рекомендацию Комиссии в отношении создания фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств, с тем чтобы содействовать участию представителей меньшинств и экспертов из развивающихся стран в деятельности Рабочей группы по меньшинствам — Подкомиссии по поощрению и защите прав человека — и проводимых ею смежных мероприятиях, а также организации других мероприятий, связанных с осуществлением прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, при фактическом выполнении членами Рабочей группы роли совета, отвечающего за принятие решений.

Совет также рекомендовал Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть вопрос о создании фонда добровольных взносов для деятельности, касающейся меньшинств.

²⁹⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3 (E/2000/23), глава II, раздел В.*

2004/279**Обязанности транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека**

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/116 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁹² и:

а) подтвердил то значение и приоритетность, которые он придает вопросу об обязанностях транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека;

б) просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовить доклад, в котором излагалась бы сфера охвата и правовой статус существующих инициатив и норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, в том числе проекта норм, содержащихся в вышеупомянутом документе Подкомиссии по поощрению и защите прав человека (E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2), и, с другой стороны, затрагивались бы нерешенные вопросы, провести консультации со всеми соответствующими участниками при подготовке данного доклада, включая государства, транснациональные корпорации, ассоциации работодателей и трудящихся, соответствующие международные организации и учреждения, органы по наблюдению за осуществлением договоров и неправительственные организации и, в конечном итоге, представить доклад Комиссии на ее шестьдесят первой сессии с целью определения возможностей укрепления норм, касающихся обязанностей транснациональных корпораций и других предприятий в области прав человека, и возможных средств их осуществления;

в) подтвердил, что Комиссией не был затребован документ E/CN.4/Sub.2/2003/12/Rev.2 — который, будучи проектом предложения, не имеет какого-либо правового статуса — и что Подкомиссии не следует выполнять в этой связи каких-либо надзорных функций.

2004/280**Права человека и биоэтика**

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/120 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁹² и утвердил решение Комиссии назначить г-жу Юлию-Антоанеллу Моток специальным докладчиком для проведения исследования по вопросу о правах человека и геноме человека на основе подготовленного ею рабочего документа²⁹⁷ и просьбу к Специальному докладчику представить свой предварительный доклад Подкомиссии по поощрению и защите прав человека на ее пятьдесят шестой сессии и окончательный доклад — Комиссии на ее шестьдесят первой сессии.

²⁹⁷ E/CN.4/Sub.2/2003/36.

Совет одобрил также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику всяческое содействие в проведении ею своего исследования.

2004/281

Универсальное осуществление международных договоров по правам человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/123 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁹² и утвердил решение Комиссии назначить г-на Эммануэля Деко специальным докладчиком с целью проведения подробного исследования по вопросу об универсальном осуществлении международных договоров по правам человека на основе его рабочего документа²⁹⁸, полученных замечаний и результатов обсуждений, проведенных в ходе пятьдесят пятой сессии Подкомиссии, а также решение Подкомиссии по поощрению и защите прав человека просить Специального докладчика представить ей предварительный доклад на ее пятьдесят шестой сессии, промежуточный доклад — на ее пятьдесят седьмой сессии и окончательный доклад — на ее пятьдесят восьмой сессии.

Совет одобрил также обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии оказывать Специальному докладчику все необходимое содействие для выполнения им своего мандата, в частности в ходе его контактов с государствами.

2004/282

Сроки проведения шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/125 Комиссии по правам человека от 21 апреля 2004 года²⁹² и утвердил решение Комиссии о том, что первое заседание Комиссии по правам человека, проводимое с единственной целью избрания должностных лиц, состоится в третий понедельник января и что шестьдесят первая сессия Комиссии будет проведена с 14 марта по 22 апреля 2005 года.

2004/283

Организация работы шестьдесят первой сессии Комиссии по правам человека

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение 2004/127 Комиссии по правам человека от 23 апреля 2004 года²⁹² и разрешил для шестьдесят первой сессии

²⁹⁸ E/CN.4/Sub.2/2003/37.

Комиссии проведение шести дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая составление кратких отчетов, в соответствии с правилами 29 и 31 правил процедуры функциональных комиссий Совета.

Совет далее просил Председателя шестьдесят первой сессии Комиссии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках обычно отводимого для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, которые могут быть разрешены Советом, проводились лишь в случае абсолютной необходимости.

2004/284

Техническое сотрудничество в области прав человека в Афганистане

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению согласованное на основе консенсуса заявление Председателя Комиссии по правам человека на 60-м заседании Комиссии от 21 апреля 2004 года по вопросу о техническом сотрудничестве в области прав человека в Афганистане и одобрил обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комиссии продлить еще на один год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане и ее просьбу к независимому эксперту представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад, а также Комиссии — на ее шестьдесят первой сессии.

2004/285

Продление мандата Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 2004/48 Комиссии по правам человека от 20 апреля 2004 года²⁸⁵ и постановил продлить еще на три года мандат Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

2004/286

Предсессионное совещание Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать в порядке исключения проведение трехдневного предсессионного совещания Постоянного форума по вопросам коренных народов в 2005 году для подготовки к четвертой ежегодной сессии Форума при содействии Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов.

2004/287

Семинар по вопросу о добровольном предварительном и осознанном согласии

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать проведение трехдневного технического семинара по вопросу о добровольном предварительном и осознанном согласии с участием представителей системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных межправительственных организаций, экспертов организаций коренных народов, заинтересованных государств и трех членов Постоянного форума по вопросам коренных народов и просит доложить о работе семинара на четвертой сессии Форума в рамках рассмотрения специальной темы сессии.

2004/288

Место и сроки проведения четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил, что четвертая сессия Постоянного форума по вопросам коренных народов будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 16–27 мая 2005 года.

2004/289

Предварительная повестка дня четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет утвердил нижеследующую предварительную повестку дня и документацию четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов.

Предварительная повестка дня

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Специальная тема «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы»:
 - а) цель 1 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, — «Искоренить крайнюю нищету и голод», рассмотрение которой предусматривается в контексте темы борьбы с нищетой в рамках следующей подтемы: положительная практика и препятствия на пути осуществления;
 - б) цель 2 в области развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, — «Обеспечить всеобщее начальное образование», рассмотрение которой предусматривается в рамках подтем, касающихся языка, перспектив в области культуры и традиционных знаний.

Документация

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций

4. Постоянные приоритетные направления деятельности и темы:
 - a) рассмотрение положения в области прав человека с уделением особого внимания интерактивному диалогу со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов;
 - b) сбор и разукрупнение данных по коренным народам;
 - c) выполнение решений по предыдущим специальным темам: «Дети и молодежь из числа коренных народов» (2003 год) и «Женщины-представительницы коренных народов» (2004 год).

Документация

Записка Секретариата и другие документы, которые будут представлены системой Организации Объединенных Наций

5. Будущая работа Форума.
6. Проект повестки дня пятой сессии Форума.
7. Утверждение доклада Форума о работе его четвертой сессии.

2004/290**Предложение о проведении второго Международного десятилетия коренных народов мира**

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил препроводить Генеральной Ассамблее для рассмотрения содержащуюся в проекте решения V²⁹⁹ ре комендацию Постоянного форума по вопросам коренных народов провозгласить второе Международное десятилетие коренных народов мира начиная с 1 января 2005 года и рекомендовал далее, чтобы Генеральная Ассамблея в ходе своего рассмотрения, в частности:

- a) определила цели второго десятилетия с учетом достижений первого десятилетия;
- b) назначила координатора для координации программы мероприятий второго десятилетия;
- c) рассмотрела вопрос о выделении людских и финансовых ресурсов в поддержку деятельности, проводимой в рамках десятилетия, в том числе о продолжении функционирования Фонда добровольных взносов, учрежденного Генеральной Ассамблеей в резолюции 49/214 от 23 декабря 1994 года.

²⁹⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 23 (E/2004/43), глава I, раздел A.*

2004/291

Доклад о работе третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов

На своем 49-м пленарном заседании 22 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад о работе третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов³⁰⁰ и серьезную обеспокоенность и оговорки по пункту 52, содержащиеся в документе E/2004/SR.48. Экономический и Социальный Совет постановил уведомить об этой обеспокоенности и оговорках Постоянный форум и просил Постоянный Форум учитывать их в своей работе в соответствии с его мандатом, содержащимся в резолюции 2002/22 Совета.

2004/292

Утверждение темы и консультации по многолетней программе работы для этапа координации сессии Экономического и Социального Совета

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) принять следующую тему для этапа координации сессии Совета в 2005 году:

«На пути достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия»;

б) продолжать консультации по многолетней программе работы для этапа координации сессии Совета в целях завершения ее разработки до начала следующей основной сессии.

2004/293

Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи со специальной экономической и гуманитарной помощью и помощью в случае стихийных бедствий

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о помощи Мозамбику³⁰¹.

³⁰⁰ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 23 (E/2004/43).*

³⁰¹ A/59/86-E/2004/69.

2004/294**Тема этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета 2005 года**

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года принял следующую тему этапа заседаний высокого уровня своей основной сессии 2005 года и в этой связи подчеркнул важность вопросов развития и того, что дискуссии по данной теме будут охватывать мандат Совета и должны быть в рамках этого мандата, который заключается в:

«Достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, изложенные в Декларации тысячелетия, а также выполнение решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций: достигнутый прогресс, вызовы и возможности».

2004/295**Доклады координационных органов и предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006-2007 годов**

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет отложил рассмотрение следующих подпунктов по пункту 7 повестки дня:

- а) доклады координационных органов (A/59/16, Дополнение № 16);
- б) предлагаемые стратегические рамки на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/59/6, соответствующие брошюры).

2004/296**Информационно-коммуникационные технологии в целях развития**

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению второй ежегодный доклад Целевой группы по информационно-коммуникационным технологиям³⁰²,

- а) приветствовал ценный вклад Целевой группы в работу по задействованию потенциала информационно-коммуникационных технологий для содействия процессу развития, в частности ее роль в увязке повестки дня Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия³⁰³, и поддержке деятельности по выполнению решений, принятых на первом этапе этой встречи на высшем уровне в Женеве, и подготовке к проведению ее второго этапа в Тунисе;

³⁰² E/2004/62 и Согг.1.

³⁰³ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

b) призвал Целевую группу продолжать поощрять использование информационно-коммуникационных технологий в целях развития во всем мире, в том числе за счет вклада в процесс Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

2004/297

Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с осуществлением Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу³⁰⁴.

2004/298

Документ, рассмотренный Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и социальными последствиями израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, сопровождающую доклад, подготовленный Экономической и социальной комиссией для Западной Азии, по вопросу об экономических и социальных последствиях израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах³⁰⁵.

2004/299

Доклад Комитета по политике в области развития

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 2004/3 от 3 июня 2004 года по докладу Комитета по политике в области развития:

a) принял к сведению достигнутый до настоящего времени прогресс в рассмотрении доклада Генерального секретаря о выработке стратегии плавного

³⁰⁴ A/59/121-E/2004/88.

³⁰⁵ A/59/89-E/2004/21.

перехода стран, утрачивающих статус наименее развитой страны³⁰⁶, и доклада Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии³⁰⁷;

b) постановил вернуться к рассмотрению этого вопроса на своей возобновленной основной сессии 2004 года и продолжить работу на основе элементов проектов резолюций по пункту 13(a) повестки дня, содержащихся в приложении к настоящему решению.

Приложение

Элементы проектов резолюций по пункту 13(a) повестки дня

Экономический и Социальный Совет одновременно примет две различные резолюции:

- одну — по докладу Генерального секретаря о выработке стратегии плавного перехода стран, утрачивающих статус наименее развитой страны (E/2004/94);
- одну — по докладу Комитета по политике в области развития о работе его шестой сессии (E/2004/33), включая его рекомендацию об исключении из списка наименее развитых стран Кабо-Верде и Мальдивских Островов.

Элементы проекта резолюции о стратегии плавного перехода

1. Подтверждение общих принципов, связанных с плавным переходом.
2. Определение графика процесса перехода на основе резолюции 46/206 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1991 года и последующих резолюций Экономического и Социального Совета:
 - первый этап (I) продолжительностью в три года, начинающийся с первого определения статуса страны Комитетом по политике в области развития и завершающийся подтверждением заключений при проведении второго обзора и вынесением Комитетом рекомендации об исключении страны из числа наименее развитых стран;
 - второй этап (II), следующий за одобрением Генеральной Ассамблеей рекомендации Комитета по политике в области развития и продолжающийся в течение трехлетнего периода, на протяжении которых страна, находящаяся в процессе перехода в другую категорию, сохраняет за собой статус наименее развитой страны и связанные с этим преимущества и начинает в рамках диалога со своими основными партнерами на страновом уровне подготовку к третьему этапу, на котором она утратит свой статус наименее развитой страны;
 - третий этап (III), следующий за истечением этапа II и имеющий неопределенную продолжительность, на котором страна, утратившая статус наименее развитой страны, в соответствии со стратегией разработанной

³⁰⁶ E/2004/94.

³⁰⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 13 (E/2004/33).*

совместно с ее партнерами на этапе II, постепенно лишается преимуществ, связанных с ее прежним статусом наименее развитой страны.

3. Определение механизмов и содержания процесса перехода на основе рекомендаций, содержащихся в докладе Генерального секретаря:
 - предложить стране, утрачивающей статус наименее развитой, предусмотреть меры для осуществления на этапе I и начать процесс на страновом уровне и, особенно на этапе II, продолжать работу на основе существующего механизма координации деятельности с донорами;
 - предложить партнерам страны, утрачивающей статус наименее развитой (двусторонним и многосторонним), приступить к разработке на этапе II и осуществлению на этапе III конкретной для данной страны стратегии перехода.
4. Определение механизма наблюдения:
 - последующая деятельность в связи с осуществлением стратегии плавного перехода на страновом уровне на этапе III под общим руководством правительства;
 - конкретное наблюдение за положением страны, начинающееся в конце этапа II, в ходе ряда трехгодичных обзоров, проводимых Комитетом по политике в области развития;
 - предложение национальному правительству информировать Комитет о ходе изменения положения на страновом уровне.
5. Конкретные просьбы, обращенные к Генеральному секретарю и учреждениям Организации Объединенных Наций:
 - вопрос об оценке уязвимости на этапе I;
 - оказание помощи через систему координаторов-резидентов на этапе II (организация механизма на страновом уровне; оказание содействия правительству в определении критических областей, ...).
6. Рекомендация Генеральной Ассамблеи одобрить данную резолюцию.

Элементы проекта резолюции по докладу Комитета по политике в области развития

Принять к сведению доклад, включая его рекомендацию об исключении из списка наименее развитых стран Кабо-Верде и Мальдивских Островов.

2004/300

Населенные пункты

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года *Экономический и Социальный Совет*,

ссылаясь на свои соответствующие резолюции о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат³⁰⁸,

1. *принял к сведению* доклад Генерального секретаря о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат³⁰⁹;

2. *постановил* препроводить вышеуказанный доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи для рассмотрения на ее пятьдесят девятой сессии;

3. *просил* Генерального секретаря представить доклад о скоординированном осуществлении Повестки дня Хабитат для рассмотрения Советом на его основной сессии 2005 года.

2004/301

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с экономическими и экологическими вопросами

По подпункту (b)

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального секретаря Международного союза электросвязи о первом этапе и процессе подготовки ко второму этапу Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (A/59/80-E/2004/61).

По подпункту (e)

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Совет принял к сведению доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его восьмой специальной сессии³¹⁰.

По подпункту (j)

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Совет принял к сведению записку Генерального секретаря³¹¹, препровождающую доклад Генерального секретаря об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций³¹².

³⁰⁸ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3–14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

³⁰⁹ E/2004/70.

³¹⁰ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 25 (E/2004/25).

³¹¹ E/2004/72.

³¹² A/598/346.

По подпункту 13(k)

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Совет принял к сведению следующие документы:

- а) доклад Генерального секретаря о работе двадцать второй сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям³¹³;
- б) доклад Генерального секретаря о работе шестнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона³¹⁴.

2004/302

Государственное управление и развитие

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета экспертов по государственному управлению о работе его третьей сессии³¹⁵, по становил посвятить свою предстоящую сессию рассмотрению следующих вопросов:

- а) оживление сферы государственного управления, в том числе путем повышения транспарентности, компетентности и отчетности: стратегические направления будущей деятельности;
- б) разработка методологии определения основ и принципов государственного управления с привлечением всех заинтересованных сторон снизу доверху;
- в) активизация работы по проведению Дня государственной службы Организации Объединенных Наций и конкурса среди кандидатов на получение наград за заслуги на поприще государственной службы;

и постановил также продолжить обсуждение представленных в докладе рекомендаций на возобновленной основной сессии Экономического и Социального Совета.

2004/303

Рекомендации Совету, представленные Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям на ее двадцать второй сессии

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет, учетом важности работы Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям в поддержку Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий и с учетом той существенной помощи, которую она продолжает оказы-

³¹³ E/2004/64.

³¹⁴ E/2004/57.

³¹⁵ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 44 (E/2004/44).*

вать государствам-членам в географической области и смежных картографических областях:

а) одобрил рекомендацию о созыве двадцать третьей сессии Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям в Отделении Организации Объединенных Наций в Вене продолжительностью шесть рабочих дней в период с марта по май 2006 года в целях содействия проведению девятой Конференции по стандартизации географических названий и подготовки к ней;

б) просил Генерального секретаря принять необходимые меры по осуществлению рекомендации, содержащейся в пункте (а) выше.

2004/304

Рекомендации шестнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона

На своем 50-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет с учетом неизменной актуальности и важного значения картографии, геоинформационных технологий и применения инфраструктуры пространственных данных для работы лиц, занимающихся формированием политики, специалистов по планированию, ученых и широкой общественности, а также той огромной помощи, которую региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона и Постоянный комитет по инфраструктуре систем географической информации для Азиатско-Тихоокеанского региона продолжают оказывать государствам-членам в области географической информации:

а) одобрил ее рекомендацию о созыве семнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона в течение пяти рабочих дней в 2006 году в целях обзора, прежде всего, постоянного и расширяющегося вклада картографии и географической информации в осуществление Повестки дня на XXI век³¹⁶;

б) предложил Генеральному секретарю принять, при необходимости и в рамках имеющихся ресурсов, меры по осуществлению других рекомендаций шестнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азиатско-Тихоокеанского региона. В частности, Организации Объединенных Наций следует продолжать оказывать поддержку деятельности в области картографической съемки, составления карт и развития инфраструктуры пространственных данных в Азиатско-Тихоокеанском регионе и, в частности, продолжать, в рамках имеющихся ресурсов, содействовать участию в этой деятельности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств региона.

³¹⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция I, приложение II.

2004/305

Заявления о предоставлении консультативного статуса и просьбы об изменении статуса, полученные от неправительственных организаций

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил:

а) предоставить консультативный статус следующим 114 неправительственным организациям:

Специальный консультативный статус

Академия горных наук

Канадская организация по вопросам народонаселения и развития

Африканское молодежное объединение по вопросам устойчивого развития

Исследовательский центр по вопросам старения

Сельскохозяйственные миссии

Организация «Эйрлайн амбассадорс интернэшнл»

Институт мира Аландских островов

Союз за вступление в брак

Всеиндийское общество Шаха Бехрама Бауга для исследований в области науки и образования

Фонд Алулбаят

Арабская комиссия по правам человека

Ассоциация за устойчивое развитие общин

Демократическая ассоциация женщин Туниса

Инициатива граждан «Баста я»

Епископская организация милосердия

Совет католической медицинской миссии

Центр для жертв пыток

Бенинский центр развития инициативы на местах

Центр по правам человека и пропаганде мира

СЕСВИ

Гражданское движение за экологическую справедливость

Коалиция действий в защиту прав ребенка

Научно-техническая ассоциация Китая

Китайское общество «Уход и милосердие»

Китайское общество за устойчивое развитие
Объединение организаций молодежной солидарности в Конго-Киншаса
Комитет поддержки работников сельского хозяйства
Международная организация по оказанию услуг общинам и семьям
Организация «Специалисты-компьютерщики за социальную ответственность»
Конгресс коренных народов
Корпорация по обеспечению возможностей и совместным действиям
Организация «Друа а ленержи — SOS футюр»
«Драгскоуп»
Международная организация «Ёрс райтс»
Фонд «Ёрс сосаети»
Субрегиональная поддержка восточноафриканских стран — инициатива по улучшению положения женщин
«ЭКПАТ Интернэшнл»
Федерация балканских турок и ассоциация в защиту эмигрантов
Союз финской молодежи за сотрудничество
Фонд по правам человека, свободам и гуманитарной помощи
Фонд ребенка и семьи
Международный фонд по защите прав человека «Франт лайн»
Фонд поддержки культуры «Баур, А.К.»
Пакистанский фонд гериатрии
Глобальный фонд за демократию и развитие
Глобальный фонд в защиту детей
Фонд мира Гои
Международная организация помощи инвалидам
Индийский социальный институт
Фонд «Индия вижн»
Фонд за выживание коренных народов
Институт межрелигиозного межкультурного диалога
Институт сотрудничества и развития в сфере межкультурных отношений
Институт развития образования, искусств и организации досуга (АЙДИАЛ)
Международный фонд «Детская мечта»
Международная федерация мультимедийных ассоциаций

Международная ассоциация школьной психологии
Межрелигиозная и международная федерация в защиту международного мира
Союз арабских общинных организаций — Иттиджах
Международная ассоциация Ius Primi Viri
Институт мира и справедливости Джоан Б. Крок
Организация «Юристы без границ»
Юридическое консультативное бюро для общественных организаций
Бурундийская лига прав человека
Организация «Мораль и средства массовой информации, инк.»
Национальная коалиция в защиту прав гаитянских граждан
Национальная коалиция за отмену смертной казни
НПО Комитет здравоохранения
НПО Женский форум
Коалиция за права человека (ОДХИКАР)
Организация «Уан уорлд интернэшнл»
Паневропейский совет по лесам
Организация «Народная солидарность за представительную демократию»
Глобальная ассоциация за чистую энергию
Организация «Рич зе чилдрен, инк.»
Организация по вопросам восстановления и развития в интересах безземельных
Организация «Релиф интернэшнл»
Исследовательский институт по вопросам реабилитации и улучшению жизни женщин
Малийское объединение журналистов по борьбе с коррупцией и нищетой
Фонд «Саратога»
«Шинджи шумейкай»
Организация «Систер ту систер интернэшнл, инк.»
Общество защиты прав ребенка
Таиландский институт окружающей среды
Объединение за восстановление острова Тертл
Фонд по языковым проблемам глобальной цифровой сети
Организация «Вирджиния гилдерслив интернэшнл фанд, инк.»
Организация «Виват интернэшнл»

Организация «Волонтари нель мондо»
 Комитет ветеранов войны
 Нигерийский женский консорциум
 Иранская ассоциация солидарности женщин
 Женская ассоциация вон-буддизма
 Всемирная организация в поддержку образования, науки и развития
 Канадская организация по перспективам мирового развития
 Всемирный союз молодежи
 Всемирный фонд молодежи

Реестр

Международная академия современного искусства
 Корпорация «Союз за использование глобальных возможностей»
 «Бёрд лайф интернэшнл»
 Союз граждан Кореи за защиту потребителей
 Конфедерация европейских предприятий бумажной промышленности
 Ассоциация «Дар аль Инсан»
 Фонд ФИА «Автомобиль и общество»
 Фонд Бертарелли
 Институт безопасности движения
 Международная ассоциация специалистов в области безопасности
 Организация по международному обмену в области электроэнергетических исследований
 Организация «Международное объединение уличных газет»
 Фонд «Малчэнд энд парпати тандхани»
 Корейская организация планируемого родительства
 «Старспирит интернэшнл»
 Всемирная ассоциация производителей и дистрибьюторов безрецептурных препаратов
 Всемирная федерация торговых центров;

б) перевести следующие три неправительственные организации из категории организаций со специальным консультативным статусом в категорию организаций с общим консультативным статусом:

Всемирный союз за участие граждан (СИВИКУС)
 Фонд социального развития культуры (ФПСК)
 Всемирное движение матерей;

с) перевести следующие четыре неправительственные организации из реестра в категорию организаций со специальным консультативным статусом:

- Международная полицейская ассоциация
- Международная федерация общежитий для молодежи
- Институт жизни
- Международная группа по защите прав меньшинств;

d) отметить, что Комитет принял к сведению четырехгодичные доклады следующих 42 организаций (с указанием в скобках годов отчетного периода):

- Международная ассоциация объединений за подготовку сельскохозяйственных работников на семейном уровне (1998–2001 годы)
- Ассоциация прогрессивных коммуникационных технологий (1995–1998 годы)
- Австралийский католический совет за социальную справедливость (1997–2000 годы)
- Канадский совет церквей (1997–2000 годы)
- Канадская организация «Голос женщин в защиту мира» (1997–2000 годы)
- Благотворительное общество за социальное благополучие (2000–2003 годы)
- Колумбийская комиссия юристов (1999–2002 годы)
- Международная организация «За направление налоговых сборов на защиту свободы совести и укрепление мира» (1999–2002 годы)
- Организация «Альтернативы развития с участием женщин в новую эпоху» (1999–2002 годы)
- Организация «Дети мира — права человека» (1997–2000 годы)
- Европейская ассоциация студентов юридических факультетов (1997–2000 годы)
- Турецкая ассоциация планирования семьи (1999–2002 годы)
- Организация «Хандикап интернэшнл» (1999–2002 годы)
- Организация «Хьюман райтс уотч» (1997–2000 годы)
- Институт политических исследований (1997–2000 годы)
- Организация «Международное служение вере» (1998–2001 годы)
- Международная ассоциация уголовного права (2000–2003 годы)
- Международная федерация по проблемам старения (1999–2002 годы)
- Международная федерация «Земля людей» (1999–2002 годы)
- Международная исламская организация по оказанию чрезвычайной помощи (1995–1998 годы)
- Международная лига за права человека (1998–2001 годы)

Международный союз экономистов (1999–2002 годы)
 Организация «Врачи без границ» (2000–2003 годы)
 Национальный совет чернокожих женщин (1999–2002 годы)
 Национальный женский совет Каталонии (1999–2002 годы)
 Организация «Новые права человека» (1995–1998 годы)
 Организация солидарности народов Азии, Африки и Латинской Америки (1998–2001 годы)
 Организация «Пис экшн» (1999–2002 годы)
 Азиатский фонд услуг и исследований по вопросам семьи и культуры (1999–2002 годы)
 Общество по изучению психологических аспектов социальных проблем (1999–2002 годы)
 Общество защиты угнетенных народов (1994–1997 годы)
 Южноазиатский центр документации по правам человека (1999–2002 годы)
 Шведская ассоциация по вопросам полового воспитания (1999–2002)
 Альянс женщин (1999–2002 годы)
 Международная организация за права вдов (1999–2002 годы)
 Всемирная ассоциация бывших интернов и стипендиатов Организации Объединенных Наций (1997–2000 годы)
 Фонд «Международное гуманитарное измерение» (2000–2003 годы)
 Всемирное движение матерей (1997–2000 годы)
 Всемирный мусульманский конгресс (1998–2001 годы)
 Всемирная организация против пыток (1998–2001 годы)
 Всемирное общество защиты животных (1999–2002 годы)
 Всемирный союз женских католических организаций (1999–2002 годы);

е) отметить, что Комитет завершил рассмотрение просьбы о предоставлении консультативного статуса, представленной следующими тремя организациями:

Ассоциация азиатских банкиров
 Африканская еврейская организация
 Федерация общин народностей Иджо;

f) отметить, что Комитет постановляет не удовлетворять просьбу о предоставлении консультативного статуса, представленную следующими четырьмя организациями:

Alliance Vietnam Liberté
 Conscience Africaine — африканская сеть низовых организаций

Международная ассоциация поощрения прав человека

Движение женщин 31 декабря;

g) отметить, что Комитет завершил рассмотрение жалобы, представленной одним из государств-членов против Центра Симона Визенталя.

2004/306

Приостановление консультативного статуса

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил приостановить консультативный статус индийского движения «Тупак Амару» сроком на один год.

2004/307

Доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2004 года

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям о работе его очередной сессии 2004 года³¹⁷.

2004/308

Сроки проведения сессии Комитета по неправительственным организациям 2005 года и предварительная повестка дня

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить принятие проекта решения до возобновленной сессии Совета.

2004/309

Подготовка к сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению резолюцию 48/5 Комиссии по положению женщин о подготовке к сорок девятой сессии Комиссии³¹⁸ и постановил, что Комиссия на своей сорок девятой сессии должна созвать пленарное заседание высокого уровня, открытого для участия всех государств-членов и наблюдателей Организации Объединенных Наций, посвященного осуществлению Пекинской декларации³¹⁹ и Платформы действий³²⁰ и итогам двадцать третьей

³¹⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 12 (E/2004/32).*

³¹⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 7 (E/2004/27), глава I, раздел С.*

³¹⁹ *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13),

специальной сессии Генеральной Ассамблеи³²¹, и просил Председателя сорок девятой сессии Комиссии препроводить принятые решения через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии, в том числе совещанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи по обзору Декларации тысячелетия.

2004/310

Осуществление решений и последующая деятельность по итогам крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение проектов резолюций по пункту 6:

- а) меры по осуществлению решений Международной конференции по финансированию развития (A/59/92-E/2004/73 и Add.1 и 2 и E/2004/L.47);
- б) обзор и координация осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов (A/59/94-E/2004/77 и E/2004/L.39)

до своей возобновленной основной сессии, которая состоится в сентябре 2004 года.

2004/311

Годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению годовой обзорный доклад Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций за 2003 год³²² и

- а) приветствовал прогресс в работе Координационного совета руководителей, нашедший отражение в его годовом обзорном докладе за 2003 год, особенно в плане направления мероприятий системы на поддержку скоординированной реализации итогов конференций и Декларации тысячелетия, и выразил признательность за включение в обзорный доклад информации о первой очередной сессии Координационного совета руководителей в 2004 году;
- б) выразил надежду на дальнейшее укрепление диалога с членами Координационного совета руководителей по всем соответствующим аспектам работы системы и ее эффективной координации в свете годовых докладов Коор-

глава I, резолюция I, приложение I.

³²⁰ Там же, приложение II.

³²¹ Резолюции Генеральной Ассамблеи S-23/2, приложение, и S/23/3, приложение.

³²² E/2004/67.

динационного совета руководителей в контексте координационного этапа заседаний Совета.

2004/312

Хартия экономических прав и обязанностей государств

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение доклада Генерального секретаря об осуществлении Хартии экономических прав и обязанностей государств³²³ до своей возобновленной сессии.

2004/313

Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял решение отложить до своей возобновленной сессии рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного «Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций» и содержащегося в докладе Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии³²⁴.

2004/314

Вклад Комиссии по науке и технике в целях развития в этап высокого уровня Экономического и Социального Совета

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет в процессе своего рассмотрения в ходе этапа высокого уровня по теме «Мобилизация ресурсов и создание благоприятных условий для искоренения нищеты в контексте осуществления Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов» принял к сведению вклад Комиссии по науке и технике в целях развития по данной теме, которая была рассмотрена Комиссией на ее седьмой сессии в 2004 году в рамках основной темы «Поощрение применения науки и техники в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций», и призвал все заинтересованные стороны рассмотреть рекомендации по данному вопросу, содержащиеся в докладе Комиссии о работе ее седьмой сессии³²⁴.

³²³ A/59/99-E/2004/83.

³²⁴ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 11 (E/2004/31).*

2004/315**Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии и предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии**

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет:

- а) принял к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее седьмой сессии³²⁴;
- б) утвердил предварительную повестку дня и документацию восьмой сессии Комиссии, представленную ниже.

Предварительная повестка дня и документация восьмой сессии Комиссии

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основная тема: «Содействие развитию науки и техники, консультирование по этим вопросам и ее применение в целях достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций».

Документация

Доклад Генерального секретаря

3. Записка об осуществлении решений, принятых на седьмой сессии Комиссии, и о прогрессе в этой области.

Документация

Записка Секретариата

4. Национальные страновые доклады.
5. Вклад международных организаций в работу Комиссии.
6. Методы работы Комиссии.
7. Выборы Председателя и других должностных лиц девятой сессии Комиссии.
8. Предварительная повестка дня и документация девятой сессии Комиссии.
9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее восьмой сессии.

2004/316**Международное сотрудничество в вопросах налогообложения**

На своем 51-м пленарном заседании 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить рассмотрение пункта 13(к) до своей возобновленной сессии.

2004/317

Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с социальными вопросами и вопросами прав человека

На своих 50-м и 51-м заседаниях 23 июля 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

По пункту 14(а)

Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций³²⁵.

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин об активизации деятельности и укреплении института³²⁶.

Доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций³²⁷.

По пункту 14(е)

Устный доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев об аспектах координации работы Управления и о помощи беженцам, возвратившимся и перемещенным лицам в Африке.

По пункту 14(г)

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его тридцатой и тридцать первой сессий³²⁸.

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее шестидесятой сессии³²⁹.

Записка Генерального секретаря, препровождающая замечания общего порядка 29, 30 и 31 Комитета по правам человека³³⁰.

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека³³¹.

³²⁵ E/2004/59.

³²⁶ E/2004/66.

³²⁷ E/2004/59.

³²⁸ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 2 (E/2004/22).*

³²⁹ Будет опубликован в качестве *Официальных отчетов Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23 (Part I))*.

³³⁰ E/2004/87.

³³¹ E/2004/89.

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы об обзоре управленческой практики в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека³³².

Замечания Генерального секретаря по рекомендациям Объединенной инспекционной группы, изложенным в ее докладе об управлении и руководстве Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека³³³.

По пункту 14(h)

Доклад Генерального секретаря о проведенном Координатором Международного десятилетия коренных народов мира предварительном обзоре деятельности системы Организации Объединенных Наций в связи с Десятилетием³³⁴.

Доклад Генерального секретаря, препровождающий информацию по вопросам коренных народов, запрошенную Экономическим и Социальным Советом³³⁵.

По пункту 14(i)

Доклад Генерального секретаря, содержащий дополнительную информацию и комментарии, полученные от правительств и соответствующих международных организаций и функциональных комиссий в соответствии с резолюцией 2001/39 Экономического и Социального Совета³³⁶.

³³² A/59/65-E/2004/48.

³³³ A/59/65/Add.1-E/2004/48/Add.1.

³³⁴ E/2004/82.

³³⁵ E/2004/85.

³³⁶ E/2004/56.